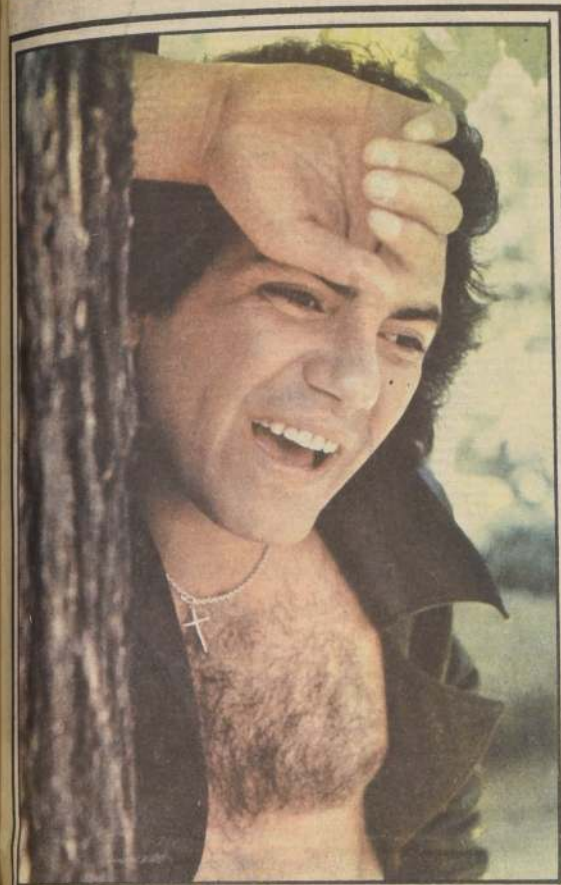


## LA REFORMA EN MARCHA:

# Pensión asistencial para trabajador independiente



### "Soy supermacho"

El joven cantante Cristóbal, ganador de "Aplauso" y "Chileno", quien se perfila como un nuevo ídolo juvenil, revela intimidades en una audaz entrevista que publicamos hoy en el suplemento SUPER ONDA. El artista, a través de la conversación, confiesa ser un "super-macho".

## Familia entera arrollada por conductor ebrio

PUNTA ARENAS. — Cinco miembros de una familia resultaron heridos, cuando fueron atropellados por la camioneta patente ZRJ-33 de Punta Arenas, que guiaba en estado de ebriedad. Oscar Vázquez Yáñez, de 27 años de edad.

El accidente se produjo a las 21.45 horas mientras el grupo de peatones transitaba en dirección a esta ciudad por la carretera de acceso norte, frente al kilómetro 4 y medio.

Los lesionados fueron identificados como Luis Andrade Cárdenas, 56 años; su esposa, Marta Miranda Oyarzún de 41 y los hijos de ambos: Miguel, Juana y Malvina de 20, 17 y 10 años de edad, respectivamente.

Carabineros informó que el vehículo del accidente era conducido en la misma dirección que los transeúntes, a más de 80 kilómetros por hora y luego de arrollarlos se salió de la calzada y volcó.

La camioneta sufrió daños de consideración, en tanto que su conductor salió ileso.

Los heridos fueron internados con fracturas diversas, contusiones craneanas de carácter grave en el Hospital Regional. Se indicó que el estado más crítico es el de Andrade Cárdenas y su esposa.

Vázquez Yáñez fue detenido por Carabineros y puesto a disposición del Primer Juzgado del Crimen de esta ciudad.



El encanto de la Polinesia revive todos los días en FISA '80 el stand que presenta lo que es Tahití, como estos bailarines que atraen numeroso público, ávido de conocer lo mejor del extranjero.

Por primera vez en la historia de la Seguridad Social chilena, los trabajadores independientes contarán con pensiones asistenciales de viudez, invalidez y orfandad, a las que tendrán derecho para sí y sus familias, al momento de abrir su cuenta de capitalización individual conforme a las disposiciones fijadas en la reforma previsional.

El Ministerio del Trabajo hizo ayer entrega de un nuevo comunicado explicativo acerca de la reforma en lo concerniente a los beneficios que otorgará a aquellos que voluntariamente opten por el nuevo sistema.

Tendrán derecho a esta pensión los imponentes que, sin cumplir los requisitos para obtener pensión de vejez, pierdan, a lo menos, dos tercios de su capacidad de trabajo a consecuencia de enfermedad o debilitamiento de sus fuerzas físicas o intelectuales.

Para verificar la invalidez, funcionará en cada región una comisión de tres médicos cirujanos, designados por el Superintendente de Administradoras de Fondos de Pensiones.

Las resoluciones que dicte la Comisión serán reclamables ante el juez del trabajo, o en su defecto, ante el juez de letras que corresponda.

El monto de la pensión de invalidez será igual a la proporción del ingreso base vigente al momento de producirse el siniestro, que el afiliado haya estimado conveniente asegurar.

Se entenderá por ingreso base el promedio de las remuneraciones o rentas imponibles de los últimos doce meses, actualizadas.

El ingreso cubierto por el seguro de los afiliados que cuenten con cinco años o menos de cotizaciones en algún sistema previsional, será igual al 50% del ingreso base. Dicho porcentaje aumentará en 5% por cada cinco años de cotizaciones registradas, por encima del período señalado previamente, hasta enterar el 70% del ingreso base. La razón para fijar límites inferiores distintos es que la prima de un seguro de este tipo, para afiliados con pocas cotizaciones y muchos años de expectativa de vida, puede ser muy alta.

Seguros de invalidez y supervivencia protegerán al imponente y familiares.

Los afiliados, si así lo desean, podrán asegurar proporciones superiores del ingreso base a las aquí establecidas.

La pensión de invalidez se devengará desde la fecha que determine la Comisión referida.

Pensiones de Viudez y Orfandad: Las personas con derecho a percibir pensiones de sobrevivencia serán las mismas que se contemplaron para el

(Pasa a la Pág. 16A)

## Rehenes: respuesta de USA

ARGEL. Nov. 10 (LATIN-REUTER). — Warren Christopher, Subsecretario de Estado de los Estados Unidos, arribó esta noche a Argel procedente de Washington para entregar a Argelia la respuesta de su país a las condiciones fijadas por los iraníes para la liberación de los rehenes prisioneros en Irán desde hace más de un año.

A pedido de Teherán, Argelia ofició de mediador entre Estados Unidos e Irán en la crisis de los rehenes.

Junto con Warren Christopher, llegaron el Subsecretario de la Tesorería, Robert Carswell y el asistente de la Secretaría de Estado, Harold Saunders, además del consultor legal del Departamento de Estado y un asistente especial.

La comitiva partió de Washington a bordo de un avión de la Fuerza Aérea estadounidense.

RESPUESTA-CONDICIONES

WASHINGTON, Nov. 10 (AP). — Sondra McCarthy, funcionaria de prensa del Departamento de Estado, dijo en una declaración preparada que la contestación de Estados Unidos, elaborada durante el fin de semana, será entregada al Ministerio de Relaciones Exteriores argelino para ser transmitida a las autoridades iraníes en Teherán.

Argelia es el país intermediario en las negociaciones indirectas entre Estados Unidos e Irán tendientes a poner fin a la crisis de los rehenes, que

ayer cumplieron 54 semanas de cautiverio.

Christopher se reunió la semana pasada en cuatro oportunidades con el embajador de Argelia en Washington, Redha Malek.

El Parlamento iraní aprobó el 2 de noviembre cuatro condiciones para liberar a los rehenes: la promesa de Estados Unidos de no interferir en los asuntos internos de Irán; el descongelamiento de los bienes iraníes depositados en bancos norteamericanos, calculados en unos 8.000 millones de dólares; la anulación de todos los reclamos legales por parte de Estados Unidos contra Irán; el reintegro de las ri-

(Pasa a la Pág. 16A)



PROTECCION PARA EL CANAL SAN CARLOS. — El alcalde de La Reina, Jorge Prieto, entregó ayer a la comunidad del sector los primeros 700 metros de la malla protectora de acero galvanizado del Canal San Carlos. Los 7.662 metros en total, que tendrá la red en esa comuna, serán entregados el 31 de diciembre próximo.

## Eliminada tutela comunista de los sindicatos polacos

VARSOVIA, Nov. 10 (AP). — El Tribunal Supremo de Polonia dictaminó hoy en favor del sindicato "Solidaridad", modificando el veredicto de una corte inferior, que exigía la inclusión de una cláusula, que reafirmaba el papel fundamental del Partido Comunista en el país, en la constitución del organismo gremial. El alto tribunal registró el estatuto sindical según su texto original.

Sin embargo, se introdujeron algunos cambios propuestos por el sindicato.

Lech Walesa, dirigente del movimiento, según se dijo, levantará esta tarde la amenaza de huelga que pen-

dió sobre el país, en el caso que se hubiera reafirmado el dictamen de la corte inferior.

En una explicación oral, el juez presidente Witold Formanski dijo que la corte inferior "no tenía derecho ni de eliminar sección alguna de los estatutos, ni de agregar nada".

Los abogados de "Solidaridad" prepararon un anexo a los estatutos, en el que se reiteran las bases para la formación del sindicato, tales como las convenciones internacionales números 87 y 98 de organizaciones laborales, la Constitución de Polonia, y la primera parte completa del acuerdo de Gdansk.

Este acuerdo, suscrito el 31 de agosto pasado entre los trabajadores en huelga y el gobierno, brindó la posibilidad de la creación del sindicato. También afirmó que el sindicato reconocerá al socialismo en Polonia, así como el "papel de liderazgo (constitucional) del Partido Comunista".

Como dijera Walesa reiteradamente: "Nosotros reconocemos el papel de liderazgo del Partido en el gobierno, pero no en el sindicato".

La Corte Suprema preparará un informe por escrito sobre su veredicto, dentro de los próximos siete días.

(Pasa a la Pág. 16A)

## Se esperan 320 mil turistas

Enrique Balieiro Jones, Director de Turismo de la V Región, declaró que según estimaciones fidedignas se esperan 320 mil turistas extranjeros en la próxima temporada de vacaciones, quienes dejarán en el país 161.500 dólares. Agregó que el 60% de los viajeros visitará Viña del Mar y zonas vecinas.

(Inf. Pág.11C)

## Llega Godunov

El famoso bailarín soviético Alexander Godunov llegará a Chile hoy a las 14.40 horas, según fuentes del Teatro Municipal. El artista no pudo viajar ayer por problemas de visa en Río de Janeiro. Sin embargo, arribó Eva Evdokimova, su compañera de baile.

(Inf. Pág. 13C)

## Hoy viajan don Elías y Yáñez

Hoy parten a Córdoba los jugadores chilenos Elías Figueroa y Patricio Yáñez, quienes jugarán por el equipo "Resto de América", en un encuentro con Talleres, institución que celebra cincuenta años de vida.

(Inf. Pág. 3C)

## USA y las armas nucleares

Un estudio reveló que Estados Unidos no tiene adecuada capacidad para impedir la proliferación de las armas nucleares en el mundo.

(Inf. Pág. 3A)

## Lucha anti-guerrillera

El Presidente de Uruguay, Aparicio Méndez, en declaración pública manifestó que el primer deber de un Jefe de Estado, era abatir a los guerrilleros.

(Inf. Pág. 3A)

## Problema palestino

El Papa Juan Pablo II, al recibir las credenciales del Embajador de Egipto, expresó que cualquiera solución que se dé a los problemas del Oriente Medio, deberá contemplar la respectiva a los palestinos, si realmente se deseaba la paz.

(Inf. Pág. 4A)

## Arata parte en enero

Renzo Arata, presidente de Santiago Wanderers, señaló categóricamente que en enero de 1981 deja la presidencia de la institución porteña.

(Inf. Pág. 2C)



# Diario Breve

La actualidad en síntesis

## EL PAIS

### 134 millones de dólares

La inversión de 134 millones de dólares en la construcción de obras de agua potable y alcantarillado para el mejoramiento integral de estos servicios en Arica, Antofagasta, Iquique y Región de los Lagos, Viña del Mar y Valparaíso fue considerada en reunión conjunta del Directorio Nacional de Obras Sanitarias y representantes del Banco Interamericano de Desarrollo.

### Sedes sociales

Hoy será entregada a la comunidad de Las Condes la primera de las cinco sedes sociales que la Municipalidad de dicha comuna, a través de su Dirección de Obras ha construido en poblaciones del sector. Las sedes están destinadas a dar facilidades a los pobladores para que puedan realizar actos culturales y como lugar diario de reunión y de informaciones.

### Déficit visual en educación

Ayer entró en vigencia el Decreto del Ministerio de Educación que aprueba a contar del año lectivo 1981 y por cuatro años, los planes de estudio para la Educación Diferencial Deficit Visual, destinados a los preescolares y escolares con alteraciones en la percepción visual.

### "Good Year"

Mil 300 trabajadores de la industria Good Year suscribieron contrato colectivo con la empresa, evitando la huelga que las bases habían aprobado para hacerla efectiva a contar de ayer.

### Fueron a huelga

Los 195 trabajadores de Laboratorios Geka, pertenecientes a ambos sindicatos, hicieron efectiva a contar de ayer, la huelga legal al fracasar todas las instancias para llegar a un avenimiento en la negociación colectiva.

### Colecta pública para monumento

La Intendencia de la IV Región autorizó la realización de una colecta pública en toda esa jurisdicción nortina, el sábado 22 del presente, destinada a reunir fondos para erigir un monumento al ex presidente de la República, Gabriel González Videla.

### Reunión de la OEA

El Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas Galdames, presiderá la delegación chilena al período ordinario de sesiones de la Asamblea General de la Organización de Estados Americanos, OEA, que se realizará en Washington entre el 19 y el 26 próximos.

La información fue confirmada en la mañana de ayer por el propio

Secretario de Estado, quien señaló que para este efecto viajará el fin de semana a Washington donde permanecerá aproximadamente ocho días.

### Conferencia sobre planificación

El vicepresidente de la República de Guatemala, Oscar Mendoza Azurdia, se entrevistó con el Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas Galdames, ratificándole una invitación para que asista a una reunión de Ministros de Planificación, que se realizará entre el 26 y 29 del mes en curso en ciudad de Guatemala.

### Nutrición infantil

Dos expertos de relevancia mundial en el campo de la nutrición infantil, Joaquín Carvioto, mejicano, y Ranjit Chandra, de India, llegaron a Chile para participar en un curso de post grado organizado por la Universidad Católica que se dictará desde mañana hasta el sábado 15 del presente.

### Entregan viviendas a profesores

Un grupo de viviendas, correspondientes al Primer Plan Habitacional del Colegio de Profesores de Chile, será entregado próximamente en la comuna de Ñuñoa, a la altura del 5.000 de Avenida José Pedro Alessandri. Las 138 residencias del conjunto habitacional El Líbano están completamente alfombradas y con baños equipados con artefactos españoles y otras comodidades.

## REGIONES

### 161 viviendas para Curicó

Con el financiamiento del Banco Español-Chile se construirán 161 nuevas casas en la ciudad de Curicó al oriente de la actual "Villa Aranjuez". Se trata de viviendas de tres tipos, cuyo valor fluctuará entre \$ 600.000 y \$ 2.500.000, según su espacio construido y superficie del sitio. Las más económicas tendrán 60 m<sup>2</sup>. Las obras se iniciarán en diciembre próximo.

### Llegarán 320 mil turistas

El Director de Turismo de la V Región de Valparaíso, Enrique Balleiro Jones, sostuvo en conferencia de prensa que, según información fidedigna que tiene el servicio, en la próxima temporada de vacaciones se espera la llegada de 320 mil turistas del exterior, los que podrían dejar en el país la suma de 161 millones 500 mil dólares. De dicho potencial, el 60 por ciento de los turistas visitará la V Región. También anunció la firma de convenios con el Automóvil Club de Chile, la Confederación del Comercio Minorista y la Asociación de Distribuidores de Combustibles, ADICO, para cooperar en la mejor información de los turistas a las distintas regiones del país.

### Estudia riqueza mineralógica

El buque científico "Melville" estuvo en reparaciones en Valparaíso por 28 horas y retornó al litoral del norte para proseguir sus investigaciones sobre el potencial mineralógico del fondo marino. Los sondeos se hacen a 7.500 metros de profundidad y se han extraído muestras de rocas que serán investigadas en los laboratorios de la Universidad de Chile en Santiago. De estos análisis podrán sacarse conclusiones para los estudios de factibilidad para la explotación de la posible riqueza mineralógica del fondo marino.

## DEPORTES

### Conformidad porteña

Jorge Toro, coach de Wanderers de Valparaíso, manifiesta que pese a tener prácticamente cerrado su paso a mantenerse en Primera División del fútbol profesional, el cuadro seguirá luchando por tener una despedida honrosa.

Wanderers debe descender la próxima temporada a Segunda al ser uno de los colistas del torneo. Los jugadores en su mayoría ya reflejan la conformidad, pero sus dirigentes tienen una marcada división entre sí.

### La "U" aún nose repone

Aun cuando el elenco de Universidad de Chile se mantiene como líder del torneo profesional de fútbol, sus jugadores no disimulan el pesar que les produjo la derrota sufrida en San Bernardo frente a Magallanes.

La mayor novedad para la próxima fecha es la reincorporación de Lulo Socias.

### A todo vapor el mundial

El torneo Mundial de Hockey-Patines prendió en forma espectacular tan pronto se disputó la primera fecha en Santiago como en Talcahuano. El éxito de Chile en su debut produjo, además, el impacto. La ronda de clasificaciones finaliza mañana. Luego se juega la final en Talcahuano y la ronda de consuelo en el Parque O'Higgins.

## HIPICA

### Escapado

Con un excelente ánimo, el potrillo Escapado cumplió su tercer año de vida en el Haras Nacional, establecimiento donde fue operado al nudo de su mano izquierda, producto de una fractura que sufrió para el día de El Ensayo. El noble animal -que gracias a su temperamento ha ido recuperándose de la intervención quirúrgica- fue acompañado por el preparador Teófilo Jacial y del cuidador. Hasta San Bernardo llegaron ambos siendo recibidos de muy buena forma por el potrillo que enseguida los reconoció. El estado en que se encuentra actualmente hace pensar que el próximo mes estará de vuelta en su antigua residencia. Allí se recuperará un tiempo más y será trasladado a algún Haras para cumplir sus funciones de reproductor.



## Archivo de la historia

### EFEMERIDES NACIONALES

1842.— Domingo Faustino Sarmiento funda "El Progreso", primer diario de Santiago.  
1874.— El licenciado Calderón promulga el primer Código Penal chileno.  
1896.— Se da el título de ciudad a San Francisco de Limache.  
1908.— Se crea la Biblioteca de Escritores de Chile.  
1930.— En el Cementerio se rinde un homenaje a los descendientes de italianos que murieron en la Guerra Mundial.  
En Madrid se inaugura la Semana Chilena, con una exposición de trabajos de escolares de nuestro país.

### EFEMERIDES EXTRANJERAS

1554.— El Parlamento británico restablece el catolicismo.

### Claudio Leighton

El excelente jinete que el domingo se hizo acreedor del Clásico Viña Undurraga, expresó que su monta Rasputin es un caballo que tiene reales condiciones para competir en El Derby. La carrera efectuada por el potrillo del preparador Pedro Medina, fue una nueva muestra de su segundo lugar obtenido en el "Paddock Stakes", prueba en que Molieri ganó en record para la distancia.

El avezado jockey expresó que sus intenciones sería correr junto a él para las siguientes pruebas porque se ve que es un tres años con un esplendoroso futuro.

## ESPECTÁCULOS

### "Viva mi música"

En enero retornará a la televisión a Canal 5 de Valparaíso o Canal Nacional el espacio juvenil "Viva Mi Música", que hizo Pepe Gallinato en el ex Canal 9. El espacio tendrá esta vez la dirección coreográfica de Alex Barra, quien fuera integrante del grupo de baile. Contará con varias novedades: la presentación de grupos andinos y de música popular, como Cristóbal, grupo Klaun, Nino García y otros.

### Proyecto

El Sello Cuatro y Buddy Richard proyectan conjuntamente con el Pequeño Derecho de Autor la producción de artistas de proyección internacional. En principio serían dos cantantes y un grupo; el propio Buddy Richard, Alexander Murray y "Klaun", quienes serán difundidos al extranjero por este sello discográfico.

### Premian a artistas

En el espacio "Lunes Estelares", de Televisión Nacional, se entregarán premios a los animadores y artistas chilenos destacados durante el presente año. En la animación debutará el locutor de continuidad de Canal Nacional, Rodolfo Roth, quien estará a cargo de la emisión televisiva junto a Gabriela Velasco, María Olga Fernández y Enrique Maluenda. El show estará animado por Chuck Barry, un excelente cantante norteamericano precursor del rock and roll, Coco Legrand, Patricia Maldonado, José Alfredo Fuentes y Grupo Tamuré.

## EL MUNDO

### Acusación soviética

Una dura crítica contra Egipto lanzó la agencia soviética TASS, acusando al Gobierno del Presidente Anwar El Sadat, de traición a los pueblos del Medio Oriente, de haber realizado una alianza secreta con Israel y entregar territorio para una base naval a Estados Unidos.

### Arrestado opositor en Nicaragua

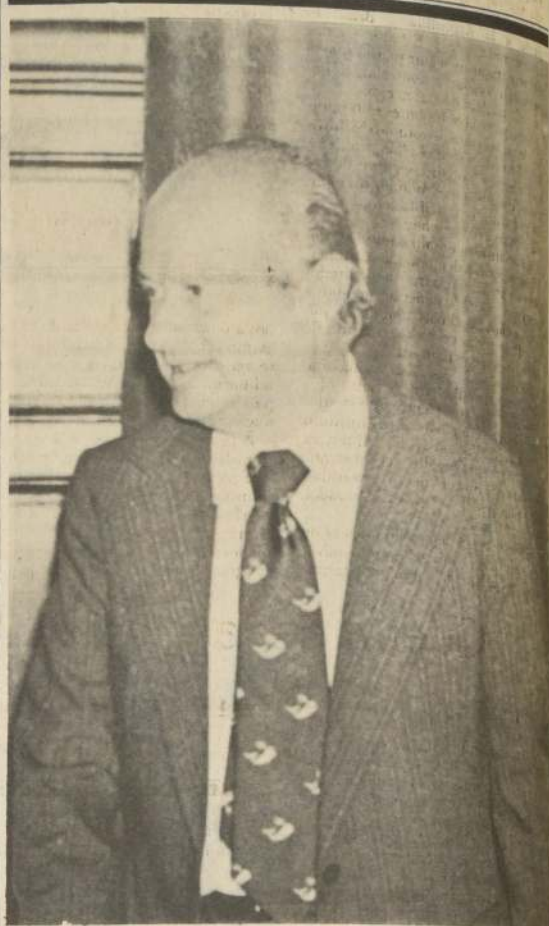
El líder del Partido Opositor Nicaragüense, Movimiento Democrático, fue arrestado por las autoridades sandinistas, prohibiendo además una concentración pública de esa colectividad política y clausuraron las publicaciones periodísticas sobre ese movimiento político.

### Comprometido heredero británico

Según el diario londinense "SUN" el príncipe Carlos, heredero de la corona de Gran Bretaña, estaría comprometido con Lady Diana Spencer, anunciando su compromiso el próximo viernes, fecha en el que el solicitado noble cumple 32 años.

## gente

POR SANDRA



### Francisco García Puig

Veintiún años sirviendo al periodismo femenino nacional a través de la Fundación Internacional Helena Rubinstein, que tiene instalado en Chile el premio anual a la periodista más destacada del año.

Preside esta fundación, desde su instalación en Chile, Francisco García Puig, diplomático, profesional e industrial.

Padre cariñoso, ha sabido formar a sus hijos en actividad social efectiva. Hoy, su hijo Fernando es una prolongación de su actividad profesional como Ingeniero Comercial y sus hijas María Isabel, Ximena y Patricia, todas educadas con esmero en planteles universitarios. La menor vive actualmente en España, casada, donde hace estudios de periodismo en la Universidad Autónoma de Barcelona.

Diplomático por excelencia y con brillantes actuaciones hizo gala de esto, como Attaché Civil al Duque de la Torre, que vino al país a la transmisión del mando presidencial del General don Carlos Ibáñez del Campo. Enseguida Attaché Civil al Sr. Torres Espinoza, Subsecretario de Economía de España, presidente de la Comisión Española que vino a inaugurar la Primera Feria de Artículos Españoles en Chile.

Desempeñó cargos de Agregado Comercial (a.i.) y Encargado de Negocios en la representación de Costa Rica para la República de Chile.

En reconocimiento de su labor y pruebas efectivas de acercamiento entre Chile y España, este último gobierno lo distinguió con la Condecoración en el Grado de Comendador de la Orden de Isabel La Católica.

## VIDA SOCIAL

### COMIDA ANUAL

El 14 del presente, a las 21 horas, se celebrará la comida anual del Old Gregorian's Class 65, en el restaurante "El Parrón", ubicado en Providencia. Las adhesiones están a disposición en Huérfanos 1044 entrepiso.

### TE-DESFILE EN HOTEL CARRERA

Las Damas del Norte Chico, IV Región, hacen un llamado a sus terráneas y simpatizantes a participar colaborando con sus actividades de fines de año, en beneficio de comedores abiertos, casas de ancianos y no videntes. El 19 de noviembre se realizará un té-desfile en el Hotel Carrera a las 17 horas. La venta de entradas se podrá solicitar en los teléfonos 491684, 287963 y 747476.

### CONIN

Las voluntarias del CONIN Centro Pedro de Valdivia 1880, comunican que tienen a su disposición coronas de caridad y cascavillos de novia. Estas se pueden solicitar a los fonos 497159 o 239281. Los primeros viernes del mes se celebrará una misa en la parroquia de La Anunciación en recuerdo de las almas por quienes se han solicitado coronas.

### CLUB DE SEÑORAS

El Club de Señoras de Oficiales de Ejército cita a reunión mensual, miércoles, a las 16 horas, en el Club Militar. Se agradece la asistencia y se invita a informarse a nuevas socias.

### SERRA CLUB DE SANTIAGO

Hoy a las 19.30 horas habrá una asamblea iniciada con una misa en memoria del señor Frank Ross, fundador del Club Serra de Santiago, quien falleció recientemente en Estados Unidos, a los 93 años.

### EXPOSICION DE OBRAS EN GALERIA

Luz María Llona tiene el agrado de invitar a usted a la inauguración de la Galería Claustro que se efectuará el viernes 14 del presente a las 19 horas. La Galería será inaugurada con una exposición de Obras de Delia Carril.

### CONGRESO EUCARISTICO

El XI Congreso Eucarístico Nacional agradece la generosidad de los eclesiásticos que se han sumado al grupo de numerosas personas y empresas que sostienen su marcha, lo que ha permitido que sean muchos los chilenos que abran las puertas a Cristo. Sin embargo, aún falta mucho por salvar el camino de \$ 3.200.000 aproximadamente, que arrojó la producción del material para la Campaña del Cristo Peregrino. Durante este mes, el Congreso Eucarístico alcanzará su culminación con las celebraciones eucarísticas de La Serena, Chillán y Santuario Nacional de Maipú, las que serán presididas por el Enviado Extraordinario de S.S. Juan Pablo II.

## EL TIEMPO

Nubosidad parcial y una temperatura máxima probable de 20 grados anuncia para hoy en esta capital y el resto del territorio de la Región Metropolitana la Dirección Meteorológica de Chile, dependiente de la Fuerza Aérea.

El pronóstico, por sectores para todo el país, es el siguiente:

Arica a Los Vilos: Nubosidad parcial, despejado.  
Los Vilos a Quintero: Despejado

Quintero a Concepción: Nubosidad parcial

Concepción a Puerto Montt: Nublado a parcial nublado

Puerto Montt a Balmaceda: Cubierto.

Balmaceda a Evangelista: Cubierto y precipitaciones

Evangelista a Diego Ramírez: Nublado a cubierto

Isla de Pascua: Nublado a nubosidad parcial

Cordillera Central: Nubosidad parcial.

## CONTAMINACION

(Área Metropolitana)

Estación Muestreo	Parámetro Consultado	Concentración Detectada	Máximo Permisible
1ª (Estado con Agustinas)	Monóxido de Carbono	15 PPM	35PPM
3ª (Monjitas 689)	Índice de Acidez	75 microg/m <sup>3</sup>	70 microg/m <sup>3</sup>
4ª (Sto. Domingo 398) Índice de Acidez		50 microg/m <sup>3</sup>	70 microg/m <sup>3</sup>
5ª (Monjitas 689) Índice de Suciedad		100 microg/m <sup>3</sup>	100 microg/m <sup>3</sup>
4ª (Sto. Domingo 398) Índice de Suciedad		40 microg/m <sup>3</sup>	100 microg/m <sup>3</sup>

Monóxido de Carbono: Concentración máxima alcanzada en 24 horas según estación de muestreo N° 1 (PPM: Pares por Millón).  
Índice de Acidez: Concentración promedio alcanzada en las últimas 24 horas según estación de muestreo Nos. 3 y 4.  
Índice de Suciedad: (Factor que da aspecto opaco a la atmósfera). Concentración que alcanza las últimas 24 horas.



Santiago, Chile  
Noviembre, Martes 11-1980

# EE.UU.: incapaz de frenar las armas nucleares

WASHINGTON, Nov. 10 (UPI).— La política de "negación" de tecnología nuclear seguida por el gobierno del Presidente Jimmy Carter con respecto a la Argentina y Brasil es contradictoria y Estados Unidos debería tratar de seguir pautas que le permitan ayudar a controlar el desarrollo nuclear de esas naciones.

Según un voluminoso estudio del Instituto Brookings sobre la "no proliferación nuclear y política exterior de Estados Unidos" en el mundo, preparado por cinco especialistas en la materia y dado a conocer hoy.

El análisis puntualiza que Estados Unidos podría demorar la diseminación de armas nucleares en el mundo, pero no podrá detenerla, debido a que la capacidad norteamericana para influir en las políticas nucleares de otras naciones es limitada.

El estudio de casi 500 páginas fue preparado por Richard K. Betts y Joseph A. Yager, del Centro de Estudios de Política Internacional del Instituto Brookings; William H. Courtney, ex funcionario diplomático; el catedrático Henry S. Rowen, de la Universidad de Stanford, y su colaborador Richard Brody.

Al analizar el desarrollo nuclear de la Argentina y Brasil, el estudio indica que sus opciones no están predetermi-

nadas y podrían variar conforme las circunstancias, añadiendo que la adquisición de armas atómicas por una de las dos naciones podría presionar a la otra para hacer lo mismo.

Otro factor determinante, dice, sería un eventual conflicto entre Argentina y Chile por la cuestión del Canal Beagle, que "conduciría a los brasile-

En cambio, sugiere que si la Argentina y Brasil no tratan de desarrollar sin salvaguardas esa tecnología, Estados Unidos debería aplicar políticas de control para lograr sus objetivos de no proliferación en Sudamérica.

Finalmente analiza los efectos que la proliferación de armas nucleares en Sudamérica podría tener sobre la de-

afectados directamente los intereses de la Unión Soviética, China, y las potencias europeas.

## CAMBIOS

WASHINGTON, Nov. 10 (AP).— El dirigente político argentino Raúl Alfonsín dijo que la victoria del candidato presidencial republicano Ronald Reagan significa algo más que un simple desplazamiento de una a otra de las principales corrientes políticas de los Estados Unidos.

"El proceso político norteamericano refleja la inconformidad de un pueblo ante una nueva situación bipolar", dijo Alfonsín, "y en tanto no se avenga al nuevo rol de los Estados Unidos en la escena internacional estará cambiando presidentes cada cuatro años".

## AUMENTO DE DINERO

WASHINGTON, Nov. 10 (UPI).— El grupo conservador Fundación Heritage presentará un informe al equipo de transición del presidente electo Ronald Reagan para solicitar en carácter de urgente un aumento anual de 35.000 millones de dólares para gastos de defensa para los próximos cinco años.

## Estudio del Inst. Brookings

## Cono Sur, área de riesgo

ños a una nueva percepción de la Argentina como una nación militarmente agresiva y persuadiría a los líderes militares de que la seguridad de su país requiere el desarrollo de armas nucleares".

A pesar de ello, llega a la conclusión de que la adquisición de armas nucleares por Argentina o Brasil es improbable y, por el contrario, dice que los dos países parecen dedicados a desarrollar pacíficamente la fuerza nuclear con el propósito de satisfacer sus grandes necesidades energéticas.

fensa de Estados Unidos, indicando que la importancia directa de Brasil y Argentina para la seguridad norteamericana es limitada debido a la inexistencia de bases militares soviéticas en la región.

"El cono sur es la única área importante del Tercer Mundo donde la proliferación afectaría los intereses de seguridad de solamente una de las grandes potencias, Estados Unidos. En el nordeste, oeste y sudeste asiático, así como en el Oriente Medio, serían

## Guerra de tanques y helicópteros sobre Abadán

BEIRUT, Nov. 10 (AP).— Irak anunció que sus helicópteros artillados incendiaron instalaciones de gas en la sitiada ciudad de Abadán y sus tanques eliminaron 74 soldados iraníes, en tanto Irán informó que sus fuerzas destruyeron dos terminales petroleras iraquíes en el Golfo Pérsico y mataron a 185 enemigos.

Un comunicado iraquí declaró que sus helicópteros atacaron un depósito de gas natural y un gasoducto en Abadán, el último balastré iraní en el estuario de Shatt-el-Arab en el extremo norte del Golfo Pérsico. Añadió que la infantería y tanques iraquíes mataron a 74 iraníes en ataques terrestres a la ciudad, y admitió que 11 iraquíes perecieron en el ataque.

Un comunicado iraní dijo que sus fuerzas atacaron tropas iraquíes ayer en la margen nororiental del río Bahmanshir, en la zona norte de Abadán, rechazando a los invasores. El comunicado añadió que fuerzas iraníes en el camino que conecta Abadán con Mahsahr habían sido "aplazadas" por fuerzas iraníes.

Otro comunicado dijo que las terminales petroleras iraquíes de Al Bakr y Uhor Alamaya, sobre el Golfo Pérsico, fueron destruidas.

También dijo que los aviones iraníes han destruido el 70 por ciento de la refinería petrolera de Kirkuk, el centro de la industria petrolera iraquí.

Irán declaró además que sus aviones destruyeron el puesto fronterizo iraquí de Kalat, matando a 50 iraquíes e hiriendo a 100.

Ninguna de las acciones pudieron ser confirmadas.

Entre tanto, el Presidente iraquí, Saddam Hussein, dijo que el conflicto era una guerra santa, en la que su nación estaba defendiendo los ideales del profeta Mahoma.

En Irán, el arresto del ex canciller Sadegh Ghotbzadeh reavivó la contienda entre moderados, encabezados por el Presidente Abolhassan Bani-Sadr, y los musulmanes de línea dura, que dominan el Majlis o Parlamento.

## CONFERENCIA ISLAMICA

KUALA LUMPUR, Nov. 10 (LATIN-REUTER).— Los intentos que se adelantan en distintos escenarios para lograr el cese de la guerra entre Irán e Irak serán analizados durante la conferencia de 44 países islámicos que se celebrará en Arabia Saudita en las próximas semanas, según adelantó el canciller de Malasia en una entrevista publicada hoy.

Tengku Ahmed Rithauddeen dijo al prolegubernamental diario New Straits Times que la oficina central, en Jeddah, del secretariado islámico, efectuará pronto un anuncio oficial sobre la propuesta conferencia.

## SITUACIONES TRAGICOMICAS

BAGDAD, Nov. 10 (UPI).— Toda guerra tiene sus momentos jocosos, pero la de Irán e Irak ha resultado ser una mina de situaciones tragicómicas, como cuando a un general iraquí se le olvidó el camino hacia el cuartel, o un secretario de prensa de Bagdad fue herido en la parte posterior en los mismos momentos en que aseguraba que el peligro había pasado.

El funcionario ministerial de Bagdad resultó herido cuando una traviesa bala de un francotirador iraní le penetró por la nalga izquierda en el puerto de Khorramshahr ocupado por los iraquíes. En ese mismo momento le decía a un periodista, echado de bruces cerca de él, que el peligro había pasado y que podían ponerse de pie.

Un incidente similar casi llegó a ser una tragedia recientemente cuando un reportero de la televisión yugoslava fue herido en la frente por un fran-

## Países islámicos analizan el conflicto.

cotirador en otro distrito de Khorramshahr supuestamente "seguro".

Al principio el yugoslavo dijo que había sufrido "solamente un rasguño", pero después de examinado en el hospital se enteró de que la bala del francotirador le había causado un ori-

ficio de entrada y otro de salida en la cabeza, llevándole un fragmento de cráneo. Fue entonces cuando el general que conducía al grupo de periodistas perdió el camino.

## A LA OFENSIVA

BAGDAD, Nov. 10 (UPI).— El Pre-



El Presidente iraquí, Saddam Hussein, mata a un dragón (izq.) mientras a la derecha el líder iraní Khomeini es ridiculizado en dos afiches que fueron presentados en las calles de Bagdad durante el fin de semana. (Radiofoto AP).

## Aclarado ejercicio del Ejército argentino en frontera con Chile

BUENOS AIRES, Nov. 10 (ANSA).— El comandante del Tercer Cuerpo de Ejército, general Antonio Bussi, negó cualquier "propósito especial" a los ejercicios realizados por más de 3.000 efectivos del Ejército en el norte de la Argentina, cerca de la frontera con Chile y Bolivia.

En los ejercicios realizados en una zona desértica de la provincia de Salta, a casi 4.000 metros de altura y cercana a la frontera con Chile y Bolivia, participaron camiones blindados, helicópteros, caza-bombarderos y aviones Mirage M-5 de la Fuerza Aérea.

El general Bussi dijo que los ejercicios "no se distinguen de otro efectuados con igual éxito en el sector precordillerano del sur de nuestro territorio".

El comandante del Tercer Cuerpo de Ejército dijo que las maniobras habían sido perfectas "desde el punto de vista militar".

Otros ejercicios militares, con participación de efectivos de las tres armas, se realizaban en la ciudad de Río Gallegos, en el extremo sur del continente.

## ARGENTINA ROMPE CON EL MCE

BRUSELAS, Nov. 10 (AP).— La Comisión del Mercado Común Europeo (MCE) expresó sorpresas por lo que calificó como abrupta decisión argentina de poner fin a su acuerdo comercial con la Comunidad, pero añadió que no tenía nada que perder.

La embajada argentina en el MCE anunció el viernes que su país pondría

fin al acuerdo comercial y afirmó que la Comunidad Europea lo había desprovisto de toda significación.

"No pedimos la renovación del acuerdo todos los años desde que fue firmado en 1974", dijo hoy a los reporteros un vocero de la Comisión Europea.

"No comprendemos la decisión argentina ya que negociábamos con ellos sobre una definición más estricta de varios tipos de embarques de carne. Argentina indicó que se opondría a una definición más estricta", agregó.

"Si no podemos solucionar este problema bilateralmente será solucionado dentro del Acuerdo General Sobre Aranceles y Comercio (GATT)", señaló el vocero del MCE.

Dijo que la decisión argentina no afectaría el comercio, ahora que se ha llegado a un acuerdo internacional sobre carne en el GATT.

También expresó que las exportaciones de carne argentina al MCE habían llegado en 1974 a las 97.772 toneladas, luego disminuyeron y posteriormente retornaron a su "nivel normal". Señaló que Argentina continuaba siendo el primer abastecedor de carne al MCE.

## RETIROS DE OFICIALES

BUENOS AIRES, Nov. 10 (ANSA).— el diario "La Nación" sugirió que el reciente pase a retiro obligatorio de unos treinta oficiales del Ejército argentino se debió a sus vinculaciones ideológicas con el peronismo y la izquierda.

En su influyente columna política

sidente iraní Abolhassan Bani-Sadr dijo hoy que sus fuerzas "esperan" tomar pronto la ofensiva y terminar rápidamente la guerra entre Irán e Irak, pero ambos beligerantes mostraban el desgaste por el conflicto al entrar la contienda en su octava semana.

Teherán anunció el racionamiento de artículos esenciales y Bagdad llamó a los ciudadanos mayores de 65 años para que cumplan deberes militares como voluntarios.

Comunicados militares de ambos lados usualmente reclaman victorias en pequeña escala, pero las batallas en el frente mismo parecían estáticas.

## Primer deber del gobernante: abatir a los guerrilleros

## Declaraciones del Presidente de Uruguay

CIUDAD DE MEXICO, 10 Nov. (ANSA).— "A mi juicio, lo primero que debemos hacer en calidad de gobernantes y ciudadanos, es abatir a los guerrilleros y a la subversión, sin importar el nombre que se adjudique", dijo el Presidente de Uruguay, Aparicio Méndez, en una entrevista publicada por "El Heraldo de México".

"Tenía razón el Florentino —añadió— cuando expresó que el fin justifica los medios. Destrozado el aparato bélico de los activistas se producirá —por sí sola— la etapa que conduce a la normalidad, a la libertad y a la implantación estricta de todos los derechos".

Entrevistado por Enrique Fairlie, el Presidente de Uruguay hizo una explicación de los alcances de la actual etapa política de su país afirmando que "de no mediar la intervención de las Fuerzas Armadas —y del Gobierno de entonces— con la disolu-

ción del Parlamento, habríamos desaparecido como democracia y estaríamos en las fauces rojas".

"Cuando un pueblo está retocando constituciones y ninguna le sirve, es porque tiene un régimen político deficiente" y sostuvo que la "Segunda República" uruguaya se mostró incapaz precisamente de evitar el avance de ideologías revolucionarias.

Méndez citó a Churchill para sostener que a los que practican la violencia había que responderles en su propio idioma y concluyó diciendo: "La pedagogía de la libertad la alcanzaremos cuando hayamos eliminado a los adversarios y enemigos de la libertad".

Debe darse "frontalmente, sin vacilaciones ni titubeos. Esta es una guerra de sobrevivencia. Hacer concesiones, pactar, dialogar, ya no sirve. Está visto, los patéticos sucesos recientes lo demuestran: Polonia, Afghanistan, Cuba, El Salvador y las naciones centroamericanas..."

## Pugna entre la Iglesia y marxismo en la R.D.A.

BERLIN ORIENTAL, Nov. 10 (LATIN-REUTER).— El Gobierno comunista de Alemania Democrática y la Iglesia protestante enfrentan serias desavenencias, tras dos años de creciente tolerancia y cooperación, dijeron hoy fuentes eclesiásticas.

Agregaron que en las últimas semanas las autoridades prohibieron dos publicaciones religiosas y llamaron a los líderes de la Iglesia para protestar

por lo que calificaron como interferencia eclesiástica en asuntos políticos.

En la reunión, funcionarios comunistas amenazaron con la suspensión de un acuerdo alcanzado en 1978 entre el jefe del partido Erich Honecker y las autoridades religiosas, que puso fin a 30 años de tensas relaciones y abrió el camino para un mejoramiento de los lazos Iglesia-Estado, dijeron las fuentes.

## Libano: Veinte muertos al estallar bombas en sector cristiano

BEIRUT, Noviembre 10 (AP).— Más de 20 personas habrían muerto a causa del estallido de dos bombas colocadas en sendos automóviles en una concurrida plaza pública en el sector oriental de esta capital, predominantemente cristiano, y unas 50 habrían resultado heridas, anunció la policía.

Las explosiones ocurrieron en el distrito residencial de Ashrafiyeh. Una de las bombas estalló cerca de una farmacia y la otra en una plaza de estacionamiento frente a un cine próximo, añadió el vocero de la policía.

Además, 19 automóviles estacionados en las cercanías del cine se incendiaron y continuaban ardiendo mientras los hombres y las ambulancias acudían precipitadamente a la plaza principal de Ashrafiyeh para auxiliar a las víctimas.

Los comercios cerraron y las calles quedaron desiertas en pocos minutos. Sólo las fuerzas milicianas del Partido Falangista Libanés, que controla la mitad oriental de Beirut, supervisaban las operaciones de rescate, según el vocero.

Fue este el quinto atentado dinamitero ocurrido en el este de Beirut desde que el comandante militar derechista Bashir Gemayel ordenó el 7 de julio la iniciación de una campaña de represión contra la milicia rival del Partido Liberal del ex Presidente Camille Chamoun.

## Nuevo líder laborista

LONDRES, Noviembre 10 (AP).— Michael Foot, izquierdista de 67 años de edad, fue electo líder del Partido Laborista británico, superando a Denis Healey, centroderechista por diez escasos votos.

Foot, que fue socialista radical,

venció a Healey, de 63, en la votación llevada a cabo por 268 parlamentarios laboristas para suceder a James Callaghan, que renunció el mes pasado como jefe del movimiento socialista británico.



En Bagdad se exhiben al público tanques capturados por las tropas de Irak a Irán, además de otros equipos militares. (Radiofoto AP).



# El pueblo norteamericano votó por el cambio radical

El triunfo arrollador del Partido Republicano sobre el demócrata en la reciente elección presidencial confirma lo que dijimos hace dos meses: que el liberalismo ha pasado de moda en los Estados Unidos.

De reñida esa elección nada tuvo, lo cual prueba una vez más que las encuestas de opinión pública anteriores a unos comicios, deben ser afectuadas con un poquito de incredulidad.

La victoria que el pueblo dio a Ronald Reagan sobre el presidente Carter contiene un claro mensaje de cambio. Con la presidencia en sus manos, la mayoría en el Senado y el aumento de sus bancas en la Cámara de Representantes el Partido Republi-



## DESDE WASHINGTON RAMON G. COTTA

CORRESPONSAL DE LA NACION



cano cuenta con la oportunidad de poder dominar y definir la política interna y externa de los Estados Unidos.

Aunque los demócratas mantienen una mayoría en la Cámara de Representantes de 51 bancas sobre los republicanos, hay indicios de que ella ha sido penetrada por la ideología

conservadora. No hay para los demócratas liberales que aún quedan, posibilidad de obstruir la voluntad republicana que queda.

Los republicanos obtuvieron numerosas victorias en los gobiernos y las legislaturas de los estados de la Unión. Su influencia, atrincherada en la re-

gión oeste de la nación, está esparciéndose por el sur y el medio oeste y señales de apoyo en las zonas del norte, que hasta ahora había sido tradicionalmente liberal.

Si los republicanos logran convencer a los electores que su estilo de gobierno es más efectivo que el de los

demócratas, es probable que permanezcan en el poder largo tiempo.

Vale la pena esperar un poco a estas circunstancias, por el tipo de política exterior que cabe esperar de los republicanos desde el momento en que el presidente electo Reagan asuma el cargo el 20 de enero de 1981.

Es evidente que el nuevo presidente tendrá que crear una nueva política exterior, coherente, que no tenga las vacilaciones que en los últimos años han caracterizado la conducta de los Estados Unidos en la política internacional.

En su primera conferencia de prensa después del triunfo del 4 de noviembre, Reagan se refirió de pasada a las futuras relaciones con la América Latina, diciendo que tiene el propósito de conducirla en un plano de igualdad. Ahora que, cuando un país latinoamericano demanda de los Estados Unidos trato igual, significa una cosa totalmente diferente a cuando los Estados Unidos hace la demanda.

En este último caso significa que los Estados Unidos volarán su ayuda a un país que ofrezca una reciprocidad política que convenga a los intereses iguales. Si en realidad se quiere una política exterior coherente, no sólo con América Latina, sino con todo el mundo, sin duda que la igualdad en los tratos enunciada por un conservador como Reagan, es la piedra fundamental.

Hacen falta, por lo menos, otros tres ingredientes para dar a la política protansnacional norteamericana mayor efectividad: curar los males de la economía del país, disminuir su dependencia del petróleo extranjero y reestablecer la superioridad militar sobre la Unión Soviética.

Si los republicanos consiguen todo eso en los próximos cuatro años, no hay duda de que permanecerán en el gobierno muchos más, porque precisamente ese es el mandato que les ha dado el pueblo.

## Duros ataques de industriales británicos a la Primera Ministra



MARGARET THATCHER: críticas violentas.

LONDRES, 10 (AP).— Los industriales británicos lanzaron una andanada de críticas contra la estricta política monetaria aplicada por la Primera Ministra Margaret Thatcher para sanear la economía y advirtieron que "el remedio está matando al enfermo".

"Verdaderamente no podemos darnos el lujo de seguir mucho más de esta manera", dijo el director de la Confederación de la Industria Británica (CIB), sir Terence Beckett, al inaugurar la organización su conferencia anual en el centro marítimo sureño de Brighton.

Junto con otros industriales, exhortó a la señora Thatcher a reducir en un 4 por ciento la tasa básica de interés del Banco de Inglaterra —actualmente a un casi record del 16

por ciento—, que hace prohibitivo el endeudamiento de las empresas en dificultades. Las altas tasas de interés también apuntalan el alto valor de la libra y hacen menos competitivas a las exportaciones británicas.

Las críticas de las grandes empresas al Gobierno conservador, su tradicional aliado, contribuyen a un creciente descontento entre los legisladores del mismo partido por la estrategia económica de la señora Thatcher.

Los sindicatos nacionales, alarmados por el aumento del desempleo, que ahora alcanza a los 2 millones de trabajadores, y la reducción de 4.000 millones de libras (9.700 millones de dólares) en los gastos gubernamentales, combaten enconadamente la política de la Primera Ministra.



## Herederero británico estaría comprometido

LONDRES, Nov. 10 (ANSA).— El Príncipe herederero Carlos de Inglaterra podría festejar el viernes próximo su 32 cumpleaños anunciando su compromiso con Lady Diana Spencer, señaló el diario "Sun".

La Reina Isabel Segunda le habría dado recientemente su bendición a la unión, escribe "Sun", definiendo a Lady Diana "una muchacha deliciosa" y "una perfecta partner para Carlos".

El Príncipe Felipe desde hace tiempo presiona a su hijo —prosióguo el diario citando "fuentes próximas a la familia real"— para que haga su elección lo más pronto posible "antes de que se les escapen todas las jóvenes elegibles".

Lady Diana, 19 años, tímida y discreta, fue vista frecuentemente en el último año junto al Príncipe Carlos, durante excursiones a la campiña, carreras hípias, cenas íntimas.

## Uruguay paga los precios más altos por petróleo

CARACAS, Nov. 10 (LATIN).— Los consumidores de Uruguay pagan los precios más altos en América Latina por los combustibles derivados del petróleo, con tarifas 19 veces más altas que el promedio de los combustibles en Venezuela, el país con la gasolina y el diesel-oil más baratos del área.

Según una tabla dada a conocer aquí por el Ministerio de Energía y Minas, los países con precios más elevados para los combustibles derivados del petróleo en toda América son, por su orden, Uruguay, Brasil, Honduras, Nicaragua y Costa Rica.

Mientras en Uruguay, que importa todo su petróleo, el precio promedio de los combustibles es de 0,83 dólar por litro, en los Estados Unidos la tarifa promedio es de 0,32 dólar por litro y en Venezuela, uno de los principales productores del mundo, la tarifa es de 0,04 dólar por litro.

Juan Pablo II

## Arreglo en Oriente Medio debe contemplar situación palestina

□ Declaración de S.S. al recibir credenciales del Embajador de Egipto.

CIUDAD DEL VATICANO, Noviembre 10 (AP).— El Papa Juan Pablo II advirtió que una solución en Medio Oriente que no tome en consideración el problema palestino y la cuestión sobre Jerusalén "podría dar origen a un conflicto aún más agudo".

El Pontífice dijo, al recibir las credenciales del nuevo enviado egipcio, "cualquier presunta paz que no tome en cuenta todos los elementos de divergencia y que no incluyan finalmente todas las partes directamente interesadas, correrá el riesgo de resultar ineficaz y podría dar origen a un conflicto aún más agudo".

El Papa dijo al embajador Mustafá Kamal El Diwani, en una ceremonia realizada aquí, que siguió de cerca los esfuerzos del Presidente egipcio An-

war El Sadat "por construir una paz duradera".

"Y me complace recibir de usted la confirmación de que los esfuerzos continuarán a pesar de todas las dificultades", dijo el Papa. "En realidad, debido precisamente a que en tiempos recientes han aumentado las tensiones y los peligros, la obra por la paz... debe continuar", manifestó.

En sus breves comentarios el Papa no mencionó a Israel ni a ningún otro país, excepto Egipto.

El Papa Juan Pablo II hizo conocer sus opiniones en meses recientes, respecto al carácter de Jerusalén y al problema de los palestinos.

En un documento que registra la posición oficial del Vaticano, emitido el 30 de junio, se advierte que "cual-

quier acto unilateral tendiente a modificar el carácter de la Ciudad Santa será muy grave", y se reclaman salvaguardias implementadas por un organismo internacional para garantizar en Jerusalén los derechos religiosos de los judíos, los musulmanes y los cristianos.

En la guerra de junio de 1967 (Guerra de los Seis Días) las fuerzas de defensa israelíes ocuparon el sector oriental de Jerusalén, que en agosto pasado fue anexado formalmente por el gobierno israelí.

El 17 de septiembre último el Papa se reunió por primera vez con un funcionario de la Organización por la Liberación de Palestina (OLP), al recibir en audiencia privada a Afif Safied, un importante asistente del líder terrorista Yasser Arafat.

Saffied entregó a Juan Pablo II una carta de Arafat, en la que el dirigente guerrillero esbozó la posición de su grupo respecto a una solución en Medio Oriente, y reiteró su invitación a que el Papa visite los campamentos de refugiados palestinos.



Martín Lutero: defensa vaticana

## Repudio vaticano por ataques a Lutero

CIUDAD DEL VATICANO, Nov. 10 (AP). (Por Victor L. Simpson).— El Vaticano repudió una crítica de un historiador católico alemán al reformista Martín Lutero luego de que los comentarios amenazaron con deteriorar el encuentro del Papa Juan Pablo II con dirigentes luteranos durante su visita a Alemania Federal la semana próxima.

Monseñor Aloys Klein, especialista del Vaticano en relaciones con los luteranos, dijo que las críticas al reformista protestante del siglo XVI, incluidas en un libro distribuido por la Conferencia de Obispos Alemanes, no refleja la posición de la Iglesia Católica Romana. Añadió que los dignatarios eclesiásticos alemanes publica-

rán una agenda para corregir las declaraciones.

En su bendición semanal ayer a la multitud congregada en la Plaza de San Pedro, el Papa también intentó apaciguar a los airados protestantes alemanes al reiterar sus planes de reunirse con los dirigentes luteranos durante su visita de cinco días.

**CLUB DE TENIS**  
ARRIENDO  
TRASPASO

CLUB FUNCIONANDO

6 CANCHAS DE ARCILLA  
CAMARINES NUEVOS  
DAMAS Y VARONES  
ILUMINACION  
FRONTON, ETC.

ESTACIONAMIENTO  
PRIVADO  
CASA DE CUIDADOR  
EN LA REINA

MAYORES  
INFORMACIONES  
FONO: 36809

**NEUMATICOS  
"OPALA"**  
LOS PRECIOS MAS  
BAJOS DE PLAZA

GRAN ESFUERZO DEL SINDICATO DE  
TAXIS DE SANTIAGO, PARA OFRECER  
A TODOS LOS TAXISTAS, DE IMPORTACION  
DIRECTA, NEUMATICOS PARA  
AUTOMOVIL "OPALA" EN OFERTA  
FUERA DE TODA COMPETENCIA. VENGA  
Y COMPRUEBELO. ¡NO SE ARREPENTIRÁ!

NO SOMOS COMERCIANTES  
VENDIENDO BARATO  
AYUDAMOS AL GREMIO

AV. MATTA 674



**TELEVISOR  
MALO?**

Lo reparamos en su casa  
TV blanco-negro y color  
Equipo FM AM

Todas las Marcas Servicios  
Especializados Técnico  
Universitario Colegiado  
RECUPERACION  
DE PANTALLAS \$ 900  
GARANTIA REAL ESCRITA  
Vicuña Mackenna N° 346  
Of. 104-Fono: 224410.



- puertas y ventanas de aluminio.
- cristales importados.
- vidrios nacionales.
- espejos importados.
- modulares de vidrio.
- vitrinas.
- pisos importados.
- instalaciones comerciales.

LA DIFERENCIA ESTA  
EN LA ATENCION  
Y LA EXPERIENCIA...  
LA FORJA 8703 - Fono 262049  
(Parque Industrial La Reina)



**LIDER  
en ventas**

VEHICULOS  
NUEVOS Y USADOS

CREDITOS  
**36  
MESES**

ARTURO PRAT 347  
FONO 591540  
SAN BERNARDO

el elegante  
mundo del  
buen vestir



**SASTRERIA  
CID**  
INDEPENDENCIA 753  
FONO: 372782  
PRECIOS MODICOS



Santiago, Chile  
Noviembre, Martes 11-1980

REAGEN

## Con pesimismo inician sesión europea en Madrid

MADRID, Nov. 10 (ANSA).— Un principio de acuerdo para desbloquear las labores de la conferencia de Madrid sobre la seguridad y la cooperación en Europa fue logrado, declararon fuentes occidentales.

El acercamiento de las posiciones de los países occidentales y de los comunistas fue el resultado de una mediación del delegado austriaco Franz Ciska entre delegados soviéticos y norteamericanos por un lado y norteamericanos y noruegos por el otro.

La iniciativa está destinada a permitir la redacción del orden del día de la conferencia ministerial de Madrid, que deberá comenzar hoy 11 de noviembre.

Las labores preliminares entre las 35 delegaciones presentes en la capital española parecían destinadas, hasta este momento, a concluir sin ningún resultado.

Durante 9 semanas, en efecto, la delegación norteamericana pidió un amplio espacio a la discusión sobre los derechos humanos y sobre las libertades personales y de pensamiento en los países firmantes de los acuerdos de Helsinki. El pedido fue hostilizado sin embargo por la URSS y por los países de Europa del Este, que temían la transformación de la conferencia en una especie de platea para una pública inquisición sobre las violaciones de los acuerdos en Europa Oriental.

## Arrestado el líder opositor de Nicaragua

MANAGUA, Noviembre 10 (UPI).— Las autoridades sandinistas arrestaron al líder del Movimiento Democrático Nicaragüense, único partido opositor de Nicaragua, prohibieron una concentración pública de su colectividad política y censuraron las informaciones periodísticas sobre las actividades del grupo.

Por su parte, cinco miembros de la juventud sandinista irrumpieron en la sede de Managua del partido opositor y destruyeron muebles y quemaron documentos. Al irse, dejaron proclamas que decían "Robelo y Somoza, la misma cosa", y "Fuera la CIA", según dijeron testigos.

El presidente del Movimiento Democrático, Alfonso Robelo, dijo que la policía sandinista había arrestado a Omar Halim, representante del grupo en el Consejo de Estado, mientras se dirigía en auto al mitin de la colectividad en Nandaimé, 35 kilómetros al oeste de la capital.

Robelo dijo que el también había sido interceptado por la policía sandinista, la que incautó su licencia de conducir, diciendo que la misma no estaba en orden y le prohibió asistir a la concentración, la que finalmente fue cancelada.

Según Robelo, las autoridades sandinistas bajo instrucciones del Minis-

terio del Interior proscribieron el mitin por "razones de seguridad" e impusieron un embargo noticioso sobre el evento.

Durante un tiempo Robelo integró la Junta de Reconstrucción Nacional de cinco miembros, pero en abril renunció debido al supuesto control creciente de los sandinistas del Consejo de Estado.

La Junta que, con la Dirección Nacional Sandinista, gobierna el país, prohibió en septiembre todas las actividades relacionadas con las elecciones nacionales hasta 1984, un año antes de los comicios.

Los sandinistas asumieron el poder en julio del año pasado luego del derrocamiento del Presidente Anastasio Somoza, que fue asesinado el 17 de septiembre por elementos no identificados en Asunción, donde vivía en el exilio.

Voceros del diario de la oposición La Prensa dijeron que la Junta prohibió la publicación en su edición de hoy de una entrevista con Robelo, a quien los líderes sandinistas califican como "contrarrevolucionario".

Por lo menos seis periodistas extranjeros y nicaragüenses han sido arrestados y luego dejados en libertad por infracción a la ley de prensa impuesta por las autoridades.

## Prevía consulta con sus asesores, Ronald Reagan determinará su política

WASHINGTON, Noviembre 10 (AP).— El presidente electo Ronald Reagan dijo que sus planteos gubernamentales dependerán de las consultas con sus asesores, un sistema que utilizó cuando era gobernador de California.

Esto añade interés e importancia adicional para la nación al círculo íntimo de Reagan, ya que esas personas podrían muy bien desempeñar un papel vital en la dirección del país.

Breves reseñas sobre algunos de los asesores de Reagan.

**Richard V. Allen.**— Se desempeñó como principal asesor de Reagan en política exterior hasta que renunció en los últimos momentos de la campaña cuando surgieron cuestiones acerca de algunas de sus operaciones comerciales cuando era funcionario federal.

Reagan dijo ahora que una investigación no halló nada incorrecto y Allen podría ser uno de los candidatos a Asesor Nacional de Seguridad. Allen, de 44 años, considerado de línea intransigente, se desempeñó durante varios meses como colaborador de Henry Kissinger cuando éste era Asesor Nacional de Seguridad del ex presidente Richard Nixon al principio de su mandato.

**Martin Anderson.**— Experto en cuestiones internas que cree que el go-

### □ Curriculum de sus consejeros más importantes

bierno debería influir menos en la vida de los individuos. Se le atribuye haber aconsejado a Nixon la creación de las Fuerzas Armadas de voluntarios.

**Anderson,** de 44 años, catedrático de la Universidad de Stanford, probablemente se convertirá en el asesor sobre asuntos internos. Considera que ha llegado el momento de empezar a eliminar las agencias y programas gubernamentales innecesarios.

**Edwin Meese.**— De 48 años, es profesor de derecho de la Universidad del Estado de San Diego y se considera probable su designación como secretario general de la presidencia.

Fue coordinador de Reagan en la gobernación de California, resumiendo varias propuestas y ayudando a Reagan a tomar decisiones. Meese dijo que no tenía ambiciones políticas pero profesaba una firme lealtad por el presidente electo.

**Vern Orr.**— Miembro de la Junta de Gobierno de la Universidad de California y supervisor de la campaña. Orr fue director de presupuesto de la gobernación de Reagan. Se informó que era muy respetado por los funcionarios por su dominio de los detalles técnicos y persuadió a Reagan de dejar de lado su oposición a las retenciones impositivas estatales.

**James A. Baker.**— Este abogado de Texas colaboró con el presidente Gerald Ford y el vicepresidente electo George Bush.

Baker, de estilo discreto, se encargó de problemas de administración durante la campaña de Reagan, incluso las negociaciones sobre los debates presidenciales.

**William E. Timmons.**— De 49 años, operó una firma gestora en Washington durante los últimos cuatro años tras integrar el personal

de la Cámara de Representantes y el Senado y la Casa Blanca.

Fue enlace de la Casa Blanca con el Congreso durante los gobiernos de Ford y Nixon y es un político profesional conocido y apreciado por republicanos de todo el país.

**William Casey.**— De 67 años, fue presidente de la Comisión de Bolsa y Valores durante el gobierno de Nixon y ahora practica la abogacía como experto en impuestos en Nueva York. Hace dos años se postuló infructuosamente como candidato a legislador.

Casey, político conservador pero práctico, ayudó a administrar la campaña de Reagan. Propugnó la realización de gestiones para convencer a Ford que integrara la fórmula presidencial.

**Caspar Weinberger.**— Director de presupuesto y secretario de Sanidad, Educación y Bienestar Social durante el gobierno de Nixon, es ampliamente conocido por sus esfuerzos por reducir el presupuesto.

Tiene 63 años y es allegado a Reagan, en cuya gobernación de California fue director de finanzas. A pesar de su fama de propugnar la austeridad presupuestaria, se informó que Weinberger se pronunció en contra de algunos cortes muy profundos que otros asesores deseaban que Reagan propusiera.

## Rockefeller no influencia la economía de Argentina

### □ Declaraciones del Ministro Martínez de Hoz



MARTINEZ DE HOZ

BUENOS AIRES, Nov. 10 (ANSA).— El Ministro de Economía José Martínez de Hoz negó que el banquero norteamericano David Rockefeller haya viajado a la Argentina para apoyar la continuidad de su política liberal durante la próxima gestión presidencial del general Roberto Viola, que asumirá en marzo próximo.

"Ni el equipo económico, ni mi persona ni este gobierno necesitan es-

te tipo de apoyo", declaró a una radio local el Ministro Martínez de Hoz, que este fin de semana viajó a Puerto Iguazú, en la frontera con Brasil, para reunirse con su antiguo amigo Rockefeller, que está en la Argentina para presidir la asamblea anual del "Chase Manhattan Bank".

El Ministro —que se desempeñó en el pasado como director del "Chase Manhattan"— se manifestó sorprendido

ante las versiones periodísticas que indicaban que Rockefeller calificó de "histórica" la reunión que ambos mantuvieron en Puerto Iguazú.

Rockefeller viajó a Buenos Aires para entrevistarse con el Presidente Jorge Videla y con el presidente designado general Roberto Viola.

Martínez de Hoz dijo que su reunión con Rockefeller en Iguazú se trató solamente de "un paseo conjunto por las cataratas" y destacó la visita del banquero y de varias decenas de dirigentes financieros norteamericanos que podrán transmitir "un juicio sobre nuestra realidad nacional" que "tendrá un efecto multiplicador en los círculos del mundo".

## Piden estudiantes Renuncia del Presidente de Corea

SEUL, Nov. 10 (AP).— Varias docenas de estudiantes y una universidad de mujeres exigieron hoy la renuncia del Presidente, General Chun Doo-Hwan, en una manifestación antigubernamental estrictamente prohibida por la ley marcial.

Según testigos del hecho, unos 50 estudiantes distribuyeron panfletos en la Universidad de Mujeres Sukmyung en los que se instaba a la renuncia de Chun, quien comenzó su ascenso a la presidencia dos meses después del asesinato del Presidente Park Chung-Hee hace un año. Chun se instaló en agosto.

Los testigos dijeron que unos 1.000 estudiantes se congregaron para escuchar los discursos de los manifestantes. La policía arrestó a 10 estudiantes y desbandó a los otros con

amenazas de arrojar gas lacrimógeno contra el grupo.

La protesta fue la segunda en menos de una semana en universidades de esta capital. Los estudiantes de Sungkyunkwan realizaron una manifestación el jueves luego de que el gobierno reabrió otras dos universidades que habían sido cerradas en octubre por manifestaciones anti gubernamentales.

Al aprobar la apertura de las casas de estudio, el Ministro de Educación, Lee Kyu-Ho, advirtió que "si hay manifestaciones en otras universidades, (los estudiantes) nunca podrán esperar un arreglo tan generoso como este".

La Universidad de Sungkyunkwan permaneció abierta a pesar de la protesta.

### KIM APELA A CORTE SUPREMA

SEUL, Nov. 10 (UPI).— El sentenciado líder de la oposición, Kim Dae-Jung, apeló a la Corte Suprema como último recurso para evitar la pena de muerte en la horca, dijo su abogado.

El abogado Ho Kyong-Man dijo que el jueves se elevó una apelación a la Corte Suprema Civil, tres días después que un Tribunal Militar de Apelaciones ratificó su sentencia a morir en la horca.

Ahora Kim debe someter, antes del 27 de noviembre, los documentos que expliquen la razón de su apelación, según dijo el abogado, y luego la Corte Suprema tendrá dos meses para dar su veredicto sobre el caso.

Si la Corte Suprema mantiene su condena, en última instancia Kim podría apelarse al presidente Chun Doo-Hwan.



Presidente de Corea del Sur, General Chun Doo-Hwan

**RESTAURANT POMARE**

Avda. Bulnes 96 Esg. Alonso Ovalle  
Fono: 721796

**UN RINCÓN TÍPICO EN EL CENTRO DE SANTIAGO**

CAMIDA CRIOLLA  
PARRILLADAS DE VACUNO  
EN GREDAS \$350 (Pueden comer 2)

PRECIOS Y ATENCIÓN ESPECIAL PARA MANIFESTACIONES

CONOZCAN NUESTROS NUEVOS COMEDORES INTIMOS PANORAMICOS 2º PISO

MÚSICA AMBIENTAL GRILL-SALON DE TE

**EN EL SOTANO DE POMARE**

ONCES Y COMIDAS BAILABLES desde las 20 horas

Atención Lunes a Sábado

muebles y metalurgia

**ROAMET** LTDA.

Silla Austria \$ 8.400 (IVA incluido)

Silón Conferencia \$ 6.960 (IVA incluido)

Salones de Ventas: Merced 488  
Antofagasta: Arturo Prat 268  
La Serena: O'Higgins 391  
Concepción: Caupolicán 567 - Edificio Caracol, Local 145  
Fábrica: Mapocho 5818 - Santiago

**Quetzal Muebles**

Bibliotecas  
Comedores  
Dormitorios  
Living  
Tallados y lisos  
En madera de Encina y Eucalipto.

**CREDITOS** (Directo)  
**V. Mackenna 1199**  
Fono: 568834

**OLD ENGLISH BAR**

La tradición inglesa

ESMERADA ATENCIÓN  
INTIMO AMBIENTE  
ACOGEDOR  
MÚSICA AMBIENTAL  
NOVEDOSOS TRAGOS  
ABIERTO TODOS LOS DÍAS DESDE LAS 18.00 HRS.

Isabel la Católica 4208  
Fono: 281312  
Diner's - Visa

**MARTIN HNOS.**  
Imp. e Ind. S.A.

**SEMINARIO 115-119**  
TEL. 226029-228915

DESDE 1948  
EN CITROËN LOS PRIMEROS DE CHILE

FINANCIAMIENTO BANCARIO  
HASTA 48 MESES  
CUOTAS FIJAS

**VISA- \$ 264.500**  
**2 CV-6 \$ 203.950**  
**C X 2000 \$ 530.000**  
**CX 2400 PALLAS**  
**aire acondic. \$ 718.000**

**REPUESTOS SERVICIO**

SUB-AGENTE  
**DIBARRAT Y LLORENTE LTDA.**  
Vitacura 2921 Tel. 285552

"CITROËN PREFERE SHELL"  
CAVEN

**CITROËN**

**FABRICA DE CECINAS LA VILLARRICA**

**SALA DE VENTAS**

**JOSE J. PEREZ**  
5539  
QTA. NORMAL  
FONOS  
732241-731601  
Santiago



## El verdadero enemigo del Medio Oriente es la Unión Soviética, acusan en Egipto

MOSCU 10 (ANSA).— La agencia soviética "TASS" desencadenó hoy un durísimo ataque contra Egipto, acusando a las autoridades de El Cairo de "haber traicionado a los pueblos de Medio Oriente", haber concluido "una alianza secreta" con Israel y haber transformado al entero territorio egipcio en una "base militar de los Estados Unidos", desde la cual organizar intervenciones armadas contra los otros países de la región.

Acuerdo de Argel:

## Países exportadores de petróleo deben ayudar a los en desarrollo

ARGEL, Nov. 10 (LATIN-REUTER).— Los países exportadores de petróleo tienen la obligación de ayudar a otros países en desarrollo cuando amenace escasear el petróleo, como ocurre en la actualidad, según los Ministros de los Estados africanos de la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP), que se reunieron en Argel durante el fin de semana.

Pero los Ministros del Petróleo de Argelia, Gabón, Nigeria y Libia no decidieron incrementar la producción para ayudar a compensar la pérdida de las exportaciones iraníes e iraquíes al mercado mundial, que totalizaban alrededor de 3,7 millones de barriles diarios.

Según el Ministro del Petróleo gabonés, Alexis Mbou-Boutin, decidieron, en cambio, reservar 200.000

"En cambio los dirigentes egipcios —agregó la agencia soviética— ya no tratan más ni siquiera de esconder su alianza política y militar con Israel, su traición de los pueblos de Medio Oriente (...); la Unión Soviética, por su parte, apoya la justa lucha de los pueblos árabes por sus derechos legítimos y para transformar a todo Medio Oriente en una zona de paz sin la necesidad de gendarmes norteamericanos (...) no serán las históricas mani-

festaciones de antisovietismo que provienen de las orillas del Nilo y son aplaudidas en las orillas del Potomac (donde se encuentra Washington), las que cambien esta posición.

A INDIA

MOSCU, Nov 10 (DPA).— El Jefe del Estado soviético Leonid Brezhnev viajará a mediados de diciembre a la India, en visita de amistad, confirmó esta mañana el diario soviético "Pravda" en Moscú.

Brezhnev corresponderá la visita oficial que el Presidente de India, Neelan Sanjiva Reddy, hizo a Moscú a comienzos de octubre pasado, permaneciendo una semana en la Unión Soviética.

BERLIN ESTE, Nov 10 (DPA).— El Jefe de Estado de Alemania Oriental, Erich Honecker, llegó a Viena, en visita a Austria de cuatro días de duración, la primera que efectúa oficialmente a un país occidental, a invitación del Presidente austriaco, Rudolf Kirchschlaeger.

Honecker, que viaja acompañado por el Ministro del Exterior Oskar Fischer, el miembro del politburd Guenter Mittag, compete para cuestiones económicas, y por el subsecretario de Estado en el Ministerio de Comercio Exterior, Gerhard Beil, fue saludado en el mismo aeropuerto por Kirchschlaeger y por el Primer Ministro austriaco Bruno Kreisky.



En este grabado, aparecen dos candidatas al cetro de Miss Mundo, concurso de belleza que se dirige en Londres. A la izquierda, Gabriela Maria Catalina Rios, de Ecuador, y a la derecha, Helena Tamio, de Finlandia (Radiofoto UPI).

## Consecuencias del triunfo Reagan tratará Giscard

CRISIS GERMANA

VIENA, Nov. 10 (LATIN-REUTER).— La crisis en las relaciones entre los dos estados germanos podría constituir el principal tema de las conversaciones que inician aquí los líderes de Alemania Democrática y Austria.

Las perspectivas para la conferencia de seguridad europea, que se inicia esta semana en Madrid —estancada en sus etapas previstas como consecuencia de la polémica entre países occidentales y del bloque oriental sobre la agenda— ocupará también un lugar preeminente en el diálogo que celebrarán el jefe comunista de Alemania democrática, Erich Honecker, y el Canciller austriaco, Bruno Kreisky, estimaron funcionarios austriacos.

LOS PORTUGUESES

PARIS, Nov. 10 (AP).— El Ministro portugués de Relaciones Exteriores Diego Freitas de Amaral dijo que pidió al presidente Valery Giscard d'Estaing que diera "un impulso político" a las negociaciones para que Portugal ingrese en el Mercado Común Europeo (MCE).

PARIS, Nov. 10 (LATIN-REUTER).— El Canciller de Alemania Federal, Helmut Schmidt, llega a esta capital para celebrar conversaciones con el presidente Valery Giscard d'Estaing, estimándose que el tema principal del diálogo será la victoria electoral de Ronald Reagan.

Los funcionarios franceses desean establecer con precisión la posición que asumirá el mandatario electo en los vínculos de su país con la Unión Soviética y con sus aliados occidentales, dijeron fuentes oficiales.

Giscard d'Estaing, según se estima, insistirá en esos dos puntos durante las conversaciones que celebrará con Schmidt, quien confía reunirse con el candidato triunfante cuando se traslade a los Estados Unidos el 19 de noviembre.

Las autoridades francesas parecen algo inquietas en relación con el futuro de su propia vinculación con Reagan, luego de una serie de desentendimientos con Washington durante el mandato de Jimmy Carter en la Casa Blanca.

París prefiere una acción más coordinada con Washington en relación con el accionar internacional, pero teme también que esa actitud conduzca inevitablemente a coartar su poder de decisión autónomo.



Valery Giscard d'Estaing y Helmut Schmidt



## Choques armados en Zimbabwe dejan 18 muertos y 100 heridos

BULAWAYO, ZIMBABWE, Nov. 10 (AP).— Nuevamente se produjeron violentos encuentros entre grupos guerrilleros rivales en esta ciudad, la segunda en importancia de esta nación africana que recientemente obtuvo la independencia.

Fuentes de seguridad dijeron que por lo menos 18 personas resultaron muertas y por lo menos otras 100 heridas, en los choques armados de dos días.

Se trató de los peores encuentros entre ejércitos guerrilleros rivales leales al Primer Ministro Robert Mugabe y al Ministro del Interior Joshua Nkomo respectivamente, desde que el país logró su independencia el pasado 18 de abril luego de la victoria de Mugabe en las elecciones efectuadas en febrero.

Centenares de habitantes de las aldeas cercanas a la zona de lucha abandonaron sus hogares, y la policía aisló el área para impedir que nadie ingresara.

En esta ciudad se escuchó el estallido de fuego de artillería y morteros, así como de ametralladoras y rifles automáticos.

La batalla siguió a un intento de simpatizantes de Nkomo por perturbar una reunión de los partidistas de Mugabe, programada aquí, donde predominan los adherentes a su rival.

Entre los muertos, dijeron fuentes de seguridad, figuran tres negros que pasaban por el lugar, y un blanco.

TOQUE DE QUEDA

NAIROBI, Nov. 10 (ANSA).— El gobierno de Kenia anunció haber impuesto el toque de queda del atardecer al alba en la provincia del noreste, en la frontera con Somalia, luego que un grupo de "shifas" (bandidos) atacaron a la ciudad de Garissa, causando la muerte de 5 personas.

Un comunicado gubernamental informa que los nómadas somalíes —que viven en su mayoría en la provincia del noreste— serán confinados en "aldeas protegidas" durante la noche.

Las fuerzas de seguridad de Kenia recibieron la orden de disparar contra cualquiera que viole el toque de queda.

Tras la independencia de Kenia, obtenida de Gran Bretaña en 1963, fuerzas regulares de Nairobi combatieron una larga guerra contra bandas somalíes, cuyo deseo era el de anexar la provincia a Somalia.

Kenia apoyó a Etiopía durante la guerra contra Somalia en Ogaden hace tres años por el control de la semiárida región de Ogaden, bajo soberanía de Etiopía pero totalmente habitada por grupos somalíes y reivindicada por Somalia.

LUCHA EN YEMEN

BEIRUT, ADEN, Nov. 10 (DPA).— Luchas armadas se desarrollaban en las provincias del sur de la República de Yemen, entre tropas regulares y los paramilitares del opositor "Frente Nacional Democrático del Norte" (FNND), según informaciones recibidas en Beirut.

**¡CREDITOS!**

**LIMPIEZA Y CUIDADO DE SUS LENTES DE CONTACTO**

Las más completas líneas de Productos para la conservación de sus Lentes de Contacto:

- BARNES & HIND
- ALLERGAN
- BURTON & PARSONS (Alcon International)
- Y OTRAS DE IGUAL PRESTIGIO MUNDIAL.

¡Venga a vernos!

**focus**

AHUMADA 254 - LOCAL 12  
FONO: 83603. STGO.

**PEÑA FOLKLORICA NANO PARRA**

Comidas y tragos típicos.  
Almuerzos Guitarrados  
Chancho a la chilena

**SHOW** Desde las 22, 30 hrs.  
Hasta que las velas no ardan  
de lunes a sábado

**ELENCO ESTABLE**

LOS CRISMAS  
EDUARDO PARRA  
MIREYA PARRA  
MANOLO FOSTER  
LOS TRUMAOS

DESDE LAS 22,30 HORAS

**PEÑA CHICA**  
(Donde todo el público canta)

**SAN ISIDRO 55**

**HOSTERIA Y MOTEL**

**LOS PUCHOS LACIOS**

CARLOS ALVARADO ARANDA

ORDENES PARA  
BANQUETES  
PARRILLADAS  
TODO EL AÑO

**JULIET 2250**  
POR VIVACETA ALT. 1400

RESERVA A LOS  
FONOS: 370185-371688  
SANTIAGO

**ARTRON**

LCD PEN WATCH

ALGO DIFERENTE  
PARA GENTE  
ESPECIAL

**\$ 2.450**  
IVA INCLUIDO

VENTAS POR MAYOR  
Y MENOR

SOLICITAR  
VENDEDOR AL:  
Fono: 224173

IMPORTADORA PH

**GEMACO**

SELLADO DE  
CARROCERIAS

Evita Oxido, Polvo y Ruidos

ALINEACION  
Y REPARACIONES  
DE DIRECCION

BALANCEO RUEDAS

BALANCEO INDUSTRIAL  
Mazas, Volantes, Prensas  
de Embrague  
Poleas, Discos

**SIMONIZADO**

DESABOLLADURA Y PINTURA

MECANICA EN GENERAL  
Chevrolet, Ford, Fiat

TRABAJOS DE TORNO

CONSULTE  
SU CREDITO

SANTA ROSA 757  
(Entre Copiapo y Diez de Julio)  
Teléfonos 227267 - 224248

**IMPORTADORA DE REPUESTOS SANTA ROSA**

**MARIO N. ARAYA A.**

OFRECE:

25.000 MANGUERAS FLEXIBLES  
DE RADIADOR U.S.A.  
en todas las medidas.  
Ventas por Mayor

Repuestos y Accesorios:  
CHEVROLET-FORD-FIAT  
PEUGEOT-OPALA-CHEVETTE

ENCENDIDO EN GENERAL  
Todas las Marcas

**DISTRIBUIDOR**

**Firestone**

BATERIAS-NEUMATICOS

STA. ROSA 2195-2197-2212  
FONO 567078-CASILLA 9574-OTR.



Santiago, Chile  
11 de noviembre, Martes 11-1980

## Juan Pablo II se reunirá con vascos

MADRID, Nov. 10 (ANSA).— Juan Pablo II visitará el país vasco en el viaje que realizará a España en octubre de 1981, escribe hoy el diario de Bilbao "Deia", precisando además que el Papa habrá manifestado interés para que en su itinerario (que incluye Madrid, Avila, Sevilla, San Juan de Compostela, Valencia, Zaragoza y Barcelona) se prevea una visita a la Basílica de Loyola en la provincia de Guipúzcoa.

Hoy el periódico "Diario 16" escribe que numerosos círculos políticos vascos, centristas y nacionalistas moderados y demócratas cristianos consideran que la visita del Papa, acompañada quizás de una invitación al diálogo y a la conciliación, podría contribuir a reducir la tensión creada por la violencia terrorista en el país vasco.



Según el diario de Bilbao "Deia", Juan Pablo II se reunirá con los vascos en España. (Radiofoto AP).

## Alfonso XIII premia a periodista

MADRID, 10 (AP).— El académico, escritor y periodista español Pedro Lain Entralgo obtuvo hoy el premio "Aznar de Periodismo" 1980, por su artículo "La monarquía de Alfonso XIII", publicado en una revista nacional el pasado febrero.

El premio, instituido hace cinco años por la Agencia Informativa Española EFE, está dotado con 500.000 pesetas —unos 7.100 dólares.

Se habían presentado 283 concursantes, entre ellos varios académicos de las distintas academias, directores de periódicos y tres docenas de las primeras firmas de la literatura y el periodismo españoles.

## Bomba en Consulado turco

ESTRASBURGO, 10 Nov. 80 (DPA).— Una bomba de tiempo explotó anoche en las puertas del Consulado General de Turquía en la ciudad francesa de Estrasburgo, provocando numerosos daños, aunque no víctimas personales.

Hasta esta mañana se ignoraba la identidad de los autores del atentado, que destruyó los cristales de las ventanas del vecindario y causó daños a numerosos autos estacionados en los alrededores.

Ante las amenazas recibidas por las representaciones consulares turcas en toda Francia, el Consulado General en Estrasburgo había sido puesto bajo vigilancia policial especial, pero no día y noche, sino sólo hasta las 23 horas, circunstancia que, al parecer, aprovecharon los autores del atentado de anoche.

## Murió Reina de la Belleza

EPALINGES (Suiza) Nov. 10 (UPI).— Gloria Guinness, famosa por su belleza y elegancia en la década de 1940, murió ayer de un ataque cardíaco, a la edad de 67 años.

Varias veces distinguida como una de las diez mujeres mejor vestidas del mundo, y autora de artículos sobre modas publicados en las revistas Vogue y Harpers Bazaar, la señora Guinness murió ayer en la mañana en su villa Zanco, cerca de Lausana, junto al lago Ginebra.

La acompañaba su esposo, Loel Guinness, un banquero británico. Nacida en México en 1913, Gloria fue la tercera esposa de Guinness. Hija de Rafael Rubio, Gloria fue descrita muchas veces como "una típica belleza mexicana". En varios matrimonios tuvo una sola hija, Dolores, en 1936.

El matrimonio Guinness había llegado a Suiza en 1955, pero pasaban la mayor parte del tiempo viajando en su avión Jet privado o en uno de sus dos yates.

## Préstamo del BID a Uruguay

MONTEVIDEO, 10 Nov. 80 (DPA).— La Universidad Mayor del Uruguay recibirá un préstamo de 32 millones de dólares por parte del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), se reportó hoy en Montevideo.

El proyecto tiene como objetivo elevar la calidad de los trabajos de investigación en las áreas de las ciencias básicas, matemáticas, química y biología.

El total del proyecto asciende a los 46 millones de dólares, de los cuales 12 millones son aportados por el BID y los restantes por el gobierno uruguayo.

## Terrorista sentenciado en Madrid

MADRID, 10 (AP).— Un presunto miembro de un grupo terrorista de tendencia maoísta enfrentó hoy a la Corte Nacional por cargos de terrorismo, y el fiscal pidió una pena de cárcel de 15 años.

Alfonso Rodríguez García, presuntamente miembro del GRAPO, Grupo Revolucionario Antifascista Primero de Octubre, fue acusado de complicidad en el asesinato de un capitán de la Guardia Nacional en septiembre de 1977.

El acusado sostuvo durante el juicio que "no reconozco a este tribunal y no estoy dispuesto a contestar preguntas".

La corte expulsó al acusado del recinto y el juicio prosiguió normalmente.

# Millares de campesinos huyen de la violencia política de El Salvador

SAN SALVADOR, Nov. 10 (LATIN).— Decenas de miles de campesinos están abandonando El Salvador para escapar de la violencia política que se convirtió en un estilo de vida desde la caída del general Carlos Humberto Romero en octubre del año pasado.

El régimen derechista del general Romero fue derribado por un golpe incruento de jóvenes coroneles que se comprometieron a desterrar las injusticias sociales que alimentaron el crecimiento de los grupos guerrilleros de izquierda.

Pero los crecientes choques entre

los guerrilleros y el nuevo gobierno, respaldado por escuadrones de la muerte derechistas, sumieron a El Salvador en una virtual guerra civil que ya produjo 5.000 víctimas fatales desde el golpe.

Los asesinatos cotidianos, como las amenazas de muerte, hicieron que abandonen el país muchos hombres de negocios, temerosos de que los socialistas asuman el poder como hicieron en la vecina Nicaragua, junto con ellos, se estima que se fueron unos 1.000 millones de dólares.

La violencia, a menudo indiscriminada, forzó también a muchos cam-

pesinos a abandonar sus empobrecidas villas para llevar una aún más precaria existencia como refugiados en algún país vecino.

Un grupo de esos refugiados llegó la semana pasada a Panamá luego de que el alto comisionado de las Naciones Unidas para los refugiados estableciera un puente aéreo desde Honduras, donde unos 10.000 salvadoreños encontraron asilo.

Funcionarios de las Naciones Unidas dijeron que es común entre los refugiados su condición precaria y de desnutrición, muchos de ellos debieron caminar durante días a través de territorios inhóspitos para escapar

de la constante amenaza de muerte que impera en su país.

El alto comisionado estima que unos 100.000 salvadoreños ya abandonaron la nación, en un éxodo que se incrementa con cada día que pasa, las autoridades salvadoreñas consideran que la cifra es mucho mayor.

Con una población de menos de cinco millones de habitantes, el flujo de refugiados se aproxima rápidamente a alcanzar las proporciones del que se registró en Managua. Unas 200.000 personas abandonaron Nicaragua durante la guerra civil que culminó el año pasado con la victoria de los guerrilleros sandinistas.

## Por contrarrevolucionaria será juzgada viuda de Mao Tse-Tung

PEKIN, 10 (ANSA).— La "viuda roja" de Mao Tse-Tung y los miembros del llamado "Grupo de Shanghai", en el poder de China durante la revolución cultural, recibieron la notificación oficial de los cargos de acusación por sus "actividades contrarrevolucionarias".

El proceso contra el grupo de Shanghai definido ahora la "Banda de los Cuatro" comenzará no antes del 17 de este mes, según se deduce de la noticia difundida por la agencia "Nueva China".

Un Tribunal especial, encabezado por el Presidente de la Suprema Corte,

Jianh Hua, examinará las actas del proceso contra Chiang Ching (la viuda de Mao), Chen Boda, Zhang Chun-qiao, Yao Wenyuan y Wang Hong-wen, todos imputados de delitos que van de la usurpación de los poderes públicos a actividades contrarrevolucionarias.

Una corte militar, presidida por el vice-jefe del Estado Mayor General Wu Xiquan examinará la causa contra los altos oficiales del ejército —Huang Yongsheng, Wu Faxian, Li Zuopeng, Qiu Huizou y Jiang Tengjiao— acusados, en cambio (junto con Chen Boda) de intento de golpe

de Estado en 1971, con la complicidad del fallecido delfín de Mao, Lin Biao.

La postergación de los dos procesos al 17 de este mes se debería, según se rumorea, a la "no cooperación" de los imputados.

Chiang Ching, quien fuera la esposa de Mao Tse-Tung, una de las propulsores de la "Revolución Cultural" china, aparece en este grabado. Ya fue notificada de cargos para ser juzgada.



## Paralizada Grecia por huelga total



Vista de Atenas, la capital de Grecia. Este país enfrenta una grave situación por la huelga laboral de más de un millón de trabajadores.

ATENAS, Nov. 10 (UPI).— Más de un millón de trabajadores afiliados a la Confederación del Trabajo de Grecia fueron a la huelga por 24 horas para demandar aumentos de salarios para compensar los efectos de la inflación.

La huelga paralizó los aeropuertos, ferrocarriles, autobuses y comunicaciones marítimas.

Las líneas aéreas internacionales cancelaron sus vuelos, y la Línea Aérea Nacional, Olympic Airways, canceló los vuelos nacionales.

Los trabajadores efectuaron reuniones en los ayuntamientos, pero según un vocero del Ministerio de Orden Público, no ocurrieron incidentes.

En Atenas, donde la mayoría de las tiendas permanecieron abiertas y los autobuses funcionan manejados por sus propietarios, los trabajadores se reunieron en un teatro.

Después de escuchar un informe de sus líderes, hicieron una manifestación hacia el Parlamento, pero se dis-

persaron prontamente debido a la fuerte lluvia.

Los trabajadores piden que se les aumenten sus sueldos para compensar la inflación, que en Grecia ha sido este año del 25 por ciento.

## Otro paso en aperturismo de Brasil

PORTO ALEGRE (Rio Grande do Sul), 10 (ANSA).— El líder de la bancada oficialista en la Cámara Federal de Diputados, Nelson Marchezan, dijo hoy aquí que la virtual aprobación de la enmienda gubernamental que restablecerá las elecciones directas para gobernadores de estados "marcará" una etapa más en la marcha aperturista auspiciada por el Presidente Joao Figueiredo.

Al afirmar que tal enmienda "representa un gran avance democrático", el líder del "Partido Democrático Social" (PDS) señaló, que, con las elecciones directas para gobernadores, las oposiciones brasileñas, tendrán una posibilidad de llegar al poder a través de la conquista de algunos estados.

Marchezan consideró, sin embargo, que ampliar ese proyecto a la elección directa del Presidente de la República "es algo inadecuado en el momento y tampoco representa una aspiración verdaderamente democrática".

"En muchos países señalados como modelos de democracia, como Estados Unidos —añadió—, no existen elecciones presidenciales directas y no por ello son regímenes antidemocráticos".

## Reestudian conceptos sobre definición de vida y muerte

CHARLESTON (Estados Unidos), Nov. 10 (UPI).— Los hombres de ciencia dicen que el estudio de pequeños organismos que aparentemente pueden suspender todas sus funciones de vida sin morir ha motivado que los investigadores recapiten sobre la definición de la vida.

James S. Clegg, bioquímico de la Universidad de Miami, dijo que su investigación indica que el camarón de mar, los nematodos y millares de otros semejantes organismos corrien-

tes pueden sobrevivir después de experimentar todos los síntomas que hasta ahora los científicos habían definido como la muerte.

Clegg, quien el viernes participó en Charleston, en Carolina del Sur, en una convención sobre la biofísica de la regulación del volumen, dijo que sus estudios han demostrado que todas las funciones metabólicas de esas criaturas cesaron y que no estuvieron en una hibernación compleja como algunos científicos insinuaron.

La mayoría de los biólogos están de acuerdo en que cuando cesa el metabolismo viene la muerte, pero la investigación de Clegg parece disputar esa teoría.

Un organismo deshidratado puede encogerse, deformarse y quedar metabólicamente inactivo, pero conserva todas las conexiones básicas que mantienen juntas las moléculas de una célula, juntas las células de un tejido e intactos los tejidos de los órganos, según dijo.



CAJAS-ESTUCHES  
**CAJALINDA**  
todo para el regalo

CAJAS DE CARTON  
FORRADAS EN PAPEL FANTASIA, BAQUELITA, MICA  
ESTUCHES FINOS PARA JOYAS, RELOJES, CONDECORACIONES  
EXHIBIDORES PARA JOYERIAS  
MUESTRARIOS PARA JOYEROS  
CAJONERAS PARA CLOSETS  
FABRICACION A PEDIDOS  
Vtas. X mayor y menor  
ATENCION A PROVINCIAS  
PROVIDENCIA 2550 - LOCAL 10  
GALERIA LA FUENTE SOBRE ESTACION METRO TOBALABA  
MONJITAS 715-LOCAL 7  
CASILLA 258 STGO.  
FONO 32856

**FABRICA DE PLANCHAS DE YESO**

**"ARTURO PRAT"**

MOLDURAS DECORATIVAS

TRABAJOS COLOCADOS

PERSONAL ESPECIALIZADO

SANITARIOS-CEMENTO

**FERRETERIA**

CARLOS ROITMAN  
**ARTURO PRAT**  
1765  
FONO 55777

**EL OLIVAR**

ACEITUNAS  
PICKLES  
CHUCRUT  
SALSA DE AJI  
COMINO  
PIMIENTA  
AJI DE COLOR  
NUEZ MOSCADA  
CLAVO DE OLOR  
CANELA  
COCO RALLADO  
NUECES  
ALMENDRAS  
PASAS

**FRUTOS DEL PAIS**

**TARRES Y CIA. LTDA.**  
ARTESANOS 761  
FONO: 373968  
VEGA CENTRAL-STGO.



**ETCHEPARE**

LO DICE TODO EN CALZADO



CABALLEROS DAMAS Y NIÑOS

CONVENIO CON INSTITUCIONES

AHUMADA 254  
HUERFANOS 1052  
LOCAL 10

Descuento especial al presentar este aviso  
TARJETAS VISA-DINERS



**Pelotas de Futbol Impermeables.**

Especial para niños.

Descuentos a:

instituciones, bienestares, colegios, industrias, sindicatos, comités de navidad, etc.

solicite representante con muestras al fono: 567330  
**Marina de Gaete 710**

**UNA ELEGANTE CENA**

DESDE LAS 21 HRS.

De lunes a sábado, Nogaró's es su Restaurant para la cena: Celebraciones, Despedidas, Recepciones, Aniversarios y sobre todo, esos momentos que Ud. comparte con sus mejores amigos, se pasan mejor en Nogaró's. Porque más que comer bien, Ud. necesitaba un ambiente donde estar y disfrutar su comida. Música ambiental, y en las noches el mejor organista de Santiago, Pablo Monasterio.

**Nogaró's**

Mucho más que comer bien

Lo Invitamos a Nuestro BAR

Permanente

Desde las 11.30 hrs. hasta las 24 hrs., el Bar de Nogaró's está a su disposición. Su característica es un servicio rápido y gentil. Donde Ud. puede reconfortarse con el mejor trago, especialidad de nuestro BAR-MAN, le ofrecemos:

Aperitivos y Tragos Largos.

**HUERFANOS 786 SUBTERRANEO**  
ESQ. SAN ANTONIO



## La Nación

Nuestra causa es la causa de Chile

Agustinas 1269—Teléfonos 82222-67036-67863  
Fundado el 14 de enero de 1917Luciano Vázquez Muruaga  
Sebastiano Bertolone  
María Folli  
Manuel José GamonalDirector y representante legal  
Subdirector  
Gerente  
Jefe de Redacción

Editado en offset por la Empresa Periodística "La Nación" S.A.

## Asamblea bursátil

Nuestro país es sede por estos días de la VII Asamblea de la Federación Iberoamericana de Bolsas de Valores, entidad que agrupa a más de 17 naciones con sus respectivos centros bursátiles, lo que significa la presencia en Chile de más de 150 empresarios no sólo del mercado de capitales, sino que también de los más variados rubros de la actividad económica del continente y de España.

Con tal motivo, este diario sostuvo una larga conversación con el Presidente de la Bolsa de Comercio de Santiago, Eugenio Blanco Ruiz, quien conserva el cargo desde hace 14 años. Entre las expresiones vertidas por el dirigente de los corredores de comercio, cabe destacar lo que señaló con respecto a la forma como el Gobierno enfocó la lucha contra la inflación e incentivó la libre competencia de la industria nacional con las producciones mundiales.

Estos dos aspectos fueron, según dijo, los que más le han inquietado en la aplicación de la estrategia de desarrollo que se está ejecutando en nuestro país, y así lo ha manifestado en algunas oportunidades a las autoridades gubernamentales. Pero tal como han sido sus motivos de duda, igualmente ahora son nuevos argumentos para probar las bondades del sistema por los resultados que todo el mundo conoce.

Frente a la competencia con la producción extranjera, ha sido necesaria una readecuación industrial de tal modo que los únicos padrones aceptables debieron ser la eficiencia y la alta competitividad. Empresas con altos costos o dependientes de factores protegidos no pudieron continuar en el proceso y han debido modificar sus estructuras productivas o, simplemente, redestinar los recursos monetarios en ellas involucrados a otras actividades más rentables y eficientes.

Lo que en un momento pudo parecer difícil por lo desusado, era precisamente la máxima aspiración de los empresarios privados nacionales. El poder contar con un medio que les facilitara el libre comercio, el que sólo es posible en un clima de eficiencia y competencia. Al país le interesaba la reasignación de los recursos. El mercado, es decir, los consumidores, tenía que manifestar su decisión para que se produjera determinada calidad y cantidad de productos y al precio que estuviera en condiciones de pagar. Las empresas que no respondieran a esas exigencias debían modificar su modo de obrar o simplemente salir del mercado, para dejar que los recursos monetarios que estaban empleando fueran destinados a unidades económicas que sí actuaran conforme a los deseos del consumidor, que es la máxima autoridad en todo mercado libre.

La forma como el Gobierno ha enfrentado el problema de la inflación, también ha rendido los frutos esperados, como ha sucedido en la readecuación industrial y el mejor aprovechamiento de los dineros que la economía es capaz de generar. Situaciones puntuales de algunos meses no han alterado el ritmo de decrecimiento en que se encuentra el fenómeno de la pérdida de poder adquisitivo del dinero. A pesar del mayor gasto que ha demandado a la economía mantener los niveles de importación de materias primas y en especial del petróleo medido en alzas constantes, se ha manejado la situación fiscal de tal modo que, según Blanco y los estudios hechos por la Bolsa de Comercio de Santiago, el Índice de Precios al Consumidor en el presente año no debería sobrepasar el 30% de variación con respecto al año anterior.

Otro aspecto destacado por el dirigente bursátil es la importancia que tiene para nuestro país la presencia en Chile de tan selecto grupo empresarial extranjero. Algunos de ellos han estado aquí en ocasiones anteriores y han podido comprobar los avances logrados y comentar con sus colegas el crecimiento que experimenta la economía chilena. El solo hecho de haber designado a nuestro país como sede de esta Asamblea internacional, está demostrando la favorable impresión que tienen los empresarios privados del mundo del modelo chileno de desarrollo.

## Violencia y terror

¿Por qué la violencia y el terrorismo son considerados por los gobiernos comunistas de Europa como delitos políticos si los cometen extremistas occidentales y como delitos comunes si los cometen sus propios nacionales que reclaman contra lo que ellos sienten como regímenes de represión?

La pregunta, ingenua para quien no vive en plenitud los tiempos políticos actuales y se niega a admitir a esos regímenes como manantiales constantes de hipocresía y mentira, se la hacen ahora algunos diarios de Madrid justo cuando está por comenzar la III Conferencia sobre Seguridad y Desarrollo de Europa y que debe tener por sede a la capital española. Tiene vigencia, porque se cumplen —por estos días— tres años de un acuerdo del Consejo de Ministros de Europa que definió al terrorismo y a la violencia como delitos comunes luego del criminal secuestro de un avión comercial alemán, en octubre de 1977, que vagó por diversos aeropuertos del Norte de África y fue a parar a uno de los países del Medio Oriente.

La definición que de político se hace de un hecho criminal es siempre subjetiva. La hacen, por lo común, los que tienen que esconder divisas ideológicas marxistas y rotularlas como "luchas del pueblo oprimido" sea

en Alemania, en Centroamérica, en el Norte de África o en cualquiera de los países latinos de Europa. Con presión diplomática del bloque soviético se encaja, aunque sea duro el término, un grupo de delitos graves con las personas y los bienes como modelos de heroísmo que no tienen absolutamente nada de eso, aunque sí están sobresaturados de un fanatismo criminal del que hay muestras también entre nosotros. Matar por matar, robar por robar, mentir por mentir son actitudes características de esta delincuencia que asusta a la población pero que no hace temblar ni a naciones ni a gobiernos.

En el temario de la próxima Conferencia de Seguridad Europea se debía considerar al terrorismo como una de las materias de análisis. Se opusieron soviéticos y alemanes orientales. Alegaron que el tema no cae dentro del campo de la seguridad continental y que es sólo una forma de "actividad política de los pueblos que viven oprimidos", de acuerdo con la versión oficial de debates de la Comisión Organizadora del evento.

Y los que desesperan dentro de clínicas psiquiátricas, o los que son relegados a ciudades remotas de la extensa estepa rusa, o los que son aplastados moralmente por tener criterios de



## Grecia de regreso en la OTAN

POR GWYNNE DYER

No es sólo la OTAN la que se regocija por la noticia de que Grecia se reintegra a su estructura de comando militar, tras seis años de exilio autoimpuesto. Estados balcánicos vulnerables como Yugoslavia y Rumania, crecientemente nerviosos mientras más se enfrija la distensión, estarán también serenamente satisfechos de saber que las fuerzas de la OTAN no dejarán la península de los Balcanes.

Esa habría sido ciertamente la consecuencia si hubiera fallado este último esfuerzo del general Bernard Rogers, Supremo comandante aliado en Europa, para levantar el veto turco al ingreso de Grecia. El gobierno griego había dicho, nada menos, que se cerrarían todas las bases norteamericanas en Grecia, con lo que se habría abierto una ancha brecha estratégica entre los miembros europeos occidentales de la OTAN y Turquía. La capacidad de la OTAN para controlar el Mediterráneo Oriental habría quedado seriamente en duda.

Turquía con la guerra resonando en su frontera sudoriental y una economía tambaleante, ha visto al fin la necesidad de que Grecia retorne a la estructura militar de la OTAN, si ha de evitar su aislamiento estratégico frente a sus aliados. Todas las disputas greco-turcas sobre varias cuestiones territoriales permanecen no resueltas, pero por fin ha dejado Turquía de procurar extraer concesiones relacionadas con esas cuestiones como precio por la readmisión de Grecia en la OTAN.

Así pues es bueno todo lo que termina bien, salvo, tal vez, en Grecia misma. El gobierno de Turquía no tiene que preocuparse mucho de enajenarse el voto ultranacionalista, y así están más libres que sus predecesores civiles para actuar generosamente en relación a Grecia. Pero Grecia es todavía una democracia civil, y se celebrará allí una elección dentro de los próximos trece meses.

El gobierno conservador del Primer Ministro George Rallis ha obtenido al asentimiento parlamentario

para este acuerdo, pero hay una probabilidad muy alta de que pierda la elección el año próximo. El principal partido de oposición, el Movimiento Socialista Panhelénico de Andreas Papandreou (MSP), ha jurado sacar a Grecia de la OTAN, y al menos en esto está de acuerdo con la mayoría de los griegos. Una reciente encuesta de opinión mostró que sólo el 12% de ellos aprueba la afiliación a la OTAN.

¿Es pues, prudente reintegrar ahora a Grecia a la estructura de comando militar de la OTAN, a riesgo de tornar aún más difícil la cuestión de la elección, cuando puede un nuevo gobierno estar sacando del todo a Grecia de la alianza dentro de un año?

La respuesta oficial de la OTAN es sí. Pero luego la OTAN no tiene qué escoger: a comienzos de octubre el gobierno griego estableció una fecha límite de unas pocas semanas para lograr la reintegración militar, cuyo fracaso lo llevaría al retiro "final e irrevocable" de la OTAN.

Como en el caso de la entrada de Grecia en la Comunidad Económica Europea (CEE) el próximo año, el gobierno se ha dado furiosa prisa para formalizar los vínculos militares de Grecia con Occidente antes de la elección. La afiliación al Mercado Común es también profundamente impopular para el público griego, de modo que el gobierno de Rallis estaba decidido a solucionar estas dos cuestiones antes de la elección, en la esperanza de quitarle un poco de su calor.

Existe también el cálculo no declarado de que si el MSP ganara la elección, le sería más difícil cumplir su promesa de abandonar tanto la OTAN como la CEE si Grecia es ya miembro de ambas con todos los derechos. Dados el vehemente antiamericanismo de Papandreou, su condenación del Mercado Común como una conspiración capitalista en contra de Grecia, y su firme compromiso de no alineamiento, esta puede ser una esperanza remota. Pero tal vez no lo sea.

Se ha hecho notar a menudo cómo el olor del poder torna moderados a los políticos más radicales. La votación de MSP subió de 12% en 1974 a 25% en 1977, mientras la Nueva Democracia, partido gobernante, declinaba del 54% al 42%. Las expectativas para las nuevas elecciones del año próximo son que la Nueva Democracia puede alcanzar el 35% y el MSP el 30%.

En una situación semejante, el blanco decisivo es el elector flotante, máxime en Grecia, puesto que la desintegración de la Unión de Centro en 1977 ha dejado algo así como un sexto del electorado sin hogar político. Ahora que el cargo del Primer Ministro parece hallarse a su alcance, Papandreou ha amortiguado drásticamente su retórica y ha empezado a cortejar a estos votantes moderados.

Ahora el desliza en conversaciones "privadas" (destinadas a que se filtren) de que habría términos dentro de los cuales podría reconocerse la afiliación a la NATO. De manera semejante, asegura a los votantes que "no es antieuropeo", mientras insiste en que debe renegociarse la relación de Grecia con el Mercado Común. Todo esto puede ser mera táctica, pero al menos Pa-

pandreou no llegará ahora al poder (si lo logra) con una plataforma que acentúe por sobre todo las políticas anti OTAN y anti CEE.

Si Grecia no fuera ya miembro de la OTAN y de la CEE, ciertamente él no las incorporaría a ellas. Pero bien podría no empeñarse tanto en desatar lazos ya existentes, especialmente si para contar con una mayoría en el Parlamento debiera depender de los partidos moderados más pequeños, como los Socialistas Democráticos.

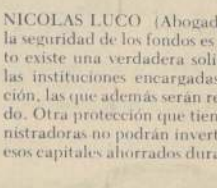
Los conservadores griegos aún piensan ganar la elección, por supuesto, pero sea que ganen o pierdan, su fecha límite para reingresar a la OTAN era ahora. Con la oportuna ayuda del golpe militar turco, se ha llegado a un acuerdo, y deberemos esperar para ver si funciona.

## 5 Respuestas al tema de hoy

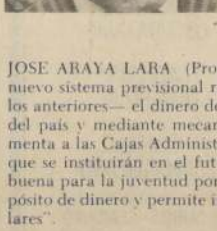
¿Cuál es su opinión sobre el sistema de protección que tendrán los fondos impositivos en la nueva previsión?



CARMEN GLORIA RIVAS. (Publicista): "El sistema previsional que necesitaba Chile para poder capitalizar los dineros de los trabajadores y evitar su dispersión. En cuanto al control de los fondos, el Estado deberá generar organismos capaces para administrarlos y evitar los fraudes que han ocurrido en todos los tiempos."



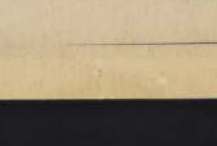
NICOLAS LUCO. (Abogado): "Me parece que la seguridad de los fondos es suficiente por cuanto existe una verdadera solidaridad entre todas las instituciones encargadas de su administración, las que además serán reguladas por el Estado. Otra protección que tienen es que las administradoras no podrán invertir en lo que quieran esos capitales ahorrados durante años."



JOSE LUIS MORALES. (Jubilado): "Es bueno, porque al estar garantizados por el Estado los fondos mantienen su valor y una rentabilidad a largo plazo. La previsión actual tiene varias fallas en ese sentido, ya que los futuros aportados hacen sus depósitos durante toda su vida, al obtener el beneficio no alcanzan a sacar una parte de lo ahorrado."



JOSE ARAYA LARA. (Profesor en retiro): "El nuevo sistema previsional resguarda —más que los anteriores— el dinero de la población activa del país y mediante mecanismos legales reglamenta a las Cajas Administradoras de Previsión que se instituirán en el futuro. La previsión es buena para la juventud porque incentiva al depósito de dinero y permite imposiciones particulares."



JUAN CARVALLO. (Corredor de Propiedades): "En cuanto a la inversión de los fondos que manejan las Cajas de Previsión en el nuevo sistema, pienso que es un poco limitado, ya que debería extenderse a rubros como la construcción, vivienda y acción social más que nada."



## documentos

## situación actual de la economía alemana

Karl Otto Poehl, presidente del Bundesbank, es probablemente uno de los seis hombres con más capacidad de decisión en Alemania Federal.

Su principal labor es mantener la estabilidad del marco alemán, que

sirve como factor poderoso para aplacar la inflación en el industrializado occidental. La economía de Alemania Federal, que ha pasado por dos sistemas monetarios inestables, está más propensa a ello que cualquier otra economía europea.

POR RANAN LURIE, DEL DIARIO "DIE WELT"



Karl Otto Poehl, Presidente del Bundesbank.

En una extensa entrevista conducida por el analista político y caricaturista Ranan Lurie, del diario de Hamburgo "Die Welt", Mr. Poehl, de 55 años, comenta el estado actual de la economía de Alemania Occidental.

P.— Es un hecho que usted ha trabajado muy cerca del Cancellor Helmut Schmidt, el cual es muy amigo suyo y que va a la reelección. ¿No podría él decirle: "Oiga Karl, porqué no entregamos un poco más de dinero al mercado reduciendo la tasa de interés (interest rates), aunque sea por unos meses?"

R.— No creo que ese sea un ejemplo que refleje la realidad, primeramente que nada, sólo tengo un voto en el cuerpo decisivo del Bundesbank, el Consejo Central del Banco (Central Bank Council), y hay 17 miembros de ese consejo. Por supuesto soy el presidente del consejo y el presidente del cuerpo de gobernadores y como tal tengo un poco más de influencia que los demás, pero de igual manera no es sólo decisión mía. Si yo sugiriera a mi consejo decisiones que no son apropiadas, estoy seguro que no me seguirían. Esa es una razón. La segunda es que estamos obligados por la ley a apoyar la política económica del gobierno. Aunque, esa no es nuestra principal labor; nuestra principal labor es asegurar la "corriente" (esta es la expresión que usa la ley), que significa cuidar la estabilidad del marco alemán. Está en lo correcto al afirmar que yo mantengo una personal amistad con Helmut Schmidt. Fui su ayudante por varios años en el Ministerio de Finanzas y cuando él llegó a ser Cancellor Federal yo todavía trabajaba a su lado, pero eso no significa que pueda tomar decisiones que no son apropiadas.

P.— ¿Ha tenido últimamente presiones del gobierno para reducir la tasa de interés (interest rates)?

R.— El gobierno sabe que existen razones para esta política monetaria restrictiva y la principal razón es que nuestra situación externa ha cambiado completamente desde hace un año o menos. Nosotros estábamos acostumbrados a tener altos sobrantes en nuestra cuenta nacional (current account), en nuestra balanza externa, pero eso ha cambiado después de la última alza del petróleo y este año Alemania Federal va a poseer el más alto déficit en su cuenta nacional de los países industrializados, con la excepción de Japón. Esto en verdad es una experiencia nueva.

P.— Ud. mencionó que el gran déficit en la balanza de pagos de Alemania Federal del presente año se debía a la nueva alza de los precios del petróleo. ¿No tiene miedo de que Alemania Occidental esté más susceptible al chantaje económico debido a nuevas alzas del petróleo?

R.— Alemania Federal está ciertamente más vulnerable, en lo que se refiere al alza del precio del petróleo, que cualquier otro país. Algunos países industrializados, como Gran Bretaña, por ejemplo, están en mejor situación. Este aumento futuro del precio del petróleo (que no me parece vendrá en un futuro cercano, pero que no podemos excluir, por supuesto, a corto o a largo plazo) podría producir ciertamente severas repercusiones en la economía de Alemania Occidental.

P.— ¿Vería Ud. como un deber el acercarse al Cancellor Schmidt y decirle: "Mire mi buen amigo, sé que no es asunto mío, pero mejor sería que Ud. hiciera lo posible en lo político para que los países productores de petróleo estuvieran contentos, de lo contrario estamos ante un gran peligro, sino yo no podré controlar su inflación."

R.— En lo que se refiere a los países OPEC, creo que debemos considerar una mayor cooperación con aquellos países en orden a asegurarnos nuestro aprovisionamiento primero que todo, y eso significa que debemos por supuesto aceptar también algunos de sus justificados intereses. En el área que me es más familiar, el área monetaria, eso significa que tenemos que ofrecerles capital para sus sobrantes que no se devalúan con la inflación y un particular interés de parte de los países OPEC para diversificar sus reservas, no sólo en dólares, sino también en marcos alemanes, y particularmente que estamos muy felices con esto, pero creo que debemos aceptarlo y tenerlos designados para sus propósitos especiales. Si ellos poseen demandas financieras que están perdiendo valor cada año por la inflación, entonces

esos países decidirán que es mucho mejor para ellos dejar el petróleo en la tierra. Por lo tanto, yo creo que esto es de interés no sólo para los países OPEC, sino también para los países industriales, de ofrecerles sobrantes que no pierdan su valor. Una ventaja mutua adicional sería que los países OPEC estarían cada vez más interesados en el buen estado del mundo industrializado.

P.— Como soy un caricaturista, permítame usar una metáfora: ¿Según su punto de vista, los países OPEC tendrían mucho cuidado en no matar la gallina de los huevos de oro?

R.— Exactamente. Esa es una corta y muy buena descripción de lo que quisiera decir. Yo veo una gran diferencia en que los países productores de petróleo comprenden 10 por ciento o 15 por ciento de una compañía de Alemania Federal, como la Mercedes, a que traten de obtener mayoría en la propiedad de la compañía. Creo que eso sería inaceptable, por lo menos si se convirtiera en la regla general y no la excepción. También deberíamos establecer unión común, por ejemplo, tal como en los países del Tercer Mundo, donde se combinan los poderes financieros, de los países OPEC con la tecnología de los países industrializados.

P.— Pero aquí los países OPEC dicen que sus inversiones no son tan se-

P.— ¿Podría usted, referirse a su personal punto de vista brevemente?

R.— Bueno, por un lado, la política monetaria creo que ha tenido éxito. Los precios están bajo control, el índice de precios al consumidor está aumentando en un cinco y medio por ciento frente a un seis por ciento de unos pocos meses atrás. Creo que esto va a continuar y tenemos razones para suponer que en unos pocos meses estaremos bajo un cinco por ciento. Por otro lado, tenemos algunos problemas por la depresión de nuestra economía, tal como sucede en otros países. Aparentemente es un resultado de la necesidad de cambiar la estructura de la economía de Alemania Federal a un problema adicional que es muy nuevo: el gran déficit en la cuenta corriente de nuestra balanza de pagos —especialmente debido al alza del precio del petróleo. Nuestras cuentas de petróleo se han prácticamente doblado entre los años 1978 y 1980: nosotros pagábamos 32 billones de marcos alemanes por cada importación de petróleo en 1978, y este año será cerca de 70 billones de marcos alemanes. Otra razón es que estimulamos nuestra economía en 1978-79 muy fuertemente como resultado de la cima de Bonn en 1978, que ayudó a la recuperación de la economía mundial. Por otro lado, llevó a una gran

P.— ¿Le preocupan las expectativas de las uniones de izquierda y la demanda de sueldos?

R.— Hasta el momento en este país las uniones han actuado de manera responsable. Por ejemplo, en los últimos dos años los contratos de sueldos han sido casi moderados y esta es la razón principal de que el marco alemán estuvo más estable que otras monedas. Las uniones en este país son muy fuertes y tienen una posición de fuerza en Alemania Federal. Son un factor que no puede ser ignorado por los políticos y de cierta manera es bueno porque creo que la fuerza de las uniones de Alemania Federal es la principal razón de que puedan soportar el hecho de ser moderados. Tampoco tenemos el problema de competencia entre las uniones, que es típico de otros países.

P.— ¿Cómo es el caso de Inglaterra?

R.— Por ejemplo. Las uniones saben lo que sucede en las compañías y conocen las hojas de balances y si quieren co-determinarse tienen también que ser responsables. Si uno tiene derechos, también tiene obligaciones y deberes.

P.— En breve, ¿las uniones de Alemania Federal saben que ellas y la administración están en el mismo barco?

R.— En un sentido, sí. El único reparo que yo le encuentro en cuanto a lo que respecta a las uniones es que pienso que será muy difícil para los líderes de las uniones el educar y convencer a sus miembros de lo que nosotros llamamos "espacio para maniobrar", para incrementar el ingreso

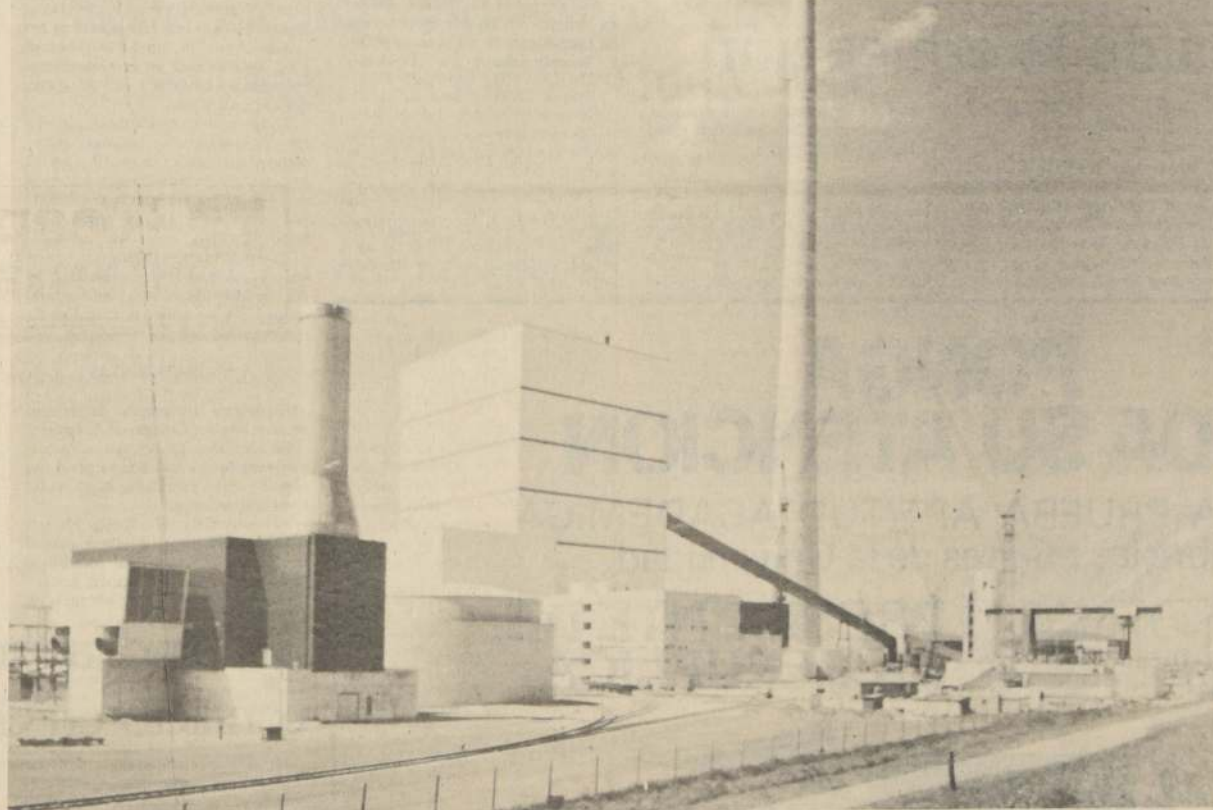
no queda mucho para aumentos en el ingreso real. No estamos afortunadamente en la situación de muchos otros países que tienen que decir a sus ciudadanos que tienen que aceptar un corte en el ingreso real, y los gobiernos democráticos normalmente no tienen el poder para convencer a sus ciudadanos que es necesario aceptar este corte en el ingreso. En Alemania Federal, afortunadamente no estamos en esta situación. Nuestro problema es sólo convencer a la gente de que tienen que vivir con lo que tenemos, que tenemos que consolidar eso por un tiempo determinado y que puede crear algunos problemas.

P.— Una caricatura: La Economía de Alemania Federal, la administración de A. Federal, fábricas y empresas privadas son como una gran orquesta; aunque, el maestro que dicta el ritmo y el tono y elige la música es OPEC. ¿Cómo lo ve usted? ¿Le agrada la caricatura?

R.— No. El alza del precio del petróleo OPEC es sólo parte de nuestra realidad, pero existen otros aspectos que debemos tomar en cuenta y tenemos que vivir con ellos. No creo que OPEC esté realmente conduciendo la orquesta, la está influenciando, y debemos tomarlo como un hecho de la vida, pues no lo podemos cambiar.

P.— Está bien, ¿podríamos decir que tenemos que tocar en cierto modo al ritmo de lo que la OPEC decide?

R.— "En cierto grado", sería una



La mayor central eléctrica de Europa está en Alemania Federal. Es el símbolo del enorme desarrollo económico alcanzado por ese país.

guras, ¿cómo serían si compraran la Mercedes o la Gründig?

R.— Bueno, no creo que sea un asunto para decir blanco o negro... Creo que se podrían hacer ambas cosas.

P.— ¿Y qué me puede decir acerca de ofrecer a los árabes "beneficios políticos"? ¿Qué le parece eso? ¿Ud. cree que es un negocio justo el coordinar, digamos, el petróleo de ellos con las gestiones políticas para interés de Alemania Occidental?

R.— No, yo no puedo comentar acerca de este tópico como funcionario del banco, pero puedo como persona. Yo creo que esta clase de negocio es absolutamente injustificado e impropio.

P.— ¿No está usted temeroso de un colonialismo reversivo?

R.— No creo que sea un peligro. Hay algunos riesgos en el desarrollo. Creo que son muy obvios, pero por otro lado, pero todavía pienso que la mejor respuesta al excedente monetario de los países OPEC es reducirlo por absorción.

P.— La cooperación de Alemania Federal hacia Israel ¿no está dificultando vuestra relación con las naciones árabes de OPEC?

R.— No creo, y esta es una pregunta que más vale hiciera nuestro Ministro de Relaciones Exteriores.

P.— Si la inflación fuera un dragón, ¿estaría bien que yo lo dibujara como San Jorge luchando contra él?

R.— Esto es absolutamente cierto.

alza de las importaciones hacia Alemania Occidental. Así, en la actualidad estamos frente a una situación muy inusual: tenemos este gran déficit en nuestra balanza de pagos (25 billones a 30 billones de marcos alemanes) que para mí significa que la principal tarea del Gobierno y el Banco Central de Alemania Occidental es seguir una política que sea acorde con esta situación.

P.— Pero con todos los esfuerzos para mantener las cosas bajo control, una alza más del precio del OPEC, ¿puede virtualmente destruir todo esto?

R.— Esto es cierto, pero no creo que haya alzas en un futuro cercano debido al aprovisionamiento y la situación de demanda del mercado del petróleo, que bien puede ser un fenómeno temporal y puede cambiar. Podría ser que en los futuros años que vienen se produzca una nueva explosión de los precios del petróleo y eso sería aún más desastroso que las dos últimas alzas del petróleo; por tanto soy de opinión que los países industrializados deben aprovechar este corto tiempo que queda para ahorrar energía y substituir el petróleo por otras fuentes de energía.

P.— ¿Usted ve al poder nuclear como una herramienta importante para la independencia energética de Alemania Occidental?

R.— Sí, absolutamente, no creo que podamos darnos el lujo de no usar energía nuclear.

real, que este espacio para maniobrar se ha vuelto extremadamente pequeño.

P.— Por favor, explique.

R.— Como resultado de este avance en el precio del petróleo y la cambiante situación externa de la economía de Alemania Federal, calculamos que alrededor de 2 por ciento de GNP (Pagos Nacionales alemanes) tiene que ser transferido de un modo u otro en términos reales a los países OPEC para importaciones de petróleo, y eso significa que este 2 por ciento no puede ser distribuido, ya sea para alzas de sueldos o alzas de expenditura pública.

P.— Bienestar militar, por supuesto.

R.— Exactamente. Es una verdad muy inconveniente, la cual debe comunicarse al público y que las uniones, los líderes de las uniones, tienen que comunicar a sus miembros.

P.— ¿Es sólo un 2 por ciento?

R.— Sí, es 2 por ciento, que es mucho, sabe; porque usted tiene un aumento de productividad de algo entre 2 a 3 por ciento que es la única pieza para maniobrar que Ud. tiene. Tres por ciento se diría es un buen aumento y en los Estados Unidos por ejemplo es más bajo, pero nuestra economía, afortunadamente, es todavía muy productiva, pero necesitamos esta alza en productividad, para pagar por nuestro petróleo en términos reales primero que nada, y por tanto

descripción correcta. Si ellos deciden que pueden implementar un alza de precio y que nosotros no tenemos posibilidad de evitar esto, debemos aceptarlo y vivir con ello. Creo que es de interés para los países consumidores de petróleo que el petróleo no esté barato. Debe estar caro para el propósito del ahorro y sustitución de él y nuestro problema es cómo evadir los cambios bruscos en los precios.

P.— ¿No tiene usted temor que la política de bienestar económico de Alemania Federal vaya a acabar como la catástrofe de la política de bienestar inglesa?

R.— Yo creo que hay una tendencia de exagerar esto... todos los países industrializados occidentales, incluyendo los Estados Unidos o Gran Bretaña, Italia y Francia. Pero por lo menos en Europa hay creciente peligro de que se estén exagerando los beneficios del bienestar estatal y el resultado es que la eficiencia, productividad y nuestras economías se están deprimiendo y la inflación está ganando fuerza. No estoy abogando por una reducción en el bienestar del estado —eso es muy difícil— pero creo que debe ser reformado y nosotros debemos ser muy cautelosos en no expandirla más. Puede que estemos alcanzando los límites de la expansión de nuestro sistema de bienestar y quizás ya hemos realizado mucho de esa dirección.

P.— ¿Cree usted que Alemania Federal tiene una mayor carga de respon-

sabilidad hacia el mundo que los demás países europeos?

R.— No, yo no creo eso, pero mucha gente en Alemania Federal a lo mejor no ha entendido todavía que Alemania Federal ahora debe soportar más responsabilidad que en el pasado en lo político y en lo económico por el peso de la economía general de Alemania Federal. Nosotros somos la segunda nación de intercambio más grande después de los Estados Unidos.

P.— ¿Más que Japón?

R.— Oh, sí, mucho más. Este es un hecho que la mayoría de la gente no conoce: Nuestras exportaciones son más grandes que las exportaciones japonesas y nosotros tenemos las más grandes reservas corrientes en el mundo. Nosotros tenemos las segundas más grandes reservas de oro en el mundo y somos una de las naciones con el más alto standard de vida en el mundo y eso significa, por supuesto, de que tenemos que soportar ciertas responsabilidades para la economía mundial y particularmente para el sistema monetario mundial.

P.— Permítame fijar o hacerle ver por los siguientes 60 segundos la economía de los Estados Unidos. ¿Cómo usted mejora y fortalece al dólar, y no está usted interesado en el fortalecimiento del dólar?

R.— Gracias por la propaganda. Yo creo que el remedio es muy simple. Es más simple de lo que usted piensa. Lo que uno necesita es menos inflación en los Estados Unidos. Yo creo que el dólar es la corriente más importante del mundo, y el marco alemán es la segunda más grande reserva monetaria. Pero el marco alemán está en una posición muy lejos por debajo del dólar, y 80 por ciento de las reservas corrientes del mundo se encuentran en dólares y por tanto es de crucial importancia para todos que el dólar sea una corriente estable. Esto abarca las dos partes de su pregunta, pero quisiera enfatizar que la única posibilidad de convertir al dólar en una corriente estable es, como dice, reduciendo la inflación y siguiendo políticas económicas sanas en los Estados Unidos.

P.— ¿Cómo reduciría la inflación en los Estados Unidos? ¿Cómo se aplican sanas políticas económicas?

R.— Yo pienso que se necesita una firme política monetaria. Una política monetaria estricta, dándole a la economía un marco monetario muy estrecho, en el cual la economía pueda moverse.

P.— ¿Está usted a favor, por ejemplo, del control en los precios y en los sueldos?

R.— No, de ninguna manera, no creo en este tipo de política.

P.— Alemania Federal parece estarse convirtiendo cada vez más en una nación de comerciantes y gente de negocios. Los alemanes occidentales parecen mirar al mundo como a través de binoculares económicos. ¿Cómo ve usted, por ejemplo, a Rusia y al Pacto de Varsovia (a estos países) como mercados para Alemania Federal, y en ese caso, es más fácil infiltrar estos mercados con políticas de pacificación y detente?

R.— "Pacificación" puede ser la palabra correcta, pero la política incorrecta, y no es la política de nuestro gobierno, por supuesto que no, pero la detente es algo que yo creo es todavía muy necesaria para el futuro. En nuestra situación geográfica, en el centro de Europa, con una frontera con el Bloque Oriental, es absolutamente necesario para nosotros el tener buenas relaciones y buen intercambio y relaciones económicas con los países del lado oriental de esta Cortina de Hierro.

P.— ¿Le gustaría ver a Alemania Federal en el futuro como una especie de Suiza?

R.— No, no creo que exista una posibilidad de ser neutral por muchas razones: Es mucho más grande que Suiza, y sería imposible ser neutral. Creo que no tenemos elección y ninguna alternativa que no sea ser miembros leales de la Alianza Occidental, que lo somos, y que es nuestro interés y nuestra política.



# 134 millones de dólares invertirá SENDOS en obras de alcantarillado

La inversión de ciento treinta y cuatro millones de dólares en la construcción de obras de agua potable y alcantarillado para el mejoramiento integral de estos servicios en Arica, Antofagasta, Iquique, Región de Los Lagos, Viña del Mar y Valparaíso, fue considerada en reunión conjunta del Director Nacional de Obras Sanitarias y representantes del Banco Interamericano de Desarrollo.

Para la ocasión viajaron especialmente a Chile, el ingeniero sanitario Oscar Baños Pacheco y el economista Walter R. Ross, que fueron presentados al Director Nacional de SENDOS, Mario Serani Martelli por el Sub Representante del BID en nuestro país, Johann Alvaro Schmalzle. La semana anterior estuvo también en nuestra capital con el mismo fin, la misión de alto nivel, formada por Abayubá Mery Rolando, Sub Gerente de la Región II y Alberto Pereira Da Silva, Jefe División 5; ambos del Departamento de Operaciones del BID.

## PROYECTOS DE OBRAS

La lista de posibles proyectos presentada al BID está dividida en dos grupos. El primero por valor de US\$ 65.000.000 corresponde a SENDOS y el segundo a la Empresa de Obras Sanitarias de la Quinta Región (ESVAL), por US\$ 69.000.000.

El primer grupo está destinado a favorecer a la I, II y X Regiones.

Para Arica se consulta el mejoramiento de la red de distribución de agua potable y el de los emisarios submarinos Chichorro Sur y Norte, y la construcción de una captación hori-

zontal gravitacional en base a drenes, que permitirá obtener una producción de 180 lts. seg.

Para ejecutar en 1981, se contempla la instalación de 24.000 metros lineales de cañería de 400 mm. de diámetro; el mejoramiento y refuerzo de 5.000 metros lineales de cañería de 600 mm. de diámetro; el mejoramiento y racionalización de dos Plantas Elevadoras de aguas servidas. Para 1982, la construcción de una Planta Elevadora de aguas servidas para 600 litros por segundo; cinco lagunas de estabilización y el tendido de once mil metros de cañería de 500 mm.

Para Iquique se contempla la construcción de cuatro colectores interceptores para el mejoramiento del alcantarillado del sector central, que permitirá además, el saneamiento del sector Caleta El Morro, al eliminarse la descarga de aguas servidas al mar que actualmente se realiza en esa zona. Este proyecto se complementa con la construcción de los emisarios para la descarga del sector central y ZOFRI consultada para 1981 con financiamiento del Fondo Nacional de Desarrollo Regional.

Para Antofagasta: El mejoramiento general de la red de distribución de agua potable y del sistema de elevación de aguas servidas del sector central de la ciudad, que considera el reemplazo de las plantas elevadoras existentes por una planta unitaria; se consulta además, en materia de agua potable, la construcción de la cañería alimentadora norte, reparación de la aducción Toconce, ampliación de la actual planta de Tratamiento de Ar-

sénico y nuevas captaciones y conducciones. En alcantarillado, el mejoramiento de los colectores Tocopilla, Avenida Cautín, Galleguillos, Gran Avenida Pedro Aguirre Cerda y Avenida Ejército.

Para la X Región, construcción de obras de agua potable en Castro, Llanquihue, Ancud, Valdivia, Osorno, Puerto Montt; y de aguas subterráneas en Osorno, Valdivia y Chaitén, con un costo total aproximado de US\$ 12.000.000.

## OBRAS PARA LA QUINTA REGION

Para la V Región se consultan obras de infraestructura de agua potable Complejo Aromos, para el mejoramiento integral de los servicios de agua potable de Viña del Mar y Valparaíso, tales como: la terminación del embalse, sistemas de desagüe de fondo, captación y válvulas; construcción del canal alimentador Río Aconcagua, aducción Los Aromos-Concón para 2.600 lts. seg.; estanque y planta elevadora en Santa Inés y ampliación de matrices y redes de distribución en Viña y Valparaíso. El valor de este paquete de obras ascendería a 45 millones de dólares. También se incluye la construcción de una planta de tratamiento de agua potable en Las Vegas, que permitirá tratar 1.500 lts. seg. de aguas superficiales que actualmente entran al acueducto Las Vegas. Esta obra cuesta US\$ 9.000.000.

Finalmente se incluye el saneamiento de Limache y de la Cuenca Marga Marga, rada de Valparaíso, mediante la construcción de un gran

colector destinado a recoger las aguas servidas de Quilpué, Villa Alemana, Reñaca, Viña del Mar y Valparaíso, las que serían transportadas a través del túnel Bustamante Loma Larga, de 2.700 metros de extensión.

Se considera también la construcción de dos plantas elevadoras; la ampliación de colectores de la red de alcantarillado de Valparaíso y Viña del Mar.

Estas últimas obras en proyecto para la V Región demandarían una inversión de 15 millones de dólares, lo que hace un total de US\$ 65.768.000 para la V Región.

Todo lo anterior es sin perjuicio de la ejecución de obras contempladas en programa preparado por el Servicio Nacional de Obras Sanitarias para desarrollar en el curso del presente año y en el resto del decenio 1981-1990, con cargo a fondos propios, regionales y sectoriales.

## DECENIO DEL AGUA POTABLE

Por otra parte, en presencia de delegados extraordinarios de los países miembros, la Organización de las Naciones Unidas, inauguró ayer en Nueva York, el Decenio Internacional de Agua Potable y Saneamiento Ambiental.

En la oportunidad, el ingeniero civil, Mario Serani Martelli, que asiste a dicho evento en su calidad de representante oficial de Chile y de Director Nacional del Servicio de Obras Sanitarias, dio a conocer la labor hasta ahora realizada por SENDOS en materia de agua potable y alcantarillado.

Asimismo, se refirió a las metas que proyecta cumplir el Gobierno chileno en el curso del decenio, a los planes y programas que ha preparado para incorporar a estos sistemas al ciento por ciento de la población, particularmente a las localidades rurales. También destacó la colaboración que a través de préstamos, está recibiendo de parte de los Bancos Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF) e Interamericano de Desarrollo (BID).

Cumplida esta misión de gobierno, el ingeniero Serani se dirigirá el miércoles a Washington, para entrevistarse con los directivos del BID y BIRF. En esta última ha sido presentada una solicitud de préstamo por valor de ciento treinta y cuatro millones de dólares, para construir obras de agua potable y alcantarillado en diferentes regiones del país.



Con un seminario a nivel nacional, las asistentes sociales del Ministerio de Obras Públicas iniciaron ayer la celebración del Día Internacional del Trabajo Social, que se conmemora hoy. En la foto, un aspecto de esta reunión, que fue presidida por Amalia Troncoso, jefa de Planificación Social de Obras Públicas.

## Las Condes inaugura cinco sedes sociales

Hoy será entregada a la comunidad de Las Condes la primera de las cinco sedes sociales que la Municipalidad de dicha comuna, a través de su Dirección de Obras, ha construido en poblaciones del sector.

La ceremonia de inauguración se realizará al mediodía en la Población San Luis, ubicada en calle Los Militares con Nuestra Señora del Rosario. El acto estará presidido por el alcalde de Las Condes, Jorge Martínez Rodríguez y contará con la presencia de autoridades comunales y directivas de

la Unión Comunal de Juntas de Vecinos y Pobladores.

Las sedes están destinadas a dar facilidades a los pobladores para que puedan reunirse, realizar actos culturales y como lugar diario de reunión y de informaciones.

Posteriormente, el jueves 13, también al mediodía, se inaugurará la correspondiente a la Población Colón Alto. El 18 la sede de Población Colón Rojo; el 21 la de Población 11 de Septiembre y el 25 la de Aromos N° 2.

## Fue a la huelga Laboratorio Geka

Los 195 trabajadores de Laboratorio Geka, pertenecientes a ambos sindicatos, hicieron efectiva a contar de ayer la huelga legal al fracasar todas las instancias para llegar a un avenimiento en la negociación colectiva.

El conflicto se suscitó dado que el sindicato número uno con 129 operarios está solicitando un reajuste de remuneraciones de un 20% sobre el IPC. Señalan que así incrementarán en mil pesos líquidos su actual sueldo que llega a \$ 5.800.

En tanto, el sindicato de empleados con 67 asociados, solicitaron incrementos escalonados de un 10, 12 y 15 por ciento e indemnización por años de servicio. Sus actuales ingresos oscilan entre seis y 12 mil pesos mensuales.

Para ambos casos la empresa ofrece un 4% sobre el IPC; la mantención del actual fondo de retiro aumentado en un 1,9% y un bono por término de conflicto de 2.500 por trabajador.

## LABORATORISTAS

El décimo aniversario de su creación celebró el Colegio de Laboratoristas Dentales que agrupa a aproximadamente mil asociados a nivel nacional y cuyo presidente es el profesional Julio González.

Por este motivo la Orden efectuó una ceremonia recordatoria en la cual intervino como principal orador el presidente del gremio quien destacó que la especialidad ha alcanzado un

gran avance técnico con la aplicación de modernos medios como microondas y alta frecuencia en los laboratorios.

Julio González preside la entidad desde 1977, y señaló que actualmente hay dificultades para el control ético en la actividad y solicitó la mayor cooperación de todos los colegas. Actualmente la profesión de laboratorista dental se imparte en la Facultad de Odontología de la Universidad de Chile y tiene una duración de seis semestres académicos.

## GENERAL MOTORS

El personal de 64 empleados y 48 operarios de la planta armadora de General Motors en Arica, firmaron sus contratos colectivos al arribar a una armónica solución entre las partes. Anteriormente ya lo habían hecho los trabajadores de Santiago con lo que el proceso en esa empresa llegó a su término.

Los contratos acordados tendrán una vigencia de dos años y en lo principal consultaron un reajuste de los salarios a contar del 1° del actual, en el porcentaje de variación acumulado del IPC por el lapso comprendido entre el 1° de agosto y el 31 de octubre pasado.

A estos montos resultantes se le adiciona la suma de 1.200 pesos, y se convino una reajustabilidad trimestral de las remuneraciones igual al 105% del IPC.

## Sin pinchadura arreglaron conflicto en Good Year

Mil 300 trabajadores de la industria "Good Year" suscribieron contrato colectivo con la empresa, evitándose la huelga que las bases habían aprobado para hacerla efectiva a contar de ayer.

Joaquín Nash, uno de los asesores legales de los cinco sindicatos que estaban en proceso de negociación colectiva, puntualizó que en esta oportunidad se obtuvo reajuste real de remuneraciones de 3,5 por ciento sobre el IPC. Además, señaló que se mantuvieron todos los beneficios pactados con anterioridad, reajustados al IPC y otros nuevos como casino gratuito y

un bono de 4 mil 500 pesos por término de negociación.

En el caso de la planta Nylon la operarios lograron un reajuste adicional de 3,6 por ciento a los sueldos más reajustabilidad semestral del IPC.

"Dentro de las actuales condiciones creemos que el arreglo fue mejor que lo que en otras muchas empresas puesto que pareciera que los empresarios en este segundo año de negociación se hubieran concertado para otorgar reajustes ínfimos", declaró el abogado.

## Déficit visual no marginará a los niños de la educación

Ayer entró en vigencia el Decreto del Ministerio de Educación que aprueba a contar del año lectivo 1981 y por cuatro años, los planes de estudio para la Educación Diferencial Déficit Visual, destinados a los preescolares y escolares con alteraciones en la sensorio-percepción visual y limitaciones cuantitativas y cualitativas de recepción, integración y manejo de

información fundamental para su desarrollo y adaptación.

El cuerpo legal contempla un plan complementario para alumnos que requieran una atención más intensiva en áreas de desarrollo y aspectos específicos por parte de profesionales, tales como psicólogos, kinesiólogos, instructores en orientación y movilidad,

terapia ocupacional, fonoaudiólogos, docentes especialistas en déficit visual y deficiencia mental.

El plan A que contempla el Decreto, está destinado a deficientes visuales con capacidad intelectual normal o cercana a lo normal. El plan B, a quienes tengan capacidad intelectual bajo lo normal, pero educables.

## PONGA TODA SU ATENCION

REVISTA PRUEBA APTITUD ACADEMICA  
te abre las puertas de la Universidad.

CON LA BECA PRESIDENTE DE LA REPUBLICA



La Nación

...por algo somos  
el diario Grande de Chile



LE INVITA CRUCEROS MARITIMOS skorprios

Con comodidades en cabinas dobles y triples, alfombrados, baño privado, música ambiental, aire acondicionado, estufa, cocina completa de 7 v., salón de baño, comedor, restaurante en viaje de crucero. Servicios y comidas -peripatadas, copas, 8 cruceros por año. Todo incluido en el viaje. Tar. de embarque sea la mejor. Sin gastos adicionales a bordo.

PROXIMAS SALIDAS: Salto  
DISPONIBILIDADES: NOVIEMBRE: 01-05-10-20-25  
DICIEMBRE: 06-13-20-27  
ENERO: 01-08-15-22-29  
FEBRERO: 03-10-17-24

VALOR POR PASAJERO-CRUCERO Ptas \$ 120.000 + \$ 20.000 de seguro (sin impuestos)  
En Facha Hotel 22 Nov. 80 incluyendo desde el 1 de Abril hasta 30 Junio 1981.

EMPRESA NAVIERA PESQUERA Y DE TURISMO  
CONSTANTINO NOCHIFAS CARCAMO

NAVIERA DEL PISO 7 OF. 5-7 FONOS: 3417-3418-3419-3420-3421-3422-3423-3424-3425-3426-3427-3428-3429-3430-3431-3432-3433-3434-3435-3436-3437-3438-3439-3440-3441-3442-3443-3444-3445-3446-3447-3448-3449-3450-3451-3452-3453-3454-3455-3456-3457-3458-3459-3460-3461-3462-3463-3464-3465-3466-3467-3468-3469-3470-3471-3472-3473-3474-3475-3476-3477-3478-3479-3480-3481-3482-3483-3484-3485-3486-3487-3488-3489-3490-3491-3492-3493-3494-3495-3496-3497-3498-3499-3500-3501-3502-3503-3504-3505-3506-3507-3508-3509-3510-3511-3512-3513-3514-3515-3516-3517-3518-3519-3520-3521-3522-3523-3524-3525-3526-3527-3528-3529-3530-3531-3532-3533-3534-3535-3536-3537-3538-3539-3540-3541-3542-3543-3544-3545-3546-3547-3548-3549-3550-3551-3552-3553-3554-3555-3556-3557-3558-3559-3560-3561-3562-3563-3564-3565-3566-3567-3568-3569-3570-3571-3572-3573-3574-3575-3576-3577-3578-3579-3580-3581-3582-3583-3584-3585-3586-3587-3588-3589-3590-3591-3592-3593-3594-3595-3596-3597-3598-3599-3600-3601-3602-3603-3604-3605-3606-3607-3608-3609-3610-3611-3612-3613-3614-3615-3616-3617-3618-3619-3620-3621-3622-3623-3624-3625-3626-3627-3628-3629-3630-3631-3632-3633-3634-3635-3636-3637-3638-3639-3640-3641-3642-3643-3644-3645-3646-3647-3648-3649-3650-3651-3652-3653-3654-3655-3656-3657-3658-3659-3660-3661-3662-3663-3664-3665-3666-3667-3668-3669-3670-3671-3672-3673-3674-3675-3676-3677-3678-3679-3680-3681-3682-3683-3684-3685-3686-3687-3688-3689-3690-3691-3692-3693-3694-3695-3696-3697-3698-3699-3700-3701-3702-3703-3704-3705-3706-3707-3708-3709-3710-3711-3712-3713-3714-3715-3716-3717-3718-3719-3720-3721-3722-3723-3724-3725-3726-3727-3728-3729-3730-3731-3732-3733-3734-3735-3736-3737-3738-3739-3740-3741-3742-3743-3744-3745-3746-3747-3748-3749-3750-3751-3752-3753-3754-3755-3756-3757-3758-3759-3760-3761-3762-3763-3764-3765-3766-3767-3768-3769-3770-3771-3772-3773-3774-3775-3776-3777-3778-3779-3780-3781-3782-3783-3784-3785-3786-3787-3788-3789-3790-3791-3792-3793-3794-3795-3796-3797-3798-3799-3800-3801-3802-3803-3804-3805-3806-3807-3808-3809-3810-3811-3812-3813-3814-3815-3816-3817-3818-3819-3820-3821-3822-3823-3824-3825-3826-3827-3828-3829-3830-3831-3832-3833-3834-3835-3836-3837-3838-3839-3840-3841-3842-3843-3844-3845-3846-3847-3848-3849-3850-3851-3852-3853-3854-3855-3856-3857-3858-3859-3860-3861-3862-3863-3864-3865-3866-3867-3868-3869-3870-3871-3872-3873-3874-3875-3876-3877-3878-3879-3880-3881-3882-3883-3884-3885-3886-3887-3888-3889-3890-3891-3892-3893-3894-3895-3896-3897-3898-3899-3900-3901-3902-3903-3904-3905-3906-3907-3908-3909-3910-3911-3912-3913-3914-3915-3916-3917-3918-3919-3920-3921-3922-3923-3924-3925-3926-3927-3928-3929-3930-3931-3932-3933-3934-3935-3936-3937-3938-3939-3940-3941-3942-3943-3944-3945-3946-3947-3948-3949-3950-3951-3952-3953-3954-3955-3956-3957-3958-3959-3960-3961-3962-3963-3964-3965-3966-3967-3968-3969-3970-3971-3972-3973-3974-3975-3976-3977-3978-3979-3980-3981-3982-3983-3984-3985-3986-3987-3988-3989-3990-3991-3992-3993-3994-3995-3996-3997-3998-3999-4000-4001-4002-4003-4004-4005-4006-4007-4008-4009-4010-4011-4012-4013-4014-4015-4016-4017-4018-4019-4020-4021-4022-4023-4024-4025-4026-4027-4028-4029-4030-4031-4032-4033-4034-4035-4036-4037-4038-4039-4040-4041-4042-4043-4044-4045-4046-4047-4048-4049-4050-4051-4052-4053-4054-4055-4056-4057-4058-4059-4060-4061-4062-4063-4064-4065-4066-4067-4068-4069-4070-4071-4072-4073-4074-4075-4076-4077-4078-4079-4080-4081-4082-4083-4084-4085-4086-4087-4088-4089-4090-4091-4092-4093-4094-4095-4096-4097-4098-4099-4100-4101-4102-4103-4104-4105-4106-4107-4108-4109-4110-4111-4112-4113-4114-4115-4116-4117-4118-4119-4120-4121-4122-4123-4124-4125-4126-4127-4128-4129-4130-4131-4132-4133-4134-4135-4136-4137-4138-4139-4140-4141-4142-4143-4144-4145-4146-4147-4148-4149-4150-4151-4152-4153-4154-4155-4156-4157-4158-4159-4160-4161-4162-4163-4164-4165-4166-4167-4168-4169-4170-4171-4172-4173-4174-4175-4176-4177-4178-4179-4180-4181-4182-4183-4184-4185-4186-4187-4188-4189-4190-4191-4192-4193-4194-4195-4196-4197-4198-4199-4200-4201-4202-4203-4204-4205-4206-4207-4208-4209-4210-4211-4212-4213-4214-4215-4216-4217-4218-4219-4220-4221-4222-4223-4224-4225-4226-4227-4228-4229-4230-4231-4232-4233-4234-4235-4236-4237-4238-4239-4240-4241-4242-4243-4244-4245-4246-4247-4248-4249-4250-4251-4252-4253-4254-4255-4256-4257-4258-4259-4260-4261-4262-4263-4264-4265-4266-4267-4268-4269-4270-4271-4272-4273-4274-4275-4276-4277-4278-4279-4280-4281-4282-4283-4284-4285-4286-4287-4288-4289-4290-4291-4292-4293-4294-4295-4296-4297-4298-4299-4300-4301-4302-4303-4304-4305-4306-4307-4308-4309-4310-4311-4312-4313-4314-4315-4316-4317-4318-4319-4320-4321-4322-4323-4324-4325-4326-4327-4328-4329-4330-4331-4332-4333-4334-4335-4336-4337-4338-4339-4340-4341-4342-4343-4344-4345-4346-4347-4348-4349-4350-4351-4352-4353-4354-4355-4356-4357-4358-4359-4360-4361-4362-4363-4364-4365-4366-4367-4368-4369-4370-4371-4372-4373-4374-4375-4376-4377-4378-4379-4380-4381-4382-4383-4384-4385-4386-4387-4388-4389-4390-4391-4392-4393-4394-4395-4396-4397-4398-4399-4400-4401-4402-4403-4404-4405-4406-4407-4408-4409-4410-4411-4412-4413-4414-4415-4416-4417-4418-4419-4420-4421-4422-4423-4424-4425-4426-4427-4428-4429-4430-4431-4432-4433-4434-4435-4436-4437-4438-4439-4440-4441-4442-4443-4444-4445-4446-4447-4448-4449-4450-4451-4452-4453-4454-4455-4456-4457-4458-4459-4460-4461-4462-4463-4464-4465-4466-4467-4468-4469-4470-4471-4472-4473-4474-4475-4476-4477-4478-4479-4480-4481-4482-4483-4484-4485-4486-4487-4488-4489-4490-4491-4492-4493-4494-4495-4496-4497-4498-4499-4500-4501-4502-4503-4504-4505-4506-4507-4508-4509-4510-4511-4512-4513-4514-4515-4516-4517-4518-4519-4520-4521-4522-4523-4524-4525-4526-4527-4528-4529-4530-4531-4532-4533-4534-4535-4536-4537-4538-4539-4540-4541-4542-4543-4544-4545-4546-4547-4548-4549-4550-4551-4552-4553-4554-4555-4556-4557-4558-4559-4560-4561-4562-4563-4564-4565-4566-4567-4568-4569-4570-4571-4572-4573-4574-4575-4576-4577-4578-4579-4580-4581-4582-4583-4584-4585-4586-4587-4588-4589-4590-4591-4592-4593-4594-4595-4596-4597-4598-4599-4600-4601-4602-4603-4604-4605-4606-4607-4608-4609-4610-4611-4612-4613-4614-4615-4616-4617-4618-4619-4620-4621-4622-4623-4624-4625-4626-4627-4628-4629-4630-4631-4632-4633-4634-4635-4636-4637-4638-4639-4640-4641-4642-4643-4644-4645-4646-4647-4648-4649-4650-4651-4652-4653-4654-4655-4656-4657-4658-4659-4660-4661-4662-4663-4664-4665-4666-4667-4668-4669-4670-4671-4672-4673-4674-4675



Santiago, Chile  
Noviembre 11-1980

## Canciller presidirá delegación de Chile a X reunión de la OEA

El Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas, presidirá la delegación chilena a la Asamblea General de la Organización de Estados Americanos (OEA), que se realizará en Washington entre el 19 y 26 próximos.

La información fue confirmada en la mañana de ayer por el propio Secretario de Estado, quien señaló

que para este efecto viajará el fin de semana a Washington, donde permanecerá alrededor de ocho días.

La delegación chilena a la Asamblea de la OEA, estará integrada por el representante permanente de Chile ante este organismo internacional, Pedro Daza; la misión chilena que se encuentra en Washington y también funcionarios del departamento OEA de la Cancillería.

El temario de esta X reunión, incluye cinco puntos: asuntos jurídicos y político, económicos y sociales, educativos científicos y culturales, de carácter general y administrativos y presupuestarios.

Entre ellos, cabe destacar que se tratará un informe sobre "el problema marítimo de Bolivia", incluyendo también el tema "Seguimiento

de la Resolución del Consejo Permanente sobre la Solidaridad con el Pueblo de Bolivia", inclusión solicitada por los países del Pacto Andino en la reunión pasada.

Igualmente, se escucharán los informes de los organismos especializados interamericanos, como los Institutos Interamericanos del Niño, Indigenista, de Geografía e Historia, de Ciencias Agrícolas y otros.

## Labor de comisiones legislativas

Cuatro nuevos proyectos de decretos leyes, entre ellos uno que permitirá la entrega de mil 200 viviendas a funcionarios de la Empresa Nacional del Carbón, ENACAR, fueron remitidos a las comisiones legislativas I y II, según informó la Secretaría de Legislación de la H. Junta de Gobierno.

A la comisión legislativa I fueron entregados los textos con sus respectivos informes en derecho, que autorizan a ENACAR para enajenar bienes raíces construidos o adquiridos con cargo al impuesto habitacional del 5 por ciento, siendo los beneficiarios fundamentalmente sectores de escasos recursos, lo que permitirá hacer nuevos propietarios a un grupo importante de sus trabajadores y ex-trabajadores.

El que aprueba las enmiendas a la convención relativa a la Organización Consultiva Marítima Intergubernamental, acordadas durante la XI asamblea general de la entidad, organismo especializado de las Naciones Unidas.

Las modificaciones más importantes que se introducen a la convención constitutiva de esta organización se relacionan con la composición de su consejo, el que será integrado por 32 miembros, elegidos por la asamblea de los Estados.

La Organización Consultiva Marítima Intergubernamental proporciona un sistema de colaboración entre los gobiernos en la esfera de la legislación y las prácticas gubernamentales relativas a cuestiones técnicas de cualquier índole concerniente a la navegación comercial internacional.

También está orientada a fomentar y facilitar la adopción de normas tan elevadas como sea posible en materias relacionadas con la seguridad marítima, la eficiencia de la navegación y la prevención y contención de la contaminación del mar ocasionada por los buques.

### ONUDI

Otro proyecto entregado a la comisión legislativa I para su tramitación es el que agrupa la constitución de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONU-DI), que tiene como fin el establecimiento de un orden económico y social justo y equitativo en el mundo.

La constitución de ONUDI como un organismo especializado dentro de la familia de organizaciones de la ONU acordada mediante el convenio suscrito en Viena el 8 de abril de 1979, el que justamente ha sido sometido a la aprobación de la H. Junta de Gobierno.

Chile fue uno de los primeros 20 países que suscribieron el citado acuerdo dada su importancia y ha formulado llamados al resto del mundo para una pronta ratificación que permita su entrada en vigor.

Actualmente ONUDI desarrolla en nuestro territorio dos programas específicos: uno sobre promoción de inversiones extranjeras en el sector industrial, y otro sobre entrenamiento en promoción de inversiones.

### NACIONALIZACION DE EXTRANJEROS

Por último, la Secretaría de Legislación de la H. Junta de Gobierno envió a la comisión legislativa II el proyecto que modifica el decreto supremo N° 5.142 del Ministerio del Interior, de 1960, que fijó el texto refundido de las disposiciones legales sobre nacionalización de extranjeros.

La iniciativa obedece fundamentalmente a la necesidad de agilizar el procedimiento vigente, eliminando tramitaciones complejas y documentación innecesaria. Con ello, se estima dar cumplimiento a la política de desburocratización que impulsa el Supremo Gobierno.



EL CANCILLER RENÉ ROJAS saluda al Vicepresidente de Guatemala, Oscar Mendoza Azurdia, quien lo invitó a participar en la Conferencia Regional de Planificación.

## Chile fue invitado a Conferencia sobre Planificación en Guatemala

El Vicepresidente de la República de Guatemala, Oscar Mendoza Azurdia, se entrevistó con el Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas Galdames, ratificándole una invitación para que asista a una reunión de Ministros de Planificación, que se realizará entre el 26 y 29 del mes en curso en Ciudad de Guatemala.

Mendoza, quien llegó a Santiago el último fin de semana, fue recibido a las 10,30 horas de ayer en el Salón Rojo de la Cancillería, hasta donde llegó acompañado del embajador de su país en Chile, Enrique Castellanos Carrillo.

Al término de la entrevista, que se prolongó por más de media hora, el alto personero del gobierno guatemalteco señaló que ésta había sido muy cordial y que durante ella había informado al Canciller de los objetivos de la Conferencia. En ésta, se analizará la planificación en Latinoamérica, a nivel regional y también desde el punto de vista técnico y científico.

Consultado sobre el estado de las relaciones entre Chile y su país, señaló que éstas eran "magníficas". "Siempre han estado muy bien, gra-

cias a Dios, pero ahora hay un mayor acercamiento".

Históricamente —continuó— siempre hemos sido muy amigos porque tenemos muchos puntos de contacto. "Como militar, siempre he admirado a las Fuerzas Armadas chilenas, por su presencia siempre digna y oportuna en los problemas nacionales".

Añadió que hay un permanente contacto diplomático y que se estudian las áreas donde se pueda profundizar ese acercamiento.

Interrogado sobre el futuro de Centro América, considerando la reciente elección del candidato republicano Ronald Reagan a la presidencia de Estados Unidos, Oscar Mendoza Azurdia indicó que pensaba que con éste "se va a suavizar un poco la presión de la política un poco difusa que el señor Carter mantuvo respecto a nosotros, especialmente en lo que se refiere a derechos humanos".

Estos, Carter los veía en una forma un poco sectaria. Solamente veía los derechos humanos de un solo lado, sin aceptar que los países tienen a su vez obligaciones humanas propias, dijo agregando que en todo caso y en for-

ma general, "no creemos que haya grandes cambios".

El Vicepresidente guatemalteco señaló también que actualmente en su país la situación de derechos humanos "está perfectamente controlada. Lo que pasa es que nosotros tenemos que defendernos del ataque de las fuerzas subversivas. Y ese problema no existe solo en Guatemala, sino en casi toda Latinoamérica".

Finalmente y consultado sobre el rol de la próxima Asamblea de la OEA en Washington, señaló que la consideraba de mucha importancia.

Una vez terminada la entrevista con el Canciller René Rojas, el Vicepresidente guatemalteco se dirigió hasta el edificio sede de Gobierno para reunirse con el Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte. Posteriormente, almorzó con el Director General de Carabineros César Mendoza Durán, abandonando Chile a las 16 horas.

En su itinerario, está visitando Argentina, Paraguay, Uruguay y Brasil, donde formulará idénticas invitaciones para la próxima Conferencia de Ministros y Técnicos de Planificación.

## Vicepresidente de Guatemala saludó al Primer Mandatario

Un saludo "afectuoso, respetuoso y cariñoso del gobernante guatemalteco, General Romeo Lucas García", entregó al Presidente de la República, General de Ejército Augusto Pinochet, el Vicepresidente de Guatemala, Oscar Mendoza Azurdia.

El ilustre visitante agregó que era para el Jefe del Estado y para el pueblo chileno "que es tan querido y admirado en mi país".

Señaló, asimismo, que reiteró al Presidente Pinochet una invitación para que Chile envíe sus delegados a la Tercera Conferencia de Ministros y Técnicos de Planificación de los países de América Latina y el Caribe y que se efectuará en Guatemala entre el 26 y 29 del presente mes. El Primer Mandatario chileno aceptó la invitación y manifestó que viajaría el Ministro de ODEPLAN a esa reunión.

Mendoza Azurdia dijo que Guatemala fue elegida como sede de esta reunión en 1978, en la segunda conferencia que se efectuó en Perú. Las invitaciones las cursan los organismos específicos de planificación, a través del ILPES y la CEPAL, pero, agregó, "como el Gobierno tiene especial interés en que la reunión sea exitosa y, sobre todo, especial interés de estar acompañado de los verdaderos amigos

de Guatemala, como lo es Chile, el Presidente de Guatemala consideró necesario que viniera personalmente a ratificar esa invitación."

### RELACIONES CHILENO-GUATEMALTECAS

Consultado respecto al estado de las relaciones entre Chile y su país, el Vicepresidente de Guatemala dijo que "son maravillosas. Estamos muy identificados. Hay mucha admiración por Chile en Guatemala por su vocación democrática y por la magnífica labor que está haciendo el Presidente Pinochet, que salta a la vista". Agregó que el intercambio comercial entre ambos países se está incrementando y que de Chile se lleva una magnífica impresión. "No sólo del país en lo físico; dijo, sino del entusiasmo y dinamismo del chileno para superar todos sus problemas, magníficamente conducido por el Gobierno."

### SITUACION CENTROAMERICANA

Consultado respecto a si la inestable situación de varios países centroamericanos preocupa a su Gobierno, contestó textualmente:

## Ministro Piñera expone sobre nueva previsión

Mañana miércoles, y ante más de 3 mil 500 dirigentes, expondrá la nueva previsión social el Ministro del Trabajo, José Piñera, en el Salón de Plenarios del edificio Diego Portales.

Así lo informaron en la Secretaría Nacional de los Gremios, añadiendo que asistirá además el Ministro Secretario General de Gobierno, General Sergio Badiola, autoridades gubernamentales y trabajadores de los distintos sectores del quehacer nacional.

En esta oportunidad, el único orador será el titular del Trabajo, José Piñera; posteriormente se efectuará un debate sobre el nuevo texto legal, que servirá para aclarar posibles dudas sobre esta materia de interés nacional que atañe a todo el sector laboral del país.

## Alcaldes a Montevideo

El Alcalde de Santiago, Patricio Guzmán, viajará este sábado 15 a Montevideo, para participar en el decimoseptimo Congreso Iberoamericano de Municipalidades, que se desarrollará entre el 17 y el 22 de noviembre en esa capital.

Según informaciones proporcionadas por Luis Manríquez, abogado asesor del Jefe Comunal, Guzmán presidirá la comisión oficial de alcaldes del país, que intervendrá en el evento internacional.

Integran la delegación las autoridades comunales de Arica, Iquique, Calama, Huasco, La Serena, Valparaíso, Rancagua, Talca, Concepción, Chillán, Traiguén, Puerto Montt, La Unión, Coyhaique, Punta Arenas, Providencia, Nuñoa y Buin, de la Región Metropolitana.

En dicho Congreso, explicó Manríquez, se analizarán diversos temas municipales, como son: la organización administrativa de los centros urbanos, higiene ambiental y administraciones de las corporaciones.

## Colecta pro monumento a don Gabriel

La Intendencia de la IV Región autorizó la realización de una colecta pública en toda esa jurisdicción nortina, el sábado 22 del presente, destinada a reunir fondos para erigir un monumento al ex Presidente de la República, Gabriel González Videla.

Así lo dispone la resolución 171 dictada por el Intendente de la IV Región, coronel Luis Patricio Serre, con fecha 3 del mes en curso, "por orden del Presidente de la República".

Se expresa que la recaudación de

esta colecta será destinada a financiar parte del costo del monumento a don Gabriel González Videla.

La obra se erigirá en La Serena, ciudad natal del ex mandatario.

En el pasado mes de octubre quedó constituida en la Intendencia Regional de Coquimbo, la comisión patronímica pro monumento a Gabriel González Videla.

Gabriel González Videla fue Presidente de Chile en el periodo 1946 y 1952, y murió en Santiago el 22 de agosto último a la edad de 82 años.

## Industriales británicos se entrevistaron con Canciller

Una delegación de industriales de Gran Bretaña, encabezada por Sir Rowland Wright, presidente del directorio de la empresa británica "Blue Circle", que el año pasado adquirió a la CORFO la industria "Cemento Melón", fue recibida al mediodía de ayer por el Canciller René Rojas.

A la entrevista, realizada en el Salón Rojo de la Cancillería, asistió también el Director Económico de esa Secretaría de Estado, Andrés Concha.

Al término de la reunión, y en breve conversación con la prensa, Rowland Wright expresó que estaba "muy seguro del éxito de las inversiones que su compañía está realizando en nuestro país", aunque declinó en dar a conocer el monto de éstas, indicando que aún no concluyen en Ce-

mento Melón los estudios preliminares de factibilidad. "Aún hay mucho que estudiar y ver todas las posibilidades y oportunidades", señaló.

Luego de reiterar que estaba seguro del éxito en Chile —buen ejemplo del comercio anglo-chileno—, señaló que tenía la certeza que en mediano plazo habrá un notable incremento en el intercambio comercial.

Asimismo, dijo que había agradecido al Canciller Rojas todas las atenciones que se le han brindado en nuestro país.

La compañía que preside Rowland es una de las industrias del cemento más grandes en Gran Bretaña y es propietaria del 90 por ciento de las acciones de Cemento Melón.



en Chile  
**¿POR QUE NO?**

**Love's**  
american

- ES TIMIDO?
- NO TIENE TIEMPO PARA BUSCAR SU PAREJA?
- DUDA SI SU PAREJA ES LA IDEAL?
- ES UDA. EXIGENTE CON SU PAREJA?
- DESEA UD. COMO PAREJA A UNA PERSONA QUE LO COMPLEMENTE?

Si Ud. ha contestado con un SI a una de las preguntas anteriores, entonces Ud. requiere de nuestros Servicios... y LOVE'S AMERICAN se lo soluciona. SELECCIONANDO SU PAREJA IDEAL SISTECOM LTDA., le ofrece un Servicio exclusivo en el país de encuentros de personas solitarias, utilizando la más moderna Tecnología Cibernética en el campo del Amor.

Sistemas similares son usados actualmente con gran éxito tanto en Europa como en EE.UU. y en CHILE... ¿Por qué no?

UD. MANDANDO EL "CUPON DE INSCRIPCION" A SISTECOM LTDA., APARTADO 28, CONCEPCION, RECIBIRA POR CORREO UN CUESTIONARIO POR LLENAR CON TODOS SUS RASGOS PERSONALES Y LOS DESEADOS DE SU PAREJA IDEAL. ADEMAS, SU BOLETA CORRESPONDIENTE AL VALOR DE INCORPORACION.

### CUPON DE SUSCRIPCION

NOTA: El Cupon Postal debe ser enviado a nombre de "SISTECOM LTDA." APARTADO 28, CONCEPCION

"SISTECOM LTDA." Estimados Señores: Solicito a Uds. la incorporación al Sistema LOVE'S AMERICAN, por el cual adjunto:

GIRO POSTAL ☐ CHEQUE ☐ por el valor de incorporación de \$ 500

NOMBRE: \_\_\_\_\_ RUT: \_\_\_\_\_

DIRECCION: \_\_\_\_\_ CIUDAD: \_\_\_\_\_

El cheque a la orden de SISTECOM LTDA. y Cruzado. Sólo podrán ingresar al Sistema personas mayores de 18 años.



NOSOTROS SERVIMOS

AHORA SIRVA



13 DE NOVIEMBRE DE 1980  
COLECTA  
PUBLICA NACIONAL  
OBRAS SOCIALES DEL LEONISMO

Este es el  
afiche con  
que el Club  
de Leones es-  
ta promo-  
viendo la co-  
lecta anual  
que realizará  
el próximo  
jueves 13 del  
presente mes.  
Los Leones  
reúnen dine-  
ro para man-  
tener activas  
sus obras so-  
ciales con las  
que ayudan a  
miles de per-  
sonas y fami-  
lias de esca-  
sos recursos.

## OFERTA SEMANAL

## VEGA CENTRAL

HIGOS SECOS	\$ 29	el Kg.
CIRUELAS PAIS	\$ 26	el Kg.
CANELA ENTERA	\$ 220	el Kg.
MEMBRILLOS SECOS	\$ 40	el Kg.
COCO RALLADO	\$ 180	el Kg.
MANZANAS SECAS	\$ 55	el Kg.

REFRESCOS Y JALEAS  
PASAS, HUESILLOS, ALMENDRAS

PERAS SECAS, ESPECIAS EN  
GENERAL  
Y TODOS LOS PRODUCTOS  
PARA SUJAPAN DE PASCUA  
SACOS  
DE PAPEL TODAS LAS MEDIDAS  
PRECIOS  
ESPECIALES A INSTITUCIONES  
MERCANTILES

ARTESANOS 801

TURBINAS  
HIDRAULICAS

Saludamos a  
los señores  
EXPOSITORES  
Y VISITANTES  
DE:

fisa'80

TURBINAS  
HIDRAULICAS  
WIRZ DO BRASIL  
FRANCIS-PELTON-KAPLAN

REPRESENTANTES  
PARA CHILE:

EQUIPOS  
HIDRAULICOS  
BERENGUELA

ROSAS 1190 OF 613  
TELEFONO: 83779  
SANTIAGO DE CHILE

## Terminan primer tramo de malla protectora en Canal San Carlos

Ayer fueron entregados a la comunidad de La Reina los primeros 700 metros de la malla de protección del Canal San Carlos. La construcción, realizada en acero galvanizado, viene a proteger a las personas que transitan por el sector, especialmente niños, en un terreno peligroso en el que se imponía un abovedamiento.

En el presente año, 14 personas murieron en el Canal San Carlos. Ante esto, el alcalde de La Reina, Jorge Prieto Crawley-Boevey adoptó la iniciativa de abovedar el Canal. Debido a la gran extensión que deberá ser protegida, cada comuna que posea terrenos adyacentes al canal, deberá hacerse cargo del enmallamiento de su sector.

La obra en el tramo correspondiente a La Reina, que comprende 4.600 metros, alcanzará un costo de 4 millones 597 mil 200 pesos. La construcción, en metro lineal de esa comuna, alcanza a los 7.662 metros, considerando ambas riberas del canal. Los trabajos, a cargo de la Empresa IN-

DUCLIP, se iniciaron el 31 de octubre y están programados para dos meses, lo que indica que el 31 de diciembre deberá ser entregada la malla protectora que bordea la extensión de La Reina.

El alcalde Prieto enfatizó sobre la inversión social que la construcción implicaba, ya que el canal ha sido muchas veces calificado como "fatídico" debido a su poca protección. En la comuna a su cargo sólo se conoce un caso de muerte. Algunas veces se han rescatado cadáveres, pero éstos correspondían a personas caídas en otra zona del canal.

## CARACTERISTICAS

El enrejado es flexible y altamente resistente, ya que ha sido tensado a 500 kilos por metro lineal. Está formado por alambres acerados galvanizados, dispuestos en líneas paralelas fuertemente estirados, como cuerdas de guitarra y amarrados en sus extremos a puntos fijos de la construcción y a "piquetes" que son los elementos metálicos que separan y traban a los alambres a la vez, formando de esta manera la malla acerada tensada.

El extenso canal pasa por las comunas de La Florida, Nuñoa, La Reina, Nuñoa nuevamente, Las Condes y Providencia. El proyecto contempla la extensión de la malla hasta el sector de Las Condes. El resto de las comu-

nas que tienen acceso al canal, mantienen en estudio la construcción de un abovedamiento. Por ahora, el sector poniente de Lo Arrieta, donde frente a él funciona un colegio básico, ya cuenta con malla protectora.

## NO MAS EVELYN

En la ceremonia de entrega a la comunidad de los primeros 700 metros de la red de acero, estaban presentes, además del Alcalde Prieto, el ingeniero a cargo de las obras, Guillermo Varela; el director de la Escuela 223 Lo Arrieta, Jorge Bahamondes y la presidenta de la Junta de Vecinos N° 10, Eliana Tiozzo-Lyon.

Los padres de Evelyn, la niña de 10 años que el cuatro de agosto último cayó al canal en Lo Arrieta, cuyo cadáver fue encontrado sólo cinco días más tarde, también asistieron ayer al acto de entrega de la malla. "No queremos que el caso de nuestra niña se repita en otros hogares", explicó Luis Ravera, padre de la pequeña víctima del canal. Su madre, Rosa García, miraba la protectora red con profunda nostalgia, mientras señalaba, "este resguardo debe extenderse mucho más, tapar todo el canal. La comunidad debe cuidar de ella, pues es la única forma de proteger a sus hijos de estas aguas sucias y tormentosas, que no tienen contemplación con la vida infantil".



Rosa García y Luis Ravera, padres de Evelyn, una de las tantas víctimas del fatídico Canal San Carlos, que ahora contará con una malla de protección, cuya primera parte ya fue construida.

## Los impedidos, tema central de seminario internacional

Cuatrocientos cincuenta millones de impedidos existen en todo el mundo; ningún gobierno puede permanecer ajeno ante un problema de tal envergadura. Así lo señaló la Subsecretaría de Desarrollo Social y Asuntos Humanitarios de las Naciones Unidas, Elvi Sipila, al inaugurarse el seminario regional sobre impedidos, en la sede de la CEPAL.

La reunión finaliza hoy, y en ella participan representantes de doce países de América Latina, organismos especializados de las Naciones Unidas y observadores de diversos países y entidades. El objetivo es examinar los mejores métodos para cumplir las metas que se han propuesto con motivo de la celebración del "Año Internacional del Impedido" y los principios de las declaraciones de los derechos de los impedidos y de los retrasados mentales. Además, se formularán propuestas sobre el proyecto del plan de acción a largo plazo.

Entre los temas de análisis figuran la situación de los impedidos a nivel de cada país y la cooperación regional para prevenir el problema y rehabilitar a los incapacitados.

La reunión es presidida por el delegado de Chile, doctor Livio Pauli-

nelli, presidente de la Comisión Nacional de Rehabilitación, como vicepresidentes actúan el representante de Barbados, Lionel I. Clarke y el de Haití, León Gerard. Relatora es Alicia Amate de Squivel, del Ministerio de Bienestar Social de Argentina.

## REUNION EN ARGENTINA

En la reunión inaugural, la Subsecretaría de Desarrollo Social y Asuntos Humanitarios de la NU, Elvi Sipila manifestó que la Organización Internacional decidió aceptar la oferta hecha por Argentina, en cuanto que en ese país se realice, el próximo año, la reunión internacional de expertos con que culminará el Año Internacional del Impedido y en la que surgirá un plan de acción a largo plazo. Agregó que los frutos que se logren con esa celebración dependerán de los esfuerzos que realicen los gobiernos de cada país.

Dijo Elvi Sipila que los gobiernos no pueden permanecer indiferentes ante la magnitud del problema que presentan los impedidos a nivel mundial y para resolverlo es indispensable la cooperación entre ellos. Manifestó, posteriormente, que los países de

América Latina presentan rasgos comunes en este aspecto, y en la zona podrían establecerse áreas de desarrollo, especializadas en determinados temas, las que servirían al total.

## CAUSANTES SOCIALES

A su vez, el director de Desarrollo Social de CEPAL, Jorge Gracena, en nombre del secretario general de la entidad, Enrique Iglesias, dio la bienvenida a los asistentes. En parte de su discurso se refirió a las causas sociales que ocasionan invalidez e incapacitan la plena participación de todos los individuos en el desarrollo de un país.

Entre las causas y que afectan especialmente a los países en desarrollo, mencionó el analfabetismo, el desempleo y la desnutrición.

Finalmente la directora nacional de Rehabilitación del Ministerio de Bienestar Social de Argentina, Alicia Amate, que actúa como relatora en el seminario, reiteró que todos los países deben aunar sus esfuerzos en torno al problema de los impedidos y participar en las reuniones y acciones que se llevan a cabo, uniéndose en torno al tema.

**SAS LTDA.**  
IMPORTADORA  
OFERTAS EN  
NOVIEMBRE

 \$350  
Jgo. Té,  
15 pzas,  
servicio  
6 personas en el día

 Jgos. Dados  
Japonés 22 pzas.  
con medidor  
a presión  
\$1.245

novedades para el hogar,  
sábanas Cannon y Pequot  
(USA), Artículos de Regalo,  
servicios de mesa, cocina,  
cristalería inglesa.  
Todo tipo de herramientas,  
etc.

PRECIOS ESPECIALES A  
COMERCIALES Y REVENDEDORES,  
INSTITUCIONES, SINDICATOS,  
EMPRESAS, PLANES ESPECIALES  
DE PAGO.

LOCAL CENTRAL DE VENTAS  
MIRAFLORES 197  
FONO: 35429  
IMPORTADORA S.A.S.

**MA**  
DISTRIBUIDORA  
LO ARCAJA LTDA.  
**Marantz**  
EL EQUIPO DE AUDIO  
DE ALTA FIDELIDAD,  
QUE HA TRANSFORMADO  
EL BUEN SONIDO  
EN UN SISTEMA DE VIDA



RECEI LRS - DECKS  
TORNAMESAS  
PARLANTES - RACKS  
FACILIDADES  
Descuentos  
Especiales  
distribuidora  
LO ARCAJA  
LTDA.

LO ARCAJA 1725-284481  
IRARRAZAVAL 3204 - 232875  
LOS URBINAS 53 - 1-233192  
REPRESENTANTES EXCLUSIVOS  
PARA CHILE

ATENCION LUNES A VIERNES  
9,30 HRS. A 19,30 HRS.  
SABADOS 18 HRS.

VEANOS EN  
FISA  
PABELLON 17

**FURGON SUBARU**  
Financo. 48 cuotas de \$ 6.380  
Total \$ 306.252 CREDITOS



Furgón valor Contado \$ 217.000

**SUBARU 600**  
AUTOMOTRIZ  
SALVADOR

600 Rek \$ 196.200 contado  
Carry All \$ 219.200 contado  
FINANCIAMIENTO BANCARIO



**AUTOMOTRIZ  
SALVADOR**  
PEDRO DE VALDIVIA 2540  
FONO: 40679

**Franco drago**  
LINEA INDUSTRIAL



- Calzado de seguridad desde \$735
- Calzado de trabajo desde \$695 más IVA
- Guantes industriales
- Ropa de trabajo

LINEA DE VESTIR Y DEPORTIVAS

- Línea horma Italiana
- Zapato Fútbol - Bowling Deportivo
- Zapato colegial

STGO. SOLICITAR VENDEDOR  
AL FONO 208942  
VALPO: SR. PEDRAL-FONO 59606  
FCA: BOMBERO VILLALOBOS 146  
FONO: 24633-RANCAGUA

**phoenix**  
CAMISAS FINAS  
POLIESTER ALGODON

 \$ 148

A COMERCIANTES  
E IMPORTADORES

AL DETALLE  
5 X \$ 1.000

PROXIMAMENTE  
SABANAS  
FABRICA Y  
SALON DE VENTAS  
**CARMEN 687**

**CAP**  
**CHA**  
BARRACA DE FIERRO  
**CARLOS HERRERA**

PLANCHAS LAMINADAS  
EN FRIO Y CALIENTE  
PLANCHAS ZINC-CAP  
ACANALADAS Y LISAS  
FIERROS REDONDOS PARA  
CONSTRUCCION Y  
CERRAJERIAS

CUADROS,  
PLANOS, ANGULOS,  
RECTANGULARES,  
PERFILES, TUBOS,  
CANERIAS, CANALES,  
COSTANERAS, ETC.

DISTRIBUIDOR DE  
PERFILES  
CINTAC V.H.  
STA. ROSA 2867  
FONOS 513867-510106  
SAN MIGUEL



Santiago, Chile  
Diciembre, Martes 11-1980

# Primeros acuerdos se logran en reunión de Bolsas de Comercio

La incorporación de la Bolsa de Comercio de Valparaíso y la designación de Argentina como sede permanente de la Secretaría General fueron los principales acuerdos a que se llegó en la sesión plenaria de la VII Asamblea Anual de la Federación Iberoamericana de Bolsas de Valores celebrada en los salones del Hotel de la Unión.

El evento, realizado por primera vez en nuestro país, cuenta con la participación de más de 150 representantes de 17 Bolsas de Comercio de América Latina y España quienes durante los días analizarán diversos aspectos relacionados con su actividad.

En la sesión plenaria del día de ayer se comenzó a las 9.30 horas fue aprobada la memoria presentada por el secretario General de la entidad.

que reseña los trabajos de las diversas comisiones de la Federación. También fue aprobada la memoria y el informe presentados por el Centro de Información de la FIABV, trabajo que reúne gran cantidad de datos de las diferentes Bolsas de Valores de cada país.

## BOLSA DE VALPARAISO

También en la sesión de la mañana se trató y se aprobó por la unanimidad de los delegados presentes, la admisión con carácter de oficial de la antigua Bolsa de Comercio de Valparaíso, la que, junto a la Bolsa de Comercio de Santiago, representará a nuestro país en la entidad internacional.

Jorge A. Bacque, secretario general de la FIABV confirmado en el cargo, señaló que entre los temas tratados en la sesión figuraron el análisis que los delegados hicieron del carácter "itinerante" de la Federación Iberoamericana de Bolsas de Valores, considerando que ésta debía tener una sede permanente, designándose para ello la ciudad de Buenos Aires.

También, en base a un proyecto presentado por el delegado español, Fernando Flores, se analizarán en los próximos días las modificaciones a los estatutos de la Federación.

## TRABAJOS TEORICOS

En la sesión de la tarde -dirigida por el presidente Eugenio Blanco- la asamblea se abocó al estudio de los

trabajos teóricos presentados por las delegaciones de Río de Janeiro y de Santiago de Chile.

El estudio presentado por los representantes de Brasil versó sobre "la función social", que cumplen las diversas Bolsas de Comercio, promoviendo la diversificación de las actividades económicas entre la población de cada país.

Prueba de ello es la enorme cantidad de accionistas o "pequeños propietarios" que el sistema propugna. También se señala que las Bolsas de Comercio en todo el mundo juegan un papel muy importante en el otorgamiento de recursos a las empresas para sus planes a largo plazo.

## EL CASO CHILENO

"Función económica y social de las Bolsas de Valores. El Caso Chileno", se denominó el estudio presentado por la Bolsa de Comercio de Santiago. En el trabajo, se establece que se trata de un aporte destinado a presentar "el Caso Chileno" ante los demás miembros de la Federación. Caso especial por ser el análisis de una experiencia bursátil bajo tres esquemas económicos distintos y sucesivos.

El informe establece que la actual etapa histórica ha sido muy favorable para que la Bolsa haya podido mejorar sustancialmente el grado de cumplimiento de la función de regulación de mercado. Papel importante en esta mejoría corresponde a la Superintendencia de Sociedades Anónimas, además de la activa participación de la Bolsa ante los organismos de Gobierno, a fin de hacer oír su opinión y lograr la dictación de normas favorables al desarrollo del mercado bursátil. Ejemplo de ello es el estudio que en la actualidad se hace de una nueva ley de oferta pública de valores, de vital importancia para el futuro desarrollo del mercado.



Bernardo Hevia, gerente general de la Asociación de Aseguradores de Chile.

## Promisorio futuro del sector seguros

El sector seguros se sextuplicará este quinquenio llegando a los 1.000 millones de dólares en primaje, señaló el Gerente General de la Asociación de Aseguradores de Chile, Fernando Hevia Llamas.

El ejecutivo indicó que "esto se debe, en cierta medida, a la nueva Ley que nos rige y a las condiciones económicas imperantes, que nos han llevado a acondicionarnos a los nuevos esquemas".

Hevia Llamas, que se desempeña paralelamente como Director de la Escuela de Técnicos en Seguros, señaló que la Asociación está llevando a cabo un programa especial de perfeccionamiento para el personal de las 62

Compañías que operan en el país a través de 30 consorcios.

En esta línea, 30 ejecutivos de diversas empresas están realizando un seminario de capacitación sobre Administración, Economía, Recursos Humanos, Seguros y Elementos de Decisión, a cargo de profesores universitarios.

El ejecutivo precisó la seguridad del sector en su promisorio futuro, "el cual debe estar acompañado de un mejor nivel de preparación en el lado humano, lo que se traduce en eficiencia y mejor servicio".

La Escuela de Técnicos en Seguros tiene contemplado un vasto programa de extensión y capacitación para el próximo año.

## Muestra completa de los programas de ENDESA en FISA

La ampliación y mejoramiento de la red nacional, junto a la apertura de nuevas rutas y redes de derivación, son algunos de los pasos importantes de la segunda etapa de desarrollo de la Empresa Nacional de Comunicaciones, ENTEL Chile.

Los planes se llevarán adelante con los propios de la empresa en un 80%, y el resto del financiamiento vendrá de créditos externos.

Los detalles del programa de expansión pueden apreciarse en una exposición de 450 metros cuadrados, levantada en la Feria Internacional de Santiago.

Al mismo tiempo, en el las empresas cuentan con un eficiente sistema de informaciones respecto a las conexiones a nivel nacional y extranjero. Entre los servicios

de ENTEL, figuran la Telefonía Privada Punto a Punto, que permite a través de la conexión de citófonos, comunicaciones por canales exclusivos de larga distancia interno y externo.

Por otra parte, la Telefonía Pública entrega al cliente la posibilidad de establecer comunicaciones a larga distancia con cualquier abonado de ENTEL o teléfonos en el exterior, desde un citófono.

También ha concitado el interés de los visitantes el sistema de teletexto, que permite la transmisión escrita, conectando las máquinas teletipos a través de canales privados de larga distancia. Esta variación en comunicaciones está a disposición en forma privada Punto a Punto y Telex Internacional.

## CAJAS DE FONDO

Mini cajas de fondo, disimuladas atrás de una hermosa pintura, maquinarias para copiar llaves de automóviles o del hogar en pocos segundos y una completa línea de elementos de seguridad para viviendas y oficinas, exhibe en el Pabellón de Italia la firma Comercial Poli.

El representante ha vendido más de un centenar de cajas de fondo, las que tienen un valor que fluctúa entre los 17 mil y 19 mil pesos.

En el mismo pabellón debutó en el mercado nacional la máquina excavadora retráctil, de la empresa Manfred Suter y Cia. Ltda.

El modelo KAMO 3X cuenta con una gran movilidad que le permite desarrollar múltiples actividades en terreno.

## Pagos autorizados por la Sindicatura de Quiebras

Art. 2472 N° 8 del C.C. Se cancelan indemnizaciones a ex-trabajadores, según Art. 2472 N° 7 del C.C.

Oscar Neira Muñoz (Concepción). Se cancela crédito Pref. Rec. "Fisco de Chile", actualizado a octubre de 1980. Se cancela un dividendo de un 36,5% Créditos Valistas Reconocido.

## PAGOS EFECTUADOS POR DECRETO LEY N° 1509

Empresa Movilización Via Sur Ltda. Se cancela Sueldos y Salarios a 72 ex-trabajadores de la fallida.

Manufacturas Chilenas del Caucho. Se cancela en Juicio "Pino Bravo Cacia y Otros" un 8% de Reajuste Contractual a ex-trabajadores de la fallida conforme D.L. 1509 Art. 17 Inc. 2° Se cancela un 16,9% Indemnización

con tope de 10 Ingresos Mínimos conforme al D.L. 1509 Art. 17 Inc. 2°

Soc. La Humanitaria Ltda. (La Serena). Se cancelan indemnizaciones en virtud del D.L. 1509, Art. 17 Inc. 2°, en Juicio Rol N° 17066, con tope de 10 Ingresos Mínimos.

Sociedad Vierling y Cia. Ltda. Se cancelan Sueldos, Indemnizaciones, Desahucio, Locomoción, Feriado Legal y Vacaciones. "Alvarez Contreras y Otros". "Caroca Saldaña y Otros".

Germán Vivallos Riquelme (Concepción). Se cancelan indemnizaciones con tope de 10 Ingresos Mínimos al ex-trabajador Julián Roa Sepúlveda.

Harsecal Ltda. Se cancelan a 80 ex-trabajadores Juicio "Rebollo Salgado y Otros" y Bruño Sepúlveda José.

Reintegra cuotas SERVIU a ex-trabajadores, ordenado en sentencia de Juicio "Rebollo Salgado, Humberto y Otros". Dividendo del 4,5% crédito valistas reconocidos.

Cía. Minera Santa Adriana. Se cancelan los siguientes juicios: "Sindicato Industrial Cía. Minera Santa Adriana". "Eduardo Varella Pellecer". "Sindicato de Empleados del Juzgado del Trabajo, Iquique". "Díaz González Raúl, y Otros". Total 135 trabajadores.

Germán Vivallos Riquelme (Concepción). Se cancelan indemnizaciones con tope de 10 Ingresos Mínimos al ex-trabajador Julián Roa Sepúlveda.

Confeciones Burger. Se cancela un dividendo de un 29,9% con tope de 10 Ingresos Mínimos, a 897 trabajadores.



**Polla**  
CHILENA DE BENEFICENCIA

**Polla Gol**

D.L. N° 1.298, DE 23 DE DICIEMBRE DE 1975 Y D.S. N° 29 DE 14 DE ENERO DE 1976. (Ministerios de Hacienda y Defensa Nacional).

## CONCURSO N° 237-2 de Noviembre 1980

### LISTADO DEFINITIVO DE GANADORES CON 13 PTOS.

MONTO DEL PREMIO: \$ 35.779.091,25

3 GANADORES A \$ 11.926.363,75 c/u.

N° Ganadores	Provincia	Agente	Tarjeta
1	00	00640	00247408
2	00	01540	00170903
3	05	10330	00605861

Imp. Copiada 747

NOTAS: ESTE LISTADO TIENE CARACTER DE "DEFINITIVO". 2.- LOS PREMIOS SE PAGARÁN SEGÚN ESTE LISTADO OFICIAL DESDE EL MARTES 11 DE NOVIEMBRE AL MIÉRCOLES 10 DE DICIEMBRE DE 1980 (30 DÍAS) DE 9,00 A 13,00 HORAS, EN COMPARTIA N° 1085, QUINTO PISO. 3.- LOS GANADORES DEBERÁN PRESENTARSE CON SU TARJETA RECIBO V/O CÉDULA DE IDENTIDAD.

SANTIAGO, NOVIEMBRE 11 DE 1980.-

ALBERTO ARAVENA VEGA  
Supervisor del Concurso

GONZALO HURTADO MORALES  
Notario de Las Condes

POLLA CHILENA DE BENEFICENCIA  
CARLOS ELBO HERFORTH  
Gerente

## PRONOSTICOS GANADORES

LOCAL	EMPATE	VISITA
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
6	6	6
7	7	7
8	8	8
9	9	9
10	10	10
11	11	11
12	12	12
13	13	13



Por lo que esta sonrisa significa...  
di: yo quiero,  
di: yo puedo,  
di: soy capaz.



Porque querer es poder, usted (y todo el país) es capaz de lograr el milagro una vez más.  
Pepe, y como él los 30.000 niños lisiados chilenos, tienen el derecho a sonreír, el derecho a ser útiles, a saberse seres humanos completos y con todas las posibilidades de ser felices.  
Gracias al milagro de la Teletón, pueden conseguirlo. Su ayuda hará que todos ellos vivan un proceso de rehabilitación que dura hasta los 18 años y que cuesta, por cada niño, cuatro millones de pesos.  
Sí: el 5 y 6 de Diciembre usted es protagonista de la 3a. Teletón. Usted es el dueño de esta sonrisa.

**TERCERA**  
**Teletón**  
DE PIE LA ESPERANZA



# Incendio intencional convirtió en cenizas documentación de liceo

Las dependencias de la Inspección General y oficinas administrativas del Liceo Comercial 106, fueron incendiadas en forma intencional por desconocidos en horas de la mañana de ayer, quemándose los libros de clase, abundante documentación y el mobiliario, consistente en estanterías y escritorios, además de materiales de docencia.

El Liceo Comercial 106, ubicado en calle Doñihue 2030, casi esquina de Santa Rosa, sirve de establecimiento educacional a 1.300 alumnos y es uno de los que cuenta con mayor alumnado en la comuna de La Granja.

Cerca de las tres de la madrugada de ayer, el barrio donde funciona el colegio fue despertado por una fuerte quebrazon de vidrios y carreras de autos. El cuidador del establecimiento, Eduardo Poblete, vio cómo desde

las oficinas salían inmensas llamaradas que consumían rápidamente las dependencias y todo lo que había en su interior.

Simultáneamente a la aparición del fuego, los vecinos vieron subir a un automóvil Chevrolet Opala de color

vos —dijo la máxima autoridad del colegio siniestrado— fueron personas allegadas al establecimiento las que causaron el siniestro. Se quemaron libros, documentación, muebles y otras especies que superan el monto de los 600 mil pesos.

En la comisión de este delito, los antisociales usaron parafina y trapos. Se encontraron en el interior de las salas huellas de estos elementos empleados para causar el fuego.

El incendio fue controlado después de más de tres horas de ardua labor por parte de todas las compañías de bomberos de la comuna de La Granja. Reducidas a escombros quedaron la sala de inspectores, la oficina de presupuesto, jefatura técnica y sala de profesores.

En el día de ayer no hubo clases en el colegio limitándose los profesores a efectuar reuniones para rehacer el trabajo y enfrentar la época de exámenes que se inicia sin problemas.

Carabineros informó que no hubo lesionados y que se trabaja en conjunto con personal técnico de bomberos para establecer las causas del siniestro.

**Desconocidos quemaron todos los libros de clases, la Inspección General y la sala de profesores del Liceo Comercial N° 106 de La Granja.**

negro a tres personas, las que huyeron en el vehículo a gran velocidad.

El Director del Colegio, Isaac Verdugo, manifestó que no había dudas de que el incendio había sido intencional.

—No fue un atentado con explosi-

Se presume, manifestaron algunos profesores, que los delincuentes que cometieron el atentado están relacionados con el colegio y quisieron quemar los libros para evitar ser expulsados o para borrar un año de estudios deficientes.



Estado en que quedaron las dependencias del Liceo Comercial 106, donde se guardaban los libros de clases, luego de haber sido incendiadas intencionalmente por desconocidos.

## Capturado trío de asesinos

Efectivos de la Brigada de Homicidios de Investigaciones lograron la captura de tres antisociales que, luego de torturar y asesinar a un transeúnte, intentaron abusar sexualmente de él.

Se trata de Eugenio Pino Jara, de 21 años; Ricardo Escobar Silva y Juan Cáceres Espinoza, ambos de 18 años, quienes el pasado 26 de octubre atacaron en plena vía pública a Mario Humberto Quiroz Macías, de 36 años, a las tres de la madrugada.

Los hechos se registraron en el interior de la Población San Ricardo, de Pudahuel, luego que el trío regresaba a sus hogares tras beber durante toda la noche. Sin embargo, en el trayecto, se encontraron con la víctima, que también regresaba a su domicilio en

manifiesto estado de ebriedad, riéndose de acuerdo para satisfacer los bajos instintos sexuales. Ante la resistencia del transeúnte, los tres lo atacaron brutalmente con armas contundentes hasta causar la muerte. Luego intentaron abusar de él.

El informe policial indica que el último no lo lograron al ser sorprendidos por otro transeúnte, lo que obligó a emprender la fuga llevándose la ropa y el dinero que la víctima tenía. Este hecho fue el que hizo pasar a la policía, en un principio, se encontraba frente a un vulgar goteo.

Los homicidas, confesos de su cabra acción, fueron puestos a disposición del Quinto Juzgado. Crimen de Mayor Cuantía capital.

## 12 tripulantes intoxicados al inhalar ácido sulfúrico

IQUIQUE (Ricardo Jorquera, Corresponsal). — Doce tripulantes estuvieron en peligro de perder la vida al inhalar ácido sulfúrico que emanó de las bodegas de la goleta pesquera "Papudo II", cuando efectuaban faenas de descarga de pescado. El accidente laboral se produjo al producirse una falla en el sistema de refrigeración de la nave, lo cual provocó la descomposición de los productos del mar.

De los doce hombres, siete presentaron síntomas graves de intoxicación y fueron trasladados al Hospital Regional, donde fueron sometidos a lavados e inhalación de oxígeno. Ellos fueron Rolando Vargas Espinoza, de 36 años de edad; Guillermo Garrido Illanes, de 29; Antonio Rodríguez, Puebla, 28; Nelson Olivares Castellón, 26; Guillermo Peralta Soto, 25; Jorge Palomeros Orellana, 34; y Juan Manríquez Arce, de 24. Los cinco restantes fueron atendidos en la misma nave con equipos de auxilio y se recuperaron rápidamente, por lo cual no fue necesaria su hospitalización.

El accidente ocurrió en la tarde del sábado y los siete intoxicados fueron dados de alta el domingo.

### INVESTIGACION

A raíz de este hecho, la autoridad marítima ordenó una investigación comprobándose falla humana en el manejo del equipo de refrigeración de la goleta.

También intervino el Dr. Roberto Behm, Jefe de Higiene Ambiental, quien visitó el barco y constató que disponía de equipos de primeros auxilios, los cuales evitaron una desgracia de mayores proporciones, pues atendió de inmediato a los tripulantes intoxicados a bordo, mientras se esperaba la llegada de la ambulancia.

A raíz de lo sucedido, el Dr. Behm ordenó una revisión general de barcos pesqueros y de sus equipos de refrigeración, así como de la existencia de equipos de primeros auxilios.

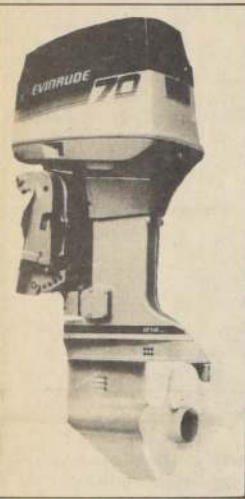
No hubo detenidos y el sumario quedó cerrado ayer.

## IMPORTADORA ROYAL LTDA.

ARTURO PRAT 32

**EVINRUDE**

MOTORES FUERA DE BORDA



DESDE 55 HP. HASTA 140 HP.  
PARTIDA AUTOMÁTICA

ENTREGA  
INMEDIATA

CONSULTE SU CREDITO

55HP \$108.000  
IVA INCLUIDO.

## Detenida jefa de banda

La policía civil detuvo a una mujer cómplice de los dos delincuentes que fueron capturados, la semana pasada, luego de un enfrentamiento con carabineros en la comuna de Nuñoa.

La detenida, Ernestina Reyes Quiñones, de 27 años de edad, es conviviente del maleante habitual Luis Urra Quezada, herido gravemente en el enfrentamiento con fuerzas policiales, ocurrido el domingo 2 del presente, en las esquinas de calle Zanartu y Exequiel Fernández.

La policía encontró en poder de la mujer joyas y otras especies robadas, en diversos domicilios de esta capital, por la banca compuesta por Urra Quezada, Marcelo Muñoz Sanhueza y Luis Contreras Olivo, quien resultó muerto en incidente con Carabineros.

## 2 hermanos ahogados

CASTRO. — Los hermanos José Rigoberto y Walter Jaime Llaitén Chaura, de 9 y 12 años de edad, respectivamente, resultaron muertos por inmersión luego que la pequeña embarcación, en que realizaban faenas de pesca, volcará frente a la playa de Chuchao.

Carabineros indicó que el accidente se había registrado en horas de la tarde del domingo, pero que los cuerpos de las pequeñas víctimas sólo habían sido rescatados en horas de la madrugada de ayer.

En la misma oportunidad se reconoció que la tragedia tuvo su origen en las fuertes marejadas, registradas en el sector el domingo, y a la impericia de los menores que minutos antes, habían sacado escondidos la embarcación con el propósito de realizar faenas de pesca mar adentro.

## Bomba lacrimógena estalló en colegio

Tres menores estudiantes resultaron con principios de asfixia al explotar ayer, en el interior de una sala de clases de la Escuela D-568 de la Población José María Caro, una bomba lacrimógena que momentos antes de había encontrado una alumna.

El hecho se registró a las 10.05 horas en el interior del edificio signado con el número 7461, de calle La Habana y los alumnos más afectados, que debieron ser trasladados al Hospital Exequiel González Cortés, fueron identificados como Marcos y John Troncoso Castellano, de 12 y 15 años, y Fabiola Villarroel Córdova, de 13 años de edad.

De acuerdo al informe policial, la última de las nombradas fue quien, en un sitio erizado contiguo al colegio, encontró el artefacto, llevándolo has-

ta la sala de clases del Séptimo año B en uno de los bolsillos del chaquetón que vestía.

La explosión se registró en la segunda hora de clases, causando alarma entre el alumnado que sufrió los efectos de la bomba. La dirección del colegio, sin embargo, aseguró que —afortunadamente— ningún alumno sufrió lesiones que lamentar.

Por su parte Carabineros, aún cuando reconoció la antigüedad del artefacto, realizaba las diligencias pertinentes en torno a la procedencia de la bomba y las circunstancias en que fue abandonada.

Los tres menores que sufrieron principio de intoxicación, agrega la información policial, fueron dados de alta al mediodía de ayer.

## COMPANÍA DE SEGUROS LA MINERVA

Cítese a Junta General Extraordinaria de Accionistas para el día 27 de noviembre de 1980, a las 10-15 horas, en las oficinas de la Compañía ubicada en calle Bombero A. Ossa 1010, entresuelo, de esta ciudad, para tratar y resolver:

- 1) Pronunciarse respecto de una proposición de fusión y/o aporte de nuestros activos y pasivos, según lo acuerde la Junta, con o a la Compañía de Seguros La República, la cual sería la sociedad absorbente o la reccionista de los aportes, todo ello según balance auditado al 30 de septiembre último, liquidándose nuestra Compañía con la entrega a los accionistas de acciones de la emisión de la Compañía de Seguros La República, en la proporción que se acuerde.

- 2) Tomar todos los acuerdos pertinentes para materializar la resolución que se adopte.

EL PRESIDENTE

Cierre del Registro de Accionistas: para los efectos de la celebración de la Junta General Extraordinaria citada, el Registro de Accionistas permanecerá cerrado entre los días 17 y 27 de noviembre de 1980, ambas fechas inclusive.

EL GERENTE

## OFERTA SEMANAL

LATEX TRICOLOR  
PROFESIONAL

\$ 389  
GALON

OLEO TRICOLOR  
PROFESIONAL

\$489  
GALON DEL 7 AL 13 DE  
NOVIEMBRE

## PINTURAS ROLANDO

DISTRIBUIDOR DE:  
TRICOLOR-TAJAMAR  
BLUNDELL-SQUINA  
CERESITA-SIPA  
BROCHAS CONDOR

TEATINOS  
790  
FONO: 68798

## COMERCIAL JOTA-JOTA

JUAN JOFRE  
Y CIA. LTDA.

ABARROTES POR  
MAYOR Y MENOR

EN LA ESQUINA DE SU  
CASA TENEMOS UN LOCAL

Gran Avda. 5619  
Gran Avda. 10604  
Sta. Rosa 459C  
Artesanos 691  
Renjifo 269  
Lastra 633  
Sta. Rosa 2692  
Recoleta 116  
Chacabuco 2629  
Andrés Bello 730  
San Pablo 6034  
Gran AVDA. 8472  
Andrés Bello 714  
Egaña 1016  
Andrés Bello 720

OFICINA PRINCIPAL:  
LASTRA 633

## A. Murillo M. Dargent



PLATERIA  
REGALOS  
ARREGLOS  
REPLATEADOS  
ANTIGÜEDADES  
IMPORTACIONES  
PREMIOS PARA  
INSTITUCIONES

SANTA  
MAGDALENA 41  
PROVIDENCIA

## SHARP TV. COLOR

SHARP

Linytron+plus

SHARP

SISTEMA PERFECTO

SHARP

GARANTIA EN  
ELECTRONICA

SHARP



TV. COLOR 14"

PLAN DE PAGO  
CONTADO \$ 28.320  
CREDITO \$ 43.912  
PIE \$ 3.760  
24 CUOTAS \$ 1.673



BANDERA 200 • MERCED 875 • HUERFANOS 795  
MONEDA 1046 • PROVIDENCIA 2064 • ORREGO LUCO 013

USA It's still  
number 1  
Aseo y Mantenimiento Ltda.

## ATENCION

BANCOS  
MINISTERIOS  
EMBAJADAS  
CONSULADOS  
LABORATORIOS  
Y OFICINAS EN  
GENERAL

DIRECTAMENTE DE  
USA. PARA UDS.

Somos nuevos en Chile en  
lavados de Alfombras Muro a Muro  
"Instaladas sin sacar"

Con máquinas detergentes y  
técnica directamente de USA  
15 años de experiencia en USA  
Servicios garantizados y  
presupuesto gratis  
Servicio de Aseo en General con  
personal altamente especializado

SEMINARIO 242  
PHONE: 226648

Progress Is Our First Concern



## COMPRESORES



de 1/3 H.P.  
a 100 H.P.  
30 AÑOS  
AL SERVICIO  
DEL PAIS

MOTOCOMPRESOR  
COMPRESORES POCO DE AGUA  
COMPRESORES GARAGE  
COMPRESORES DENTALES  
COMPRESORES CON MOTOR  
A BENCINA  
COMPRESORES RUBRO AGRICOLA  
COMPRESORES RUBRO MINERIA  
ESPECIALES PARA  
LA CONSTRUCCION

Depto. de Ingeniería y Proyectos  
LUIS BERTRAN 1588  
ISALVADOR ALT. 1600  
FONO 461247



Santiago, Chile  
Noviembre, Martes 11-1980

Andy Capp



# puzzle

## astro-suerte

POR EL PROFESOR ALDEBARAN

### Si hoy es su cumpleaños

Si Ud. nació un día once de noviembre; la combinación de las características de su decanato zodiacal con la influencia numérica del 11, relacionadas que pasamos a enumerar.

Si es un ser positivo entre sus cualidades podrá encontrar: un temperamento enérgico, apasionado y valiente. Un carácter accesible a la bondad y totalmente reactivo frente a las amenazas e imposiciones bruscas. Vitalidad y magnetismo personal. Memoria y sentido de la clasificación. Una poderosa actividad práctico-

imaginativa. Aptitudes poéticas, literarias, teatrales, musicales, oratorias o místicas. Y facilidad para lograr éxito en los negocios, matrimonio y asociaciones.

Si es un ser negativo entre sus defectos estarán: la tendencia al cometer excesos en la satisfacción de los sentidos, propensión a utilizar métodos ocultistas, parasciológicos o supersticiosos para dar gusto a sus bajos instintos; violencia, crítica destructiva, envidia, celos, libertinaje erótico, irritabilidad y posibilidades de involucrarse en escándalos públicos.

**ARIES**  
21 de Marzo al 20 de Abril

Alegrías junto a sus amistades íntimas. Su espíritu o socios estarán inclinados a sentir que la relación con Ud. da más sacrificios que satisfacciones. Facilidades para solucionar problemas relacionados con arriendos, compraventa de inmuebles y asuntos agrícolas o mineros.

**LEO**  
23 de Julio al 22 de Agosto

Es posible que los acontecimientos le obliguen a tomar una decisión relacionada con los hijos o romances. Las personas influyentes le brindarán un apoyo más amigable que real. Bueno para iniciar investigaciones alejadas del público, labores secretas y actividades de beneficencia.

**SAGITARIO**  
22 de Noviembre al 21 de Diciembre

Alegrías por los hijos o un embarazo deseado. Suerte en los encuentros afectivos de creación, espectáculos, deportes y esparcimiento. La administración de fondos comunes más vigilancia.

**CAPRICORNIO**  
22 de Diciembre al 19 de Enero

Las personas ubicadas en primeros planos serán muy favorables para sus proyectos. Promesas descuidadas o extravagancias en el trato con amistades íntimas. Los encuentros románticos tendrán más erotismo que sentimientos. Termine las tareas prácticas que tenga pendiente.

**ACUARIO**  
20 de Enero al 18 de Febrero

Noticias alentadoras. Nuevas posibilidades por visitas, viajes cortos, contratos, comunicaciones o trato con parientes cercanos y vecinos. Bueno para iniciar gestiones económicas que dependan de su esfuerzo individual. Inconvenientes alrededor de los fondos comunes.

**PISCIS**  
19 de Febrero al 20 de Marzo

Suerte en las actividades de beneficencia y relacionadas con hospitales, internados o prisiones. Los superiores propiciarán los esfuerzos en direcciones nuevas. Satisfacciones espirituales en el trato con parientes cercanos o vecinos. Divergencias en el hogar.

**TAURO**  
21 de Abril al 21 de Mayo

Se oye o socios tendrán buenas iniciativas para administrar mejor los fondos comunes. Si no concilia sus intereses con las necesidades de los demás tendrá problemas de trato con parientes cercanos o vecinos. Pequeñas decepciones en su labor de rutina.

**VIRGO**  
23 de Agosto al 22 de Septiembre

Fortuna en romances, tareas creativas, esparcimientos, espectáculos y deporte. Alegrías por los hijos o una preñez deseada. Un pariente cercano o vecino necesita su colaboración. Posponga los viajes largos o asuntos distantes.

**LIBRA**  
23 de Septiembre al 22 de Octubre

Posibilidades de conocer a personas influyentes. Nuevas esperanzas en torno a viajes largos, actividades culturales, estudios y comercio. Inquietud en su hogar por la inestabilidad anímica de su pareja. Desafío romántico para los solteros.

**ESCORPIO**  
23 de Octubre al 21 de Noviembre

Alegrías e influencias positivas provenientes de amistades íntimas. Incertidumbre alrededor de los romances o trato con los hijos. Las finanzas individuales no están desfavorecidas. Bueno para planificar futuras actividades en contacto con el público.

**GEMINIS**  
22 de Mayo al 21 de Junio

Suerte en las actividades de beneficencia y relacionadas con prisiones, hospitales o internados. Los viajes largos o contactos con seres distantes le brindarán nuevas expectativas. Posibilidad de conocer a personas influyentes.

**CANCER**  
22 de Junio al 22 de Julio

Influencias femeninas en el trato con amistades íntimas. Cuidese. Los superiores estarán más enérgicos que de costumbre. Falta de sinceridad o egoísmo en los encuentros afectivos. Solo están propiciadas las finanzas en sociedad. Facilidad para concretar planes en viajes largos.

Tenista norteamericano. Actualmente se encuentra ubicado entre los primeros seis en el ranking de ATP.

El personaje	Autobiografía	Tribunales	Perjudican	Termino (inv)	Esta	Poema	procuran
Engredito							
Inconcluso							
Cicatera					Agencia noticiosa		
Esagerado					Ofe		
Composición musical (pl.)						Seda leña	
Gece						Carito	
Letra griega							
Cidra confitada							
Hierro inglés							
Dirección postal							
Labrador							
Fijar día							
Elenco							
Acomoda-rala							
Arma de caza marina							
Osigeo							
Terminación verbal							
Declinación							
Rampa (inv)							
Vauno							
NaOH							
Enfrigale							
Amada							
Tabla (inv)							
Última letra							
Nota musical							
Coraje							
Ere							
Edificar							
Granero							
Custo							
Suerte							

La ventaja de tener mala memoria es que se goza muchas veces con las mismas cosas (NIETZCHE)

## El otro yo del Dr. Merengue



## Rex Morgan



## Solución del puzzle anterior

FOR AVA.

A	P	A	R	E	N	T	E	S	A	P	A	C	H	E	S	A	P	A	C	H	E	S	
Y	A	C	I	M	I	E	N	T	P	A	N	K	E	R	O	P	A	N	K	E	R	O	
A	C	A	L	O	R	A	D	O	O	P	A	C	O	I	T	O	P	A	C	O	I	T	
T	A	T	A	D	E	A	M	A	D	E	L	I	M	I	T	A	D	E	L	I	M	I	
O	T	E	R	O	A	M	A	E	L	I	T	E	A	R	A	A	R	E	S	I	O	A	
L	O	L	A	M	E	R	I	C	A	A	T	I	E	N	D	A	L	E	A	N	O		
V	A	L	S	R	I	T	O	S	D	A	S	A	I	R	R	E	A	L	O	N	E		
A	P	A	C	H	E	S	A	P	A	C	H	E	S	A	P	A	C	H	E	S			
P	A	N	K	E	R	O	P	A	N	K	E	R	O	P	A	N	K	E	R	O			
O	P	A	C	O	I	T	O	P	A	C	O	I	T	O	P	A	C	O	I	T			
D	E	L	I	M	I	T	A	D	E	L	I	M	I	A	D	E	L	I	M	I			
E	L	I	T	E	A	R	A	A	R	E	S	I	O	A	A	R	E	S	I	O	A		
A	T	I	E	N	D	A	L	E	A	N	O	D	A	S	A	I	R	R	E	A	L	O	
D	A	S	A	I	R	R	E	A	L	O	D	A	S	A	I	R	R	E	A	L	O		
O	S	R	E	S	S	E	S	A	O	S	R	E	S	S	E	S	A	O	S	R	E	S	S

Para reducir lo infinito a lo finito, lo inconcebible a lo humanamente real, se hay más que un cambio, la concentración. (GAUTIER).

## Burbujeos



## Aguilas del Espacio



## Látigo





## Pensión asistencial... (Viene de la Pág. 1A)

caso de la sobrevivencia en la vida pasiva y se les exigirán iguales requisitos. El monto de las diversas pensiones de viudez y orfandad tendrá la misma relación con el ingreso cubierto por el seguro del afiliado fallecido, que la establecida entre las pensiones mínimas de sobrevivencia y la pensión mínima de vejez, respectivamente.

### Seguro Obligatorio:

A objeto de garantizar las pensiones de invalidez y sobrevivencia, las Administradoras estarán obligadas a contratar un seguro. Se exige la contratación de este seguro porque durante la vida activa del imponente su ahorro acumulado puede no ser suficiente para generar eventuales pensiones de invalidez y sobrevivencia. Para financiar este seguro la Administradora cobrará un cotización periódica, expresada en un porcentaje de la remuneración o renta imponible mensual. Esta cotización será fijada libremente por cada Administradora, y podrá diferir entre los afiliados a una misma Administradora sólo por el efecto de los siguientes factores:

a) Saldo de la cuenta individual del afiliado dividido por el ingreso cubierto por el seguro definido anteriormente. El seguro para cubrir el capital complementario será más bajo cuando el afiliado tenga ya en su cuenta algunos meses de ingreso cubierto por el seguro.

b) Edad de los beneficiarios potenciales de pensión de sobrevivencia y su relación con el afiliado. Mientras mayor sea el número de beneficiarios potenciales más caro es el seguro.

c) Edad del afiliado. Por una parte la probabilidad de invalidez y muerte se incrementa con la edad, pero opera en sentido contrario el hecho de que una pensión devengada más tarde dura menos, y también el factor indicado en a).

d) Porcentaje establecido para determinar el ingreso cubierto por el seguro. El costo de un seguro es mayor mientras mayor sea el porcentaje del ingreso que se desea asegurar.

Al momento de producirse la invalidez o muerte de un afiliado que se encuentre cotizando, el saldo de su cuenta individual se transferirá a la Compañía de Seguros que corresponda. Esto abarata el costo del seguro porque la Compañía sólo cubre la diferencia entre el costo total de la pensión y el saldo que el afiliado tenía al momento de invalidez o muerte. Sin perjuicio de la obligación para la administradora de contratar un seguro ésta será la responsable exclusiva ante el imponente de la cobertura de estos riesgos y del pago de las pensiones a quienes corresponda.

Mientras no se produzca el siniestro, el imponente se relacionará con la Administradora para efectos de cotización, primas por riesgos e información.

Si la muerte o el hecho que causa la invalidez de un afiliado dependiente se produce en el momento que prestaba servicios, o en el caso de un afiliado independiente o desempleado, éste hubiere cotizado en el mes anterior al siniestro, se considerará, para los efectos de las pensiones a otorgar, como si el afiliado hubiere estado cotizando. El afiliado transitoriamente inactivo puede dejar de cotizar para capitalización y cotizar solamente para el seguro de invalidez y sobrevivencia.

Si el afiliado no se encontrare cotizando al momento de su invalidez, éste podrá disponer del saldo de su cuenta individual. En caso que la pensión resultante fuere inferior a la mínima, podrá retirar cuotas de un monto igual a dicha pensión y una vez agotada su cuenta, comenzará a operar la garantía estatal.

Si la muerte del afiliado se produce durante el período antes señalado, la pensión de sobrevivencia obtenida por sus beneficiarios irá en estrecha relación al saldo efectivo de su cuenta individual existente a esa fecha.

Durante el plazo de dos años las Administradoras podrán contratar este seguro a una tasa de 3% en la Institución de previsión a que debería encontrarse afecto el afiliado según la naturaleza de sus servicios, o en el Servicio de Seguro Social si fuere trabajador independiente. Estas instituciones otorgarán las prestaciones de invalidez y sobrevivencia propias de su régimen, para lo cual una vez declarada la invalidez o producida la muerte del afiliado, la Administradora transferirá a la Institución de Previsión el saldo de su cuenta individual.

Esta disposición transitoria se justifica porque es necesario dar tiempo para que las Compañías de Seguros, en un marco de máxima competencia y estricta fiscalización, comiencen a ofrecer este seguro de invalidez y sobrevivencia. La opción de contratarlo durante dos años a una tasa de 3% en las actuales Cajas de Previsión, constituye virtualmente un límite máximo a la prima que se cobrará por este seguro, pudiendo ella ser igual o, a través de la competencia, inferior.

### AFILIADOS INDEPENDIENTES.

Toda persona natural que, sin estar subordinada a un empleador, ejerce una actividad mediante la cual obtiene un ingreso, pertenece a esta categoría.

El trabajador independiente podrá ingresar al nuevo Sistema, si así lo desea, y una vez efectuada la primera cotización se producirá automáticamente su afiliación.

Los afiliados independientes deberán cotizar para pensiones, seguro de invalidez y sobrevivencia y salud, con tasas iguales a los trabajadores dependientes.

La renta imponible mensual, será aquella que el interesado declare mensualmente a la Administradora en que se afilie, la cual no podrá ser inferior a un ingreso mínimo, ni superior al equivalente a 120 Unidades de Fomento.

Las personas que se afilien en conformidad a estas normas tendrán derecho al nuevo sistema de pensiones y a las prestaciones de salud establecidas en las leyes de medicina curativa y preventiva. Para efectos de las prestaciones de salud deberán optar al momento de la afiliación entre la atención correspondiente a empleados y la correspondiente a obreros.

La incorporación de todos los trabajadores independientes al nuevo sistema responde a un antiguo anhelo de este amplio sector de trabajadores, extendiendo la cobertura de la seguridad social.

### CAJA DE PREVISION DE LA DEFENSA NACIONAL

El personal afecto a los regímenes de la Caja de Previsión de la Defensa Nacional y de la Dirección de Previsión de Carabineros de Chile, continuará sujeto a los mismos, y a la legislación que les es actualmente aplicable, en tanto no se dicte la ley a que se refiere el párrafo siguiente.

Una comisión, designada por el Presidente de la República y presidida por el Ministro de Defensa Nacional, deberá proponer, dentro del plazo de ciento ochenta días, un proyecto de ley destinado a determinar qué personal, del mencionado en el párrafo anterior, podrá incorporarse al nuevo sistema de pensiones, fijando las normas que permitan coordinar dicho sistema de pensiones con el régimen que le es actualmente aplicable.

Es evidente que existen ciertas características específicas vinculadas a la naturaleza misma de la profesión de este personal que obligan a un estudio en profundidad sobre la viabilidad y las modalidades de su eventual incorporación al sistema de capitalización individual. De allí la creación de una comisión del más alto nivel que en un plazo máximo de seis meses propondrá un proyecto de ley definiendo la situación de este personal.

## "Operación Galletas" decidirá S.E.

La resolución definitiva en torno a la fusión de las empresas Huckle y Mc Kay está en manos del Presidente de la República, aclaró la subfiscal de la Fiscalía Nacional Económica, Eliana Carrasco.

La Fiscalía entregó ayer una declaración en relación a las gestiones realizadas por las dos firmas para obtener la autorización de fusionarse, luego que la Comisión Resolutiva de Terminación de la Operación constituiría una acción monopólica en el rubro de galletas envasadas.

Eliana Carrasco hizo presente que el DL 211 establece claramente que dicha fusión contravendría sus normas, sin embargo, explicó, el mismo cuerpo legal establece excepciones calificadas, entregando al Presidente de la República la facultad de resolverlas.

La funcionaria entregó al respecto la siguiente declaración:

"Ante algunas informaciones de prensa relacionadas con la compra de acciones de la Sociedad Huckle Industrias Alimenticias SAC, por Mc Kay S.A. y con la intervención que ha habido en ella a los organismos antimonopolísticos creados por el DL 211 y a la Fiscalía Nacional Económica, se ha estimado necesario formular las siguientes precisiones:

1.— En el mes de septiembre de 1979, las empresas Huckle y Mc Kay consultaron a la Comisión Preventiva Central si la fusión proyectada

contravenía las normas de la libre competencia. En octubre de 1979 esa Comisión formuló negativamente la consulta de las empresas ya mencionadas, señalando que a su juicio, en el rubro de galletas envasadas, se producía una disminución significativa de la competencia.

En el mismo dictamen, la Comisión señaló que si las consultantes desearan llevar a cabo la fusión de las empresas deberían solicitar la autorización de Su Excelencia, el Presidente de la República, en conformidad con lo que establece el artículo 3° del DL 211, que es la Ley Antimonopolística.

Luego, debe quedar en claro que el organismo competente para pronunciarse sobre la materia, en este caso particular, resolvió que la fusión de las Sociedades Huckle y Mc Kay redujera el número de oferentes en el mercado de las galletas envasadas porque ambas empresas representaban más del 75 por ciento de la producción nacional."

### PETICION ESPECIAL

2.— "Las Sociedades pidieron, entonces a S.E. el Presidente de la República que autorizara su fusión por Decreto Supremo Fundado, invocando para ello razones económico-financieras—sociales y de interés nacional, porque a juicio de las solicitantes, la operación conjunta de ambas empresas les permitiría no sólo subsistir, sino, además, intentar la exportación de sus productos.

3.— El Sr. Ministro de Economía y Reconstrucción, con fecha 6 de septiembre de 1980 y luego haber analizado las peticiones de las Sociedades Huckle y Mc Kay de la fusión, pidió a la Comisión Resolutiva el informe previo a que se refiere el artículo 4° de la Ley Antimonopolística.

No se trata entonces, de una petición Preventiva Central, sino de atender una petición del Ministerio de Economía para analizar la fusión de ambas empresas desde un ángulo socialmente distinto del de la competencia; esto es, considerando el interés nacional y el desarrollo de la industria nacional.

### INFORME FAVORABLE

La Comisión Resolutiva ha emitido un informe favorable a la fusión de las galletas envasadas porque las importadas fijan el nivel para su valor.

Además, el Ministerio de Economía puede fijarlo en cualquier momento si el nivel sube más allá de lo conveniente para los consumidores.

Eliana Carrasco agregó que el informe no tiene más que ese carácter. Precisó que, luego de este paso, el Presidente de la República, quien debe dictar el Decreto Supremo, autorice la fusión, en caso de verlo de esa manera.

## Diagnóstico precoz de la diabetes

Con una semana dedicada al diagnóstico precoz de la diabetes y charlas sobre esta enfermedad crónica, de origen hereditario, que constituye una de las principales causas de muerte en el mundo, la Asociación de Diabéticos de Chile quiere despertar conciencia de que esta dolencia bien cuidada permite realizar una vida totalmente normal.

Así lo manifestó la presidenta de la Institución, Elena Signorini, al iniciarse ayer la Semana de la Diabetes. "Mediante un examen gratuito de sangre y orina se detecta inmediatamente si los pacientes tienen o no desarrollada la enfermedad, sin necesidad de esperar por días los resultados".

También durante esta semana ofrecerán charlas dictadas por especialistas en distintos centros culturales de la Región Metropolitana. Esto porque el diabético, tal vez como ningún otro enfermo, debe estar bien informado acerca de sus posibilidades, ya que parte de su tratamiento es el autocontrol.

Entre las conferencias figuran "El futuro del diabético en el mundo de hoy" a cargo de la Dra. Julia Behnke; "Enfoque integral del paciente con esta dolencia", del Dr. Domingo Montalvo Villalba; "Nutrición, pilar

de la diabetes", ofrecida por la nutricionista Silvia Sepúlveda y "Diabetes Mellitus", del facultativo Patricio Melvas.

### EL CONTROL ES LA CLAVE

Dicha enfermedad se caracteriza por el exceso de glucosa en el torrente sanguíneo y las graves consecuencias que ello implica para el desarrollo normal del cuerpo humano, ya que requiere de mucha fuerza de voluntad para llevar una dieta adecuada a cada caso, que generalmente difiere de la demás.

La presidenta de ADICH señaló que aproximadamente el 6 por ciento de la población chilena tiene este problema y que en su asociación hay inscritos hasta el momento unos 10 mil diabéticos en todo el país.

Recalcó que para cualquier enfermedad crónica—joven o adulto—es importante ser feliz y estar integrado al núcleo familiar. "Las complicaciones de la diabetes mal cuidada tienen como consecuencia graves problemas cardíacos y renales, y por eso la gente que vive con ellos debe prestarles el máximo de atención y ayuda", agregó.

Esta asociación es una de las más antiguas del país y se inició en 1974 en el Hospital San Juan de Dios, donde se cuenta con la ayuda de instituciones autorizadas, sin ningún fin de lucro, y con el tesón de todas las fundadoras que en su gran mayoría son diabéticas. En la actualidad cuentan con 23 filiales en todas las regiones y su labor fundamental es de prevención y enseñanza.



Mediante un sencillo examen de sangre y orina realizado en la sede de la Asociación Chilena de Diabéticos, Santa Teresa 037, las personas podrán detectar a tiempo si tienen o no esta enfermedad que en Chile alcanza al 6 por ciento de la población.

## Corporación Educacional Municipal administrará colegios de Santiago

La Municipalidad de Santiago creará una Corporación Educacional que administre y coordine las actividades de las escuelas básicas, que sean trasapadas el próximo año.

Así lo informó Luis Manríquez, abogado asesor del alcalde, señalando que la finalidad del futuro organismo, de derecho privado, será planificar las acciones educativas, conforme a las políticas y programas entregados por el ministerio del ramo. Indicó que la idea de crear dicha corporación, actualmente en proceso de estudio, fue planteada por el jefe comunal, con el objeto de implementar un sistema ágil, que se preocupe de los establecimientos educacionales. En ella, refiriéndose a la institución, estarán representados los profesores y organismos comunitarios, y su estructura final, añadió, se conocerá en diciembre próximo.

Por otra parte, dijo que la población de las escuelas básicas, que sean trasapadas el próximo año.

Finalmente, puntualizó que se están estudiando los antecedentes de dos escuelas, cada una de las cuales tiene un promedio de mil estudiantes. En principio, agregó, no se puede precisar qué colegios serán trasladados, pero se prevé que el proceso se hará con los establecimientos municipales, y posteriormente, en forma dual, se trasaparán otros colegios que serán analizados, una vez concluido el estudio actual. "No obstante, acotó finalmente, presencios de las escuelas con mayores necesidades, para brindarles nuestra atención".



En el Mausoleo del Colegio de Periodistas, en el Cementerio General, fueron sepultados ayer los restos del que fuera Premio Nacional de Fotografía y destacado profesional de la Orden, Guillermo Pavez Reyes. El periodista, que por largos años se desempeñó como tal en el diario La Nación, falleció el pasado domingo víctima de una prolongada enfermedad. En el Cementerio General sus restos fueron despedidos por dirigentes del gremio.

## Literato Calvo Sotelo a Chile

El 17 de noviembre próximo llegará a Santiago el destacado escritor académico de la lengua, Joaquín Calvo Sotelo. En gran número de idiomas, el literato español se ha hecho centenarias en las carteleras y han sido traducidas a diversos idiomas. "La Muralla" ha batido todos los récords de un libro de la post-guerra. De ella se han realizado cerca de 150 millones de copias.

Calvo Sotelo, quien dictará en principio una conferencia en la Universidad de Chile el 19 del presente mes, sobre el tema "ayer, hoy y mañana la Lengua Española", permanecerá en Santiago hasta el 22 de noviembre. Los días 20 y 21, en el Instituto Chileno de Cultura Hispánica hablará sobre los temas "Cartas de amor en la Literatura", y "Cartas de amor en la vida".

## Rehenes... (Viene de la Pág. 1A)

quezas del extinto Sha Mohammed Reza Pahlavi.

Funcionarios norteamericanos dijeron que las dos primeras condiciones serían menos difíciles de satisfacer que las que involucran la anulación de los reclamos legales y la devolución de las riquezas del Sha, lo cual dijeron podrían significar serios obstáculos que posiblemente requerirían prolongadas negociaciones para su concreción.

Aunque las autoridades iraníes insistieron en recibir una pronta respuesta norteamericana, funcionarios del Departamento de Estado dijeron la semana pasada que se requiere tiempo para estudiar cuidadosamente

las transcripciones oficiales enviadas desde Teherán sobre el particular.

### GHOTBZADEH

BEIRUT, Nov. 10 (UPI).— El portador de la respuesta de Estados Unidos a las demandas iraníes para liberar a los rehenes llegó hoy a Argelia, mientras Irán estaba preocupado por la gran tormenta política desatada en torno del encarcelamiento del gobernador ex Canciller Sadegh Ghotbzadeh.

Despachos no confirmados dijeron que Ghotbzadeh estaba desafiando al mismo Ayatollah Ruhollah Khomeini, e insistiendo en que permanecerá en la cárcel hasta que se le den plenas disculpas.

Mientras manifestantes en Teherán, en la ciudad Santa de Qom y en otros lugares exigían su liberación, algunas informaciones dijeron que Khomeini ordenó la libertad de Ghotbzadeh, pero que el ex Ministro se negó a abandonar la prisión "hasta que se aclaren todos los asuntos" y se le presenten plenas disculpas.

El caso de Ghotbzadeh dominó a todo el periodismo iraní, al extremo que se excluyó toda mención de la cuestión de los rehenes.

Por su parte el diario en inglés "Teheran Times" dijo que el encarcelamiento de Ghotbzadeh "provocó la crítica de los líderes de la nación", incluido el prominente dirigente clerical Ayatollah Alameh Noori.

## Eliminada... (Viene de la Pág. 1A)

### PARTIDA DE LA PRENSA

VARSOVIA, Nov. 10 (LATIN REUTER).— Varias decenas de periodistas occidentales deberán abandonar Polonia dentro de las 24 horas por orden de las autoridades migratorias del país.

Los periodistas enviados transitoriamente a Polonia fueron citados hoy a la oficina de migraciones, donde gentilmente se les informó que sus visas quedaban canceladas y que debían dejar el país.

Ayer, fueron expulsados de esa nación un número de periodistas occidentales, a quienes se les indicó que

debían volver a sus países cuando llegaran al aeropuerto de Varsovia.

Las autoridades dijeron a los hombres de prensa que entraron en vigor nuevas reglamentaciones, según las cuales sólo se permitiría permanecer a los corresponsales extranjeros acreditados permanentemente en Polonia.

No se pudo determinar cuántos fueron los periodistas a los que se dio cita, pero entre ellos se encontraba un corresponsal de la Associated Press y uno del periódico italiano comunista L'Unità.

Tampoco se le permitió la entrada a un corresponsal de United Press International, quien pasó la noche en el

aeropuerto para abordar hoy una nave de regreso.

Un funcionario del Ministerio de Relaciones Exteriores dijo que, según parecía, se exigiría a todos los periodistas no acreditados en Polonia que abandonasen el país.

El funcionario calculó que habría unos 200 corresponsales occidentales allí, además del cuerpo estable de prensa.

Pero aseguró no estar al tanto de ningún tipo de anuncio oficial al respecto, y la noticia lo tomó por sorpresa.

"Parece que la decisión fue tomada desde muy arriba", dijo el funcionario.

## Llega Premio Nobel de Química 1979

El próximo viernes llegará a Chile el Premio Nobel de Química, doctor Herbert C. Brown. El científico participará en las 12° Jornadas Chilenas de Química, organizadas por la Universidad Católica en Punta de Tralca entre el 18 y 21 de noviembre.

El doctor Brown, que viaja acompañado de su esposa Sarah Baylen, tiene 68 años, nació en Londres y a la edad de dos años, su familia emigró a Chicago, donde hizo sus estudios básicos y medios. El padre del Premio

Nobel de Química 1979 falleció cuando éste tenía 14 años de edad, debiendo por ello compartir su educación con el trabajo, para ayudar en el mantenimiento de su madre y tres hermanas.

Su tesis doctoral, aprobada en 1938, versó sobre cuestiones preliminares en el tema que casi 40 años más tarde le hizo ganar el Premio Nobel: los boranos o moléculas formadas por la acción del boro y el hidrógeno.



## Las olimpiadas del amor



AMELIA  
MIRANDA

Hoy serán inauguradas en el Estadio Nacional las Primeras Olimpiadas Especiales para niños y adolescentes deficientes mentales.

El evento, cuya ceremonia inaugural tendrá efecto a las 11 horas de hoy y contará con un desfile de todas las escuelas en competencia, es organizado por COANIL (Corporación de Ayuda al Niño Limitado) y en el participan aproximadamente mil menores intelectualmente minusválidos.

Los menores competirán en las especialidades de 50, 100, 200, 400, y mil 600 metros, postas, salto largo y salto alto, fútbol, voleibol, ping pong y lanzamiento del disco, dispuestas por la comisión organizadora del evento, que integran además miembros de DIGEDER y del Ministerio de Educación.

### INTERNACIONALES

Estas primeras olimpiadas especiales chilenas forma parte de un programa internacional denominado de la misma manera ("Olimpiadas Especiales Inc."), creado por la Fundación Joseph Kennedy Jr. de Estados Unidos de Norteamérica y cuya función principal es entregar entrenamiento deportivo a los menores deficientes mentales de más de una veintena de países afiliados a nivel mundial. COANIL se añadió recientemente a esta cadena mundial y eso significa en la práctica que los menores que registren las mejores marcas nacionales formarán la selección chilena que nos representará en el evento mundial que se efectúa cada cuatro años en U.S.A. por la Fundación.

El anhelo de COANIL de propugnar la igual para los niños intelectualmente limitados de Chile, se orientó hacia la recreación y el deporte ya el año pasado, con la realización de los Primeros Juegos Deportivos. La creación de este primer evento hizo posible la designación posterior de COANIL como el representante chileno ante el Programa Deportivo para Deficientes Mentales "Special Olympics Inc.", del cual es miembro oficial.

Este reto significó también el desafío de formar profesores de Educación Física y entrenadores, tarea que se hizo concreta en un seminario que contó con la participación de un experto instructor de la fundación norteamericana.

### YO TAMBIEN QUIERO GANAR

"Yo quiero ganar, pero si no puedo, yo quiero tener el valor de intentarlo".

Ese es el lema que resume el espíritu animador de estas competencias.

El objetivo es lograr que estos niños se transformen a pesar de sus limitaciones en estrellas deportivas, aumentando su valorización personal.

Con ellas, recibirán el estímulo necesario para sentirse formando parte importante de nuestra sociedad. Y es quizá la única ocasión que estos menores tienen para sentirse reconocidos, valorados y aplaudidos individualmente por sus esfuerzos personales.

En 1983, algunos de nuestros pequeños serán estrellas internacionales que nos representarán en las VI Olimpiadas Especiales Internacionales que se efectuarán en U.S.A.

Usted puede sumarse a este aplauso que ellos necesitan y —lo que ES MAS IMPORTANTE— llevar a sus niños, para darles la mejor lección de amor e igualdad.

Los niños limitados de Chile esperan a usted y a su familia hoy a las 11 horas en el Estadio Nacional. Es un evento gratuito del que usted obtendrá grandes ganancias. Asista.

### LA FUNDACION JOSEPH P. KENNEDY, JR.

La Fundación Joseph P. Kennedy, Jr. fue creada en 1946 por el entonces embajador de los Estados Unidos, Sr. y Sra. Joseph P. Kennedy, en honor de su hijo mayor que fue muerto durante la Segunda Guerra Mundial. Desde su creación la fundación ha tenido dos fuertes objetivos: prevenir la deficiencia mental y mejorar los medios con que la sociedad trata a aquellos que son limitados mentales.

La Fundación Kennedy creó las Olimpiadas Especiales en 1968 y desde entonces se ha convertido en el programa más grande de entrenamiento deportivo y competencias atléticas para limitados mentales en el mundo.

Las Olimpiadas Especiales son deporte en el más verdadero sentido, ya que su meta no es el ganar, sino competir. Experimentar más que conquistar. Ningún tiempo es demasiado bajo, ninguna distancia demasiado corta como para no merecer una cinta, un abrazo, una felicitación o un "bien hecho". Ningún record se quiebra en Olimpiadas Especiales, a excepción de los de coraje, determinación y caballerosidad.



Las ilusiones y esperanzas de estos niños y adolescentes intelectualmente limitados, están en sus manos. Asista y bríndeles a ellos un aplauso reconfortante y a sus hijos una lección de amor.

## Los derechos internacionales otorgados al retrasado mental

La Asamblea General de las Naciones Unidas emitió en su reunión plenaria 2072, del 20 de diciembre de 1971 una declaración de los Derechos del Retrasado Mental.

Si bien esta declaración se perfeccionó con la posterior declaración de los derechos del Impedido (que incluye la minusvalía física y la mental), el texto resulta de gran importancia y merece su publicación extensa:

### LA ASAMBLEA GENERAL

Consciente de la obligación de los Estados Miembros de las Naciones Unidas, contraída en virtud de la Carta de adoptar medidas conjuntas o separadamente, en cooperación con la Organización para promover niveles de vida más elevados, trabajo permanente para todos y condiciones de progreso y desarrollo económico y social,

Reafirmando su fe en los derechos humanos y las libertades fundamentales y en los principios de paz, de dignidad y valor de la persona humana y de justicia social proclamados en la Carta,

Recordando los principios de la Declaración Universal de Derechos Humanos, los Pactos Internacionales de Derechos Humanos y la Declaración de los Derechos del Niño y las normas de progreso social ya enunciadas en las constituciones, las convenciones, las recomendaciones y las resoluciones de la Organización Internacional del Trabajo, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, la Organización Mundial de la Salud, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia y otras organizaciones interesadas,

Subrayando que en la Declaración sobre el Progreso y el Desarrollo en lo Social se ha proclamado la necesidad de proteger los derechos de los físicos y mentalmente desfavorecidos y de asegurar su bienestar y su rehabilitación,

Teniendo presente la necesidad de ayudar a los retrasados mentales a desarrollar sus aptitudes en las más diversas esferas de actividad; así como de fomentar en la medida de lo posible su incorporación a la vida social normal,

Consciente de que, dado su actual nivel de desarrollo, algunos países no se hallan en situación de dedicar a estas actividades sino esfuerzos limitados,

Proclama la presente Declaración de Derechos del Retrasado Mental, y pide que se adopten medidas en el plano nacional o internacional para que sirva de base y de referencia común para la protección de estos derechos:

1. El retrasado mental debe gozar, hasta el máximo grado de viabilidad, de los mismos derechos que los demás seres humanos.
2. El retrasado mental tiene derecho a la atención médica y el tratamiento físico que requiera su caso, así como a la educación, la capacitación, la rehabilitación y la orientación que le permitan desarrollar al máximo su capacidad y sus aptitudes.
3. El retrasado mental tiene derecho a la seguridad económica y a un nivel de vida decoroso. Tiene derecho, en la medida de sus posibilidades, a desempeñar un empleo productivo o alguna otra ocupación útil.
4. De ser posible, el retrasado mental

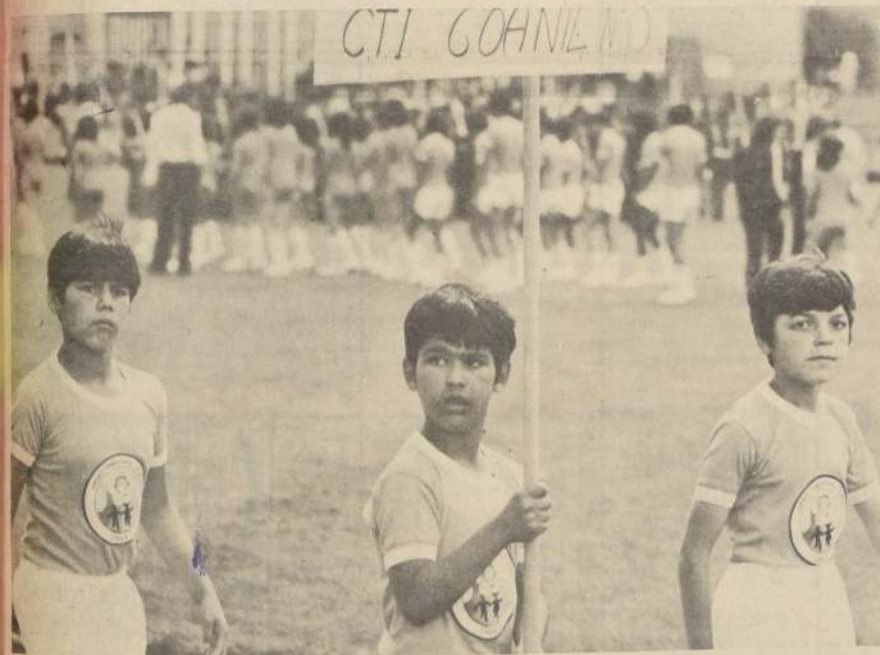
debe residir con su familia o en un hogar que reemplace el propio, y participar en las distintas formas de la vida de la comunidad. El hogar en que viva debe recibir asistencia. En caso de que sea necesario internarlo en un establecimiento especializado, el ambiente y las condiciones de vida dentro de tal institución deberán asemejarse en la mayor medida posible a los de la vida normal.

5. El retrasado mental debe poder contar con la atención de un tutor calificado cuando esto resulte indispensable para la protección de su persona y sus bienes.

6. El retrasado mental debe ser protegido contra toda explotación y todo abuso o trato degradante. En caso de que sea objeto de una acción judicial, deberá ser sometido a un proceso justo en que se tenga plenamente en cuenta su grado de responsabilidad, atendidas sus facultades mentales.

7. Si algunos retrasados mentales no son capaces, debido a la gravedad de su impedimento, de ejercer efectivamente todos sus derechos, o si se hace necesario limitar o incluso suprimir tales derechos, el procedimiento que se emplee a los fines de esa limitación o supresión deberá entrañar salvaguardas jurídicas que protejan al retrasado mental contra toda forma de abuso. Dicho procedimiento deberá basarse en una evaluación de su capacidad social por expertos calificados. Asimismo, tal limitación o supresión quedará sujeta a revisiones periódicas y reconocerá el derecho de apelación a autoridades superiores.

2027 Sesión Plenaria,  
20 de diciembre de 1971.



La experiencia recogida durante la celebración de los Juegos Deportivos de COANIL en 1979, hizo posible la creación de estas olimpiadas que marcan el primer paso internacional.

## Los daños incalculables del "smog sonoro"

Astenias y psicoastenias, alteraciones de los movimientos peristálticos del estómago, perjuicios en los ojos, corazón y aparato respiratorio son algunas de las consecuencias de la contaminación acústica que, como la columna sonora de un filme de mala calidad, acompaña todos los momentos de nuestras vidas. Impalpable e inexorable el "smog sonoro" llega hasta los ambientes de trabajo, las casas y, naturalmente, invade las calles. Y lo que es aún peor entra en los lugares destinados... a curar enfermedades graves, superando, sin dificultad alguna, las puertas de los hospitales y de las clínicas. Con frecuencia, ni siquiera es necesario entrar porque se trata de ruidos que nacen en el interior de esos mismos lugares, favorecidos por desperfectos técnicos o simple falta de previsión.

Estas son las principales consideraciones que un equipo de estudiosos presentó hace poco en un congreso de acústica que se está desarrollando en Turín, (Italia); la higiene ambiental es una quimera incluso para los enfermos. La investigación fue llevada a cabo en tres hospitales elegidos sobre la base de su posición en la ciudad: el de Santa María Loreto, que está en el centro de la ciudad, el de San Paolo, en los suburbios, y el de los Peregrinos, cerca del aeropuerto de Nápoles, y del cruce de las principales autopistas.

Los investigadores permanecieron durante cinco noches en tres sitios distintos de los hospitales, provistos de equipos especiales: medicina general, medicina de urgencia y hematología. ¿Cuáles fueron los resultados?

Más bien desalentadores, dice el profesor Ianelli, uno de los encargados de la investigación. El promedio de los ruidos registrados fue de 50 decibelios. Para ejemplificar este dato técnico, basta saber que 50 decibelios equivalen al ruido que hacen dos personas conversando en un tono normal a una distancia de dos metros.

La preocupación de los expertos nace del hecho de que la constatación de esta cifra corresponde sólo a un promedio y que, en algunos momentos, la misma alcanza los 80 decibelios, o sea, el ruido de un ferrocarril en marcha. Para los hospitales, en general, esta cifra corresponde al momento en el cual se desplazan las camillas o cuando entran los ruidos callejeros. El problema no es nuevo, pero las cifras registradas agregan una razón más de preocupación a las que ya tienen los expertos.



**Sombreros Hamilton**  
TERESA ORTIZ V.

**SOMBREROS - NOVIAS  
ACCESORIOS**  
HUERFANOS 779 - D  
FONO: 385875



# buenos días, alumnos

## Entre sabrosas comidas se mezcla el estudio



Teoría, saneamiento, prácticas y cursos sobre alimentación figuran en el curriculum de estudios de las alumnas Sara Lecaros y Alicia Ortega, pertenecientes al Liceo Técnico A-27.

Alimentarse es una de las necesidades primarias del individuo. Y que gratificante resulta cuando se satisface con un exquisito manjar. Pero, así como muchos piensan, la cocina es un arte. Y por tal motivo no todos tienen la habilidad de preparar platos sabrosos que incitan a repetición.

Alicia Ortega y Sara Lecaros son dos jóvenes que gustan mucho de este quehacer y esa fue la motivación principal del porqué eligieron la especialidad de alimentación, en el Liceo Técnico A-27, donde cursan el Tercer Año de Enseñanza Media.

Dicho establecimiento, al igual que todos los planteles de ese tipo, forma a sus educandas en distintas áreas. Párvulo, Bienestar Social y Cooperativismo, esta última categoría sólo se imparte en este colegio, conforman el resto de las ramas dictadas.

El título recibido por las estudiantes al finalizar los cursos de prácticas profesionales es de técnicas en sus especialidades respectivas. Esto implica

que están listas para trabajar en cualquier ocupación relacionada con su rama.

### INSTRUCCION COMPLETA

Para Alicia y Sara los conocimientos que obtienen son bastante completos. Y estos no abarcan solamente la preparación de comidas, divididas en pastelería, repostería y otros. Además aprenden higiene de los alimentos, saneamiento, salubridad, los requisitos necesarios para la instalación de un local que prepare o expende productos alimenticios, como son la amplitud, limpieza, claridad.

Según Sara, ella eligió esta carrera por vocación. "Cuando iba en 2º año vi que era la que más me agradaba. Desde pequeña me gustó la cocina y hacer comidas 'ricas'. Ahora que estoy en esto más me satisface".

Por su parte, a Alicia también le encanta cocinar. En casa siempre le hace y todos saborean sus platos, principalmente la cazuela y carne al

jugo. "A mí me gustan los pasteles, me agrada hacerlos y por supuesto comérmelos", acota su compañera.

Aunque al egresar de Cuarto Medio ambas tendrán su profesión, desean continuar en la Universidad luego de rendir la Prueba de Aptitud Académica. Alicia espera estudiar nutrición, pues de esa forma incrementaría sus conocimientos. En cambio Sara prefiere seguir Pedagogía en Inglés, solamente para saber ese idioma. Su primera opción la colocó en el Hospital Militar, institución donde le gustaría trabajar como Técnica en Alimentación.

### OTRAS AFICIONES

Pero como cualquier alumna, estas jóvenes también tienen otras aficiones además de preparar succulentos manjares. A Alicia le atrae leer, sobre todo novelas de misterio u policiales; "son más emocionantes", añade. Además escucha música porque es su fuerte de relajación.

Sara no es tan solitaria para sus hobbies. Aparte de la literatura española, "pues es necesario conocer la obra artística hispana", participa en un grupo de jóvenes en una biblioteca de Pudahuel.

Argumenta que siempre le ha encantado participar en actividades de la comunidad, más en este caso, pues es un quehacer religioso y en el cual las personas aprenden los valores morales que deben guiar al ser humano. Por esta razón, está consciente que lo con esfuerzo y caminando por la senda recta logrará el triunfo. Esto es fundamental que estudie para el fin de formarse integralmente como persona y profesionalmente.

Estas ideas son plenamente compartidas por su compañera. Y desde esa perspectiva esperan en pocos días más ingresar a un hospital, escuela, empresa, o industria para aplicar lo que están recibiendo en esta etapa estudiantil y en la que les gusta aún.

## Rincón poético juvenil

### UN SUEÑO SIN RETORNO

Desperté exaltado y me senté sobre la cama, quise recordar la causa de mi despertar, pero en mi mente daban vuelta miles de ideas extrañas. Lo más presente que tenía era que ese día debía llegar temprano al Liceo, me tocaba examen. Me puse de pie en mi pequeño cuarto, quise tomar mis ropas y no pude tocarlas. Me asusté y me dirigí a la pieza de mis padres, les hablé, pero no me escuchaban o no reaccionaban, me enojé con ellos por no hacerme caso.

Sali de la habitación y estrellé la puerta, pero sin saber cómo lo hacía, porque no la toqué, en ese instante reaccionaba mi padre, me quedé parado, parecía no verme; ya no comprendía lo que pasaba; recordé que debía apurarme para no llegar atrasado al Liceo.

### II

Me dirigí al baño y entre en él, en éste estaba mi hermano, pero no me vio. En ese instante recordé la pesadilla que había tenido representada por un personaje vestido de túnica blanca, relleno con un esqueleto, lo único que resaltaba en su cara era un brillo de oro en sus dientes, amarrado a la cintura tenía un cordellito brillante y a él colgaba un reloj de arena, él me dirigió la palabra, pero antes dio vueltas su reloj, ya el tiempo

corría, diciéndome: en este reloj corren los últimos minutos de tu vida.

—¿Me tienes miedo?

—A la muerte, no; sino dejar el mundo en que vivo en el estado en que está.

—Te he visitado en este sueño, porque a mí me ha llegado la hora de descansar donde yo elija, derecho que me he ganado con mi trabajo, voy a vagar por el Universo... esto fue lo último que me dijo, mirando como su reloj perdía sus últimos granos de arena, mi tiempo terminaba, yo despertaba.

### III

Sali del baño cruzando la muralla hacia mi pieza, yo ya estaba muerto, pero era un fantasma, empezaba a vivir una vida de muerto o mejor dicho de muerte.

Seguía en mis pensamientos el sueño, a pesar de no comprenderlo razonaba que era verdad lo de mi muerte. Bien, dejé de preocuparme. Decidí hacer algo mientras estaba de fantasma. Pero ¿qué hacer siendo fantasma? decidí hacer un día normal.

Me dirigí al Liceo, al salir me despedí de mis padres, qué ridículo lo encontré, quién va a despedirse de un fantasma.

Estando ya en el colegio, en clases me divertí de lo lindo viendo cómo transcurría la clase normalmente, con

la acostumbrada talla que no falta nunca, quise jugar algunas bromas como estrellar las ventanas o desconectar la luz que ese día brillaba por estar trabajando con ellos, pero ya no podía sentir.

Vagaba por toda la ciudad ese día, viendo gente y situaciones que si uno no es fantasma no podría ver. Entrando la noche, escuché llantos a mi alrededor. No comprendía lo que pasaba, me dirigí a casa y me sentí atraído por entrar a la iglesia a la que pertenecía mi familia.

Entré y estaban velando un cuerpo, me acerqué, estaba mi familia y mis amistades, comprendí que era mi cuerpo, el que allí estaba. Escuché hablar a unos señores sobre mí, reconocían lo bueno que había sido, pero qué valor tiene eso si uno ya está muerto. Me retiré de ahí porque nunca me han gustado los velorios y me enojé el mío.

### IV

Era ya la mañana siguiente y mis funerales, se efectuaban a las doce de la mañana, esperé que pasara el cortejo en dirección al cementerio para irme hasta allí, me fui en el techo del coche fúnebre, llegando al cementerio; en él esperaba todo el curso de mi colegio, mis amigos y conocidos. El día estaba nublado, empezó a despejarse repentinamente, esto anunciaba la llegada del personaje de mis sueños

que venía saliendo de una de las casas vecinas al cementerio, de seguro que tiene que haber estado moribundo.

Se acercó a mí: ves que acabo de atender a una persona; en este trabajo no se puede desperdiciar ningún minuto, igual lo vas a hacer tú.

Ahora lo comprendo, yo te sustituiré en tu trabajo, pero no comprendo que haces aquí.

Bueno ha venido porque aquí está mi transporte para lo que busco, irme de vacaciones y no regresar jamás.

Empezaba la ceremonia, quise dirigirla la palabra a él, pero no se encontraba visible, lo único que apreciaba era su viejo reloj de arena. Escuché su voz que me decía: el transporte que buscaba, es tu ceremonia, no me ves porque me encuentro en lo más puro que puede encontrar el alma. Te doy gracias por tu ceremonia y cumplo con tu nuevo trabajo, es hora de irme, me despido.

Terminada la ceremonia mi forma era de un esqueleto, que sólo se diferenciaba de él por no tener oro en mis dientes, amarré el reloj de arena en mi cintura y me dirigí a mi trabajo, qué dura tarea me esperaba estando muerto y trabajando entre los vivos.

Bueno aquí termina mi historia, porque tengo que atender a un paciente que se está muriendo.

Roberto Rivera Zúñiga.  
Liceo A-2 La Serena.



La simpática Magaly González Carvacho es la representante de Servicios Centrales Alianza J, de la Universidad de Chile, que este mes conmemora los 238 años de vida.



Otra de las aspirantes a ceñirse el cetro de reina de la Universidad de Chile es la risueña María Elena Troncoso, quien representa a los Servicios de Tesorería, Sistema de Información y Presupuesto (alianza 3)

**IMPORTADORA**  
**J M**  
REPUESTOS CAMIONES  
**FIAT**

MODELOS  
673 N-NR 619-N1

**OFERTAS**  
ASPA VENTILADOR \$ 2.160  
REPARACION BOMBA DE AGUA ITALIANA \$ 1.800  
CREMALLERA DE PUERTAS \$ 1.200  
DIAFRAGMA DE PRENSA \$ 2.160  
RODAMIENTO DE CARDAN \$ 360

¡SI NO ENCUENTRA SU REPUESTO

**J M**  
LO TIENE  
**ÑUBLE 596**  
FONO 567674

**ATENCION**  
**¡¡YA ESTA AQUI!!**

**JOKER**

**JUEGO PELOTA VASCA**

Novedoso juego de paletas para jugar frontón sin necesidad de pared. Pueden jugar uno o dos jugadores en cualquier espacio abierto. Exíjalo en las mejores casas de deportes y jugarías.

Representantes exclusivos:

**IMPORT CENTER**  
HUERFANOS 786  
OF. 205 FONO 396513  
STGO.

Ventas sólo por mayor  
Solicite un vendedor

**¡APROVECHE AHORA..!**

Compre aquí el  
**MIMEOGRAFO MULTIPLE**  
CON DESCUENTO Y REGALOS

GARANTIA 1 AÑO

EL UNICO MIMEOGRAFO EN EL MUNDO CALIFICADO PARA BRINDARLE A UD. LA SOLUCION EN CORTO TIRAJE, ADEMÁS IMPRIME EN COLORES SIMULTANEOS

LO ESPERAMOS EN EL STAND 144 - MODULO 1 ACCESO NORTE - CALLE EL MALOUI ESQUINA PELLIN EN FISA '80

**MC OPIA**  
ULTI  
SAN ANTONIO 378  
OFICINA 407  
FONO: 394454

**RESTAURANT CHINO**  
**PAI-FU**

**¡EL MAYOR PLACER DE SU VIDA!**

EL PALACIO DE LA COMIDA TIPICA CHINA  
5 salones VIP

GOCE DE LA VIDA, EN LA MESA DEL PLACER, CON EL MEJOR SERVICIO ESPECIALIZADO EN CHILE

**SANTA ROSA 101**  
RESERVAS A LOS FONOS:  
34278 - 395364

**PISCINAS**

Denos 15 Días de Arduo Trabajo y...

...nuestra empresa aumentará el bienestar de su familia, incrementando a la vez el valor de la propiedad, construyéndole una piscina privada. Nuestro método de construcción es rápido y simple evitándole todo tipo de molestias permitiéndonos además una absoluta libertad de formas con finas terminaciones. Construcciones anexas como terrazas, barbeques, jardines, iluminación e instalación de equipos y accesorios en general, de acuerdo al estilo de la casa y piscina. La empresa y equipo humano para a sus gratas órdenes. Solicitenos una visita al fono: 221016.

**irmir**  
revestimientos cerámicos

**LOS REVESTIMIENTOS CERAMICOS MAS NOBLES PARA DECORAR SU CASA**

**irmir ES CERAMICA NACIONAL**

LAS DALIAS 2723  
ÑUÑA  
EL BOSQUE 050  
(ESQ. APOQUINDO)

**PISCINAS**

Denos 15 Días de Arduo Trabajo y...

...nuestra empresa aumentará el bienestar de su familia, incrementando a la vez el valor de la propiedad, construyéndole una piscina privada. Nuestro método de construcción es rápido y simple evitándole todo tipo de molestias permitiéndonos además una absoluta libertad de formas con finas terminaciones. Construcciones anexas como terrazas, barbeques, jardines, iluminación e instalación de equipos y accesorios en general, de acuerdo al estilo de la casa y piscina. La empresa y equipo humano para a sus gratas órdenes. Solicitenos una visita al fono: 221016.

**CONSTRUCTORA DE PISCINAS LARRAIN & LARRAIN**

RENATO ZABELLI 143  
OFICINA 206 - SANTIAGO CHILE



# Informan nuestros corresponsales

## MISTER GABRIELA

Como corresponsal del Liceo Gabriela Mistral realicé la siguiente entrevista al alumno del primer año medio H, Raúl Leonardo Córdoba, quien resultó elegido "Mister Gabriela", en uno de los concursos efectuados entre los días 22, 23 y 24 del mes pasado, con motivo de las festividades aniversario de nuestro plantel educacional.

A continuación algunas de las preguntas formuladas a Mister Gabriela.

¿Cómo fue que llegaste a ser candidata para el concurso?

Bueno, hicimos una especie de elección entre mis compañeros de curso. El representante debía tener las siguientes condiciones: cultura, personalidad, simpatía, desplante y otros. Me eligieron porque pensaron que yo tenía esas condiciones.

¿Qué sentiste al subir por primera vez al escenario?

"Sentí un nerviosismo que jamás había experimentado, la garganta se me secó, no me explicó cómo pude contestar las preguntas del jurado, pero tenía una gran confianza en mí y la seguridad que iba a dejar bien puesto a mi curso".

¿Te imaginaste que podrías ser elegido?

"No creí que podía ser elegido porque mi fin era llegar al escenario a participar, y más que nada representar a mi curso".

¿Que es para ti ser Mister Gabriela?

"Es una responsabilidad muy grande porque tengo que ser un ejemplo en comportamiento, rendimiento, cultura y otras cosas de la juventud 'gabrielina'".

¿Cómo eres tú fuera del liceo?

"Soy como todos los jóvenes. Me gustan las fiestas, pasarlo bien, sanamente, divertirme como toda la juventud".

¿Y dentro del liceo?

"Soy casi igual que fuera del colegio. Tengo la misma personalidad en todas partes".

Una vez egresado de cuarto medio ¿qué carrera universitaria te agradaría seguir?

Prefiero no seguir una carrera universitaria.

Pero, de no quedar en la universidad ¿qué harías?

Ingresar a la Escuela de Investigaciones y especializarme en drogas.

Volviendo al concurso ¿cómo reaccionaste y qué impresión te produjo al ser sacado del liceo por personal de seguridad, ante el asedio de tus compañeras?

"Me produjo una gran alegría, porque, pensé si me seguían era para felicitar y que estaban de acuerdo con la decisión del jurado".

¿Qué impresión causó en tu familia la noticia de haber sido elegido Mister Gabriela en el liceo?

Les causó mucha alegría y me felicitaron.

¿Tienes polola, de ser efectivo qué piensa ella de esta elección?

Tengo polola. Al principio estaba muy contenta, pero después no le gustó mucho porque pensó que ella iba a quedar en un segundo plano, pues a todas las niñas les gustaría conocerme y tener amistad conmigo.

Renato Giani A.  
2º Año Liceo Gabriela Mistral  
Corresponsal Estudiantil

## JOVEN GIMNASTA

Con sólo 14 años de edad, Giselle Johnstone, alumna del 2º Año H, ya se comienza a destacar en el estudio de la gimnasia olímpica.

Comenzó la práctica de este deporte en 1979 en el Estadio Nacional y ya es capaz de hacer variadas "piruetas" como "flip flap", inversiones y otras.

Del futuro nos cuenta que una vez egresada del colegio, piensa perfeccionarse en esta rama del deporte y luego cuando tenga la madurez suficiente, postulará a la universidad para llegar a ser profesora de Educación Física.

## POETISA EN CIERNE

En el bus, camino a casa, o en clases, crea versos. Siempre con una oda en el alma está Maya Arenas, alumna del 8º Año E. Cuenta con 13 años y confiesa que esta aptitud recientemente la ha empezado a canalizar, pero piensa seguir adelante con ella.

A continuación van dos de los poemas de Maya.

## PROFESORA

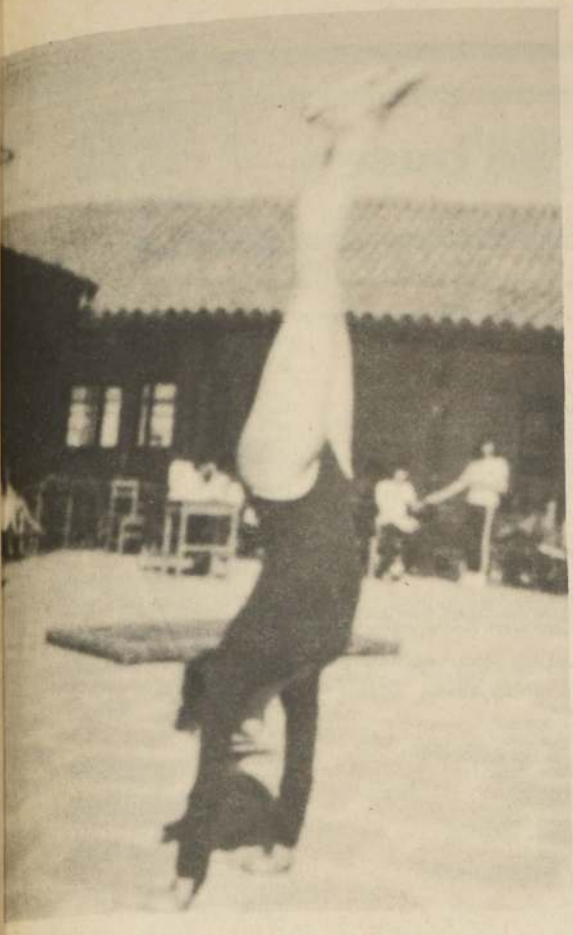
Comprende y es comprendida, respeta y es respetada, enseña y es enseñada con ternura y dureza como un pez claro de agua dulce y salado como un ave de cielo y tierra como un ser vivo un ser humano como profesora y amiga.

## PRADO

Prado hermoso, natural y dulce

a los que no la tienen prado...

Andrea Riquelme  
1º B, Liceo A-43  
Corresponsal Estudiantil



Un gran horizonte se vislumbra para la joven gimnasta Maya Arenas, quien cursa el 8º Año E en el Liceo de Niñas A-43, ex Liceo 7.



Muy risueña es la pequeña Mabel Vera Marín, alumna del Tercer Año A, perteneciente a la Escuela D-183 de Nuñoa. Mabel es la candidata a reina de su curso en la kermesse que se realizará en ese colegio.



Fany Gutiérrez Pérez es la representante de la Unidad Vecinal 21 y del Grupo Juvenil Grujovac, en el Primer Carnaval de la Primavera que se desarrollará en la comuna de Conchalí.



Otra de las candidatas a reina del Carnaval de Conchalí es la joven Roxana Huinacache Caro, de la Unidad Vecinal 65 "Villa Wolf".



Raúl Leonardo Córdoba es el "Mister Gabriela" del Liceo A-51, título que obtuvo durante las fiestas de aniversario de ese establecimiento educacional.



El segundo y tercer lugar en el concurso "Mister Gabriela" lo obtuvieron los alumnos Ernesto Huber y René Méndez, quienes demuestran una de sus tantas cualidades.

**ADELGACE**  
LOS MILAGROS  
BRASILEROS



\$1.300 \$1.300 - \$1.950  
Sin dieta, gimnasia ni esfuerzo.  
Elimina el exceso de abdomen, celulitis, toxinas y gorduras superficiales. Favorece la pérdida de peso. Indicado para columna y post parto. Al ser colocada reduce 10 cm., corrigiendo la postura del cuerpo con elegancia, sin incomodar.  
Precio a comerciantes

**CINTITA BAHIANA**  
o Pulsera de los Deseos \$30

**SAHMERIOS**

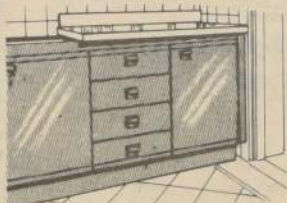
Fórmulas Espirituales  
Atre dinero, negocios, ventas, San Jorge contra todo mal, envidias, amores imposibles, infelices, abre caminos a desorientados, paz espiritual, angel guardián, uniones familiares, polvos talcos mágicos, atrayentes y poderosos talismanes, perfumes, medallas y manitas colgantes, amuletos, suerte, juego, consultas gratuitas.  
IMPORTADO POR LUIS HERRERA G.  
Merced 753 - Local 8  
Caracol Pedro de Valdivia 3462  
Local 53 A Esquina Irarrázaval.  
Pera, Persa, Local 63. San Antonio 735.  
Caupolicán 567 L. 26, Concepción  
Matucana 19, Local 22.

**INDUSTRIAS**

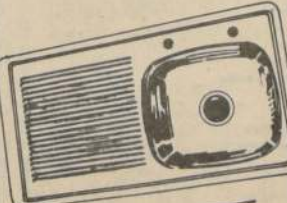


**ATENCION CONSTRUCTORES**

Todo para su cocina  
Muebles de calidad  
Muebles de closet



Artefactos de Importación  
directa  
Lavaplatos acero  
inoxidable desde \$ 1.950



**FISA '80**  
DESDE EL 30 DE OCTUBRE  
PABELLON 6 - STANDS 1

**EXPOSICION Y VENTAS**  
**PEDRO DE VALDIVIA 3732**  
TELS.: 257846 - 260637

**COLACIONES**  
**ALMUERZOS**

SERVICIO  
A DOMICILIO

**INDUSTRIAS**  
**CLINICAS, CASINOS**

1 Plato abundante, Postre, Pan — \$63,60  
2 Platos Abundantes Postre, Pan — \$89  
INCL. IVA, Facturación Semanal o Quincenal Almuerzo ejecutivo y extras Precios a convenir.

Solicite un Representante.  
**COTSEPTUR LTDA.**  
JOTABECHE 240 254  
FONOS: 93827, 94364

**RESTAURANTE**  
**LA PALMERA**

Cubierto de Lista:  
2 platos, postre, café \$94  
**E. SANCHEZ 15**  
(Vic. Mackenna frente a Marcoleta) FONO 229413

**CASINO SOCIAL**  
**VIAJANTES**  
**DE COMERCIO**

**CALLE PARIS 836**  
**FONO 398529.**

Cubierto de Lista:  
2 Platos, Postres, Café — \$94

**COCHES**  
**COMEDORES**  
**FF.CC. DEL E.**

Cubierto de Lista en  
Coche Comedor — \$122  
Desayuno Once — 71,50  
en Coche Comedor  
Desayuno Once en Coche 1a. y 2a. Clase — 50  
Plato del Día en Coche 1a. y 2a. Clase — 50  
Reservado Sta. Rita 34  
Coche 1a. y 2a. Clase — 70



**MATRÍCULAS ABIERTAS**  
**AMBOS SEXOS**  
**ADULTOS Y NIÑOS**

**ESCUELA AUTORIZADA**  
**POR LA COMISION DE**  
**CONTROL ARTES**  
**MARCIALES DE CHILE**

**ESTUDIOS EN**  
**NATANIEL**  
**185-B**  
**SANTIAGO**

**MADLUX**  
**FABRICA DE**  
**MUEBLES**  
**GRAN**  
**LIQUIDACION**



**MUEBLES DE EUCALIPTUS**

SILLA OFICINA \$ 1.768  
MESA TELEFONO 2.419  
MESA REDONDA EXT. 9.355  
MESA OVALADA EXT. 9.436  
DIVAN CAMA DOBLE 8.950  
MESA OVALDA 5.170  
MESA REDONDA 5.387  
BIBLIOTECA 4 CPS. 18.144  
MESA MAQUINA ESCRIBIR 2.824

IVA INCL.  
DESCUENTO A COMERCIANTES

**BANDERA 562**  
**FONO 65376**  
**FCA. FROILAN ROA 5755**  
**LA FLORIDA FONO 216102**  
**AV. IRARRAZAVAL 5735**  
**ESQ. EGAÑA**

**PINTURAS**  
**VAL**

en el centro  
**AMUNATEGUI 81**



LATEX  
OLEOS  
ESMALTES  
PASTAS  
DILUYENTES

**PINTURAS**  
**INDUSTRIALES**

"DE TODO PARA  
EL PINTOR"



**OFICINAS Y FABRICA**  
**C. VALDOVINOS 3555**  
**TELS. 94938-98388**  
**SANTIAGO**

**CHACABUCO 2870**  
**TEL. 2870-VALPARAISC**



# La Nación Servicios



**Maderas**  
En bruto y elaboradas.  
Maderas impregnadas,  
aglomeradas, dimensionadas.  
Maderas finas, nacionales e  
importadas.  
El más amplio stock para  
empresas, profesionales  
del ramo y particulares.

Esta semana:  
**ROBLE SECO**  
[2 x 2 x 2.40]  
**\$ 91,20**  
Para costaneras, tutores,  
rodrigones, etc.

**SOCOMASA**  
S.A.

Avda. Silva 810  
esq. San Francisco  
Teléfono 50234, Santiago.

## PANIFICADORA ROSEMARY

AHORA COMO SIEMPRE  
NUESTRO EXCLUSIVO  
PAN DE PASCUA  
MANTENEMOS NUESTRAS  
EXQUISITECES EN:  
PASTELES, DULCES CHILENOS,  
GALLETAS Y TORTAS  
¿PROBO NUESTRO PAN  
ESPECIAL Y CORRIENTE?



## Cocinalba

EN PERMANENTE  
ATENCIÓN DE:

CONCESION CASINOS  
COLACIONES INDUSTRIALES  
(en desechables y a granel)  
APOYO A CASINOS

EN LAS LINEAS DE:

PLATOS Y POSTRES PREPA-  
RADOS, AMASANDERÍA  
PARA EMPRESAS E  
INSTITUCIONES

OFRECE PARA SU  
DISTINGUIDA CLIENTELA

**CANASTILLOS**

**PAN DE PASCUA**

PIDA UN REPRESENTANTE  
SIN COMPROMISO

**AL FONDO 95447**

COMPANIA 3046  
AUTORIZACION SNS N°7080  
DEL 19-11-76



SWISS MADE



EL RELOJ SUIZO  
DE MAYOR PRESTIGIO  
EN CHILE

Finos, elegantes, precisos,  
variados diseños, para damas y caballeros.  
80 años en Chile, respaldan esta marca.  
Exíjales en las mejores  
relojerías y joyerías del país.

VENTAS POR MAYOR  
REPRESENTANTE EXCLUSIVO  
PARA CHILE



ACRON WATCH LTD.  
HUERFANOS 886-OF. 618  
FONO 36052 SANTIAGO.

## Servicio de buses

(Horario Llegada. Salida)

BUSES AL NORTE  
(Amenátegui N° 920) Informaciones Fono 712141

Más de treinta empresas cubren las necesidades de los usuarios que requieren sus servicios desde la capital al norte del país:

Empresa	Destino	Horario
Ahumada	Los Andes, San Felipe, Saladillo	Cada 30' desde las 7.30 hasta las 19.45
Brach	Antofagasta, Chuqui, Calama	10.00 y 19.00 horas.
Bejean	La Serena, Coquimbo	23.15 horas.
Buses TAL	Coquimbo, La Serena, Tongoy	17.30 y 23.30
CHIAR	Calera, Pichidanguí, Illapel, Salamanca	15.00 y 18.00
Combarbalá	La Calera, Los Vilos, Combarbalá	13.00 horas.
Chile-Bus	Antofagasta-Iquique	18.00 horas
Costa Azul	Calera, Quillota, Concón, Quintero.	Cada 30' de 8.00 a 13.15 Horas
Expreso Norte	Coquimbo, Serena, Vicuña	13.15 y 23.00 horas.
Fénix	Antofagasta, Iquique, Arica	9.30 y 10.00 horas.
Fichtur	Antofagasta, Iquique, Arica (Comb. Lima, Quito, Caracas)	9.00 horas.
Flota Imperial	Villa Rinconada, San Felipe	A la hora desde las 9.00 a 21.00 horas.
Flota Barrios	Antofagasta, Chuqui, Calama	10.30 hrs. (día por medio) y 15.00 y 19.00
Golondrina	La Calera, Quillota, Limache	Cada 30' desde las 7.40 a las 21.00
Inca Bus	Illapel, Salamanca, Los Vilos, Copiapó, Potrerillos, El Salvador	17.00 - 21.00 y 21.15 hrs.
Jedimar	La Calera, La Ligua, Papudo, Zapallar, Petorca, Chincolco	De 7.00 a 14.00 cada 30' de 15.00 a 19.00
LIBAC	Ovalle, La Serena, Vallenar, Huasco, Copiapó	6.30-7.15 y 8.15. Por la tarde a la hora
LIGUA	Ovalle, Coquimbo, La Serena, Vallenar, Copiapó	de 15.00 a 23.55 horas.
MALDONADO	La Calera, La Ligua	21.00-21.15-23.00 y 23.15 hrs.
Norte Verde	Antofagasta, Iquique, Arica	6.30-7.15 y 18.15 hrs.
Pull Bus Norte	Antofagasta, Calama	9.30 hrs.
Ramos Cholet	Antofagasta, Iquique, Arica (Dgos a Lima)	19.00 hrs.
Ruta 57	Los Andes, San Felipe, Putaendo	9.00 hrs.
Tarapacá	Antofagasta, Iquique	Cada 30' desde las 7.00 hasta las 20.45
Trans Mar	Reñaca, Concón, Quintero	9.30 horas
Trans-Chopa	Antofagasta, Iquique, Arica	A la hora de 8.00 a 21.00 horas.
Turis Norte	Ovalle, Coquimbo, Serena, Los Vilos	9.00-13.30-14.30-16.00-23.00 y 23.15
Valle Choapa	Antofagasta-Tocopilla	18.00 horas (sólo los viernes)
Valle Verde.	La Calera, Illapel, Salamanca, Los Vilos	8.00 - 15.00 y 17.30 horas
	Curacavi	Cada 30' desde las 8 a las 21.00 hrs.
		(10.15 y 13.30 a Casablanca)
		20.30 y 21.00 horas.

Vía Norte	Destino	Horario
Chile Bus	Copiapó, Vallenar	6.30-7.15 y 8.15. Por la tarde a la hora
Chile Bus		de 15.00 a 23.55 horas.
Chile Bus		21.00-21.15-23.00 y 23.15 hrs.
		6.30-7.15 y 18.15 hrs.
		9.30 hrs.
		19.00 hrs.
		9.00 hrs.
		Cada 30' desde las 7.00 hasta las 20.45
		9.30 horas
		A la hora de 8.00 a 21.00 horas.
		9.00-13.30-14.30-16.00-23.00 y 23.15
		18.00 horas (sólo los viernes)
		8.00 - 15.00 y 17.30 horas
		Cada 30' desde las 8 a las 21.00 hrs.
		(10.15 y 13.30 a Casablanca)
		20.30 y 21.00 horas.

CHILE-BUS (Morandé 838. Fono 85102)

Inter-Chile	Destino	Horario
Chile Bus	(Jumbo 2 pisos) La Calera, La Serena, Copiapó, Arica.	9.30 horas.
Chile Bus	(Jumbo 2 pisos) a Concepción	23.30 horas (También de Terminal Sgo.)
Chile Bus	Terminal Rodoviario Valparaíso	21.00 horas. (También de Terminal Sgo.)

BUSES INTERNACIONALES

Inter-Chile	Destino	Horario
Chile Bus	Mendoza	Todos los días a las 7.30 horas desde
Chile Bus		Morandé 838 y Terminal Santiago.
Chile Bus	Mendoza	7.00 y 18.00 horas (Autos todos los días)

BUSES AL SUR

Av. Libertador B. O'Higgins 3.800. Informaciones Fono 791385

Empresa	Destino	Horario
ANDISUR	Chillán-Lota	22.30 y 23.00
Buses Vázquez	Concepción, Los Angeles / Angol	23.00
Buses Norte	Osorno-Punta Arenas	20.00
Chile-Bus	Chillán-Talcahuano	23.30
Costa Bus	Chillán-Punta Arenas	23.00
Cruz del Sur	Ancud-Castro	18.00 y 19.00
Chevalier	Chillán-Concepción	23.00
Flecha Dorada	Los Angeles-Chillán-Temuco	21.45-22.30
Flota Sur	Chillán-Temuco	23.00
Flota L.	Chillán-P. Montt	21.20
Galaxia	Chillán-Lota	22.20
Garbo-Tour	Concepción-Lebu	22.30
IGI-LLAIMA	Concepción-Castro	18.30-21.00-22.00-23.00
Licarayen	Chillán-Talcahuano	22.00 y 23.00
LIT	Rancagua-Puerto Montt	16.00-19.00-22.30
Longitudinal Sur	Chillán-Osorno	21.00
La Frontera	Temuco-Puerto Montt	19.30-21.30-23.00-23.30
Ruta 2.000	Concepción-Villarrica	22.00-22.30-23.00
Regional Sur	Temuco-Panguipulli	21.40-22.30
Sol del Pacífico	Chillán-Concep.-Talcahuano	14.15
Turismo San León	Chillán-Talcahuano	21.30-22.30
Tas Choapa-Sur	Chillán-Concep.-Thno-Los Angeles	13.30-17.00-23.00-23.15-23.30
Tur Bus	Chillán-P. Montt	15.15-21.00-21.30-22.00-22.30-23.00
VARMONT	Los Angeles-P. Montt	23.30-19.00
		19.00

A VALPARAISO Y VIÑA DEL MAR

Informaciones Fono: 796452

Empresa	Destino	Horario
Costa Bus	Salida a Viña del Mar cada 15 minutos	Desde las 6.30 hasta las 21.15 horas
Cóndor Bus	Salida a Viña del Mar cada 30 minutos	(cada una hora a Valparaíso)
Marco Polo	Salidas a Valparaíso	Desde las 6.30 hasta las 19.50 (días
		dgos. la última máquina sale a las 23.15
		horas)
Pullman Bus	Salidas cada veinte minutos	Desde las 7.00 hasta las 21.40 horas
Pullman Lit	Tres salidas diarias	10.30-15.00 y 20.00 horas
Sol del Pacífico	Salidas cada 25 minutos	Desde las 7.00 hasta las 22.30 horas

A RANCAGUA- San Fernando y otras ciudades

Vía Tur	Destino	Horario
Rural Sur	San Fernando-Linares	21.30-22.30-23.00
Buses del Sur	Rancagua	Desde las 7.30 hasta las 21.30 (cada
Buses Maule	Rancagua	media hora)
Santa Cruz	San Fernando-Santa Cruz	Desde las 6.30 horas hasta las 21 horas
		(cada media hora)
Colchagua	Calchagua-Peralillo	9.00 y 17.15 horas
Expreso Pullman	Constitución	Desde las 7.00 hasta las 20.00 hrs. (ca-
Transbús	Rancagua	da media hora)
Pullman Teno	Teno	Desde las 7.30 hasta las 19.30 hrs.
Andimar	Pichilemu	Desde las 6.30 hasta las 20.30 hrs.
Vía Tur	San Fernando-Linares	Desde las 8.30 hasta las 22.30 hrs.
Ruta H.	Las Pataguas	6.30-10.45-14.00-14.15-18.40-14.15-
Buses Maule	Talca-Villa Alegre	18.50-
Gacela Azul	San Fernando-Chépica	6.45-8.00-10.15-11.15-12.45-13.45-
Longieir	San Fernando-Constitución	15.20
Tur Bus	Rancagua	10.00
Vía Ruc	San Vicente Las Cabras	7.30-11.30
Bucamar	San Fernando-Bucalemu	17.15 hrs.
Chépica	Rancagua	17.10
Flecha Dorada	San Vicente-Pichidegua	15.15
Santa Cruz	Santa Cruz-Nancagua	Desde las 13.50 hasta las 22.00 cada
Galgo Azul	Curicó-Chimbarongo	media hora
Expreso Pullman	Curicó-Constitución	Desde las 14.15 hasta las 20.00 hrs.
Colchagua	Marchigüe	Desde las 14.00 hasta las 21.30 hrs.
Vía Horizonte	San Antonio	Desde las 14.30 hasta las 20.30 hrs.
Pullman Bus	San Antonio-Mirasol	Desde las 14.30 hasta las 18.30 (cada
Llolleo	Cartagena-Algarrobo	media hora)
Robles	Cartagena	Desde las 6.15 hasta las 20.30 (cada
		media hora)
		Desde las 7.00 hasta las 20.30 hrs. (ca-
		da media hora)
		14.30-15.00-15.15-17.15-18.15-18.45

## Profesor Acuario

Registro 201.419. Min.Ec.F.R.



ASTROLOGO

LINEAS DE LAS MANOS

CARTAS DE TAROTS EGIPCIOS

consulta simple \$ 100.-

?? ?? completa \$ 500.

cartas del Tarots Egipcios \$ 300.-

lineas de las manos \$ 300

horario de atención: de 8 a 22 hrs.

de lunes a sábado.

Padre Orellana 1973

Portugal alt. 2000. F: 567935



**Incepa**  
AZULEJOS  
CERAMICOS  
IMPORTADOS

DECORADOS 15 x 15 y 15 x 20  
BLANCOS BRILLANTES 15 x 15  
COLORES LISOS 15 x 15

STOCK PERMANENTE  
CONSULTE PRECIOS

LIQUIDAMOS DECORADOS  
\$ 600 M2 IVA INCL

ALFONSO MARRAS  
DODERO

ALMIRANTE RIVEROS 0142  
(Seminario Alt. 600)  
TELEFONO: 226567



**CITROEN**  
48 MESES  
SIN PIE

LA CUOTA MAS BAJA  
DEL MERCADO

VISA CLUB \$264.500  
sin pie 48 cuotas  
de \$7.460 E.q. UF.

TOTAL FINANCIADO \$ 399.984

RECIBIMOS SU COCHE  
USADO



**AUTOMOTRIZ  
PUNTA ARENAS**



**SAN IGNACIO 490**  
(casa matriz)

FONOS: 715050-725778

DIAGONAL ORIENTE 3571

esq. Simón Bolívar

FONO 277101

VENTAS SERVICIOS

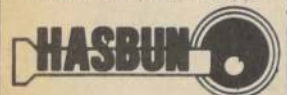
REPUESTOS

"Citroen Prefiere Shell

Cavem

**LO MEJOR  
EN  
TANAX  
ES  
TANAX**

NO TIENEN  
COMPETENCIA POR  
SU BAJO PRECIO  
TUBOS Y ADOQUINES  
VIBROCOMPRESIDOS



**TRANSFORMAN  
SUS PISOS EN  
PAVIMENTO**

OPTIMA CALIDAD  
RAPIDA COLOCACION  
UTILIZABLES  
DE INMEDIATO  
NO REQUIEREN  
DE CEMENTO  
NI FRAGUADO

INTEGRAMENTE  
RECUPERABLES

4 NOVEDOSOS Y ATRAYENTES  
DISEÑOS DE GRAN RESISTENCIA Y  
LARGA DURACION



AHUMADA 131 -OF. 104  
TEL. 86683 - SANTIAGO  
SAN ALFONSO 648  
TEL. 591556  
SAN BERNARDO  
LIMACHE 4765 -TEL 80641  
VIÑA DEL MAR

**DUCHI LTDA.**  
DISTRIBUIDORA DE LIBROS  
JURIDICOS CONTABLES,  
TRIBUTARIOS Y CULTURALES

• DUCHI N° 1.- D.L. 2.200 Comentado.  
• DUCHI N° 3.- D.L. 2.251 al 2.300; APENDICE:  
Arrendamiento Bs. Rta. Urbanos y Rústicos.  
• DUCHI N° 4.- D.L. 2.301 al 2.350; APENDICE:  
Ley de Cooperativas comentada; Reclutamiento.  
• DUCHI N° 5.- D.L. 2.351 al 2.400; APENDICE:  
Carrera Docente y Copropiedad.  
• MARIO GARRIDO MONTT.-  
El Homicidio y sus Figuras Penales.  
• JUAN PINTO LAVIN.-  
Secreto Bancario; Régimen Legal.  
• JORGE ROGERS SOTOMAYOR.-  
La Incógnita Constitucional.  
• INSTITUTO CIENCIAS PENALES.-  
Rev. de Ciencias Penales del año 1965 al año 1977.

PUBLICACION  
DEL MES



Editado y distribuido por:  
Distribuidora Universitaria  
Chilena Ltda.  
Rosas 1190 - Of. 212  
Fonc. 717554-86552 Santiago



Santiago, Chile  
Noviembre, Martes 11-1980



## FARMACIAS DE TURNO

SEMANA COMPRENDIDA ENTRE EL 8 Y 15 DE NOVIEMBRE DE 1980

PRIMER SECTOR: ISMAEL VALDES VERGARA — SANTA LUCIA — AVDA. LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS — TEATINOS.

### GRUPO "B"

CENTRAL, Estado N° 343. KREBS, Ahumada N° 141. MONJITAS, Merced N° 565.

SEGUNDO SECTOR: TEATINOS — BALMACEDA — AV. LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS — COMUNAS: QUINTA NORMAL Y PUERTO BDO. O'HIGGINS — DAHUEL.

### GRUPO "A"

DIAGONAL, Gonzalo Bulnes N° 2491.

### GRUPO "B"

PROFESIONAL, San Pablo N° 2290, REAL, Rosas N° 2698. SALAMO, VICH, San Pablo N° 3242. BELGICA, Mapocho N° 6101. CLAUMAR, San Pablo N° 7203-A. MARAMBIO, José Joaquín Pérez N° 4601. PORTO, LA, Avda. Dorsal N° 5411-A.

TERCER SECTOR: AVDA. LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS — SAN DIEGO — ZANJON DE LA AGUADA — POBL. LOS NOGALES — COMUNA MAIPU.

### GRUPO "A"

MODERNA, Ramón Freire N° 1924.

### GRUPO "B"

AEROPUERTO N° 2, Félix Margoz N° 37. LA SANITARIA, Bascuñán Guerrero N° 698. LIBERTADOR, Avda. Lib. Bdo. O'Higgins N° 4599.

SAN IGNACIO, Avda. Lib. Bdo. O'Higgins N° 1500.

CUARTO SECTOR: AVDA. LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS — FRANKLIN — SAN DIEGO — AV. BUSTAMANTE.

### GRUPO "A"

INDIANA, Franklin N° 486.

### GRUPO "B"

IVON, Avda. Matta N° 1538. MAULE, Pedro León Ugalde N° 1599.

ARAUCO, Arauco N° 1055. ARMENIA, San Diego N° 699. SAN ISIDRO, San Isidro N° 599.

QUINTO SECTOR: PROVIDENCIA — VITACURA — APOQUINDO — LAS CONDES — BILBAO.

### GRUPO "A"

CORY, Avda. Las Condes N° 14584.

### GRUPO "B"

BRISTOL, Avda. Providencia N° 1364. EL ALBA, Avda. Apoquindo N° 8486. ARAVENA LAS CONDES, Avda. Las Condes N° 7010. EL SOL, Avda. Vitacura N° 8937. LO CASTILLO, Fco. de Aguirre N° 4735. CAPITANIA, Avda. Colón N° 5951. LO CURRO N° 2, Avda. Vitacura N° 6724. Local B-3. OBISPO SALAS, Obispo Salas N° 245.

SEXTO SECTOR: IRARRAZAVAL — BILBAO — AVDA. BUSTAMANTE — LA REINA — MACUL.

### GRUPO "A"

VILLA LA REINA, Nueva Larrain N° 9047. RAMON CRUZ, Diagonal Los Presidentes N° 4670.

SOLARI, Monseñor Edwards N° 1054. SUR, Avda. Grecia N° 1004. LOS GUINDOS, Avda. Egaña N° 1000. BRASILIA, Avda. José P. Alessandri N° 3533. ACUARIUS, Avda. Irarrázabal N° 4651. EVA, Hamburgo N° 1065. SANTA ISABEL, Santa Isabel N° 0301. LOS ESPINOS, Avda. Pedro de Valdivia N° 5814. RADIUM, Manuel Montt N° 2562. BILBAO, Avda. Fco. Bilbao N° 1308. NEPTUNO, Avda. Irarrázabal N° 2731.

SEPTIMO SECTOR: AVDA. VICUÑA MACKENNA — ZANJON DE LA AGUADA — COMUNAS: SAN MIGUEL — LA CISTERNA — LA GRANJA

### GRUPO "A"

GOYA, Avda. Departamental N° 1560. VILLA O'HIGGINS, Calle D. N° 8297. Villa O'Higgins - 2° Sector. LA GRANJA N° 2, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 8239.

### GRUPO "B"

MAGALLANES, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 10782. SAN LAZARO, Avda. Alcalde Carlos Valdovinos N° 2570. METROPOLITANA, Avda. Vicuña Mackenna N° 4106. VILLA SUR, Avda. La Feria N° 5435. SEBASTOPOL, Sebastopol N° 431. PUNTA ARENAS, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 6045. LA BANDERA, Avda. Vicuña Mackenna N° 1040.

LA CISTERNA. MORENO MUNOZ, Santa Rosa N° 8119. LO VIAL, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 4768. SAN LUIS, Avda. Pirámide N° 395. PICTON N° 2, Avda. Vicuña Mackenna N° 10074.

OCTAVO SECTOR: AVDA. SANTA MARIA — COMUNAS: RENCA — CONCHALI — QUILICURA.

### GRUPO "A"

SANTA ELENA, Nueva de Matte N° 2616.

### GRUPO "B"

RECOLETA, Avda. Recoleta N° 351. CITY, Avda. Independencia N° 602. PRADO, Avda. Independencia N° 2813. URMENETA, Avda. Recoleta N° 3481. NUEVA INDEPENDENCIA, Avda. Independencia N° 5278.

### FARMACIAS DE URGENCIA

AHUMADA, Portugal N° 155. AS, Huérfanos N° 896. FARRU-PORTAL, Portal Bulnes N° 495. ABC N° 2, Avda. Independencia N° 1175. SUIZA, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 3052. COVENTRY, Avda. Irarrázabal N° 4818. BILBAO ALTO, Tomás Moro N° 1901. GIL N° 2, Avda. Cuarto Centenario N° 999. KREBS-APOQUINDO, Avda. Cuarto Centenario N° 6180. ABC N° 8, Américo Vespucio Sur N° 75. ABC N° 1, Avda. Vitacura N° 3920. REUNIDAS, Avda. Providencia N° 2012. FARRU, Avda. Pedro de Valdivia N° 87. ANDRADE, Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N° 2902.

ABC N° 5, Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N° 3333. ABC N° 9, Avenida Vitacura N° 6195. Local 73 Las Condes. DIECISIETE Y MEDIO, Avda. Vicuña Mackenna N° 8430 La Florida.

FARRU-SAN DIEGO, San Diego N° 2099.

CONCEPCION, San Diego 1126. JAZMIN, Avda. José Miguel Carrera N° 6494 - San Miguel.



## Movimiento de trenes

### ITINERARIO TRENES DE PASAJEROS

SALE	CATEGORIA	DESTINO	LLEGA
MAPOCHO PUERTO (DIARIO)			
8.30	Aut. Expreso	Puerto	11.25
14.30	Aut. Expreso	Puerto	17.15
19.05	Aut. Expreso	Puerto	22.03

### DESDE PUERTO A MAPOCHO

7.20	Aut. Expreso	Mapocho	10.23
14.30	Aut. Expreso	Mapocho	17.25
18.25	Aut. Expreso	Mapocho	21.26

### ESTACION CENTRAL AL SUR

7.25	Ordinario	Talca	11.22
8.30	Expreso	Talcahuano	19.25
9.00	Aut. Salón	Concepción	16.20
11.15	Automotor Local	Talca	14.50
14.40	Aut. Salón	Concepción	22.05
15.10	Automotor	Talca	18.20
15.30	Ordinario	Pichilemu	20.40
16.10	Expreso	Chillán	21.25
18.15	Rápido	Puerto Montt	12.45
18.20	Automotor	Curicó	21.17
19.20	Automotor	San Fernando	22.30
20.15	Automotor local	Valdivia	13.25
21.00	Expreso Nocturno	Concepción	8.00
23.00	Aut. Salón Noct.	Concepción	6.42

### DEL SUR A ESTACION CENTRAL

SALE	CATEGORIA	PROCEDENCIA	LLEGA
23.00	Aut. Salón Noct.	Concepción	6.35
5.30	Automotor local	San Fernando	7.33
22.00	Expreso Nocturno	Concepción	8.15
16.40	Expreso Nocturno	Valdivia	9.00
7.00	Automotor local	Curicó	9.48
16.00	Rápido	Puerto Montt	10.20
7.45	Automotor	Talca	11.01
6.50	Ordinario	Pichilemu	12.11
8.00	Expreso	Chillán	13.25
9.20	Aut. Salón	Concepción	16.40
14.06	Ordinario	Talca	17.51
19.45	Expreso	Talcahuano	18.40
17.00	Automotor	Talca	20.22
15.40	Expreso	Chillán (Domín.)	20.50
13.55	Aut. Salón	Concepción	21.15
19.10	Automotor	Talca	22.25

## CASAS

ESTE VERANO

EN LO PROPIO

viviendas desde:

18m² 2 piezas en

madera tinglada,

piso machihembrado

y techo \$18.500. c.iva

27m² 3 piezas

\$25.940. c.iva

puesto a domicilio

dentro de Santiago.

COPREMA

La Estrella 1070

Fono: 731351 SAN PABLO ALT. B. 700



AUTOVENTAS  
ESPINOZA  
HNOS.  
OFRECER

Mercedes Benz 250 1971 automático  
full equipo flamante 68.000 Km.  
\$780.000.-

Dodge Charger 1972  
full equipo \$ 280.000

Volkswagen Passat 1978  
equipado \$ 448.000  
Automático

Ranchera 1970 flamantisima \$ 250.000

Fiat 850 1968, flamante \$ 95.000.-

Chevrolet C-10 1978 especial  
laboratorio Banco o similar  
con sport wagons \$ 435.000

Mustang Match One 1971  
aire acondicionado full equipo  
\$ 450.000 o doy en pago por Mercedes  
Benz automático 1975 adelante

Toyota Corona 2.000, 1977, un dueño.  
\$ 350.000

Toyota Corolla 1978 flamantisimo  
\$ 280.000

Dodge Dart 1972, patente taxi nunca  
trabajado, nuevo practicamente \$ 280.000

FINANCIAMIENTO BANCARIO HASTA  
30 MESES

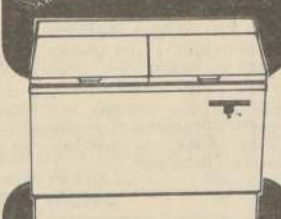
SERVICIO GARAJE

AV. IRARRAZAVAL 5032



CONSERVADORAS  
DE HELADOS

CREDITOS A  
SOLA FIRMA



PARA CASINOS  
REFRIGERADORES  
DE 40 - 70 - 110  
PIES CUBICOS  
VITRINAS REFRIGERADAS

FrieStar

MORANDE 699  
FONO: 723854

DISTINTO DESDE  
LA ENTRADA

Denny's

RESTAURANTE  
RECIENTE INAUGURADO

El lugar ideal para los  
Ejecutivos y los que saben  
comer exquisito.

El único  
restaurante con platos finos  
y típicos de: ITALIA, ESPAÑA,  
PERU, MEXICO, y los más finos  
PLATOS CHILENOS

VENGA UNA VEZ  
Y SE CONVENCERA

música ambiental stereo,  
abierto Almuerzos y Comidas

CAMPO DE DEPORTES  
141

esq. Dublé Almeyda

Sin problemas de estacionamientos

Afiliados a: DINNERS CLUB-VISA  
AMERICAN EXPRESS



RATAS

HORMIGAS

BARATAS

PESTE

EN JARDINES

GARANTIZA  
EXTINGUEPLAGA

PRESUPUESTO  
GRATIS  
CERTIFICADOS  
(S.N.S.)

233415  
746364

Ud. desea ganar  
más dinero?  
Venga a vernos...  
y lo ganará!

TEJEDORAS  
ERIKA 420

Calidad de Exportación



Venta directa de fábrica.  
Cursos completos con profesoras  
especializadas.  
Anillos y ventajosos planes  
de crédito, incluso a  
provincias.  
Garantía, Repuestos y Servicio Técnico  
permanente en todo el país, a través  
de nuestra red de distribuidores.

TEATINOS 638 F. 713376  
STGO.

TAXISTAS  
OFERTAS DE  
PARABRISAS  
LA CASA DEL VIDRIO  
INASTILLABLE  
LIRA 549

PARABRISA IMPORTADO  
AUTO OPALA \$4.700 IVA INC.  
VIDRIOS CURVOS DE PUERTAS  
IMPORTADOS \$ 960 IVA INC.

PARABRISA DE PEUGEOT  
IMPORTADO \$ 3.130 IVA INC.  
PUERTA IMPORTADO  
\$ 970 IVA INC.

MARCOS DE ALUMINIO PARA  
TODOS LOS FURGONES  
JAPONESES

\$7.800 INSTALADO



LIRA 549 Y  
10 DE JULIO 1545

## LLAVEROS

DE PROPAGANDA  
LOS MEJORES A  
LOS MEJORES PRECIOS



CONSULTENOS

Y PARA ARMADORES  
LLAVEROS CROMADOS  
NIQUELADOS Y DORADOS  
NACIONALES E IMPORTADOS



Ventas por mayor  
desde \$ 5 c/u

DUROT LTDA.

ROBERTO ESPINOZA 862  
FONO 86054

## FRENOS Bendix

VEHICULOS:  
AMERICANOS  
EUROPEOS  
JAPONESES

EQUIPO ORIGINAL  
VENTAS Y SERVICIO.



IMPORTADOR  
EJERCITO 21 - FONO 722645  
Metro Estación Los Héroes

## BUZETA

PARA LA CONSTRUCCION

SANITARIOS  
FERRETERIA

ESTAMOS  
LOCOS

EJEMPLO:  
W.C., ESTANQUE  
BAJADA  
COLLERIN  
ZOQUETE  
\$1.987

## BUZETA

PARA LA CONSTRUCCION

INDEPENDENCIA 293  
FONO 771075

## BUZETA

PARA LA CONSTRUCCION

SANITARIOS  
FERRETERIA

ESTAMOS  
LOCOS

AZULEJOS  
200 UNIDADES  
2,50 MTS. CUADRADOS  
\$ 590

BLANCOS- DECORADOS  
Y COLORES

## BUZETA

PARA LA CONSTRUCCION

INDEPENDENCIA 293  
FONO 771075

## OFIMETAL

MUEBLES  
METALICOS  
PARA OFICINAS  
E INDUSTRIAS



ESCRITORIOS  
ARCHIVADORES  
SILLAS Y  
SILLONES  
ROPEROS  
ESTANTES



SOLICITE UN REPRESENTANTE  
AL FON: 734909  
CARRASCAL 4786



# Científicas

## Incendios en aeronaves

POR GWR

Según los resultados de las investigaciones efectuadas por el Ministerio de Transporte de los Estados Unidos, una de cada cinco víctimas de accidentes de aeronaves muere por efecto de los gases tóxicos o del fuego. Como parte de los esfuerzos de la Administración Federal de Aeronáutica en materia de seguridad, el Centro Experimental Nacional de Instalaciones Aeronáuticas (NAFEC), situado en Atlantic City, Nueva Jersey, tiene en curso un amplio programa de Investi-

□ A fines de año estará listo laboratorio de ensayos

gación y Verificación de incendios en aeronaves, destinado a reducir el número de muertes posteriores al impacto debidas directa o indirectamente al fuego.

Se presenta aquí uno de los numerosos ensayos de verificación de incendios efectuados al aire libre. La cabina de un antiguo CL33, modificada para que se asemeje al interior de un

reactor de fuselaje ancho, soporta ensayos de calentamiento, humo y agotamiento del oxígeno en una situación simulada de incendio posterior al impacto.

A fines de año estará terminada la construcción de un nuevo Laboratorio de Ensayos de Incendios en gran escala y los experimentos se efectuarán bajo techo.



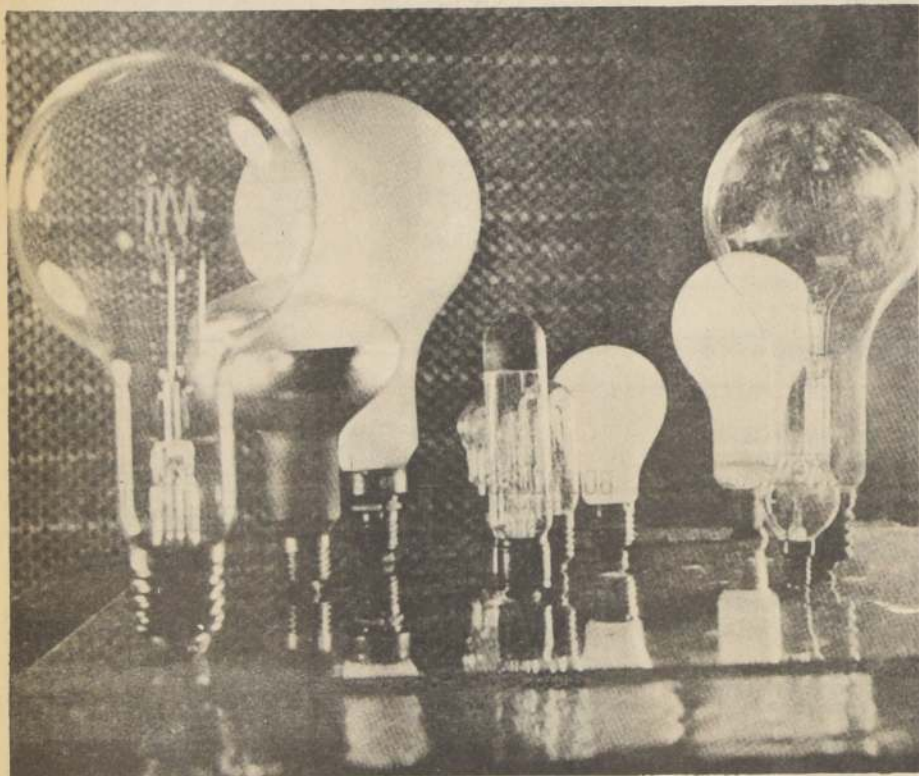
Una de cada cinco víctimas de incendios en aeronaves pierde su vida en circunstancias que podrían haber sido fatales. En este Centro Experimental se realizan las más diversas pruebas y ensayos para reducir o anular los riesgos del fuego.

## Ampolletas de larga duración

Varios consorcios internacionales han desarrollado un nuevo tipo de ampolletas que consume menos electricidad y tiene una vida de 5.000 horas, esto es cinco años en funcionamiento, mientras que las convencionales, inventadas hace cien años

por Edison solamente duran un año. El interior de la nueva ampolleta es una mezcla de gas y átomos de mercurio y, a diferencia de la luz neón, no irradia un solo color sino varios. Una de 20 vatios tiene la misma potencia que una convencional de 75 vatios.

Todavía no se ha iniciado la fabricación en masa, pero se calcula que cuando sean lanzadas al mercado costarán unos 7 dólares. El consumo de electricidad se verá reducido en un tercio.



Las nuevas ampolletas de 20 W. tienen la misma potencia que las convencionales de 75 W. y duran cinco veces más.

## Expedición mundial a la Antártica

□ Objetivo: bancos de krill

Cuando apenas se ha iniciado en el Polo Sur el "verano", la Antártica se ha convertido de nuevo en el escenario de los investigadores de todo el mundo. En el marco del proyecto in-

ternacional de investigación "Biomass", el objetivo de los científicos continuará siendo en el período 1980-1981 el comportamiento de los enormes bancos de krill, la vida de es-

tos diminutos cangrejos, el ritmo de procreación, así como la interdependencia entre los pequeños crustáceos y el plancton, su alimento. Por lo menos ocho buques de investigación oceanográfica van a estudiar el sistema ecológico de las aguas antárticas con la esperanza de poder aprovechar algún día para la humanidad este enorme depósito natural de alimentos.

## Jumbo con 690 asientos

LONDRES (ANSA). — A comienzos de 1983 volará un nuevo Jumbo doble con asientos para 511 personas, para rutas intercontinentales, que costará unos 60 millones de dólares. Los 44 asientos demás del Jumbo actual se obtendrán alargando en siete metros la actual "joroba" del Boeing 747. Este avión precederá la "ballena del aire" con asientos para 690 personas actualmente en estudio, que todavía debe encontrar a una empresa valiente que esté dispuesta a comprarlo. El Jumbo doble, en cambio, ya tiene compradores.

## Radiotaxis

RADIO TAXI "LAUTAROCOOP" Carmen Covarrubias 184 Fono: 233575 - Nuñoa. Servicio de encargos las 24 horas del día.

RADIOTAXI "MONTMARTRE" Libertador B. O'Higgins 6038 Fono: 791979. Día y noche viajes dentro y fuera de la capital.

ANDES PACIFICO: Teléfono 253064 y 40104. Día y noche. Servicio de encargos.

RADIOTAXI 33: Teléfonos 381508 y 30585. Día y Noche. Encargos.

RADIO MOVIL: Teléfono 45367. Servicio de Pasajeros a Mendoza todos los días. San Pablo 1141.

RADIOTAXIS LAS CONDAS: Teléfonos: 287003 - 484544 - 487669. Día y noche, viajes fuera de la capital.

TAXI TURISMO-CARRERA: Teléfonos 84097-722452. Viajes dentro y fuera de Santiago.

TAXI AEROPUERTO MERINO BENITEZ: Teléfono 71922.

TAXI TURISMO SHERATON SAN CRISTOBAL: Teléfonos: 236815-495652. Viajes dentro y fuera de la capital.

PASE SUS FIESTAS LINDAS  
ARRÍMESE A LOS  
CARÍOS DE

## LOS ADOBES DE ARGOMEDO

SU VIEJA CASONA...

LO ESTAMOS ESPERANDO CON: CARNES Y MORCILLAS AROMOSAS, CON MOSTOS SABIOS AL CALOR Y LA ALEGRIA DE NUESTROS CANTARES ADOBOS, PICARDIA DE ESPUELAS, HUASOS, PAÑUELOS Y LA SIUTICA ORQUESTA PARA VOLVER LOCO AL MAS ANINADO.

LO ESTAMOS ESPERANDO DE LUNES A SABADO AL ALMUERZO Y CENA, CON UNA NOTA DE SIMPATIA PARA SUS FAMILIARES

RESERVAS AL  
FONO 229794  
LIRA Y ARGOMEDO

## FRN 8 FILMS

FOTO-CINE-SONIDO  
ARTICULOS FOTOGRAFICOS

FREDDY  
RIVERA N.

ESPECIALIDAD:  
CAMARAS  
LENSES  
ACCESORIOS

**Nikon**

FOTOS AL INSTANTE  
COLOR  
REVELADOS  
COMPRA-VENTA  
CONSIGNACIONES

HUERFANOS 713 LOC. 16  
FONO: 30039  
SANTIAGO



## FRENOS ROCA

SOCIEDAD MIGUEL ROCA ARNAU LTDA.

OFRECE A TODO CHILE

REPUESTOS DE FRENOS-AIRE Y VACIO  
VALVULAS RELAY AUTOMATICAS-AIRE  
VALVULAS RELAY S/AUTOMATICO-AIRE  
SLAK O CHICHARRAS  
CAMARAS DE FRENOS (PULMONES)  
TUBO NYLON REEMPLAZA TUBO DE COBRE

MANOS DE ACOPLER  
NIPLES DE BRONCE  
FLEXIBLES DE AIRE  
SERVOS FRENOS

JUEGOS DE REPARACION DE SERVOS  
REPARACIONES DE COMPRESORAS  
REPARACIONES DE TODO TIPO DE VALVULAS

CAMARAS DOBLE ACCION BERG  
MGM-MAXI-BRAKE  
BALATAS DE FRENOS Y PASTILLAS  
PARA TODOS LOS MODELOS AUTOS  
CAMIONES Y BUSES

RECTIFICACIONES DE TAMBORES Y DISCOS DE FRENOS



AV. BRASIL 773  
TELEFONOS  
62779 - 713476  
SANTIAGO-CHILE

## GRAN LIQUIDACION

5.000  
ABRIGOS  
PRIMAVERA  
\$1000  
MUJER Y NIÑAS

TERNOS \$800  
PANTALONES \$250  
VESTIDOS \$200  
ROPA DE NIÑOS ETC.

## TIENDAS

ALAMEDA 2481  
BANDERA 584  
V. MACKENNA 1327  
PSJE. EDWARDS 1060  
PSJE. MATTE 371  
SAN DIEGO 380  
SAN DIEGO 905  
SALVADOR  
SANFUENTES 2740

VENTAS  
POR MAYOR

**Tahoe**

ALAMEDA 2481  
TEL. 95147  
SANTIAGO



neo-florentino  
mantel  
wash and wear

Un toque de buen gusto y distinción.  
Diseños novedosos en materiales de extraordinaria resistencia.  
Inarrugables y resistentes a todo tipo de manchas.

TEJEDURIA HNOS.  
MAHALUF LTDA.  
PORTUGAL 415  
FONO 223445

## RECIBIMOS DE IMPORTACION DIRECTA

- PONGEE
- CHALLIE
- SATIN
- SILK
- CREP DE CHINZ
- DOBY
- CHIFFON
- TU TORETT (CLOQUE)
- TERRY

EN DISEÑOS Y COLORES EXCLUSIVOS  
Venta directa por mayor comerciantes -boutiques -confeccionistas y al detalle  
PORTUGAL 415

## RESTAURANT CLUB GRAN AVENIDA



RANAS  
ANGULAS  
CRIADILLAS  
CENTOLLAS  
LANGOSTAS  
CARNES  
PESCADOS

## CENAS BAILABLES

MENU  
PISCO SOUR  
LOCO MAYO  
LOMO C/AGREGADO  
HELADOS  
CAFE  
1/2 GRAN VINO

\$ 490  
TODO INCLUIDO

VISA

RESERVAS:  
FONOS 516563 - 517918  
GRAN AVENIDA 5067



Santiago, Chile  
Noviembre, Martes 11-1990

# Una aventura de Villón

POR ALFONSO HERRERA SOLAR

He aquí una pequeña narración de Robert Louis Stevenson, destacado escritor escocés, autor de la "Isa del tiburón" y "El extraño caso del doctor Jekyll y Mr. Hyde", que nos prueba que la magnitud de este autor no puede reducirse a la impresión que nos hayan dejado sus obras más populares. "Una aventura de Villón" nos entrega con el refinamiento y el virtuosismo propio de Stevenson, una aventura de la vida del extraordinario poeta medieval francés Francois Villón.

Villón nació en París en 1431 y murió después de 1463. Era de origen muy humilde y fue adoptado por un apellidado parisiense, Guillaume de Villón, quien le dio su nombre (el verdadero apellido del poeta era Montecobier) y permitió que cursara estudios. En 1452, después de haberse distinguido como un escolar indisciplinado y difícil, obtenía el título de maestro en arte. A pesar de una situación familiar y educacional que auguraban al poeta un futuro brillante y una

vida tranquila dedicada al estudio; quizás, por una situación histórica que tenía a Francia desahogada (Por ese tiempo finalizaba la guerra de los cien años) y asolada por la peste, el hambre y el pandillaje, cuyo pueblo luchaba desarrollando, al mismo tiempo que sus angustias, un anhelo irrefrenable por vivir y un deseo de disfrutar todo lo que esa vida podía ofrecerle; quizás, por propia naturaleza, Francois Villón abandona sus estudios y comienza una vida delictual. En 1455 dio muerte a un clérigo en el curso de una riña y tuvo que abandonar París para huir de la justicia, y al año siguiente fue uno de los responsables de un robo en el Colegio de Navarre. Tras una nueva huida recorrió diversas regiones de Francia. En 1461, encontrándose prisionero en Meung-sur-Loire, fue indultado. Un año después volvía a París, donde nuevamente fue detenido bajo la acusación de robo. En 1463 se le condenó a la horca, pero la pena fue conmutada por destierro. Villón salió de la capital y a partir de entonces su rastro se pierde, ignorándose en qué lugar y en qué fecha murió.

Seguramente ya muerto, en 1489 se hizo la primera edición de sus obras, que comprenden dos poemas extensos y unas quince composiciones de temas diversos. Entre estas últimas destacan la Epístola a sus amigos y el famoso Epitafio de Villón. Los dos poemas largos son El legado, conocido con el título de Pequeño testamento, y el Testamento, escrito entre 1461 y 1462.

Su obra completa reúne un conjunto de más o menos tres mil versos cuya configuración formal es siempre la de los géneros balada y rondó, o bien de la estrofa de ocho versos octosilábicos con tres rimas, que ya habían utilizado muchos autores antes que él. La mayoría de sus temas y recursos expresivos corresponden a un repertorio Medieval bastante conocido.

Sin embargo, el tono de su poesía es en esencia original. Mezcla con eficacia matices personales al uso de tópicos: revela un humor realista como asimismo un profundo lirismo; burlón y desenfadado, pero de una ironía intensamente dramática.

Después de dos siglos, L. Stevenson, fija su mirada en Villón, quizás, a través de una asociación imaginativa que vincula al escritor escocés enfermo y amante de la aventura, con

la desenfadada vida del poeta francés. Es, prácticamente, su historia, la de uno de los personajes de L. Stevenson, poblada de peripecias y aventuras, además, de su constante inquietud por la personalidad desdoblada moralmente.

"Una aventura de Villón" la comienza L. Stevenson con la descripción del ambiente y la caracterización de los personajes que rodean a Villón. Una vez revelada la baja moral y humana en que el poeta se encuentra, la historia lo llevará a enfrentarse con un personaje opuesto, estereotipo de la moral de la época. Esta coyuntura será índice de la dualidad moral, que revelará L. Stevenson en obras anteriores, como también la manifestación de una conciencia ética no absoluta. De este modo, los códigos sustentados por la época se cubren de condicionalidad.

En tal sentido, "Una aventura de Villón" se manifiesta como un desagravio a la personalidad de Francois Villón, hecho por Stevenson, pero también como una revelación profunda del alma humana.



Reproducción de bellos y graciosos grabados de la época ilustran en esta edición las costumbres del medio en que se desenvolvió el poeta Villón. Como ésta del taller de tintoreros, cuando la mayoría de las tintas eran de origen vegetal, aunque también usaban productos animales, por ejemplo, el caparazón machacado de determinados escarabajos; y otra que ilustra como si un caballero era culpable de alguna acción deshonrosa, se le despojaban de sus armas y era paseado en una carreta precedida de un heraldo que proclamaba en voz alta el delito cometido por el condenado.

## Arte infantil a la Bienal de Japón

Conocida en los medios oficiales cuando la fecha de cierre estaba muy próxima, se seleccionaron trabajos de dos talleres experimentales: uno de Rancagua y otro de Punta Arenas.

mos suficientes muestras como para escoger buenos trabajos".

Dice la experta que ni los propios profesores de artes plásticas de Punta Arenas cifraban esperanzas en los trabajos que realizarían: "Decían que estos chicos estaban acostumbrados a dibujar en cuadernos de croquis y jamás habían utilizado ciertos materiales, por lo que sería muy difícil lograr el objetivo. Sin embargo, al cabo del quinto día ellos fueron los más sorprendidos. Se pudo demostrar la importancia de un estímulo adecuado y de la aplicación de cierta metodología para lograr la máxima creatividad, soltura y expresión en los niños".

Utilizaron látex con brocha sobre cholganes de más de un metro

cuadrado, y poco a poco descubrieron por ellos mismos la incorporación de texturas, enriqueciendo las obras en forma espontánea. Además, tras esto hubo toda una experiencia social, donde también se produjo autocritica, valoraciones mutuas e intercambio de ideas entre niños que ni se conocían y que provenían de diferentes medios.

"Es una muestra bien representativa asegura Mónica. No existe contaminación de la televisión y más bien aflora de un modo preponderante el paisaje magallánico. Estancias, ovejas, nieve y el cielo que se destaca con muchos colores debido a la importancia e influencia de ese paisaje en ellos. Por su parte, en las obras escogidas

del taller de Rancagua también prevalecieron los paisajes de llamativos colores con las características propias de la zona central. "En este caso, seleccionamos entre todos los trabajos realizados durante el funcionamiento del taller, desde abril a octubre de este año, motivo por el cual los niños tampoco supieron que algunas de sus obras postularían para la Bienal, recién obtuvimos información de ella a fines de septiembre".

Las obras que finalmente se enviaron para la Bienal corresponden a temas libres, tal como se planteaba en las bases de la Bienal, y los materiales empleados fueron látex sobre cholgán, témperas y lápices de cera. En caso que alguno obtuviera premio, ya que se otorgarán mil en total, y tres primeros grandes premios se incluirá un pasaje para el "artista" con su tutor, a fin de visitar la muestra mundial en Kanagawa.

La Bienal se realizará en marzo del 81 en la Galería del Kanagawa Kenmin Hall, en Yokohama, conociéndose en enero la lista de los seleccionados.



**PARA HOMBRES SEDENTARIOS MANTENGASE AGIL Y EN FORMA**

REGALESE UN SAUNA SEMANAL DE FIGURA

FIGURA NAPOLEON 3233 F. 481612 (Estación Metro El Golf)

**FUNDICION BETTONI**  
ACEROS ESPECIALES

**f.b.**

**FUNDICION:**

- ACEROS INOXIDABLES
- ACEROS REFRACTARIOS
- CORAZAS PARA MOLINOS
- MATERIAL DESGASTE MINERIA

**CARRASCAL 4925**  
FONOS: 731525-738539

**Armando saffie**  
**PRIMERO EN DEPORTES PARA TODOS LOS DEPORTES**

**OFRECE: EN EL MES DE LOS SANTOS**

Raquet College desde	\$ 210
Tarro pelotas de Tenis	\$ 198
Balones de fútbol TANGO	\$ 890
Zapatillas del 34 al 38	\$ 230
Buzos Térmicos desde	\$ 790
Bolsos deportivos	\$ 198
Botas de agua del 38 al 44 antes \$ 690	ahora \$ 390

**Locales de Ventas:**

**PUENTE 639 - FONO: 84882**  
**APOQUINDO 5813 (EL FARO) FONO: 241364**  
**VITACURA 6764 (PLAZA SHOPPING VITACURA)**  
**MODULO F - LOCAL 5 En la misma Avenida.**  
**APOQUINDO 5689 - LOCAL 126 En el Caracol Vip's**

**...la experiencia no se improvisa**

**AZOCAR**  
Multicopias Ltda.

AGUSTINAS 1161 - LOCAL 17  
TELEFONO 63887

MONEDA 1045

MONEDA 1141 - TEL 717125

BANDERA 341 - LOC 1077 TEL 718490

BANDERA 236 - LOCAL 17/7E L. 87078

SOLICITE UN REPRESENTANTE A LOS FONOS: 718065-723264

**PARA BOUTIQUES**

**VESTIDOS NORTEAMERICANOS**

CON TELAS EXCLUSIVAS DE ALGODON CREP DE CHINE TERRY, ETC., IMPORTADAS DE U.S.A.

PANTALONES BAGGI  
TRAJES 2 PIEZAS  
SOLERAS VESTIDOS COCTEL

VENTAS POR MAYOR

FABRICA TEATINOS 446  
FONO: 84876

VENTAS DETALLE  
BOUTIQUE CLUB 96  
HUERFANOS 1023

**ARMANDO LOPEZ REYES**

**ESPECIALIDAD EN SOLDADURAS DE**

Culatas, Blocks  
Cajas de Cambio y Cigüeñales  
Reparaciones de dientes quebrados de piñones y coronas

Soldaduras de ejes y toda pieza de aluminio, fierro fundido y aceros especiales.

RECTIFICADO DE SUPERFICIE PLANA

ASIENTO DE VALVULAS

SE TRABAJAN: PUNOS, TRABAJOS, YERBOS

Soldaduras en frío

**MAPOCHO 2705**  
fono 734022

**LA CASA DE LOS TELEFONOS**

**ADRIANA LOPEZ ESCARATE**

TELEFONOS Y MATERIALES ELECTRICOS

INSTALACIONES Y REPARACIONES DE TELEFONOS Y CITOFONOS INTERNOS, PRIVADOS, ENCHUFES TELEFONICOS

**OFICINA**  
ROSAS 1277  
FONO: 712413  
SANTIAGO CHILE

**Samba's**

**RESTAURANTE**

De Martes a Sábado  
Cenas Bailables con la Orquesta Fantasia Tropical

Viernes y Sábado Gran Show  
Ambiente familiar-Folklore con el grupo

Cantos y Danzas Tradiciones  
Humor con Pepe Tapia

Animación: Fernando Egaña  
Orquesta dirigida por Danilo Mora

**ESPECIAL PARA FAMILIAS Y TURISTAS**

**CENAS GRUPOS COMPLETA \$ 430**  
**PARRILLADA ESPECIAL \$ 595**  
(2 personas) pueden comer 4

**MANUEL MONTT 1759**  
**FONO 42755**

**EN TODOS LOS RINCONES**

**MICROPRO**

**EXTERMINA... DESDE UN INSECTO HASTA UN RATON**

**ORO Y PLATA COMPRAMOS**

Distribuidores mayoristas: los mejores precios en plaza

MONEDAS, JOYAS, BANDEJAS MATES, CANDELABROS, etc., Consultenos sin compromiso.

**JUFA METALES**

Huérfanos N° 635 - L. 5  
Fono: 384501, Telex 40349  
Jufa Cl. Casilla 36  
Santiago - Chile

**NUMISMATICA FAJARDO**

- Compra toda clase monedas PLATA y ORO
- coleccionas de monedas y lotes importantes.
- Mates-Bandejas-Servicio Té Cuchillerías.
- Objetos Plata cualquier estado.
- Antigüedades.
- Valorizamos espléndidamente, también vamos a domicilio

**VALPARAISO**  
1399 SALVADOR DONOSO 1399  
FONO 51451

**SANTIAGO**  
1185 AGUSTINAS 1185  
OFICINA 68-FONO 69065

**castrodonoso**  
Ingléses

casimires

Moneda 950 - Fonos: 718769-710324  
Bucarest 25  
Bandera 627 Fono 85312



# La Nación Servicios

8B

Santiago, Chile  
Noviembre, Martes 11-1988



## FRANCESES

**L'Ermitage:** El Bosque 084, reservar mesa al 746849. Ambiente íntimo, música ambiental, rica chimenea. Coquilles de camarones a la india \$ 220, sopa de cebollas \$ 120, filete pie monte \$ 390, lórcargot bourguignon \$ 220, chateaubriand (2 personas) \$ 800, albacora a la mantequilla negra \$ 300, fresas Romanoff flambeadas al cointreau \$ 160.

**La Folle Époque:** Nueva de Lyon 129. Abierto de lunes a domingo; almuerzo, once, comida. Chef traído especialmente de Francia. Galantine de lapin Pistache \$ 280, ostras al horno \$ 840, congrio matelot \$ 350, plato de queso \$ 220, pollo al estragón con papas duquesas \$ 580, quiche Lorraine \$ 250, omelette Folle Époque \$ 240, filete roquefort \$ 480, tars \$ 180, profiteroles \$ 220. Paté de pato al oporto \$ 260. Tel. 742879.

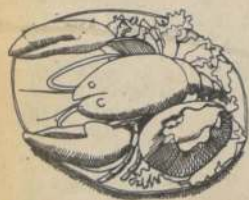
**"RESTAURANT CAMELOT"**... este diferente Restaurante, enclavado en el corazón de esta capital, le invita a conocer un auténtico Castillo Medieval con todos sus misterios y románticos recuerdos de una época pasada. Una NUEVA GERENCIA invita a saborear una excelente cocina y un gran Bar Internacional. Durante el mes de octubre destaca en su cocina, por ejemplo: "Salmon a la Sherwood"... "Cajón de erizos Conde Lucanor"... "Filete Rey Arturo"... acompañados de unas grandiosas Papas Barón o Palmitos a la Muselina... Y, para los bebedores, aperitivos como... Cinturón de Castidad... El Santo Graal... o Merlin.

Recomendamos reservar mesa con anticipación al Fono: 741067. Su dirección es Arzob. Larraín Gandarillas 265 (... un poco más arriba de Plaza Italia)... y el precio aproximado por persona para que coma como un príncipe y se sienta como tal, es de unos \$ 1.200.- Se aceptan Tarjetas de Crédito...

**Au Chateau Bleu:** La Concepción 155. Abierto de lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado sólo comida, domingo, almuerzo y comida: filete mingnon champagne \$ 380, corvina papillon \$ 350, crepe suzette \$ 220, puré de castañas \$ 200. Ambiente reservado, íntimo. Tel. 231610.

**La Maison:** Merced 198. Abierto de lunes a sábado de 12 horas a 23.30. Almuerzo ejecutivo \$ 280, entrada, plato fondo, postre, café, bebida fría.

**Costa Azul:** \$ 230, camarones Senegal al champagne \$ 700, jamón tortado \$ 380, filete roquefort \$ 450, crepe suzette \$ 200, peras maison \$ 160. Para la hora del té sugerimos: té Maison \$ 150, té, café o chocolate, pan mantequilla, queque inglés, galletas. Porción de torta \$ 80. Además existe una gran cantidad de variedades de sandwiches: Decamerón, queso plátano frito, tocino \$ 130. Crisó, Super Estrella, pavo, mayonesa, morrones, palmitos \$ 130. El Último Tango: lechuga, tomate, anchoa, ruedas de cebollas, aceitunas \$ 120. Tel. 308002.



## MARISCOS

**Caleta de Los Leones:** Los Leones 195. Fono 748647. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, domingo sólo almuerzo. Ambiente de caleta, redes, salvavidas, cochayuyos. Gran mariscal (crudo, langostinos, machas, centollas, almejas) \$ 250; caldillo de congrio \$ 195; albacora \$ 340; omelette de centolla \$ 480; tortado vivo (erizos a la cocotte) \$ 200, copa caleta \$ 150, celestino \$ 125.

**Pejerrey:** Pastor Fernández 113. Fono 472400. Ambiente marino. Abierto de martes y domingo, cena; sábado y domingo almuerzo y cena. Orquesta todos los días y show folklórico. Erizos al matco \$ 190, ensaladas varias \$ 120, cazuela marinera \$ 160, pejerreyes \$ 180, albacora portefa

**Arlequin:** General Holley 2322, reservar mesa al 743356, abierto de lunes a sábado en horas de almuerzo y comida. Se destaca por sus salsas a la francesa. Filete Arlequin \$ 580, corvina Victoria (premio gastronómico 1978) \$ 520, postres: crepe suzette \$ 300, castañas con lúcum \$ 276.

**Jean Pierre:** Luis Thayer Ojeda Norte 0127 (interior), almuerzo y comida. Ambiente íntimo y elegante. Tablas de quesos franceses \$ 380, paté maison \$ 400, lomo de cerdo al horno \$ 480, pollo hindú \$ 490, albacora, salsa maitre hotel \$ 490, Profiterol Chantilly chocolate glaseado \$ 240, Strudel de manzana \$ 240, también puede ir sólo a tomar un trago: piña colada, old fashion, dauphine y J.P. especial a \$ 250. Tel. 497613.

**Le Bistrot:** José Antonio Soffia 2724 (Tobalaba, a una cuadra de Providencia), abierto de lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado sólo comidas, ambiente francés, música Edith Piaf, mesitas decoradas en el estilo. Almuerzo del día: robalo con salsa tártara y ensalada lechuga, pierna de cerdo al horno con puré con salsa tártara y ensalada de lechuga, pierna de cerdo al horno con puré de papas: kuchen de manzana, café: \$ 350. Este almuerzo cambia diariamente. En la comida puede elegir entre 6 entradas, 6 platos de fondo, 4 postres por \$ 850. Tostadas champagne con jamón al whisky \$ 300, lomito de cerdo con salsa de guinda \$ 350, boeuf bourguignon \$ 300, steak au poivre \$ 450 postres, crema de lúcum con castañas, \$ 90, crema de frambuesa al cointreau \$ 100.

**Bric a Brac:** Abadía 25 (Avda. Las Condes 9183), abierto de lunes a domingo, sólo comida. Anguila al pilpil \$ 550, canapé de champagne \$ 245, filete cloves \$ 530, panqueques de centolla \$ 570. Postres: panqueques, frambuesas flambeadas \$ 160,00, San Pedro (helado whisky-crema-nueces) \$ 160,00, Mousse de chocolate \$ 140. Tel. 293307.

**La Cascade:** Bilbao 1947: abierto de lunes a sábado, sólo a la hora de comida: coq au vin \$ 350, carnard a l'orange \$ 440, civet de liebre \$ 440. Postres: Mousse de chocolate \$ 150, parfait de café \$ 150. Tel. 237286.

**Mistral:** Mosquito 485, Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Reserva mesa al 30870. Filete relleno maistrail \$ 520, jamón chamboard \$ 390, corvina papillote \$ 390, boeuf bourguignon \$ 340, strudel de manzana \$ 110, marrón glacé lúcum \$ 240. Música ambiental. Tel. 30870.

**Maxó:** Antonio Bellet 276, abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Atención rápida y fina. Camarones al champagne \$ 450, blinis de salmón salsa agria \$ 275, sopa de cebollas \$ 280, crepe ocean \$ 290, filete maxó \$ 510, canard a la sang \$ 1.015, soup de freses \$ 265, profiterol a la grand manier \$ 135. Tel. 744380.

## RESTAURANTES



## INTERNACIONALES

**Mervilles:** Rondizzoni 2984. Fono 93963. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, especialidad en comida típica chilena, mariscos y comida internacional.

**Chez Henry:** Portal Fernández Concha 962. Fono 66612. Abierto de lunes a domingo desde las 9.00 horas. Lomo Chez Henry \$ 280, entrecot a la pimienta \$ 350, pavo papas duquesas puré de manzanas \$ 350, castañas salsa lúcum \$ 105, churrascos con arroz \$ 180, cazuela de ave \$ 150, porción de torta \$ 50. Té Chez Henry, té leche, torta, dos sandwiches de queso y jamón, helado, jugo, panera con queque inglés, panes dulces, galletas, mermeladas y mantequilla \$ 180.

**Nuevo Yellow pup:** Drugstore Providencia. Fono 234129. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Osobuco Bourguignon \$ 210, filete grille \$ 360, riñón al jerez \$ 210, sesos al cognac con champagne a la crema \$ 190, corvina mantequilla \$ 350. Orquesta todas las noches. Postres: marrón glacé \$ 130, puré de castañas \$ 130.

**Drive In Lo Curro:** Avda. Santa María 7850 Fono 202697. Horarios, lunes a sábados de 17.00 horas en adelante. Domingo de 10 A.M. en adelante. Domingo: almuerzo a la americana \$ 400 adultos, \$ 300 niños. Jueves: Cena a la americana \$ 450, servido once, manifestaciones, cumpleaños \$ 250, lomo Lo Curro \$ 510, lengua filete Rossini \$ 575, grillé alcáparra \$ 420, postres copa Pompadour \$ 180, Show con orquesta todos los días.

**Alambique:** Coronel 2350, Providencia. Fono 233515. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Congrio Koskera \$ 250, lomo Alambique \$ 380, sopa de cebollas \$ 150, tortilla cazadora \$ 210, copa Alambique \$ 150.



## PICADAS

**La Carreta:** Restaurante criollo, José Joaquín Pérez 4297 (Quinta Normal) chanchito a la chilena, vinos pipenys y chicha todo el año.

**El Abuelo:** La Hiedra 670, Agustinas entre Mac Iver y Miraflores.

**Los Buenos Muchachos:** Ricardo Cumming 1083. Fono 80112. Arrollado de chanchito a la chilena, pernils, prietas y toda clase de carne de cerdo. **Pomai:** Avda. Bulnes esq. Alonso

**Mesón del Arzobispo:** Bellavista 0601. Fono 778865. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Cubierto ejecutivo (entrada, plato fondo, postre y café) \$ 250, conejo escabechado \$ 300, arrollado a la chilena caliente \$ 280, panqueques mesón (rellenos camarones y champignones) \$ 360, civet de liebre \$ 340, postres, camote con miel de ulmo \$ 120, queso fresco con miel \$ 100.

**Monte Cristóbal:** Pedro de Valdivia Norte 0691, frente al teleférico. Abierto de martes a domingo, almuerzo y comida. Filete vasco, \$ 350, chanchito lechón entero para cortar, con un plato con puré de porotos, \$ 350, postre, torta de panqueques, \$ 120, copa de miel \$ 50.

**Enoteca:** Cerro San Cristóbal, subidas por Pedro de Valdivia Norte, Pío Nono, y final Américo Vespucio. Fono 491254. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Ostras \$ 495, filete Enrique V \$ 520. Show conjunto folklórico.

**Nogaro's:** Huérfanos 786, subterráneo. Abierto de lunes a sábado de 11.30 a 24.00 horas. Autoservicio. Cinco platos de fondo que se cambian todos los días. Martes, jueves y sábados desde las 19.00 horas cena a la americana \$ 250. Desde las 19.30 horas órgano electrónico. Ambiente cálido y de muy buen gusto.

**Café "La Tetera":** Café-Salón de Té. Restaurante. Providencia 2124 y Providencia 1308. Fono 745183. Abierto de lunes a sábado. Sus especialidades son los Omeletes de \$ 110 a \$ 175. Panqueques salados de \$ 125 a \$ 170. Beef Bourguignon \$ 175. Steak Tartare \$ 115. Para la hora del té, once "Tetera" (sandwich, jugo, copa helado, torta, té o café) \$ 150 y como siempre los mejores y más variados panqueques de dulces.

**Ovalle:** Fono 72196. Parrilladas de chanchito en greda.

**Posada La Pachanga:** San Pablo 9149. Fono 733-5. Pollo al coñac con papas fritas para cuatro o cinco personas \$ 620.

**La Cholitax:** Avda. Egaña 347. Fono 266285.

**El Chanchito con Chaleco:** Ramón Freire 99 (Ex Pajaritos). Fono 575811



## ESPAÑOLES

**El Caserio:** Avda. Manuel Montt 126. Fono 490606. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Domingo, sólo almuerzo. Arroz a la valenciana \$ 250, callos a la vizcaína \$ 210.

**Pinpilpausha:** Matías Cousiño 62. Fono 61835. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Arroz a la valenciana \$ 130, pollo a la vasca \$ 180, callos a la madrileña \$ 150, escalopa Pinpilpausha \$ 130, loco

apanado pobre \$ 170, pavo asado Pinpilpausha \$ 160. Postres: cassata \$ 60, flambomba \$ 110, torta de casa \$ 60.

**Solar de Sancho Panza:** José Domingo Cañas 982. Fono 40253. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Paella valenciana para dos personas \$ 420, lomo riojano \$ 320, panqueques sevillanos \$ 340. Postres: natillas \$ 75, copa Sancho \$ 75. Música ambiental.



## ITALIANOS

**Da Carla:** Mac Iver 577. Fono 33739. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Canelones \$ 240, raviolos \$ 240, lasañas \$ 240, ñoquis \$ 240, torta de merengue \$ 140.

**Due Torri:** San Antonio 258, local 9. Fono 33799. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Agnolotti a la crema y jamón \$ 300, fettuccine arveja y jamón \$ 300, ñoquis a la romana

\$ 300; postre: zingarella \$ 100, jamón con melón \$ 250. **Trattoria paestum:** Las Condes 9124. Abierto de martes a domingo, almuerzo y comida. Platos y ambientes italianos: lasagne bolognesi \$ 250, voluttini alla paestum \$ 300, spaghetti alla caprese \$ 250, ravioli al pomodoro \$ 230, canalloni alla sonata \$ 280, tortelloni \$ 230, peperonata \$ 100, crema caramela \$ 110.



## PARRILLADAS Y CARNES

**El Arriero:** Restaurante bar ejecutivo. Especialidad "Las Tablitas". Bifes, chorizos, filetes, lomos, carnes a las brasas. Se reciben órdenes para banquetes y recepciones. Exquisitos: Su trago favorito. Finos canapés. Teatros 369. Fono 724718.

**La Estancia:** Las Condes 13810. Fono 472383. Abierto de martes a domingo, almuerzo y comida. Parrillada 2 personas \$ 550; filete estancia \$ 550. Restaurante con gran capacidad, especial para manifestaciones. Orquesta todas las noches. Jueves, viernes y sábado conjunto folklórico.

**El Parrón:** Providencia 1188. Fono 239821. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Parrillada por persona \$ 270; entrecote \$ 550 para 2 personas, filete especial \$ 330, lomo corriente \$ 200. Postres: Cassata \$ 70, torta y almendrado \$ 80.

**La Parrillada:** Avda. José Domingo Cañas 1301. Fono 230815. Abierto de lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado, comida, domingo almuerzo. Parrilladas \$ 270; lomo \$ 290, filete \$ 340, entrecote \$ 430.

**EL HORCÓN:** Ricardo Lyon 224. Fono 235437. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Braser Horcón, 2 personas, \$ 490; filete Horcón \$ 390; escalopa \$ 360. Postre: copa Horcón \$ 90, Panqueque \$ 150. Música ambiental.



## CHINOS

**Nan King:** Apoquindo 2730, Fono 745667. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida: filete mongoliano, \$ 220; pollo Nankín, \$ 165, merengue Nankín, \$ 65.

**Hong Kong:** Avda. Vicuña Mackenna 85. Fono 228674. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Comida típica china, arrollado de mariscos, \$ 150; pato Pekín \$ 180; Wantan, \$ 50; postres: Lychees, \$ 95.

**Yie Kung:** Avda. La Concepción 62. Fono 233535. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida: chapsui de carne, \$ 150; chanchito mongoliano, \$ 200; locos consals de ostras, \$ 260; música ambiental china.



## ALEMANES

**Insbruck:** Fernández Concha 340 (Las Condes altura 13.300). Abierto lunes a domingo de 13 horas a 1 de la mañana. Escalopa Insbruck, \$ 375; ciervo \$ 375, rostraten (filete tocino) \$ 375; pastelería: kuchen \$ 55, streusel \$ 55, strudel \$ 56. Miércoles cena barroca con flauta travessa, clavecín y guitarra. Menú especial \$ 550. Animación citala, guitarra con acordeón, órgano electrónico.

**Praga:** Vitacura 3617. Fono 286236. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Ciervo \$ 580, lomo de la casa \$ 320, kaiser alsoburg con chucrut o puré de manzana \$ 460, gulash Bohemia \$ 420, paprika \$ 460, sekezy gulash \$ 180, postres: parfait de Kirsch \$ 180.



# La Nación Servicios

9B

Santiago, Chile  
Noviembre, Martes 11-1980

## Líneas aéreas

### VUELOS NACIONALES

HOY  
SALIDAS  
LADECO (719592) Aeropuerto Merino Benítez  
Vuelo 022 a las 15:45 hrs. a Antofagasta y Calama. Vuelo 064 a las 09:15 hrs. a Iquique y Arica. Vuelo 071 a las 11:15 hrs. a Puerto Montt y Punta Arenas.



CATEGORIA DE LUJO  
INTERNACIONAL. Cuenta con los siguientes servicios: Cambio de moneda, calefacción, agua caliente, room service, restaurant, bar, lavandería, taxis de turismo, salas de conferencias e intérpretes. Otros posibles servicios: estacionamiento, piscina, salón de belleza, peluquería, tienda, disco.

HOTEL CARRERA (Teatinos 180, Fono 82011). Single Cat. A: US\$ 70 más 30%, Cat. B: US\$ 64 más 30%, Doble Cat. A: US\$ 74 más 30%, Cat. B: US\$ 69 más 30%, y triple US\$ 80 más 30%.

HOTEL SHERATON SAN CRISTOBAL (Avda. Santa María 1742, Fono 74500). Single: US\$ 58 + 30%, Doble US\$ 68 + 30%.

HOTEL EL CONQUISTADOR (Miraflores 920, Fono 396231). Single: US\$ 40 Doble: US\$ 50.

HOTEL TUPAHUE (San Antonio 377, Fono 38310). Single: US\$ 46, Doble: US\$ 51.

HOTEL ACACIAS DE VITACURA (El Manantial 1781, Fono 290575). Single: \$ 1.029.60, Doble: \$ 1.690.00.

CATEGORIA PRIMERA CLASE A: Cuenta con los siguientes servicios: Cambio de moneda, calefacción, agua caliente, room service, restaurant, lavandería, bar, suite matrimonial, suite single, doble, triple. Desayuno, pensión restaurant, taxi, clase, (menú fijo), taxis de turismo, aeropuerto-ciudad e intérprete.

HOTEL PANAMERICANO (Teatinos 320, Fono 64992). Single US\$ 30, Doble US\$ 35.

HOTEL FORESTA (Victoria Subercaseaux 353, Fono 396261). Single \$ 1.170.00, Doble: \$ 1.130.00.

HOTEL MONTECARLO (Victoria Subercaseaux 209, Fono 392945). Single: \$ 858.00, Doble: \$ 1.118.00.

CITY HOTEL (Compañía 1063, Fono 69161). Single: \$ 1.170.00, Doble: \$ 1.580.00, Triple: \$ 2.210.00.

HOTEL SANTA LUCIA (Huérfaños 179, Fono 398201). Single: \$ 1.287.00, Doble: \$ 1.638.00, Triple: \$ 2.106.00.

HOTEL GRAN PALACE (Huérfaños 178, Fono 711227, piso 10°). Single: US\$ 28.00, Doble: US\$ 35.00, Triple: US\$ 40.00.

HOTEL SANTA MARIA (Av. Santa María 2050, Fono 230568). Single: \$ 1.950.00, Doble: \$ 2.293.00.

HOTEL RITZ, Doble A: \$ 1.450.00, Doble B: \$ 1.250.00, Single A: \$ 1.150.00, Single B: \$ 990.00, Single: \$ 1.180.00, Doble: \$ 1.450.00.

Nota: Estos precios no incluyen el IVA y 10% de impuesto local.

### MI HACIENDA RESTAURANTE

EL PUBLICO  
LO PIDIO  
Y VOLVIO CON SU  
PRIMER DUEÑO

ALMUERZOS COMPLETOS  
EJECUTIVOS \$ 145

Gran variedad de platos a la carta  
Erizos Dobles \$ 160  
Paila Marina \$ 190  
Callitos a la Vizcaina cAgr. \$ 160  
Abierto de Lunes a Sábado

ALMUERZOS Y COMIDAS  
Viernes y Sábado  
Cenas Amenizadas  
por el Grupo Tradiciones  
Cenas Completas Grupos \$ 340

MACUL 173  
CONSULTAS  
FONO: 42755  
VUELVA... ESTÁ MEJOR QUE NUNCA

gasta y Calama. Vuelo 064 a las 09:15 hrs. a Iquique y Arica. Vuelo 071 a las 11:15 hrs. a Puerto Montt y Punta Arenas.

AEROANDINA (710719) Aeropuerto Los Cerrillos  
Vuelo 200 a las 08:00 hrs a Concepción. Vuelo 204 a las 18:30 hrs a Concepción

### LLEGADAS

LAN CHILE (719165) Aeropuerto Merino Benítez  
Vuelo 132 llega a las 20:45 hrs de Isla de Pascua

LADECO: Vuelo 023 a las 21:05 hrs de Calama. Vuelo 065 a las 15:00 hrs de Arica

AEROANDINA: Vuelo 201 a las 10:45 hrs de Concepción. Vuelo 205 a las 21:15 hrs de Concepción.

### VUELOS INTERNACIONALES

#### HOY

#### SALIDAS

LAN CHILE: Vuelo 170 a las 13:30 hrs a B. Aires, Río, Madrid, París, Frankfurt. Vuelo 152 a las 21:30 hrs a Lima y Miami

BRANIFF (716266): Vuelo 920 a las 20:25 hrs a Lima, Miami, Los Angeles y San Francisco. Vuelo 925 a las 11:00 hrs a B. Aires.

## SERVICIOS DE URGENCIA

### AREA ORIENTE

Establecimiento	Dirección	Fono
Hospital Salvador (adultos)	Rancagua 750	256441
Urgencia Adultos	Villaseca 25	749406
Urgencia Maternidad	Salvador 203	741147
Hospital Calvo Mackenna	Antonio Varas 360	41011
Servicio Urgencia general	Antonio Varas 248	492323
Instituto de Neurocirugía	J.M. Infante 553	237132
Hospital Instituto de Enfermedades respiratorias y Cirugía de Torax	J.M. Infante 717	495091
Hospital "Pedro A. Cerda"	José Arrieta 5969	271251
SER, Urgencia Posta N° 4	Villaseca 25 (Ñuñoa)	499004

### AREA CENTRAL

Hospital Paula Jaraquemada	Santa Rosa 1234	567294
Serv. Urgencia General	Santa Rosa 1234	567245
Serv. Urgencia Pediatría	Santa Rosa 1234	567245
Serv. Urgencia Maternidad	Santa Rosa 1234	567294
Posta "Camelia Olivares"	Jotaheche 594	
Posta "Las Rejas"	Las Catalpas 239	
Hospital de la U. Católica de Chile	Marcoleta 347	32051

### AREA SUR

Hospital Barros Luco - Trudeau	Gran Avenida 3204	518235
Serv. Urgencia Adultos	Gran Avenida 3204	516878
Serv. Urgencia Maternidad	Gran Avenida 3204	514326
Hospital Exequiel González Cortés	Ramón Subercaseaux 1550	58011
Serv. Urgencia General	Ramón Subercaseaux 1550	568034
Hospital San Bernardo	Bernardo O'Higgins 04	591534

### AREA NORTE

Hospital San José	San José 1053	370011
Consultorio de Urgencia (Maternidad)	Belisario Prat 1537	770076
Hospital Roberto del Río	Alberto Zañartu 1085	371011
Consultorio Urgencia General	Santa María 1186	776933
Hospital Psiquiátrico (Urgencia)	Avda. La Paz 841	371031
Asistencia Pública Central	Portugal 125	924422

AEROPERU (715035-719000): Vuelo 604 a las 21:45 hrs a Lima. Guayaquil, Miami, con conexión a México. Vuelo 605 a las 15:00 hrs a B. Aires.

AVIANCA (714105): Vuelo 083 a las 18:25 hrs a Buenos Aires

VARIG (716026): Vuelo 923 a las 15:00 hrs a Sao Paulo, Río

AEROLINEAS ARGENTINAS (88062): Vuelo 291 a las 14:05 hrs a Mendoza y Buenos Aires.

ALITALIA (83336/7): Vuelo LA 170/AZ 573 a las 13:30 hrs a Roma y Milán, escalas en Buenos Aires y Dakar.

ECUATORIANA (64251): Vuelo 072 a las 08:30 hrs a Lima, Guayaquil, Quito y Miami.

LADECO: Vuelo 110 a las 10:00 hrs a Asunción y Sao Paulo.

### LLEGADAS

LAN CHILE: Vuelo 141 a las 09:30 ars de Nueva York y Miami.

Vuelo 132 a las 20:45 hrs de Nandi, Papeete, Isla de Pascua

LADECO: Vuelo 111 a las 20:30 hrs de Sao Paulo y Asunción

BRANIFF: Vuelo 911 a las 15:25 hrs de Miami, Panamá, Quito, Lima

Vuelo 925 a las 09:15 hrs de San Francisco, Los Angeles

AEROPERU: Vuelo 604 a las 20:55 hrs de Buenos Aires

Vuelo 605 a las 14:15 hrs de Miami, Guayaquil y Lima

AVIANCA: Vuelo 083 a las 17:35 hrs de Los Angeles, México, Caracas, Bogotá, Lima. Vuelo 080 a las 09:05 hrs de Montevideo.

VARIG: Vuelo 922 a las 13:30 hrs de Río, Sao Paulo

AEROLINEAS ARGENTINAS: Vuelo 290 a las 13:35 hrs de B. Aires, Mendoza

ALITALIA: Vuelo AZ 1572/ KL 793 a las 15:20 de Milán y Roma, escalas en Dakar y Buenos Aires.

KLM (719109): Vuelo 793 a las 15:25 hrs de Amsterdam, Las Palmas, Río, Sao Paulo, Buenos Aires.

### VUELOS INTERNACIONALES

#### MAÑANA

SALIDAS

LAN CHILE: Vuelo 125 sale a las 13:05 hrs. a Buenos Aires y Montevideo. Vuelo 142 a las 21:30 hrs. a Lima, Miami, Nueva York.

LADECO: Vuelo 100 a las 09:30 hrs. a Sao Paulo y Río de Janeiro.

BRANIFF (716266): Vuelo 902 a las 21:55 hrs. a Miami. Vuelo 926 a las 23:45 hrs. a Los Angeles.

AVIANCA 714105: Vuelo 080 a las 09:55 hrs. a Lima, Bogotá, Caracas, San Juan, Madrid, Londres. Vuelo 083 a las 18:25 hrs. a Montevideo.

VARIG (716026): Vuelo 925 a las 15:40 hrs. a Porto Alegre y Río.

AEROLINEAS ARGENTINAS (88062): Vuelo 201 a las 12:00 hrs. a Buenos Aires. Vuelo 291 a las 15:45 hrs. a Mendoza, Córdoba y Buenos Aires.

LUFTHANSA (722686): Vuelo 493 a las 08:40 hrs. a La Paz, Lima, Nueva York, Frankfurt.

IBERIA (714510): Vuelo 996 a las 11:40 hrs. a Buenos Aires, Río y Madrid.

BRITISH (81712): Vuelo 666 a las 13:55 hrs. a Sao Paulo, Río, Recife, Lisboa y Londres.

KLM (398001): Vuelo 794 a las 08:40 hrs. a Buenos Aires, Sao Paulo, Río, Las Palmas y Amsterdam.

### LLEGADAS

LAN CHILE: Vuelo 151 a las 11:50 hrs. de Miami, Panamá y Lima. Vuelo 124 a las 20:00 hrs. de Montevideo.

LADECO: Vuelo 101 a las 21:00 hrs. de Río y Sao Paulo.

BRANIFF: Vuelo 902 a las 20:35 hrs. de Buenos Aires. Vuelo 926 a las 22:25 hrs. de Buenos Aires.

AVIANCA: Vuelo 080 a las 09:10 hrs. de Buenos Aires. Vuelo 083 a las 17:35 hrs. de Bogotá y Lima.

VARIG: Vuelo 924 a las 14:00 hrs. de Río y Porto Alegre.

AEROLINEAS ARGENTINAS: Vuelo 200 a las 11:00 hrs. de Buenos Aires. Vuelo 290 a las 14:45 hrs. de Buenos Aires, Córdoba y Mendoza.

IBERIA: Vuelo 995 a las 10:25 hrs. de Madrid, Río, Buenos Aires.

LUFTHANSA: Vuelo 492 a las 05:45 hrs. de Frankfurt, Nueva York, Lima, La Paz.

BRITISH: Vuelo 665 a las 11:45 hrs. de Buenos Aires, Córdoba y Mendoza.

AEROPERU (715035-719000): Vuelo 603 a las 20:40 hrs. de Lima, con conexión con México.

### VUELOS NACIONALES

#### MAÑANA

#### SALIDAS

LAN CHILE (719165) Aeropuerto Merino Benítez. Vuelo 094 a las 08:15 hrs. a Iquique y Arica. Vuelo 085 sale a las 09:30 hrs. a Puerto Montt y Punta Arenas.

LADECO (719592) Aeropuerto Merino Benítez. Vuelo 020 a las 08:45 hrs. a Antofagasta y Calama. Vuelo 051 a las 14:15 hrs. a Puerto Montt y Balmaceda.

AEROANDINA (710719) Aeropuerto Los Cerrillos. Vuelo 200 a las 08:00 a Concepción. Vuelo 300 a las 11:30 hrs. a Concepción y Temuco. Vuelo 204 a las 18:30 hrs. a Concepción.

### LLEGADAS

LAN CHILE: Vuelo 091 a las 14:50 hrs. de Iquique y Arica. Vuelo 084 a las 18:45 hrs. de Puerto Montt y Punta Arenas.

LADECO: Vuelo 021 a las 14:05 hrs. de Calama y Antofagasta. Vuelo 050 a las 20:55 hrs. de Balmaceda y Puerto Montt.

AEROANDINA: Vuelo 201 a las 10:45 hrs. de Concepción. Vuelo 301 a las 17:15 hrs. de Temuco y Concepción. Vuelo 205 a las 21:15 hrs. de Concepción.



El Rey del Abarrote y del Caramelo

## VEGA CENTRAL

ANTES DE DECIDIR SUS COMPRAS  
VISITE NUESTROS SALONES  
DE VENTAS

NO DIGA VOY A LA VEGA  
DIGA VOY DONDE  
DON CHAMELO

ABARROTES, CONFITES, PERFUMERIA

OFERTA PERMANENTE  
DE PRODUCTOS



VEGA CENTRAL  
LOCAL 572

Descuentos especiales  
a Instituciones, Sindicatos  
y Comerciantes de Stgo.  
y provincias

GANDARILLAS 172  
GANDARILLAS 180

## Abarrotes JANO

TE SUPREMO  
\$ 85,90 Kilo

TE PALAQUIN 1  
59,50 Kilo

TE SUPREMO  
Bolsita 20x1 9,10 Caja

SALSA COPIHUITA  
X Caja 7,80 Tarro

ARROZ  
Caja 20 Kilos 348,00

OFERTAS  
ACEITE - AZUCAR  
LICORES  
EN GENERAL

MATUCANA 1098  
Esq. de Mapocho

DOMINGO  
SANTA MARIA 2751  
Esq. Panamericana Norte

ARTESANOS 731  
Locales 3 y 46 Vega Central

Reporto a Domicilio sin costo  
Hasta agotar stock.



## CARNICERIAS BARRO BLANCO

Filete	\$330
Lomo Liso	240
Postas	190
Ganso	190
Asiento	190
Asado Parrilla	148
Osobuco	105
Asado tira	105
Puchero Carnudo	36
Paletas desde	98,50

PRECIOS IVA INCL.



PEDRO MIRA 958  
FONO: 515792

PUCARA 4755

APOQUINDO 7034  
FONO 208777  
PROVIDENCIA 1697



REPUESTOS DE IMPORTACION  
DIRECTA



125 - 126 - 132 - 133  
147 - 600 - 1100 - 1500

SEÑOR USUARIO DE  
AUTOMOVIL FIAT  
CUANDO UD. NECESITE  
REPUESTOS

CONSULTENOS  
FONOS: 67843 - 64721

VISITENOS  
AV. BRASIL  
25 - A  
AV. 10 DE JULIO  
802  
ESQ. SAN FRANCISCO  
FONO 392822

FABRICA DE  
PUERTAS, VENTANAS  
Y PERSIANAS DE  
MADERA

ANGEL OLIVARES

ALFOMBRAS MURO  
A MURO CORTINAS  
MAMPARAS, CUERPOS VIDRIADOS,  
MARCOS, TRABAJOS CURVOS,  
PUERTAS TERCIDAS  
PUERTAS QUITEÑAS Y DE  
TABLERO.  
TRABAJOS RAPIDOS SOBRE  
MEDIDA Y SEGUN PLANOS.

AMPLIA EXISTENCIA  
EN STANDARD  
FACILIDADES

LOCALES DE VENTA

VILLA SANA 1920 QUINTA NORMAL  
IRARRAZAVAL 5497 ÑUÑO  
VITACURA 6195-6255 LOCAL 65  
"PUEBLO DEL INGLÉS" LAS CONDÉS



O. GAROTO

Ofrece  
Repuestos  
para su  
VOLKSWAGEN  
y Motores  
originales de  
Fábrica  
Cambio en el día

Av. La Paz 596-685



## SERVICIO DE PROCESAMIENTO DE DATOS

ENTRADA DE DATOS:

-En Cintas Magnéticas  
-En Tarjetas Perforadas  
TABULACION DE ENCUESTAS  
FACTURACION  
CUENTAS CORRIENTES  
SUELDOS Y JORNALES  
ESTADISTICAS

Departamento de Capacitación

CURSOS DE DIGITACION  
C. M. C. - 103  
XL - 40

CURSOS DE SUPERVISION  
C. M. C. - 5  
XL - 40



## Cursos de prácticos contables

### CLASE 3

4.- La información que usan las empresas

Las empresas que descubriéramos anteriormente, al igual que los seres humanos, nacen, viven y mueren.

Cuando nacen, hablamos de la "constitución de las empresas" que es el tema que veremos a continuación.

Cuando viven, necesitan de información, para "vivir" bien. Puede decirse que: LA CONTABILIDAD AYUDA AL BIEN VIVIR DE LAS EMPRESAS.

Para ir aproximándonos al "SABER CONTABLE", diremos que la información que entrega la Contabilidad es de dos tipos:

4.1.- INFORMES, se preparan a solicitud de la Gerencia o Jefes Superiores de las empresas (Ejecutivos, como se les conoce en la vida corriente).

Estos informes son los más importantes, pues se relacionan con el buen éxito que pueda tener la empresa.

4.2.- INFORMES OFICIALES, que se preparan en fechas predeterminadas (al 31 de diciembre, generalmente), y que son:

4.2.1.- El Balance General, que está compuesto por:  
a) El estado de situación financiera  
b) El estado de pérdidas y ganancias  
c) El estado de cuentas de orden

4.2.2.- El estado de fuentes y usos  
Cada uno de estos se verá en detalle a continuación en todo caso, se muestra un ejemplo simple de lo que es colocado en los informes oficiales:

### BALANCE GENERAL - EMPRESA "PISCIS"

#### - Estado de Situación Financiera

ACTIVO	PASIVO
Activo Circulante	Pasivo Exigible
Caja 100	Deudas c/plazo 500
Banco 418.000	Deudas l/plazo 100.000
Mercaderías 518.000	
Cuentas por cobrar 15.000	
Arrendos Anticipados 60.000	
Activo Fijo	Pasivo no Exigible
Maquinarias 2.000.000	Capital 2.000.000
Otros activos	Reservas 500.000
Gastos pte. marcha 500.000	Utilidades 902.600
3.503.100	3.503.100

Cuadro 1

#### - Estado de Pérdidas y Ganancias

PERDIDAS	GANANCIAS
Costo de Ventas 18.600.100	Ventas 28.135.432
Costos de Operación	Otros
Administrativos 6.000.500	Ingresos 891.600
De Ventas 2.080.000	
Generales 1.135.432	
Otros Egresos 308.400	
Utilidad 902.600	
29.027.032	29.027.032

Cuadro 2

#### Estado de Cuentas de Orden

CUENTAS ORDEN DEUDORES	CUENTAS ORDEN ACREEDORES
Valores en Garantía 1.000.000	Respons. por Valores en Garantía 1.000.000
Letras en Descuento 200.000	Responsab. por ltas. descontadas 200.000
1.200.000	1.200.000

Cuadro 3

### Estado de Fuentes y Usos

ESTADO SITUAC. FINANCIERA DE 1978 (en miles)	ESTADO SITUAC. FINANCIERA DE 1979 (en miles)	Fuentes	Usos
ACTIVO			
Banco 2.000	3.000		1000
Mercaderías 4.000	1.000	3.000	
Maquinarias 18.000	22.000		4000
Total Act. 24.000	26.000	Total	
PASIVO			
Doc. por pagar 4.000	1.000		3000
Acreedores 2.000	2.000	2.000	
Capital 20.000	22.000	2.000	
Utilidad 1.000	1.000	1.000	
TOTAL Pas. 24.000	26.000	8.000	8000

Cuadro 4

Se insiste en lo siguiente: Lo más importante son los informes que el Ejecutivo necesita para dirigir la empresa y que:

LOS CONTADORES, O LOS ASESORES CONTABLES DEBEN ENTREGARLES EN FORMA OPORTUNA.

En segundo término, están los informes oficiales, que se han presentado. También son importantes, puesto que es preciso cumplir con las obligaciones que impone la comunidad en que la empresa se encuentra instalada; pero esto es una consecuencia natural de presentarle oportunamente los informes que requiere el Ejecutivo.

La idea expuesta anteriormente nos da la característica esencial que debe mostrar la Contabilidad y que es:

4.3.- La Contabilidad está al servicio de la empresa

Por otra parte es preciso reconocer que todas las empresas de Chile (así como todas las de cada país) están al servicio de la comunidad chilena, la cual le impone obligaciones.

Una de estas obligaciones es la de presentar balances y pagar sus impuestos, por lo tanto LA CONTABILIDAD AYUDA A LA EMPRESA EN MUCHAS COSAS, UNA DE ELLAS ES CUMPLIR CON SUS OBLIGACIONES CONTABLES Y TRIBUTARIAS.

### ANEXO: Indicaciones para obtener un buen aprendizaje

Es conveniente comprender dos conceptos de importancia, para lograr un mejor aprovechamiento del curso.

1° Es absolutamente necesario coleccionar todas las unidades a publicarse en forma ordenada.

Porque la Contabilidad es un proceso técnico, que se aplica a algo que está vivo, en permanente movimiento; ese algo es la Empresa. Esto a su vez obliga a la Contabilidad a que sea un proceso técnico en movimiento.

Ahora bien, todo lo que se mueve, un automóvil, un avión, un animal, etc. está formado por una serie de partes, Y CADA UNA DE ELLAS ES TAN IMPORTANTE COMO LA OTRA PARA LOGRAR LO QUE SE DESEA.

Se imagina Ud. un auto con sólo tres ruedas?...o sin frenos?

Por ello se insiste que el estudiante debe coleccionar TODAS las publicaciones del presente curso. Será nuestra la preocupación de numerar los temas para facilitar la clasificación.

2° El presente curso de Contabilidad y asesoría se iniciará estudiando cualquiera de sus partes, porque ya sabemos que cada una de ellas es tan importante como las otras.

Sólo por mencionar algunas de sus partes:

- Principios Contables
- Estados Contables
- Registros Contables
- Personas
- Máquinas de Contabilidad

Estos elementos se relacionan como sigue:

- La Contabilidad la hacen las personas

ESTO IMPLICA: Contadores, Ayudantes, Asistentes Contables

- Quienes anoten en Libros y Documentos, en forma ordenada, todo lo anterior respetando las leyes vigentes.

ESTO IMPLICA: Registros Contables

- En las anotaciones contables efectuadas en los registros contables, se deben respetar los acuerdos aceptados por los Contadores y Auditores de un país, y aun de nivel mundial.

ESTO IMPLICA: Principios Contables

- De aquí surgen los estados e informes contables que reflejan la situación financiera de una empresa.

ESTO IMPLICA: Balances Contables e Informes

- Para desarrollar mejor su trabajo, el hombre ha inventado diversas máquinas de oficina, para ganar en orden, seguridad y rapidez.

ESTO IMPLICA: Máquinas de Contabilidad.

Como se puede ver, para disponer de "una Contabilidad", rápida y segura, se precisa, que todas las partes de ella funcionen adecuadamente.

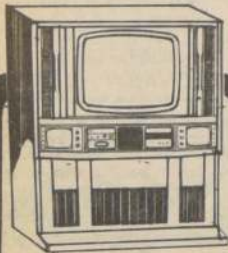
Una vez más no dejamos de hacerle notar que si no se ha inscrito en el Curso de Asistentes Contables, el que se publica martes y jueves, está aún a tiempo de hacerlo. Para ello, o bien para aclarar cualquier duda le rogamos se dirija a: ETICA Consultores de Empresas.

Casilla 10356 - Correo Central  
Santiago



KOLIN

NUEVA LINEA  
T.V. COLORES  
1981



EXPOSICION  
DE  
LINEA  
COMPLETA  
FISA '80

PABELLON N° 114

STAND N° 4

TAIWAN  
KOLIN  
CO. LTD.

ALONSO OVALLE 728

FONOS:

RESTAURANT  
AUTOSERVICIO

Un sistema  
rápido y barato

BAR  
INTERNACIONAL

con los mejores tragos  
de Santiago

RESTAURANT  
A LA CARTA

para un servicio  
de ejecutivos

SALONES  
PARA BANQUETES,  
MANIFESTACIONES,  
DESPEDIDAS  
REUNIONES, ETC.



sambori

an Estación Central  
un sitio atractivo,  
elegante y con estilo

MEIGGS 70  
FONO: 93819

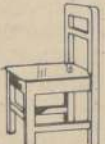
SALAS-CUNAS  
JARDINES INFANTILES  
INSTITUCIONES

COSAS  
CENTRO INTEGRAL DEL  
DESARROLLO DEL NIÑO



\$1.850

CUNA BARNIZADA CON  
BARANDAS DESMONTABLES



SILLAS  
JARDIN INF.  
RAULI \$340

- \* JUGUETES DIDACTICOS
- \* COMODAS-MUDADORES
- \* ANDADORES-COCHES
- \* RESBALINES-MOVILES
- \* MUÑECAS-TITERES
- \* MOBILIARIO ESCOLAR

PRECIOS ESPECIALES A  
SALA'S CUNAS, JARDINES,  
MUNICIPALIDAD, ETC.

IRARRAZAVAL 688

La Nación

FICHA PERSONAL DE INSCRIPCION

(uso de Etica)

NOMBRE COMPLETO : \_\_\_\_\_  
CEDULA DE IDENTIDAD N° \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19 \_\_\_\_  
FECHA DE NACIMIENTO: \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19 \_\_\_\_  
ESTUDIOS REALIZADOS: \_\_\_\_\_  
ACTIVIDAD ACTUAL: \_\_\_\_\_  
¿ TIENE EXPERIENCIA CONTABLE ? Si ☐ No ☐  
DOMICILIO: \_\_\_\_\_  
LOCALIDAD: \_\_\_\_\_ REGION: \_\_\_\_\_  
DOMICILIO POSTAL \_\_\_\_\_  
(donde se le enviará la correspondencia)

Fecha: \_\_\_\_/\_\_\_\_/1980

Firma del Alumno

Recorte y envíe esta ficha a: ETICA - Consultores de Empresas  
Casilla 10356 - Correo Central - Santiago

## Arriendo de vehículos

ALQUILAUTOS LTDA. (Arriendo de autos sin chofer. En Santiago: La Concepción 212 (Providencia, altura 1800), fonos 232416-230918 y Pudahuel (Aeropuerto), fono 882016.  
MAIPO (Automóviles, camionetas y camiones, con o sin chofer). Avda. Las Condes 13451, fono 414 (489 Las Condes).

AVIS (Arriendo autos con y sin chofer). Reservas: Hotel Carrera Sheraton, Tel 86287. Hotel Sheraton San Cristóbal, fono 747621 y Dardignac 129, fono 770546.

NEDER (Arriendo de automóviles de diferentes modelos, sin chofer). Avda. Providencia 1921, fonos 748616-741004.

HERTZ

CLASE AUTOMOVILES	DIA	KM.	SEMANA
A FIAT 600	\$ 415	5,00	2.490
B SEAT 133	\$ 500	6,00	3.000
B FIAT 147-RENAULT 5-CHARADE	\$ 565	7,00	3.390
C MAZDA-CHEVETTE	\$ 760	9,00	4.560
D PEUGEOT 404-FIAT 125 SW TOYOTA AUTOMATICO	\$ 845	10,00	5.070
E PEUGEOT 504-TOYOTA 2.000 PEUGEOT 305-RENAULT 18	\$ 1.050	12,50	6.300
E FIAT 132 2.000	\$ 1.350	15,50	8.100
F DODGE ASPEN	\$ 1.580	18,00	9.480
CAMIONETAS			
E CAMIONETAS PICK-UP	\$ 760	9,00	4.560
H FURGONES DE REPARTO	\$ 565	7,00	3.390
I IEEPS	\$ 1.050	12,50	6.300

Costos 1.400. Teléfonos: 237937-495321-747966 Santiago.



**JUDICIALES  
Y LEGALES**

ción

El diano grande de Chile



mercado  
automotriz

## CAVEM



Patricio Reitze C.

4 CAVEM

AEROMAR RENTA CAR

AUTOS MODELOS 1980

Con chofer y sin chofer  
Suzuki Fronte  
Renault  
Datsun  
Desde \$ 500.- Disponibili-  
dad inmediata precios es-  
peciales semanas y meses.  
LAS URBINAS 53 LOCAL  
E. Providencia.  
Fonos: 256705-250011  
SUCURSALES: 744508-  
251972-66592-283131-  
67283.  
Diners Visa American  
Express.  
AEROMAR RENTA A  
CAR.  
Autos para matrimonios  
y viajes especiales, traslados  
a aeropuertos.



27.- CAVEM

Austin Mini Couper,  
1969, \$ 95.000.  
Furgón A K 6, 1973,  
\$ 95.000.  
Fiat 600, 1971, \$ 90.000.  
A X 330, 1975, \$ 100.000.  
Fiat 147, G.L., 1979,  
\$ 240.000.  
Volkswagen, 1961,  
\$ 110.000.  
Mazda 323, 1978,  
\$ 280.000.  
Fiat 600, 1976, \$ 145.000.

CHARADE 850 ENTREGA INMEDIATA  
DAIHATSU TODOS LOS MODELOS.  
ENTREGA INMEDIATA

DATSUN NUEVOS. TODOS LOS  
MODELOS. ENTREGA INMEDIATA.



CAVEM.-55

BILBAO 1429 - FONOS:  
231079 - 748799

concesionarios



Fiat 132, 2.000 automáti-  
co, 1980 \$ 557.000  
Fiat 132, 2.000 1980,  
\$ 526.000  
Fiat 147 GL 80 y medio  
1980 \$ 292.500  
Financiamiento bancario



TOYOTA

Sociedad Automotriz  
La Portada Ltda.

Vitacura 2852

Fono 289127

CAVEM 18 A

AUTOS NUEVOS

TOYOTA TODOS LOS  
MODELOS ENTREGA  
INMEDIATA.

CHEVROLET TODOS  
LOS MODELOS

STATION WAGON TO-  
YOTA, 2.000 NUEVO SIN  
USO, \$ 545.610.  
LAND CRUISER DOBLE  
TRACCION NUEVO SIN  
USO, \$ 503.100.



CAVEM 14

MANUEL RODRIGUEZ 950  
(ESQUINA GRL. MACKENNA)  
FONO 724492 - 725843

AUTOS NUEVOS

Subaru ST, 1.600; 1980; \$  
505.440.-  
Subaru Hatchback; 1980;  
\$ 466.440.  
Subaru Rex 600; 1980 \$  
196.200.-  
Austin Mini 850; 1980 \$  
237.900.-  
Austin Mini especial; 1980;  
\$ 259.350.-  
Dodge Aspen; 1980; \$  
663.000.-  
Chevette 2 puertas; 1980; \$  
333.450.-  
Chevette 4 puertas; 1980; \$  
359.970.-  
Peugeot 2000; 1980; \$  
545.610.-  
Peugeot 1800; 1980; \$  
491.010.-  
Peugeot 305; 1980; \$  
460.200.-  
Renault R-5 1980; \$  
292.500.-  
Renault R-18 G.T.S. 1980;  
\$ 510.900.-  
Dodge Aspen; 1979; \$  
583.150.-  
Crédito Bancario hasta 48  
meses.  
ABIERTO SABADOS Y  
DOMINGOS.



CAVEM 14

MANUEL RODRIGUEZ 950  
(ESQUINA GRL. MACKENNA)  
FONO 724492 - 725843

AUTOS USADOS

Chevrolet Opala Coupe,  
1980, \$ 340.000.  
Datsun Coupe, 1978,  
\$ 250.000.  
Chevy Coupe, 1977,  
\$ 400.000.  
Chevrolet Vega, 1977,  
\$ 250.000.  
Pacer, 1977, \$ 273.000.  
Renault, 1977, \$ 150.000.  
Fiat 125, 1975, \$ 140.000.  
Caprice, 1974, \$ 487.500.  
Chevelle Malibu Ful  
Equipo, 1974, \$ 390.000.  
Dodge Polara, 1974,  
\$ 220.000.  
Oldsmobile Cutlas, 1972,  
\$ 260.000.  
Oldsmobile Delta 88, 1972,  
\$ 240.000.  
Ford Torino, 1972,  
\$ 270.000.  
Impala, 1970, \$ 200.000.  
Volvo P, 164, 1970,  
\$ 285.000.  
Jaguar Sport Coupe, 1970,  
\$ 507.000.  
Dodge Corone Taxi, 1969,  
\$ 180.000.  
Lincoln Continental, 1969,  
\$ 280.000.  
Citroneta 1969, \$ 70.000.  
Dodge Dart, 1968,  
\$ 100.000.  
Falcon, 1968, \$ 140.000.  
Oldsmobile 4 puertas 1968,  
\$ 160.000.  
Falcon, 1967, \$ 100.000.  
Chevy ST, 1967,  
\$ 130.000.  
Falcon 1962, \$ 100.000.  
Opel 1961, \$ 105.000.

CREDITO BANCARIO  
HASTA 48 MESES  
ABIERTO SABADOS Y  
DOMINGOS.



CAVEM 14

MANUEL RODRIGUEZ 950  
(ESQUINA GRL. MACKENNA)  
FONO 724492 - 725843

CAMIONETAS NUEVAS

Subaru furgón, 1980, \$  
217.200.-  
Subaru Station, 1980,  
\$ 219.200.-  
Subaru Pick Up, 1980, \$  
199.200.-  
Austin Morris, 1980, \$  
374.400.-  
Chevrolet doble cabina  
C. 30 USA, 1980, \$  
721.500.-  
Chevrolet C 30, 1980, \$  
585.000.-  
Chevrolet C. 10, 1980, \$  
532.350.

CAMIONETAS USADAS

Chevrolet C 20, 1976  
\$ 450.000.  
Chevrolet Furgón, 1975  
\$ 290.000  
Chevrolet C 10, 1974,  
\$ 250.000.

Ford F. 350 2.5 Toneladas,  
1969, \$ 280.000.  
Chevrolet C 10, 1966,  
\$ 170.000.  
International 2.000 Kls.,  
1961, \$ 160.000.

CREDITO BANCARIO  
HASTA 48 MESES  
ABIERTO SABADOS Y  
DOMINGOS



CAVEM 14

CAMIONES Y BUSES  
Hino KM 410, 4 tons.  
1980, \$ 834.600.-  
Chevrolet C- 60, 7 1/2  
Tons, 1980, \$ 608.400.-  
Dodge D. 500 Carrocería  
metálica, 1973, \$ 420.000.-  
Ma.k. U. 400 10 tons.  
1967, \$ 800.000.-  
Bus escolar Volkswagen  
Invel, 1980, \$ 643.500.-  
Bus Magirus, 1976, \$  
136.500.-  
Bus Magirus 1975, \$  
1.170.900  
Crédito Bancario hasta 48  
meses.  
Abierto sábados y domingos.



15 C CAVEM  
Tattersall Automotriz Ltda.  
Av. Las Condes N° 10033  
Fono 472548

CHEVROLET

Chevrolet Opala 4 puertas,  
1980, \$ 450.840.  
Station Chevrolet, 1980,  
\$ 481.650.  
Chevette 4 puertas, 1980,  
\$ 359.970.  
Chevette 2 puertas, 1980,  
\$ 333.450.  
Camioneta C 10, 1980,  
\$ 532.350.  
Camioneta C 30, 1980,  
\$ 584.610.  
Camión Chevrolet C 60,  
1980, \$ 608.400.  
Camioneta Luv, 1980,  
\$ 388.050.



Charman 4 puertas, 1980,  
\$ 389.220.  
Station Charman, 1980,  
\$ 407.550.  
Charade G. 20, 1980,  
\$ 200.910.  
Wide Furgón, 1980,  
\$ 212.940.  
Cab Van Daihatsu, 1980,  
\$ 216.450.  
Pick Up Daihatsu, 1980,  
\$ 194.220.  
Camioneta Daihatsu para  
2.800 Kls. Petrolera, 1980,  
\$ 622.000.

PARA VENDER  
O COMPRAR  
AUTOMOVILES  
MERCADO  
AUTOMOTRIZ DE

La Nación

ES MEJOR  
PORQUE LLEGA  
AL PUBLICO  
PRECISO



79.- CAVEM

Citroen 1980.

Vica \$ 264.500.  
2 CV - 6, \$ 203.950.  
CX2000, \$ 531.180.  
Visa Le No Tr, \$ 268.400.  
Financiamiento bancario.



127 CAVEM

AUTOS NUEVOS 1980

LINEA CITROEN

VISA \$ 265.200  
2 CV-6 \$ 204.750

LINEA SUBARU

Automóvil Sedan  
\$ 196.200  
Furgón \$ 217.200  
Station Wagon \$ 219.200

Chevette 2 puertas  
\$ 333.450  
Chevette 4 puertas  
\$ 359.970

CREDITO BANCARIO 48  
MESES  
NOSOTROS LO TRAMI-  
TAMOS  
SABADO ABIERTO TO-  
DO EL DIA

AUTOS USADOS

Peugeot 404 1965 Impe-  
cable \$ 140.000  
Fiat 147 1977 \$ 235.000  
Dodge Dart 1968 Excelente  
\$ 165.000

CITROEN G.S 1978 Franc-  
cés \$ 335.000  
CREDITO BANCARIO  
HASTA 48 MESES  
NOSOTROS LO TRAMI-  
TAMOS  
SABADO ABIERTO TO-  
DO EL DIA



145.- CAVEM

B. M. W. 2.002, 1974;  
US\$ 15.000. E.M.N.  
B. M. W. 320, 1976;  
US\$ 25.000. E.M.N.  
Honda Civic, 1977;  
\$ 300.000.  
Moto R. 100 S., 1977;  
\$ 195.000.  
R. 60-7, 1978; \$ 215.000.



37 CAVEM

Austin Mini Mil 1974,  
\$ 120.000.  
Fiat 600 1975, \$ 130.000.  
Fiat 600 1975, \$ 120.000.  
Mercedes Benz 280 S, 1969,  
\$ 500.000.  
Opel Record Furgón 1972,  
\$ 300.000.  
Peugeot Pick Up 404 1975,  
\$ 240.000.  
Peugeot 404 1972,  
\$ 225.000.  
Renault 4 S, 1969,  
\$ 100.000.  
Volkswagen Escarabajo Ale-  
mán 1971, \$ 200.000.  
Peugeot 1977, \$ 320.000.  
Camaro 1970, \$ 270.000.  
Chevrolet C 30 1978,  
\$ 440.000.  
Peugeot 404 1975,  
\$ 260.000.  
Fiat 125 1974, \$ 170.000.  
Volkswagen Passat 1975,  
\$ 260.000.  
Daihatsu, Pick Up 1978,  
\$ 130.000.  
Datsun 1500 1972,  
\$ 220.000.  
Fiat 125 1974, \$ 180.000.  
Fiat 600 1976, \$ 140.000.  
Ford Taunus 1976,  
\$ 340.000.



150.- CAVEM

Suzuki 1980, Cervo, Fronte  
Carriol, Furgón Cerrado  
Furgón Fronte desde \$  
185.000.-  
Entrega inmediata, todos  
los modelos.



626 SEDAN 1600cc. y  
1800cc. HADTOP 1800 cc.  
323 3 y 5 puertas station  
wagon.  
Camión E. 3000 con carro-  
cería y sin carrocería desde  
\$ 388.050.  
Entrega inmediata todos  
los modelos.



Ford Fairmonth  
Camiones Ford-F 700, 156  
y 194.  
FT. 7000. Desde \$  
1.009.320.

VITACURA 3520.  
FONOS 283787-484873.

PARA VENDER  
O COMPRAR  
AUTOMOVILES  
MERCADO  
AUTOMOTRIZ DE

La Nación  
ES MEJOR  
PORQUE LLEGA  
AL PUBLICO  
PRECISO



139.- CAVEM

Sedan 1600 \$ 389.220  
Charade C. 20 \$ 260.910  
Max Cuore Entrega Inme-  
diata \$ 200.850  
Wide Van Entrega Inme-  
diata \$ 216.450  
Wide Furgón \$ 212.940  
Wide Pick Up \$ 194.220  
48 MESES CREDITO  
BANCARIO  
IMPORTADORA BSM  
L.TDA. IRARRAZAVAL  
4957.  
FONO 265289



JOSE LUIS CABRERA G.  
PADRE MARIANO  
N° 28 ESQ. PROVI-  
DENCIA



51.- CAVEM  
Fiat 600, 1973, \$ 105.000.  
Fiat 600, 1979, \$ 165.000.  
Fiat 600 Equipado, 1980,  
\$ 75.000.  
Fiat 1.500, 1966,  
\$ 120.000.  
Fiat 128 Familiar 1978,  
\$ 245.000.  
Fiat 125, 1972, \$ 150.000.  
Fiat 124 Sport Coupe,  
1973, \$ 280.000.  
Mercedes Benz 200, 1972,  
\$ 650.000.  
Ford Capri Alemán, 1978,  
\$ 351.000.  
Mercedes Benz 280, 1974,  
\$ 1.000.000.  
Jaguar E Type 4.2, 1973,  
\$ 560.000.  
M. G. 1.300, 1973,  
\$ 115.000.  
Camioneta International,  
750 Kls., 1968, \$ 120.000.  
Mazda 808, 1977,  
\$ 280.000.

Recibimos vehículos,  
amplias facilidades. Crédito  
hasta 36 meses.  
Padre Mariano 28 Esq.  
Providencia.



LAS PAGINAS DE CLASIFICADOS  
DE LA NACION, VENDEN MAS  
PORQUE LLEGAN  
AL MERCADO PRECISO

La Nación  
Los de la pol...



# Mundo Deporte

## Chile y España están jugando como para disputar el título



CARINO.— La presencia de dos husos que acompañaron a la delegación chilena en el desfile inaugural del XXIV Campeonato Mundial de Patín-Hockey caló hondo en el aficionado que gritó hasta enrojecer el pecho durante toda la primera jornada.

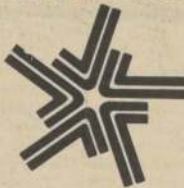
Posiblemente los 12 goles a 1 que logró Chile sobre Colombia en la fecha inaugural del XXIV Campeonato Mundial de Patín-Hockey, en la sede de Santiago, hayan llenado de optimismo a todos, lo cual sería absolutamente natural. Pero, de acuerdo al calendario realizado por la directiva máxima mundial de este deporte, las goleadas espectaculares que se produjeron ya estaban previstas por el choque entre los poderosos frente a los débiles.

Si bien el segundo tiempo que realizaron ayer nuestros seleccionados frente a los novatos colombianos fue espectacular e indistintamente al rival que tenía al frente ofreció una demostración completa sobre el juego veloz y de continua rotación que durante 12 meses ha estado inculcándoles Mario Spadaro, lo interesante sea observar a los otros tres candidatos al cetro.

En la sede de Santiago, en el Patinódromo del Parque O'Higgins, Chile y España acaparan toda la atención, tal como en Talcahuano lo son Argentina y Portugal. En la comparación visual, en el estudio detallado de los sistemas, de la potencia, de la habilidad, de figuras, sin duda que en la inauguración el gran ganador fue nuestro país. España no pudo mostrar nada por el exasperante juego defensivo de los australianos, pero no es menos cierto la inoperancia de las ocho veces campeones mundiales para quebrar el esquema rival.

Cuando a primera hora Brasil y Suiza inauguraron el torneo, se inició la definición para determinar el acompañante de nuestro equipo a Talcahuano en el grupo 4. Lo que se pensó sería un duelo parejo, al final terminó siendo un partido falto de calidad por la impasividad de los europeos an-

La Nación



EN EL MUNDIAL DE HOCKEY '80'

CON Mario Morales, Mario T. Castillo y Daniel Martínez

te el juego veloz y chispeante de su rival que, pese a ganar por 6-1, no venció plenamente.

Lo de Brasil y luego Italia, que goleó a Canadá por 13 tantos a 0, ratificó solamente a los equipos que acompañarán a los dos grandes —Chile, España— a la lucha final. La sede de Santiago, tal como ocurrió en la primera jornada en Talcahuano, ya está definida.

### SUBSEDES

Intentar buscar posibles variantes en cada una de las sedes es una utopía. La realización de dos fases y en dos subseeds diferentes y apartadas entre sí por 600 kilómetros, fue una idea de los directivos nacionales que a juicio de la mayoría de los extranjeros fue una locura innecesaria. En toda la capital no hay un recinto deportivo adecuado para ser sede única del evento. El Estadio Chile, el único po-

sible, no tiene las medidas reglamentarias y Santiago, acertadamente no podría quedarse sin disfrutar un evento de esta naturaleza.

Por eso es que en la capital disfrutaremos con un equipo chileno arrollador, grande, fuerte, que nos hace pensar con justa base que el título mundial podría estar cerca. Brasil, que ganó bien a Suiza, no ofreció una fuerza necesaria para vencer a los nuestros. La rapidez de sus hombres los hace ser vulnerables en la defensa y ahí es donde los nuestros sacan el mayor partido. En la jornada primera, Spadaro ensayó de todo. La desesperación ridícula en que cayeron nuestros jugadores —especialmente los jóvenes delanteros, Osvaldo Rodríguez y René Muñoz— cuando no podían vencer el "cuadro chico" de Colombia, pronto fue superada. Porque entonces apareció Eduardo Tapia, genial en la entrega y hábil punta de lanza que abrió espacios, fue al choque, esquivó, se fue en la individual, hasta que los cuatro hombres de cancha rivales se convirtieron en figuras decorativas, faltos de fe y sin fuerzas.

La fiesta que se vivió en el Parque O'Higgins en esa goleada fue hermosa, pero a la vez era la gran posibilidad de los nuestros para ganarse al público y creemos que lo consiguieron.

Lo de España fue diferente. El gran favorito se encontró con un rival serio, increíblemente experimentado —pese a que en los tres mundiales anteriores no mostró nada— que realizó la más extraordinaria demostración

práctica de todo lo que justamente los hispanos querían eliminar de los reglamentos. El "anthockey" oceánico fue eficaz, atorador, demasiado pegajoso, demasiado asfixiante para los españoles que no atinaban a nada.

El "rectángulo" australiano, la retención en la zona neutral del área, funcionó tal como se lo habían propuesto. Los catalanes no apuraron, se replegaban a su sector, mientras que los defensas rivales se daban un festín de pases paralelos con el único fin de ganarle al cronómetro. La ineficacia de los grandes favoritos, para romper ese esquema, cosa que logró Chile frente a Colombia, se debió fundamentalmente a que ninguno de ellos conoce esa forma de juego. En ese país europeo hace años que se modificaron las reglas de juego y cualquier retención de pelota es cobrada como falta.

En resumen de la etapa inicial las cosas quedaron claras. No es difícil una proyección futurista. Quizás lo único realmente llamativo fue el habilidoso Giuseppe Marzella, un rubio italiano de 19 años que es tan escurridizo como un conejo en medio de un rebaño de elefantes. Sus nueve goles anotados frente al pobre equipo de Canadá lo mostraron como una gran figura. Del resto ya está dicho, las siguientes jornadas se jugarán porque es necesario y los duelos buenos serán los últimos, esto es Chile-Brasil y España-Italia, aunque todos ellos llegarán a ese encuentro con los puntos necesarios para estar en "La Tortuga". (Mario Morales).

## Argentina "entrenó" ante cuadro indio

ARGENTINA.— Actual campeón mundial de hockey sobre patines, debió contentarse con un partido que para su nivel resultó poco menos que un recreo. Sin ni siquiera el esfuerzo que depara un mediano entrenamiento, los jugadores trasandinos derrotaron a su débil contrincante, por la cuenta de 31-0, en la goleada mayor de la primera fecha del campeonato.

Poco se puede decir de un equipo que solamente se desliza sobre el terreno y que de hockey no aporta nada. El equipo indio, que además debió sufrir la pérdida de todo su equipo —entró a jugar con equipo prestado por

"Huachipato"—, salió a la cancha con un arquero que estuvo durante todo el encuentro parado delante del arco. Solamente insinuaba agacharse cuando algún delantero argentino se le acercaba, pero nada más. Por entre sus piernas pasaron prácticamente los 31 goles que le hicieron.

De la acción argentina en la conversión de goles, Daniel Martinazo convirtió 9, Mario Agüero llegó a 6, Angel Maldonado mandó cuatro veces la pelota a la red, Jorge Luz marcó tres, José Martinazo convirtió en dos oportunidades.

## Saque neutral

Al parecer los directivos chilenos ya tienen muy claro cual será la distribución oficial de los lugares de la final del XXIV Campeonato del Mundo. En la carpeta oficial que se distribuyó a los periodistas asistentes, con los datos sobre los nombres de los jugadores de cada país participante, se incluye además una relación completa con los primeros y segundos lugares de todos los mundiales efectuados hasta ahora. En el espacio correspondiente a éste en Chile, se lee "Campeón: Argentina, segundo: Chile", lo que produjo más de un comentario entre los auspiciosos periodistas españoles.

### ACCIDENTE

La primera víctima del torneo no fue precisamente un jugador. En el primer encuentro del evento en Santiago, mientras los jugadores brasileños y suizos entraban en calor se escapó la pelota de caucho y corcho apesadumado y fue a caer a la tribuna de honor hiriendo al presidente de la Comisión Europea de este deporte, el italiano Giuseppe Masranga, quien debió ser atendido de inmediato ya que sufrió un profundo corte en una pierna.

### UNION DE BARRAS

El debut de Chile frente a Colombia fue realmente emotivo, especialmente por el increíble apoyo que tuvo del público. Los gritos y cánticos fueron liderados por la barra oficial de la Universidad de Chile que sin almorzar siquiera desahogaron la derrota de su equipo de fútbol, en San Bernardo, en el Patinódromo del Parque O'Higgins. Por un lado los de la "U" movían a todos a aplaudir, gritar y cuando el aliento les fallaba, el ya famoso Yuraidini tomaba la batuta en otro sector y la fiesta continuaba.

### CONTROL DOPING

En esta sede de Talcahuano se inició con el primer día de competencias el control doping. La toma de muestras, realizada en forma secreta a dos jugadores de cada jornada, elegidos al azar y no importando de que equipo sean, las está efectuando el doctor Mickey Torres de la Mutual de Seguridad de Concepción. El doctor Torres, es acompañado en esta labor por la enfermera Marianne Hornung y por el practicante Luis Herrera.



AMBICION.— Fueron tantas las oportunidades que se crearon los chilenos frente a Colombia que incluso Eduardo Tapia incurrió en el área rival para anotar en dos oportunidades.

### DE INDIA CON AMOR

Los indios se han caracterizado por sus problemas.

Es la delegación más reducida, dos dirigentes y seis jugadores más un reserva. En su viaje hacia Chile tuvieron que dar una vuelta al globo terráqueo y de allí su demora en llegar.

Esta razón les obligó a ser los últimos en llegar al campeonato. Como si esto fuera poco, se les perdió todo el equipo que traían debiendo jugar con equipos prestados por Huachipato.

Finalmente de hockey no saben prácticamente nada. Al arquero poco falta para que tengan que conducirlo hacia el arco.

Entre los jugadores se nota cierta tendencia al hockey césped, no olvidando que para este deporte India es campeónísimo, esto se hace evidente en la forma que algunos de los indios llevan la chueca, incluso invirtiéndola para golpear.

## EE.UU. sigue avanzando

TALCAHUANO (Por Daniel Martínez).— El equipo de Estados Unidos mostró al enfrentarse a la escuadra francesa que tiene mucho por que ser uno de los candidatos a la clasificación final. Mientras se dedicaron a formar un cuadro ofensivo, Francia solamente se enmarcó en un esquema defensivo. Desde el inicio de las acciones, el equipo galo, que se presumía con buenas posibilidades ante los estadounidenses, entraron a cuidar el área y solamente a salir con esporádicas incursiones al campo contrario.

Por el contrario los jugadores norteamericanos formaron un "carrusel" y movieron la pelota en círculo acorralando a Francia hasta llegar a concretar una victoria de no mucha ventaja, pero decisiva para las pretensiones finales. La cuenta de 7-3 en favor de USA, tuvo su mayor realizador en Ferguson por Estados Unidos, al paso que por Francia Eric Marquis convertía los tres tantos.

En general el equipo estadounidense no tuvo figuras que destacaran sobre sus compañeros, mostrándose todos muy parejos. Un detalle importante fue la característica para acometer el partido por parte del técnico norteamericano, quienes efectuaron una gran cantidad de cambios. En esta forma cada cinco o seis minutos había un jugador de refresco en la cancha.

### LOS PORTUGUESES EN BUSCA DEL TÍTULO

Portugal fue el equipo que pese a sus rivales, Nueva Zelandia, de menor potencial hockístico, presentó en la cancha toda una gama de técnica y táctica, dignas de elogio. No sólo les bastó superar y ganar a los neozelandeses por 13-0, sino que además dedicaron gran parte del encuentro a experimentar jugadas preconcebidas y combinaciones de juego, que por momentos hizo que el público les aplaudiera de pie. Indiscutiblemente que se han transformado en la potencia que mayores posibilidades tiene de llegar a disputar una final. Por Portugal destacaron en los goles Cristiano y Chana, pese a que en realidad no pudo notarse abiertamente quien podrá ser la figura de este mundial, pues los rivales no presentaron una resistencia como para que los portugueses se esforzaran al máximo.



TONICA.— Ricardo Torres, habilidoso delantero español, no puede avanzar porque un australiano lo frena con todo, tal como ocurrió durante todo el encuentro en que los hispanos decepcionaron pese a ganar.

## Holanda, una potencia que quiere sorprender

TALCAHUANO (Por Daniel Martínez, enviado especial).— Abrieron los fuegos del mundial, aquí en Talcahuano, primer puerto naval de Chile, los equipos de Holanda y Japón. Al comienzo del encuentro ambos equipos, como es lógico, se enfrentaron con un esquema defensivo aplicando entradas al área rival sólo de tanteo incluso el primer gol de esta sede lo convirtió Japón, por intermedio de Shozo Tsunoda.

A la rapidez inicial los japoneses aportaban con el gol. Esta ventaja duró muy poco y Holanda apurando también el juego a los 18" después igualaba el marcador por intermedio de Peter van Gemert. De allí para adelante los japoneses tuvieron que

aceptar la superioridad holandesa y protegiendo un mayor score final, se dedicaron a efectuar una defensa por intermedio de la marcación personal. Este trabajo impidió en definitiva a los japoneses llegar a la valla de Paul van der Dungen quien durante el partido tuvo dos o tres intervenciones sin mayores problemas.

Por el contrario, el equipo naranja de Holanda, se metió por todos lados llegando al área y entrando la pelota a la red las veces que quiso.

Destacó en el plano personal el delantero Peter van Gemert, por su precisión para los lanzamientos hacia el arco rival convirtiéndolo 9 de los 14 goles holandeses.



VELOCIDAD.— Moacyr Nevenchwander esquivo al golero suizo mientras Nilson Costa ya está listo para finiquitar en una de las tantas jugadas en base a velocidad.



Carlos Aldunate, gerente de Magallanes

## "Se creó un show para que el estadio no se llenara"

Se pensaba que el enfrentamiento entre Magallanes y Universidad de Chile tendría como fondo un "lleno total". Sin embargo, no fue así, porque fácilmente cabían dos mil personas más en ese Estadio Vulco que registró 5.519 espectadores. ¿Qué sucedió? Carlos Aldunate, gerente de la institución carabellera, explica los motivos por los cuales el recinto no se repletó.

"Sabe, la razón principal fue que se le dio mucho bombo al asunto. Usted vio, que fácilmente pudieron haber entrado dos mil personas más, pero no fue así. Creo que hay varios factores que contribuyeron a que el estadio no

□ "Canal 13 quiere que juguemos con Cobreloa a mediodía, pero hoy (ayer) en la noche se decidirá en la Central".

se llenara. En primer lugar, la Central de Fútbol creó un verdadero show al respecto. Incluso con días de antelación aparecían en ciertos medios de comunicación que las entradas estaban agotadas. Como ve, la

prensa también contribuyó. Y ante todo esto, el público, como todos decían que no había entradas, optó por no venir. La capacidad del Estadio es para 7.500 personas. Se creó todo un clima que impidió que el público

llegara al estadio. En partidos pasados, llenamos el recinto por la sencilla razón de que no se realiza tanto "bombo" ni se crea un show en torno al partido...".

¿Contra Cobreloa pedirán jugar en el mismo horario?

"Usted sabe que hoy (ayer) en la noche se decide esto en la Central. Magallanes no ha pedido nada, porque es la Central la que programa. La idea de realizar el encuentro a mediodía nació de Canal 13 y si se realiza nosotros no tendríamos inconvenientes. En todo caso se decidirá hoy (ayer) en la noche".

## "La suerte parece ya estar definida"



Jorge Toro

□ Jorge Toro, técnico de Wanderers, analizó, sin nerviosismo, la despedida de Primera División.

VALPARAISO (Por Alvisil). — Sin dramatismos se afrontó el empate ante Audax Italiano en el vestuario de Santiago Wanderers, a pesar de quedar prácticamente sin opción a continuar en Primera División.

Jorge Toro con calma y tranquilidad, por lo menos externa, afrontó los requerimientos periodísticos.

¿Quedó conforme con el desempeño de su cuadro?

"Desde el punto de vista anímico, sí, del futbolístico no tanto. El elenco se entregó con corazón voluntad y coraje aunque no fue capaz nuevamente de convertir las muchas ocasiones de

gol que se creó. En ese sentido el partido fue muy parecido al de Lota, con un dominio nuestro sin contrapeso pero sin lograr vulnerar el arco rival".

¿A qué atribuye eso? ¿A falta de capacidad o nerviosismo o mala fortuna?

"Mala suerte no puede ser pues la deficiencia se ha mostrado a través de toda una temporada. Nerviosismo, es lógico que exista por la incómoda situación en que estamos, pero en mayor parte es falta de capacidad para concretar situaciones favorables, simplemente".

¿Está defraudado con su campaña?

"Sí. Llegué a Santiago Wanderers ilusionado en hacer una buena campaña, pero lamentablemente me encontré con una triste realidad y los deseos quedaron nada más que en eso. He logrado mucho menos de lo que esperaba y en consecuencia no puedo estar en absoluto conforme".

¿Pero tiene salvación todavía Wanderers?

"Matemáticamente todavía existe la posibilidad de llegar a la liguilla de promoción, pero deportivamente la suerte parece estar ya definida. No hemos sido capaces de ganar puntos en casa que nos habrían abierto grandes esperanzas. Es casi imposible que nos salvemos pero lo único que ahora deseo es que el elenco termine jugando con dignidad y honrra. Sí, porque podemos ser malos, mediocres o buenos pero la honestidad profesional no se puede perder nunca. Quiero que Santiago Wanderers termine el campeonato con la frente en alto".



RAZONES. — El gerente de Magallanes, Carlos Aldunate, explicó por qué el Estadio Vulco no se llenó.

## Eugenio Jara: "Fue como un sueño"

Amanecer en San Bernardo. Las calles solitarias aún conservan, como un "tesoro", restos de la triunfante jornada dominical, esa donde Magallanes ofreció una victoria inolvidable ante Universidad de Chile... Han pasado las horas, pero los protagonistas de ese domingo triunfal no olvidan las vivencias. ¿No es cierto Jara?

"Sabe, me costó dormir después de tanta emoción. En la noche me jugué como cuatro partidos pero todos con un final feliz. Ahora, con más tranquilidad, veo que se cumplió todo lo planificado y eso me hace sentirme feliz, porque a la 'U' le ganamos legítimamente. Sabe, esa noche sentía un cosquilleo por todo el cuerpo cuando revivía mentalmente el encuentro. Sabe, en los minutos finales, cuando atacaba la 'U' cerraba los ojos, porque me acordaba de lo que nos había sucedido con Unión quienes nos empataron en los minutos finales. Afortunadamente en esta ocasión, ante la 'U', no ocurrió eso. Ahora con más tranquilidad puedo decir que la 'U' me sorprendió. No jugó como el puntero. Parecía un equipo de mitad de tabla. Nos repitió el mismo 'libreto' usado ante Católica y eso fue fatal, porque nosotros trabajamos toda la semana en torno a él. Gracias a Dios que nos dio resultados, porque después del gol de ellos, Magallanes se adueñó de las acciones, lo cual nos permitió empatar y posteriormente ganar...".

Han pasado las horas, pero el recuerdo se mantiene vigente: "Sabe, fue como un sueño ganarle a la 'U'. Claro que antes del partido yo tenía fe



en el equipo. Era como una intuición. Algo me decía que íbamos a ganar. Lamentablemente así fue. El equipo cumplió fielmente las instrucciones. Claro que todo cambió en el complemento. Ahí nosotros fuimos los encargados de atacar y lo hicimos sin titubear. Bastas se coordinó y Perea empezó a producir 'terremotos'. Claro que la 'U' no supo cómo mantener la ventaja. Al final, grite fuerte la victoria, porque así lo sentía. Yo había con las derrotas y me alegró con los triunfos. Ahora tenemos que trabajar para Cobreloa. Como sabe si los vamos a pasar un mal rato...".

## Everton: "La liguilla está a nuestro alcance"

En la espectacular levantada que ha experimentado Everton en las últimas fechas, y que lo tienen como serio candidato a llegar a la liguilla que determinará el segundo representante nacional a la Copa Libertadores de América, ha resultado importantísimo el aporte del puntero derecho uruguayo José "Pepé" Cruz.

En Concepción abrió la ruta del triunfo convirtiendo el primer tanto y dando el segundo a Zamora.

De regreso en Viña del Mar, entregado a preparar el próximo partido sin siquiera alcanzar a disfrutar la victoria ante los penquistas, analiza lo que resta de campeonato, que será crucial para las pretensiones viñamarinas.

"Nada se puede predecir. En este torneo todavía puede acontecer cual-

quier cosa, el puntaje está demasiado apretado y así como hace algunas fechas estuvimos en cierto modo comprometidos en lugares de retaguardia, hoy luchamos por quedar entre los privilegiados. Sin embargo, creo que jugará un papel muy importante el partido venidero en Rancagua frente a O'Higgins. Si, porque estamos a dos puntos de darle alcance y es el cuadro que ocupa la quinta ubicación, no perdiendo ese cotejo, pienso que nuestras probabilidades serán óptimas. Eso no quiere decir que jugaremos a no perder, no. Everton hará en la cancha lo de siempre, tratando de aprovechar la velocidad de sus delanteros. Así ganamos en Concepción, donde nadie había conseguido eso, y esperamos repetirlo en Rancagua".

—¿A qué atribuye la levantada de Everton?

"A una mayor aplicación ofensiva de las instrucciones brindadas por Caupolicán Peña. Siempre lo dije, Everton tiene un gran plantel y debe estar entre los elegidos del campeonato".

¿Contento con su aporte?

"Por supuesto, superados algunos problemas de lesiones, he demostrado que soy útil al equipo. Sin llegar a mi nivel óptimo, creo que no he defraudado. Me alegro por quienes confían en mí, porque los que me trajeron y por la hermosa hinchada de la Ciudad Jardín".



PRESAGIO. — José Cruz, puntero derecho de Everton, asegura categóricamente que la liguilla no es un sueño.



### REGALOS DE NAVIDAD

FINOS, DELICADOS Y DURADEROS

PARA PROMOCIONAR CON DISTINCION EL AFECTO DE VUESTRA EMPRESA INSTITUCION HACIA SUS CLIENTES, DISTRIBUIDORES, SU PROPIO PERSONAL, AMISTADES, ETC.

OBSEQUIE LO MAS FINO EN PERFUMES INTERNACIONALES DE ALTA CALIDAD

PARA DAMAS PARA HOMBRES  
AGUAS DE TOILETTE ..... \$ 270  
COLONIAS ..... \$ 390  
LOCIONES ..... \$ 570  
PERFUMES ..... \$ 870

EXCLUSIVO EN CHILE  
ATOMIZADORES DE PERFUMES PARA CARTERA Y/O TOILETTE  
400 MODELOS DIFERENTES, UN AÑO DE GARANTIA, RECARGABLES INDEFINIDAMENTE (desde \$ 270)

Pat Heim

AV. PROVIDENCIA 2572  
LOCAL 16 FONO 259841  
STGO.-CHILE

SOBRE ESTACION METRO TOBALADA

RIO  
VACACIONES  
POR SOLO \$ 1.986  
mensuales sin pie

9 Días inolvidables con alojamiento, pasaje aéreo, desayunos, pensión completa en las Islas Virgenes, tours, traslados, visitas

Salida: Enero 9 16:23

transportador VARIG

ISLA DE PASCUA  
MISTERIOSA  
POR SOLO \$ 2.397

8 Días con alojamiento, pensión completa excursiones, traslados, pasaje aéreo

Salida: Enero y Febrero

overline  
San Antonio 459 Local 6-8  
Fonos: 395774 30389

RESTAURANT  
"CANTON"



VARIADA COMIDA CANTONESA

ALMUERCE O CENE CON TRANQUILIDAD

HORARIO CONTINUADO DE 12 A 24 HORAS

PLATOS PREPARADOS PARA LLEVAR

ORDENES PARA BANQUETES, MANIFESTACIONES, ETC.

MERCED 572  
FONO: 394024

Renzo Arata:

## En enero de 1981 entrego Wanderers

VALPARAISO. — "Yo fui designado por la intendencia en su oportunidad para hacerme cargo de Santiago Wanderers, mal alguien puede decir que me apropié del puesto. Creo que los malos wanderinos tratan de provocar la incertidumbre entre los jugadores, administrativos y socios en general".

Fórmula 1

## Asamblea de pilotos

PARIS, 10 Nov. (ANSA). — Los pilotos de F1 que participaron el sábado y el domingo pasado en la reunión general que realiza anualmente el comité de seguridad de la Asociación que los reúne, si bien no toman posición netamente en la polémica entre la FOCA, organización de constructores, y la FISA (Federación Internacional Sport Automovilístico) sobre la adopción de medidas de seguridad, pedidas por la Asociación de Pilotos, eligen a la FISA.

En efecto, la Asociación de Pilotos declaró que "las medidas adoptadas por la FISA son exactamente las que

Lo señaló el presidente de Wanderers, Renzo Arata, al ser consultado sobre la exigencia del comité de recuperación que pide para el 2 de diciembre una asamblea con asistencia del actual directorio y socios en general, agregando que "el cargo lo calcará a disposición de los wanderinos sólo 30 días después que culmine el

habían pedido los pilotos desde el año pasado". Los pilotos salen así al descubierto, rompiendo el silencio que acompañó las diatribas entre ambas asociaciones con respecto a dichas medidas. Los pilotos, presididos por el ex conductor de F-1 Jody Scheckter recuerdan en un comunicado que sobre la disminución del ancho de los neumáticos, el aumento de peso de los vehículos, la ampliación de la cabina del piloto y la reducción de la altura de los aletones habían sido pedidos por el Comité de Seguridad de los pilotos en dos ocasiones: el 24 de enero en San Pablo y el 9 de agosto en Hockenheim.

torneo profesional, es decir, en enero de 1981".

Consultado su opinión respecto al comité de recuperación, expresó que "aquello no son wanderinos, sino que tratan de perjudicar a la institución. Los mismos que ahora proponen el comité, nunca han aportado nada al club y por el contrario, siempre que ha pedido la colaboración monetaria se escabullen".

Sobre este punto, Arata expresó ácidamente las gestiones que ha realizado Cortez Cevasco y Aldo Chaián, indicando que el primer representante moral para criticar la gestión reactiva, por cuanto participó en ella durante varios años, mientras que el segundo, sólo busca figuración, y que nunca en la década del '70, cuando boró económicamente con el club, aun cuando era el primero en pretionar la traída de tal o cual elemento.

Arata dijo, finalmente, que se encuentra tranquilo y que confía en la cordura de todos los wanderinos para salir fortalecido en un momento tan difícil como el que se vive. "Si ya me da un millón de pesos, ahora me da un millón de pesos, ahora me da un millón de pesos, ahora me da un millón de pesos. Eso es ser wanderino", acotó finalmente el presidente porteño.



El goleador reposará hasta el viernes

# Colo Colo asegura a Caszely para tenerlo frente a la "UC"

Con una novedad positiva y dos "bajas" importantes comenzó su semana Colo Colo, que al quedar a cuatro puntos del líder Universidad Católica, decidió planificar una labor recuperatoria especial durante la semana con el fin de que el ariete retorne el

con la probabilidad, incluso, de disputar el campeonato. Ante ello, la dirección técnica en concordancia con la parte médica y el propio futbolista decidieron planificar una labor recuperatoria especial durante la semana con el fin de que el ariete retorne el

se hará un trabajo especial físico recuperativo que incluye ultrasonido y antiinflamatorios. Con eso él podrá jugar sin problemas el domingo y también sin la preocupación de resentirse más de la inflamación al pie. En ese sentido no hay ninguna posibilidad de

jugada frente a Naval en que trancó una pelota con la punta del pie. Le tomaremos una radiografía para hacer luego un estudio completo y determinar si bastará con un reposo de tres o cuatro días o si deberemos enyesarle por una semana".

Mientras tanto, Carlos Caszely entregó su propia versión para la reunión matinal en que se tomaron decisiones...

"Conversamos con el doctor Reyes y el entrenador y se decidió darme reposo hasta el viernes. Tendré libertad durante la semana y solamente en el último entrenamiento de la semana veré si puedo jugar frente a Universidad Católica. La idea es no exigirme demasiado estos días para que sólo el viernes tenga una prueba fuerte en que se determine si estoy en el mejor estado. En todo caso, la semana anterior ocurrió algo similar porque solamente trabajé suave en lo físico y ni siquiera participé en la práctica de fútbol del día viernes..."

## Enyesaron a Eddio Inostroza y no estará ante Católica

viernes a los entrenamientos normales con el propósito de decidir sólo allí su inclusión en el equipo del domingo. De todas formas, la determinación lleva implícita —obviamente— la intención de Colo Colo de no resignar aún una opción que se presenta, aunque difícil, accesible...

### YESO PARA INOSTROZA

Junto con explicar el "caso Caszely", el doctor Pablo Rodríguez pinceló el panorama médico de los albos al comenzar la semana: "Con Carlos

que la lesión pueda agravarse estando él en la cancha. ¿Y eso? Para este tipo de afecciones no es necesario llegar al extremo de enyesar la parte lesionada".

—¿Hay algún otro lesionado en el plantel?

"Lizardo Garrido no entrenó por precaución y para permitirle que recupere peso, pues se encuentra casi tres kilos bajo lo normal. El caso de Eddio Inostroza se podría decir que es un poco más serio. El tiene un esguince subastragalino producido en una

# Universidad de Chile aún no se repone de la catástrofe

Pocas veces a Universidad de Chile le había dolido tanto una derrota como la que experimentó el domingo en San Bernardo. La mejor prueba es que esta vez no sólo Fernando Riera no quiso hablar del partido, sino que también se adhirió con su mutismo el propio Ulises Ramos, siempre tan gentil con la prensa.

En estas circunstancias, la opinión más importante pasó a ser la del doctor Fernando Letelier. Por la lesión sufrida por el arquero Hugo Carballo y por la necesidad imperiosa de que Jorge Socías retorne cuanto antes al primer equipo.

"Lo de Carballo no fue nada grande —nos dijo el médico— y solamente se le recomendó reposo. Es lógico, porque tuvo una conmoción cerebral como consecuencias del golpe frontal que recibió en el partido con Magallanes. El miércoles seguramente volverá a las prácticas".

¿Y Socías?

"Jorge ya fue dado de alta y el jueves veremos como está físicamente. Yo creo que puede reaparecer contra Palestino".

### "ANDO CON MUY MALA SUERTE"

El "Lulo" estuvo el domingo en las tribunas del Estadio Vucelo y ayer asistió a la práctica azul en Recoleta. So-

cías también confía en reaparecer ante Palestino.

"Yo creo que podré estar en ese partido porque el tirón a la pierna no me molesta para nada. Sin embargo he andado con muy mala suerte y el viernes me torci un tobillo, lo que me ocasionó un esguince. Afortunadamente no parece ser gran cosa y me puedo recuperar en la semana para volver al primer equipo".

¿Cómo ves ahora el panorama?

"Bueno, con la derrota ante Magallanes se nos puso un poquito pesada la pista y habrá que luchar más que nunca porque sería penoso perder el campeonato cuando queda tan poco y después de haber hecho el gusto todo el año".

### LA PREOCUPACION DE ASHWELL

Así como podría reaparecer Socías y es un hecho que Carballo no tendrá problemas para estar en el arco, tampoco hay dudas que en la defensa azul tendrá que producirse un cambio obligado: Mosquera o Reyes por Johnny Ashwell.

El paraguayo fue expulsado por darle un golpe en la cara a Carvajal y esta noche con toda seguridad será castigado por el Tribunal de Penales.

# Católica comprobó que está para amargar a los grandes

Ayer fue un día de descanso para Universidad Católica.

Lógico, por lo demás, ya que Andrés Prieto —junto a su copiloto Mario Moreno— todavía vienen regresando por tierra desde Calama.

Los jugadores, que se vinieron en avión, llegaron el domingo en la noche. Satisfechos por el juego mostrado por el equipo, pero disconformes con el resultado obtenido.

Hay coincidencia total en que el gol del empate definitivo, conquistado por Tabilo cuando se jugaban los descuentos, se produjo tras una infracción previa de Pedetti a Enoch.

El único jugador que regresó con problemas físicos fue Hugo Solís, quien sufrió vómitos y mareos en Calama. Aparentemente al medicamentista lo afectó la altura, pero hoy será sometido a un chequeo médico por si hubiera otra afección.

También habrá un examen para Oscar Linh, quien podría ser la novedad de los católicos en el próximo partido con Colo Colo.

Al respecto, Luis Alberto Roselli, gran figura de Universidad Católica

ante Cobreloa asegura que el del próximo fin de semana será un gran partido.

"Para nosotros es muy importante ese partido, ya que nos jugamos nuestra última opción a clasificarnos para la liguilla. Particularmente yo me tengo mucha confianza. Siempre ando bien y le hago goles importantes a Colo Colo".

¿Así como los de Calama?

"Sí, con esos dos goles impedimos que Cobreloa alcanzara la punta de la tabla y ahora nuestro objetivo es cortar la racha goleadora de los albos".

¿Cómo fueron esos tantos?

"De contragolpe. Muy parecidos a la forma como llegamos hasta el arco de Universidad de Chile en combinaciones a toda velocidad con Arriaza y Moscote. Ante los dos punteros del campeonato hemos comprobado que Universidad Católica puede amargarle la tarde a cualquiera. Lastima esos puntos que hemos perdido con los equipos "chicos". Porque o si no tan sólo no estaríamos preocupados por llegar a la liguilla, sino que con toda seguridad estaríamos también peleando el título".



El "Conejo" Roselli junto a Juan Ubilla. El ariete promete nuevos goles frente a Colo Colo y el zaguero confía en volver cuanto antes al primer equipo.



ANÁLISIS. — Pedro Morales enjuicia un torneo mediocre en que los extranjeros —Liminha entre otros— y Elias Figueroa han sido figuras relevantes.

# Los albos tendrán pronto elecciones

Posiblemente durante la presente semana la Comisión Interventora de Colo Colo llamará a elecciones para nominar la nueva directiva que dirigirá a la institución popular. Tal información la dio a conocer el directivo albo José García, quien indicó que "el objetivo nuestro es entregar el club a la directiva que los socios elijan para lo que muy pronto —en esta misma semana— llamaremos a elecciones. Como hemos recibido tantas solicitudes de que continuemos a cargo de la entidad, resulta factible que ello ocurra siempre y cuando se reúnan los requisitos. Primero y obviamente, el tener el apoyo absoluto de todas las bases del club, y segundo contar con el respaldo económico de varias instituciones de varias firmas que están relacionadas con algunos de nuestros directivos. Si ello se cumple, no habrá problema para que sigamos al frente de Colo Colo".

De tal forma, la actual Comisión Interventora que preside Alejandro Ascuf dejaría de tener tal condición para convertirse en una directiva legítima.

timamente elegida por las bases del club, en conformidad a los reglamentos propios de Colo Colo.

### ESCUELA DE FUTBOL

Por otra parte, mañana se dará comienzo en el Estadio de Pedreros a un campeonato interno de la Escuela de Fútbol de Colo Colo —integrada por niños de hasta 11 años— con una serie de diez equipos que llevan los nombres de destacadas ex figuras de la institución popular.

La primera fecha del torneo infantil se cumplirá de acuerdo a la programación que se señala a continuación, indicándose entre paréntesis el jugador profesional a cargo de cada cuadro.

MIÉRCOLES 12. Humberto Cruz (Vasconcelos), Crenaschi (Galindo), Lepe (Herrera), Moreno (Díaz), Robledo (Orellana), Hormazabal (Rivas), Escuti (Véliz), Sorrel (Miranda).

JUEVES 13. — Manuel Muñoz (Inostroza) — Mario Ortiz (Beyruth).

# Elias y el "Pato" Yáñez viajan hoy a Córdoba...

Hoy viajan a Córdoba los jugadores chilenos Elias Figueroa y Patricio Yáñez, nominados por César Luis Menotti y el brasileño Coutinho para integrar la selección Resto de América.

Los dos astros nacionales entrenarán mañana con sus restantes compañeros (Maradona, Pasarella, Fillol, Paulo César, Zico y Cubillas, entre otros) y el jueves enfrentarán a las 18 horas a Talleres de Córdoba en un partido en homenaje a los 50 años del club argentino.

Para tranquilidad de los hinchas de Palestino —y también los de Cobreloa y el resto de los equipos que luchan por el título— Elias Figueroa aseguró que estará de vuelta el viernes próximo.

"De todas maneras regreso ese día porque el partido con Universidad de Chile no me lo pierdo de ninguna manera. Palestino está jugando bien y perfectamente le puede hacer pasar

más de un mal rato al puntero del campeonato. Jugaremos con toda seguridad a estadio lleno y ese es otro incentivo para querer estar presente en esa fiesta".

¿Hará un gol en Córdoba como ocurrió el domingo pasado?

"Veremos qué dispone Menotti, ya que Pasarella también es un hombre que cabecea muy bien y seguramente en los corner nos iremos los dos arriba. A mí me gusta jugar como lo hice contra Aviación, donde cumplí la función de un libero moderno. Actualmente nadie puede tener posiciones fijas en la cancha y las defensas tenemos la obligación de llegar constantemente al área contraria. En el gol, por ejemplo, se descolgó Opazo por la derecha y yo aparecí a espaldas de los zagueros para conectar el cabezazo. Lo vi un poco adelantado a Fournier y por eso le pegue hacia arriba y entré en "globito" al arco".



El "Lulo" Socías ya fue dado de alta y podría reaparecer ante Palestino en el mediocampo azul.



## Polla Gol

D.L. N° 1.298, DE 23 DE DICIEMBRE DE 1975 Y D.S. N° 29 DE 14 DE ENERO DE 1976. (Ministerios de Hacienda y Defensa Nacional).

CONCURSO N° 238-9 de Noviembre 1980

## LISTADO PROVISORIO DE GANADORES CON 13 PTOS.

MONTO DEL PREMIO: \$ 34.429.968,12  
1 GANADOR A \$ 34.429.968,12

Nº Ganadores	Provincia	Agente	Tarjeta
1	00	03220	00151851

Imp. Copiapó 747

NOTAS: 1.— ESTE RESULTADO TIENE EL CARACTER DE "PROVISORIO". 2.— EL PLAZO REGLAMENTARIO PARA RECLAMAR DE ESTE "RESULTADO PROVISORIO" ES DE CINCO DIAS, CONTADOS DESDE LA FECHA DE LA PRESENTE PUBLICACION. 3.— SI VENCIDO ESTE PLAZO NO SE HUBIEREN PRESENTADO RECLAMACIONES, SE PROCEDERÁ A LA PUBLICACION DEL "RESULTADO DEFINITIVO" Y AL PAGO Y SORTEO INMEDIATO, SEGUN CORRESPONDA, DE LOS PREMIOS RESPECTIVOS. 4.— EN EL CASO DE PRESENTARSE RECLAMACIONES, EL "RESULTADO DEFINITIVO" SE PUBLICARÁ UNA VEZ QUE SEAN RESUELTAS POR LA COMISION DE RECLAMOS, LA QUE DEBERÁ EMITIR SU FALLO DENTRO DE 5 DIAS, CONTADOS DESDE EL VENCIMIENTO DEL PLAZO PARA FORMULAR ESTAS. 5.— LAS RESOLUCIONES DE LA COMISION DE RECLAMOS SON DEFINITIVAS E INAPELABLES Y, EN SU CONTRA, NO CABE RECURSO ALGUNO. 6.— EN TODO CASO, LOS INTERESADOS DISPONEN DE UN PLAZO DE TREINTA DIAS, CONTADOS DESDE LA FECHA DE LA PUBLICACION DEL "RESULTADO DEFINITIVO", PARA COBRAR SUS PREMIOS.

SANTIAGO, 11 DE NOVIEMBRE DE 1980.

ALBERTO ARAVENA VEGA  
Supervisor del Concurso

GONZALO HURTADO MORALES  
Notario de Las Condes

POLLA CHILENA DE BENEFICENCIA  
CARLOS ELBO HERFORTH  
Gerente



## Cambiaso y Franz, punteros del Nacional de Motocross

Los pilotos Armando Cambiaso y Rolph Martín Franz, conduciendo máquinas Yamaha, se colocaron a la cabeza del Campeonato Nacional de Motocross al ganar en las pruebas reservadas para motos de 125 centímetros cúbicos (senior y juniors), disputadas el pasado domingo en el circuito "La Leonera", de Concepción.

El evento, que contó con la participación de especialistas de Valparaíso, El Monte, Santiago San Bernardo, Curicó, Talca, Concepción y Puerto Varas, se desarrolló en su comienzo bajo una fuerte lluvia que dificultó aún más el accionar de los corredores sobre el difícil y trabado circuito de arena y tierra.

Cambiaso, realizando una espectacular carrera, arribó en la segunda ubicación en la primera manga —de las dos en disputa— luego de perder su palanca de cambios en el segundo giro al chocar en el aire con el pe-

ruano Remo Boeck, cuando ambos peleaban el primer lugar.

El haber colocado su máquina en la segunda posición le valió a Cambiaso el aplauso de los 7.000 fanáticos que se agolparon a lo largo del bien traza-

do de la primera manga, José Manuel Larraín, debió abandonar en los giros iniciales al sufrir fallas irreparables en su motor.

Remo Boeck arribó tercero en la primera prueba debido más que nada

bajó la bandera a cuadros, Herrera Boeck y Cambiaso salieron dispuestos a quitarle el primer lugar a Larraín —que largó con menos bríos debido a que tenía ambas manos cubiertas de ampollas—, entablándose una estrecha lucha entre los pilotos Herrera y Cambiaso los cuales se alternaban en el primer lugar.

Al final fue Cambiaso el que logró sacarle una considerable ventaja al "Maestro" Herrera, que no obstante mostrar óptimas cualidades físicas y técnicas al recuperar terreno perdido debido a tres rodadas sucesivas (una de ellas al cortarse la cadena) al chocar con pilotos rezagados, no pudo estar entre los punteros, arribando sólo en un tercer lugar detrás del peruano Boeck y del vendedor Cambiaso.

La otra serie en disputa, la 125 cc. juniors, fue ganada —en sus mangas— por el joven representante de Puerto Varas, Rolph Martín Franz, que se convirtió en la revelación del motocross sureño, pues con sus 18 años y su escasa experiencia aprendida sólo por las revistas especializadas que lee en su casa, dio "clase" a pilotos con experiencia en manejo ya formada como son los juveniles Carlos Muñoz, Nicolás Amenábar y Rolando Varela, a los que aventajó ampliamente en el punto de bajada de bandera.

Como sólo está en juego el título por la categoría 125 cc. para seniors y juniors, las restantes pruebas 80 y 250 cc. prácticamente se convirtieron "en relleno" del espectáculo, venciendo en la primera, Marcos López (Yamaha—Valparaíso) y en la serie mayor Felipe Horta (Yamaha—San Bernardo), quien demostró ser mejor que Alberto Ellena (Honda) y Roy Burns (Suzuki) a los que le sacó casi medio circuito de diferencia en la final.

(Claudio Meyer)



AUDACIA.— Remo Boeck se apresta a tomar una curva en el trabado y difícil circuito de arena y tierra de Concepción, donde tuvo una lucha constante con Cambiaso, pero que al final cedió para ubicarse en la tercera posición de la general.



BRILLANTE.— Armando Cambiaso empató la primera posición en la general del Campeonato Nacional de Motocross, conduciendo con maestría pese a que sólo tenía la tercera marcha de su máquina.

### Básquetbol

## Antofagasta derrotó a Chuqui por el Nacional

La selección masculina adulta de esta ciudad superó a Chuquicamata por 70 puntos a 65 en partido eliminatorio para el nacional cesterero a realizarse en Valparaíso.

La primera etapa, que fue la más pareja, indicaba 34 puntos para los visitantes y 33 para los locales.

El partido se jugó en el Estadio Sokol de esta ciudad debido a que el Gimnasio de Chuquicamata, que había sido anunciado como sede para un triangular eliminatorio, está sometido a reparaciones. Ante ello se modificó el sistema para clasificar.

El otro participante de la II Región, María Elena, enfrenta ahora a Antofagasta en busca del cetro de la zona.

Posteriormente tendrán que eliminarse los campeones de las tres primeras regiones del país para determinar el elenco que llegará a la fase final en Valparaíso.

### Nacional Juvenil

## Renca y Curacaví ganaron sus partidos por eliminatorias

Dos encuentros por las eliminatorias regionales para el Nacional Juvenil se jugaron en el Estadio "Juan Antonio Ríos".

A primera hora se midieron: Curacaví con La Cisterna. El triunfo fue para la Selección Juvenil de Curacaví, por dos goles contra uno. Abrió el marcador Rubén Mazuca, a los 32 minutos de la primera fracción, aumentó el penal, Marcelo Loyola, El descuento de La Cisterna lo hizo Marcos Acevedo.

En el partido de fondo se enfrentaron las selecciones de la Asociación José María Caro y la Selección de Renca. Abrió el marcador Víctor Tamburini, con gol de volea, a los dos minutos de iniciado el partido. A los 21 minutos Pablo Reyes, a los 32 aumentó para Renca Francisco Collante.

En la segunda etapa, a los 21 minutos, Pablo Reyes dejó la cuenta tres a uno a favor de Renca y a los 37, descontó Salvador Hidalgo.

Tres a dos fue la cuenta final, que favoreció al cuadro seleccionado renquino.



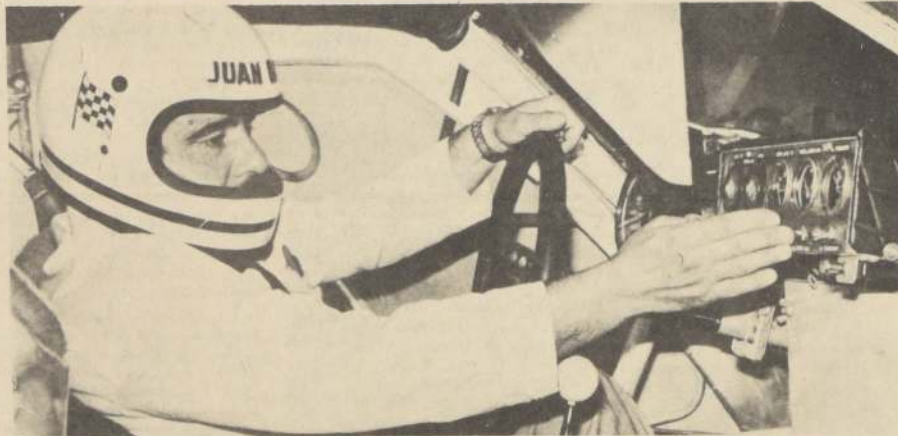
CURACAVÍ.— Los "blancos" de Curacaví siguen triunfando. Esta vez derrotaron a La Cisterna, por dos goles contra uno; Titulares: Salinas, Cabañas, Gallardo, Loyola, Sanhueza, Marzuela, Cisterna, Villalobos, Álvarez, Núñez y Gajardo.

## Amenábar, lo rescatable de los "cien kilómetros"

Es indudable que el automovilismo deportivo no pasa por el mejor de sus momentos. En el Autódromo de Las Vizcachas se efectuó el domingo pasado una nueva fecha del calendario anual de este deporte y que fue organizada por la rama respectiva de la Universidad Católica. Una competencia como los cien kilómetros contra reloj, que hace algunos años hubiera llevado una gran cantidad de aficionados, sólo logró entusiasmar a poco más de tres mil "tuercas".

Varios son los aspectos que se aglutinan para dar este resultado poco halagador para el automovilismo. Para todos es sabido que hay problemas directivos que no han dejado hacer una labor seria y continuada a través de los últimos años. Existen algunas corrientes que se han topado varias veces, y que sólo han logrado perjudicar y desprestigiar ante la opinión pública este deporte.

Por otro lado, en el aspecto deportivo, las cosas no son mejores, puesto que hay categorías como la Turismo Carretera, en donde la renovación de valores es prácticamente nula. Juan Gac, es el eterno ganador, en cuanto circuito se efectúa en el autódromo de Puente Alto. Sus eternos rivales son Luis Gimeno e Hipólito Toujas. Generalmente en esta categoría no participan más de cinco o seis competidores, restándole brillo al desarrollo de las competencias. En la última jornada, Juan Gac obtuvo una victoria holgada ante German Mayo y Luis Gimeno sus inmediatos escoltas.



HABITO.— Una vez más Juan Gac ganó un circuito en el autódromo de Las Vizcachas, superando a German Mayo y Luis Gimeno, con promedio de 137,830 kilómetros por hora.

Por otro lado, en el aspecto deportivo, las cosas no son mejores, puesto que hay categorías como la Turismo Carretera, en donde la renovación de valores es prácticamente nula. Juan Gac, es el eterno ganador, en cuanto circuito se efectúa en el autódromo de Puente Alto. Sus eternos rivales son Luis Gimeno e Hipólito Toujas. Generalmente en esta categoría no participan más de cinco o seis competidores, restándole brillo al desarrollo de las competencias. En la última jornada, Juan Gac obtuvo una victoria holgada ante German Mayo y Luis Gimeno sus inmediatos escoltas.

Por otro lado, en el aspecto deportivo, las cosas no son mejores, puesto que hay categorías como la Turismo Carretera, en donde la renovación de valores es prácticamente nula. Juan Gac, es el eterno ganador, en cuanto circuito se efectúa en el autódromo de Puente Alto. Sus eternos rivales son Luis Gimeno e Hipólito Toujas. Generalmente en esta categoría no participan más de cinco o seis competidores, restándole brillo al desarrollo de las competencias. En la última jornada, Juan Gac obtuvo una victoria holgada ante German Mayo y Luis Gimeno sus inmediatos escoltas.

tres vueltas. Bacigalupo es de los pocos que han demostrado sus progresos en el presente año.

### HOMENAJE

En esta misma jornada, se rindió el último homenaje a Jorge Enrique Bravo Matte de Luna, quien falleciera en el transcurso de la semana en un accidente de tránsito en el sector Las Condes de la capital. Jorge Bravo era uno de los pilotos más queridos y respetados por el mundo de la tuerca, por su manera de ser dentro y fuera de las pistas. En la actualidad hasta el momento de su deceso a los 37 años, estaba nuevamente entreverado entre los punteros de su categoría preferida, la de Turismo Nacional hasta 2.000 cc. Todos los pilotos, más los mecánicos y toda la gente que gira en torno a un circuito automovilístico, junto al público asistente guardaron respetuosamente un minuto de silencio por la prematura partida del compañero de tantas tardes deportivas en el autódromo de Puente Alto. (Jorge Abufhele)

## TUR BUS cuando viajar es un placer



fono 793995-796452 Stgo.



## COMPANÍA DE SEGUROS LA REINA -en liquidación-

Cítase a Junta General Extraordinaria de Accionistas para el día 27 de noviembre de 1980, a las 10:30 horas, en las oficinas de la Compañía ubicadas en calle Bombero A. Ossa 1010, entrepiso, de esta ciudad, para tratar y resolver:

- 1) Pronunciarse respecto de una proposición de fusión y/o aporte de nuestros activos y pasivos, según lo acuerde la Junta, con o/a la Compañía de Seguros La República, la cual sería la sociedad absorbente o la reccionista de los aportes, todo ello según balance auditado al 30 de septiembre último, liquidándose nuestra Compañía con la entrega a los accionistas de acciones de la emisión de la Compañía de Seguros La República, en la proporción que se acuerde.
- 2) Tomar todos los acuerdos pertinentes para materializar la resolución que se adopte.

EL PRESIDENTE

Cierre del Registro de Accionistas: para los efectos de la celebración de la Junta General Extraordinaria citada, el Registro de Accionistas permanecerá cerrado entre los días 17 y 27 de noviembre de 1980, ambas fechas inclusive.

EL GERENTE

## COMPANÍA DE SEGUROS LA BRITANICA

Cítase a Junta General Extraordinaria de Accionistas para el día 27 de noviembre de 1980, a las 10:30 horas, en las oficinas de la Compañía ubicadas en calle Bombero A. Ossa 1010, entrepiso, de esta ciudad, para tratar y resolver:

- 1) Pronunciarse respecto de una proposición de fusión y/o aporte de nuestros activos y pasivos, según lo acuerde la Junta, con o/a la Compañía de Seguros La República, la cual sería la sociedad absorbente o la reccionista de los aportes, todo ello según balance auditado al 30 de septiembre último, liquidándose nuestra Compañía con la entrega a los accionistas de acciones de la emisión de la Compañía de Seguros La República, en la proporción que se acuerde.
- 2) Tomar todos los acuerdos pertinentes para materializar la resolución que se adopte.

EL PRESIDENTE

Cierre del Registro de Accionistas: para los efectos de la celebración de la Junta General Extraordinaria citada, el Registro de Accionistas permanecerá cerrado entre los días 17 y 27 de noviembre de 1980, ambas fechas inclusive.

EL GERENTE



INCABUS comunica a su distinguida clientela que a contar del 11 de agosto le atendemos en nuestro local de calle San Pablo 1348, entre Amunátegui y Teatín, donde disponemos de amplísimo ESTACIONAMIENTO y Playa de Descarga exclusiva para nuestros clientes.

Atenderemos sus estimadas consultas a los teléfonos 724904-726825.



Santiago, Chile  
Noviembre, Martes 11-1980

## Curicó, pese a todo, sigue como potencia ciclista

□ Cuando todos pensaban que arrasaría con los títulos nacionales en menores, sus pedaleros no tuvieron el éxito deseado. Pero la ciudad mantiene la supremacía nacional de ser el mayor vivero del país.

Lo valioso es que Curicó llegó con una legión impresionante de valores a la sede de Rancagua y Machali. Creo que ese es el éxito. Presentar a sus futuros astros. Y bien presentados. Uniformados adecuadamente.

Pocos fueron los títulos. Pero Curicó mantiene en primera línea de ser la promotora del ciclismo nacional, la que mantiene viva la esperanza que este deporte no podrá ir más abajo de lo que está por deficiencias de las directivas nacionales. Es dicha ciudad el eterno salvavidas que posee este deporte para cada oportunidad en que amenaza naufragar.

Tal vez, lo que sea más prudente para el ciclismo curicano, es revisar sus planes de trabajo, ordenar aquello que pareciera estar en camino equivocado. Pero de ninguna manera pensar

que por no haber obtenido un título nacional en menores se está mal. Muchas veces los resultados o títulos en una competencia son productos del azar y Curicó en ciclismo no ha obtenido sus éxitos por azar.

Ahora conviene aunar esfuerzos, dialogar para saber cómo debe trabajarse para la próxima temporada. Es lo que interesa.

Curicó lo tiene todo para mantener a firme la grandiosidad del ciclismo chileno. Sus dirigentes, su juventud no debe bajar la guardia.

### PERO LO MAS VALIOSO...

Sin embargo, hay dos aspectos que son de enorme valía para el pedal local. Su ciclismo posee como ninguna otra ciudad el apoyo tan incondicional de los medios de comunicaciones. Lo hemos observado, hemos sido testigos como "La Prensa", una tradición en el periodismo chileno, y las radios se entregan sin problemas en apoyo a las manifestaciones pedaleras, ceden sus espacios, provocan la promoción y apoyo adecuado. Ninguna ciudad chilena puede ostentar ese respaldo de los medios de comunicaciones. Y lo otro. El apoyo de las altas autoridades regionales, provinciales y comunales. La ciudad es deportiva, pero es bullente en actividad comercial, en trabajo su gente es laboriosa y si el caminar a veces por sus limpias veredas trae recuerdos y una dosis de nostalgia por el tiempo ido, no puede evitar el regocijo de ver cómo la ciudad ha progresado en ornato en un progreso indesmentible. Es increíble que en tan pocos años, sin abandonar su afecto a la campaña evolucionó a un ritmo de metrópoli. Dos factores importantes en la vida deportiva de la ciudad. Porque el deporte hace mucho que dejó de ser una simple entretenimiento hoy cumple una importante labor social y cuando el gobierno local y los medios de comunicaciones están junto al deportista, es señal que "vamos bien y mañana mejor".



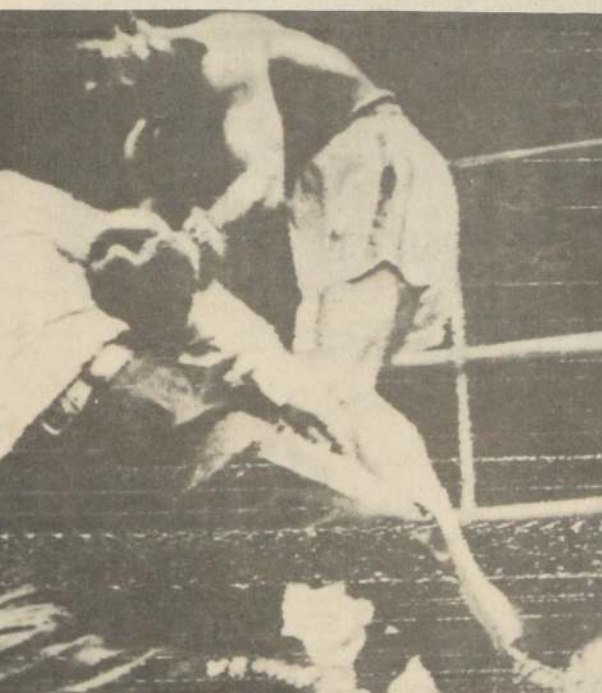
Sergio Salas, el más alto valor del ciclismo curicano, que pese a no tener una clasificación honrosa en el último torneo nacional en rutas, prosigue como líder de una escuela interesante dentro del pedal chileno.

## Pedaleras curicanas

La atención que fueron escaseando los pedaleros locales que actuaron en la serie "seniors". La explicación la dio el dirigente Mario Ramírez, "Lo que ocurrió es que se inscribieron en la serie de 34 a 45 años y la mayoría fue rechazado por tener documentos adulterados ya que todos estaban pasados de edad".

Una de hockey patín. Dicen que el equipo colombiano que fue goleado por Chile era tan malo que, a manera de disculpas, algunos compatriotas decían... "Es que lo tuvimos que reforzar con algunos clientes del Café Colombia y amigos del "Guatón" Barrios...".

José Boada, otro dirigente de lujo, presentó en categoría menores a dos de sus cachorros y uno anduvo rasguñando un título, fue vicecampeón. Dicen que tras el sprint definitivo de la corona Pepe no podía sacar el habla de la impresión... sólo lo vino a recuperar cuando el "Guatón" Barrios le cobró una cuota de colaboración...



BUENOS AIRES.— El juez Ulises Sulbará va la lona producto de un tropezón mientras dirige el combate por el título mundial entre el campeón Palma, que trata de afirmarlo, y el venezolano Eliseo Morales, que perdió por paliza ante el trasandino (AP).

Intranquilidad en Iquique por la campaña

## Luis Acao retorna al pórtico

LIQUIQUE (Por Germán Zabarrén).— En esta ciudad, otro día, hay intranquilidad, por las recientes actuaciones cumplidas por los "dragones celestes" en las dos últimas fechas (derrota con Coquimbo y Unión Española)... Y es por eso, que para este domingo cuando enfrenten a Deportivo Aviación, en un partido tildado como "de vida o muerte", el técnico local, Ramón Escobar, ha decidido hacer varias innovaciones en el equipo. Por de pronto esculpió al brasileño Mario Baesso quien sospechosamente magnificó una lesión menor. Esto ha provocado que los "mandamases" locales investiguen para tomar una decisión al respecto.

### CASO BAESSO

La directiva iquiqueña no se encuentra conforme con la actitud asumida por el brasileño Mario Baesso quien sospechosamente magnificó una lesión menor. Esto ha provocado que los "mandamases" locales investiguen para tomar una decisión al respecto.

Hoy, Deportes Iquique vuelve a entrenar en el Estadio Municipal. El trabajo será netamente físico, porque se espera solucionar, en parte, el déficit presentado por el equipo en las fechas recién jugadas. En la tarde, fútbol donde se irán probando fórmulas para enfrentar a Aviación.



RETORNO.— Luis Acao volverá a ocupar la titularidad frente a Deportivo Aviación.

## Tres equipos para el título de campeón del fútbol colombiano

BOGOTÁ, Noviembre 10 (UPI).— La semifinal del campeonato de fútbol profesional colombiano sigue su marcha en medio de la mayor expectativa, cuando tres equipos están al borde de su eliminación y otros cinco luchan por la clasificación a la ronda final que definirá el título de 1980.

Cuando ya se han cumplido tres fechas de la semifinal, los equipos Deportivo Cali y América, ambos de la

ciudad de Cali, están en el primer lugar de las posiciones del Grupo "A" cada uno con cuatro puntos, mientras que millonarios de Bogotá se encuentra en el segundo puesto con tres y el último lugar lo ocupa Cucuta, con un punto.

En el Grupo "B", Nacional de Medellín conservó el primer lugar de las posiciones con cinco puntos, seguido por Junior de Barranquilla, con

cuatro: Caldas de Manizales, con dos, y Pereira, con un punto.

En Cali, América venció como local al Cucuta por 1-0. El único tanto del equipo americano fue convertido por el colombiano nacionalizado Aurelio Pascuttini, de tiro penal.

En Bogotá, en el Estadio "El Campín", Millonarios y Deportivo Cali empataron 1-1. Juan Morenón anotó para el equipo local y Feliz Quiñones por la visita.

En Medellín Nacional y Junior igualaron 1-1. El peruano Guillermo la Rosa consiguió el tanto para el cuadro local y el colombiano nacionalizado Omar Galván el de la visita.

En el Estadio "Hernán Ramírez" de Pereira, el Caldas ganó como visitante al Pereira por 4-1. Los tantos fueron convertidos por el argentino Jorge Latini, en dos oportunidades, y los nacionales Ríos y Carmo A, el gol del descuento del local lo consiguió el argentino nacionalizado Sergio Cierro.

Los cinco equipos que tienen mayor opción final son Deportivo Cali, América y Millonarios, en el Grupo "A", y Nacional y Junior, en el B. Estos cinco equipos acumulan un puntaje mayor sobre los tres restantes.

Cali, Nacional y Junior son los únicos que se mantienen invictos en esta fase semifinal. La delantera más productiva la tiene el Nacional con siete goles, mientras la valla más vencida es la del Pereira, con ocho en contra.

El próximo domingo se augura la cuarta fecha de la semifinal que concluirá el 30 de este mes.

## Gentile y Bettega llamados a la selección italiana

MILAN, ITALIA 10 (AP).— El director técnico del seleccionado nacional, Enzo Bearzot, rompiendo con una antigua tradición, proyecta incluir a dos jugadores descalificados de Juventus en la alineación del equipo que enfrentará a Turín el sábado a Yugoslavia, en un crucial partido del grupo cinco de las eliminatorias de la Copa Mundial.

Al dar a conocer la lista de 18 jugadores seleccionados, Bearzot dijo hoy que el zaguero derecho Claudio Gentile, y el delantero Roberto Bettega "probablemente serán incluidos" en el equipo que se medirá con el poderoso once yugoslavo.

Los dos jugadores de Juventus fueron suspendidos por dos fechas del Campeonato de Primera División Italiana por haber insultado al árbitro tras un partido con el archirival Torino.

Previamente, se impedía a los jugadores descalificados en el campeonato

usar la camiseta azul del equipo nacional durante el período de sanción.

Bearzot, también incluirá al mediocampista de Fiorentina Giancarlo Antognoni, que estuvo suspendido por un partido internacional por haber aplicado un puntapié a un adversario durante el encuentro entre Italia y Luxemburgo.

Italia y Yugoslavia encabezan las posiciones del grupo cinco con 4 puntos cada uno tras haber derrotado a Luxemburgo y Dinamarca.

También Grecia está incluido en el mismo grupo y deberá jugar con Italia el 6 de diciembre.

La alineación anunciada por Bearzot para el partido contra Yugoslavia, que se iniciará en el Estadio Municipal de Turín a la hora 08:30 EST del sábado, es la siguiente: Zoff, Gentile, Cabrini, Orsini, Collovati, Scirea, Conti, Tardelli, Graziani, Antognoni, Bettega.

## Fútbol del exterior

### PORTUGAL

LISBOA, Noviembre 10 (DPA).— Los resultados de la décima jornada de primera división del fútbol portugués, jugada el domingo, fueron los siguientes:

Académico 2 - Penafiel 0; Porto 6 - Amora 3; Viseu 1 - Portimonense 1; Marítimo 1 - Benfica 2; Guimarães 5 - Braga 0; Sporting 1 - Varzim 0; Belenenses 0 - Boavista 0; Setúbal 3 - Espinho 0.

Tras la décima jornada, la clasificación se halla así:

Benfica, 18 puntos; Porto 15; Sporting 13; Portimonense, 12; Guimarães, 12; Boavista, 10; Amora 9; Braga, 9; Espinho, 9; Varzim, 8; Viseu, 8; Belenenses, 8; Académico, 8; Setúbal, 8; Marítimo, 7; Penafiel, 6.

### RIO DE JANEIRO

RIO DE JANEIRO, Noviembre 11 (ANSA).— En un partido calificado

## Final regional fútbol juvenil

PUERTO MONTE.— Los equipos de Osorno y Añeud disputarán en dos partidos, el derecho a representar a la Décima Región en las etapas finales del campeonato nacional de fútbol juvenil, que está en su fase de clasificación.

Luego de dos empates, como visita y local, Osorno eliminó a Valdivia en definición a penales, en la tarde de ayer. Mientras tanto Añeud, como dueño de casa, derrotó a Purrangue por dos a uno, habiendo igualado el primer partido, se clasificó también para la final regional.

## Torneo de pesca en Temuco

TEMUCO.— El Lago Calafquén es el escenario del campeonato de apertura que ha organizado para el próximo domingo el Club de Caza y Pesca "Tolhuaca", de Victoria.

La institución ha cursado las invitaciones a todos los clubes congéneres de la IX Región, ya que desea que esta competencia con la cual se inaugura la temporada oficial de pesca en el país, cuente con la representación de todos los clubes de Malleco y Cautín.

En esta oportunidad será disputado el trofeo "Municipalidad de Victoria", el año pasado ganó el Club de Pesca y Caza "Palahueque" de la localidad del mismo nombre...



DIRECCION DE PAVIMENTACION  
DE  
SANTIAGO

MUNICIPALIDAD DE  
SANTIAGO

Ruégase a los señores Contratistas inscritos en las diferentes categorías de la Dirección de Pavimentación de Santiago que se sirvan retirar en la Oficina de Auditoría y Estadísticas, Valentín Letelier N° 13, entrepuerto, entre 9 y 13 hrs., los antecedentes para actualizar su ubicación en las categorías, debido a un aumento que han experimentado tanto los valores máximos de contrato como los certificados de capital mínimo de capacidad económica.

Urge cumplir con esta condición debido a que muy pronto se llamará a Pro-puestas Públicas.

SILAS MOSER SCHUSTER  
INGENIERO CIVIL  
DIRECTOR



# Minuta deportiva amateur—laboral

FOTOS DE RODOLFO DONOSO S

## RESULTADOS OFICIALES DE LA POSTA ESCOLAR DE CONCHALI.

Magnífica fue la jornada atlética organizada por el Departamento de Educación Física del Liceo Presidente "Arturo Alessandri", de Conchalí, en homenaje a ese gran fondista nacional que fuera Manuel Plaza.

## PRESENTACION DE LAS DELEGACIONES:

Las delegaciones invitadas fueron veinte, lo que significó la participación de más de seiscientos atletas escolares de todas las edades, representando a las comunas de: Pudahuel, Quinta Normal, La Cisterna, Santiago, San Miguel, Ñuñoa, Las Condes, La Florida, Renca, Maipú, La Reina, La Granja y Conchalí.

La nota alta de la competencia la pusieron dos delegaciones regionales que llegaron el viernes en la tarde y se fueron ayer, después de obtener una excelente ubicación en la competencia; nos referimos a las representaciones de San Fernando y de Parral.

## AUTORIDADES PRESENTES:

El alcalde Conchalí, Fernando Alvarez, estuvo presente en la competencia y entrega de premios, al igual que Sergio Yáñez, de DIGEDER, Fernando Balbontín, de la Federación Atlética de Chile; Patricio Gárces, de Chimbarongo; Darío Domínguez, del Canal Escolar; más el Director del Liceo Presidente Alessandri, Hugo Casanueva Ulloa, el Subdirector, Carlos Durán y los profesores de Educación Física; Mario Busch, Jorge Campos Armijo, Carlos Céspedes y la Sra. Mónica Armijo, que es el grupo que organizó esta primera Posta Atlética Escolar, en la comuna de Conchalí.

## LA COMPETENCIA

Frente al número 3395, de El Salto se dio la partida. Niñas y jóvenes hicieron una cinta multicolor, con sus camisetas representativas. Enfilaron por la calle La Herradura, luego pasaron por El Barrero, Avda. Recoleta, Avda. Pedro Donoso y Avda. El Salto, hasta la Meta, ubicada frente al Liceo organizador.

## LA LLEGADA

Esta Posta Atlética, en homenaje a "Manuel Plaza" fue una experiencia interesante. Se notó el entrenamiento previo de los atletas, los jóvenes corrían todos con ansias de triunfo, con mentalidad ganadora, pero los más esforzados, fueron sin lugar a dudas, los representantes de Chimbarongo (Sexta Región) y los de Parral (Séptima Región), y ese esfuerzo se vio coronado con una buena ubicación para cada uno.

## LOS DIEZ PRIMEROS Y SUS TIEMPOS

Distancia: 10.400 metros. Orden de llegada: Primero, Liceo A-73, de Maipú, con 31' y 14"; Segundo: Escuela de Chimbarongo, con 31' y 33"; Tercero: Escuela de Parral, con 32' y 02"; Cuarto: Liceo "Arturo Alessandri", de Conchalí, con 32' y 18"; Quinto: Escuela 192, de Ñuñoa, con 33' y 14"; Sexto: Escuela Alberto Hurtado, de Quinta Normal, con 33' y 19"; Séptimo: Escuela 243, de Conchalí, con 33' y 21"; Octavo: Escuela 416, de Pudahuel con 33' y 31"; Noveno: Liceo Galvarino, de La Cisterna, con 33' y 51"; Décimo: Escuela 223, de La Reina, con 34' 01".

## HABLA EL ALCALDE

Elocuente fue el alcalde de Conchalí, Fernando Alvarez al cerrar el acto de entrega de premios, en parte de su intervención expresó: "Quiero felicitar al Cuerpo de Profesores que lograron que esta Posta Atlética reuniera a tanto joven, a tanto niño, el cual, además de rendir un homenaje a Manuel Plaza, ese gran atleta chileno que quedó en la historia del atletismo nacional, sigan sus pasos, ahora en la edad precisa para que sepan lo que es la responsabilidad de una representación, lo que es el premio a la preocupación por mantenerse en perfecto estado físico y conocer el triunfo. Para ellos, para todos, las felicitaciones de la Municipalidad que represento y que ha recibido a niñas y niños de otras comunas, lo que es un logro aparte, porque es ésta la Primera Posta Atlética y ya contamos con gente hasta de otras regiones. Gracias en nombre de mi comuna y bien venidos siempre a Conchalí, una comuna del deporte".

Después de la entrega de premios, los chicos fueron a almorzar, y los profesores del Liceo Presidente Alessandri, invitaron a los de Chimbarongo y Parral, a conocer la capital, el teleférico y otros lugares hermosos.

Un buen logro de confraternidad deportiva, que destacamos.

## SE PREPARA FESTIVAL DEL CUERPO DE ARBITROS "METROPOLITANA-CHILE".

Con la participación de 24 equipos de fútbol, se realizará el festival de

portivo pro-fondos de los hijos de los árbitros de la Asociación de Árbitros, "Metropolitana-Chile".

La programación fue fijada para el 8 de diciembre y ya se han inscrito clubes de Batauco, de El Pinar y de otras comunas.

Hay buenos premios y las instituciones que deseen participar podrán inscribir todos los miércoles, en San Diego 781, 2º piso.

## HOY SE REUNEN DELEGADOS DEL TORNEO DE BABY FÚTBOL DE "AMBAR"

Esta noche, se reúnen los delegados de los Clubes Institucionales que participarán en el torneo de Baby Fútbol, organizado por el Deportivo "AMBAR" y auspiciado por "La Nación". La citación es para los equipos del Ministerio del Interior; de Serviu-Moneda, de Talleres "La Nación"; del Germán Riesco, de Plásticos Gloria; de Igi Llaima, del Deportivo Arizona; de Maipú; del Club "Aníbal Pinto", de Agustinas 1022 y otros que están invitados a participar.

## DIRECTIVA

Ramón Fernández, presidente del Club organizador, ha establecido que la Directiva del torneo sea elegida entre los mismos delegados de clubes, para que todos y cada uno tenga una responsabilidad directa en este torneo "Primavera-Verano", que se hará en una sola rueda, en dos grupos, todos contra todos y con una liguilla final de los cuatro primeros de cada grupo, desde donde saldrá el campeón que obtendrá la Copa "AMBAR".

La reunión se programó para las 20 horas, en Almirante Latorre esquina de Blanco, en Ambar.

## REUNION EN LA O.D.I.

Para las 19 horas, citó el presidente de la Organización Deportiva Industrial (O.D.I.), a una reunión general para dar a conocer la marcha del torneo, los resultados de los últimos partidos y la programación venidera.

Se está disputando el título, con diez equipos clasificados y una serie de consuelo, con cuatro clubes en competencia.

## "VILLA DAVIS" CAMPEONES INVICTOS EN VIEJOS CRACKS

Durante 18 partidos se mantuvo invicta la valla del club deportivo "Villa Davis", en la competencia de Viejos Cracks de la Liga Presidente Kennedy, de Pudahuel, luego, en los últimos cuatro encuentros, les pasaron algunos goles, pero no le quitaron su calidad de invictos en el torneo.

Con este puntaje logrado, en el puntaje general, Villa Davis logró el título de sub-campeón por institución, lo que está haciendo durante cuatro años.

Las series infantiles de Villa Davis, rinden, por estas líneas, un sincero homenaje a estos viejos cracks que los guían con el ejemplo.

## COMBINADO "AMBAR LA NACION DERROTO A SELECCION DE BABY FUTBOL DEL MINISTERIO DEL INTERIOR

El Departamento del Personal del Ministerio del Interior terminó recientemente un torneo de baby fútbol, intersecciones.

Fue un buen torneo que tuvo como campeón el equipo de Vehículos, y como encontrarían un receso deportivo, el Club Ambar" los invitó a participar en su próximo torneo de baby, con el auspicio de La Nación. Previamente se programó un "amistoso", en cancha de Don Bosco, y el Combinado "Ambar-La Nación", logró un meritorio triunfo, por 18 goles contra 14. Partido de ofensivas positivas. En Ambar destacaron: José Reyes, que logró el primer gol, a los dos minutos de iniciado el partido, Olate, un joven valor de este deporte, Pastenes (de La Nación), que hizo cinco goles; Carlos Villanueva y José, más el pequeño Villanueva, un arquero en potencia.

Por el seleccionado del Departamento del Personal del Ministerio del Interior, destacó el juego de Marcos Núñez, la potencia de Rodolfo Martínez, la habilidad de Juan Aramayo, la solvencia de Jorge Aguilera y la buena dirección de Raúl Pérez.

## FUE FUNDADO EL CLUB "LAS AGUILAS" DE LA POBL. HIRMAS

Julio Faúndez Latorre juntó a un grupo de chicos de la Población Hirmas y fundó el club deportivo y cultural "Las Águilas", el cual ya cuenta con un equipo de fútbol, integrado por menores de 8 a 11 años: Salas, en el arco, en la defensa: Zapata, Toro, Cáceres, Vilches, Vergara, J. Faúndez, Faúndez Saavedra, Maturana y Orozco (capitán), en su última confrontación ganaron al Deportivo "Barrabasines" que dirige Juan Escárate, un niño de 13 años y que tiene en sus filas a: Carlos y Mario Montoya; José Durán, Samuel Quiroga, José Villegas, Aldo Núñez, Omar Muñoz, Manuel Bustos, Mario Alarcón, José Núñez y Danilo Rojas.

El partido se jugó en el Estadio de Panal y vencieron "Las Águilas", por cuatro goles a tres, en un tremendo partido...



**JUVENTUD NACIENTE.**— De la población Germán Riesco. Romilio Palma, Ernesto Riesco, Rodrigo Godoy, Emilio Varela y Waldo Garrido. Invitados al torneo de baby fútbol de La Nación.



**LOS MI-IN PERDIERON.**— Los representantes del Ministerio del Interior fueron los trabajadores Raúl Pérez (capitán), Juan Aramayo, Rodolfo Martínez, Marcos Núñez y Jorge Aguilera. Perdieron pero lucharon hasta el final.



**GOLEARON.**— El combinado "Ambar-La Nación" logró su primer triunfo en baby fútbol, en un encuentro amistoso con la selección de los trabajadores del Ministerio del Interior. 18 a 1 fue la cuenta final, donde destacó el "matador" Pepe Reyes y el quilecurano Pastene junto a Olate.



**INVITADOS.**— Igi Llaima invitado al torneo de baby fútbol que organiza el Ambar, con el auspicio de La Nación. Ganaron 9-7 a Droguería Hoffmann. Los representantes del Departamento de Carga son: Mario Núñez, Rolo Aguilera, Agustín Carrera, padre e hijo; Carlos Pereira y Hernán Zapata.



**LAS AGUILAS.**— Un cuadro nuevo integrado por menores de la Población Hirmas, que sólo tiene dos dirigentes adultos y una directiva compuesta por los propios jugadores.



**GLORIA...** a los defensores del Plástico. Emanuel Loqueu, Jorge Jasimino, Héctor Vergara, Erasmo Catalán e Iba Clavería. Buen cuadro que puede estar en el torneo de Baby. Esta noche están invitados a la reunión de Almirante Latorre esquina Blanco.



**TRIUNFADORES.**— Los representantes de Maipú lograron el galardón máximo de la Posta Atlética Escolar, que organizó el Liceo Presidente Arturo Alessandri. Segunda fue la delegación de Chimbarongo y tercera la representación de Parral.



**BARRABASINES.**— Un equipo "añorado", que tiene un D.T. de 13 años. Juan Escárate. Todos son del sector Panal de Renca.



**CÓOPERADOR.**— Ramón Elizalde Hevia es un respetado vecino de Conchalí que está colaborando a todo nivel deportivo. Fue una delegación de jóvenes y niñas que vistieron la camiseta donada y la defendieron con orgullo.



## Rasputín no tuvo compasión de sus rivales



FACIL se desprende, a partir de los trescientos metros, Rasputín en la carrera clásica del Club Hípico. El pupilo de Pedro Medina -por el centro de la pista- evidenció gran calidad.

### Premio "Olimpo"

## Tiznadita mostró mucha superioridad

Tal como se presumía, TIZNADITA hizo suyo el premio handicap de la Especial "Olimpo", disputada en el césped del Club Hípico. La superioridad de la "mulata" fue manifiesta y no necesitó emplearse mayormente para derrotar por clara diferencia -3/4 cuerpo- a Quinquino que avanzó en el mismo sitio que lo hiciera la vencedora.

La Carrera. Tribilín estuvo breve trecho en punta. Muy pronto Relista lo relegaba a la segunda ubicación. Tercera quedaba Tiznadita, cuarto With Love y quinta Carpuza. Último marchaba Don Moise.

Con Relista siempre en la vanguardia ingresaron a la recta. Luego iban Tribilín, Tiznadita, Quinquino,

With Love, Carpuza, Taio, Don Moise y Mesonero. Último quedaba American Junior.

A escasos metros del término del trayecto se hicieron presentes Tiznadita y Quinquino. Viéndose más efectiva a Tiznadita, quien pasó de largo al frente, cruzando la meta con 3/4 de cuerpo sobre Quinquino, el que precedió por dos largos a Relista. Cuarta Carpuza, a 3/4 cuerpo, quinto Tribilín, a 1 1/4 cuerpo, sexto Mesonero, a nariz, séptimo Don Moise, a igual diferencia, octavo With Love, a 3/4 cuerpo, penúltimo Taio, a ventaja perceptible, y último American Junior, a 3/4 cuerpo.

La ganadora registró 58 segundos para los 1.000 metros.

### PREMIO "CARLOS MUÑOZ GUZMAN"

TABAQUITO, cuatro años por Trevieres y La Picarona por Country Life, se impuso en apretado final en la Especial handicap de 1.500 metros. El "mulato", que había tomado el mando a la altura de los 800 metros, contuvo con éxito la violenta atropellada de Rupestre, superándolo por escueto. Tercera, a mínima diferencia, la favorita "Marabunta". Cuarto Rey del Bake, a 3/4 cuerpo, quinto Checho, a un cuerpo, sexto Abecedario, a 1 1/4 cuerpo, séptimo Naublin, a 3/4 cuerpo, penúltimo Alberto, a media cabeza, y último Yumbo, a 3/4 cuerpo.

El ganador cubrió el kilómetro y medio en 1 minuto, 29 segundos y 1 quinto.

RASPUTIN, por Schleswig y Recalada por Prince Médicis, obtuvo fácil triunfo en los dos kilómetros del clásico condicional, premio "Viña Undurraga S.A.", disputado en el césped del Club Hípico. La Carrera. Metapio, Rasputín y Dramix se disputaron la delantera en los inicios de la prueba. Más adelante Metapio asumió resueltamente el mando. Enseguida estaban Memphis, Rasputín, Dramix, Pirque, Bilbaino, Desvelo y Sin Susto. Cerraba la marcha Chalotin.

Frente al poste de la milla, apuró Memphis pasando al sitio de privilegio. La escoltaban Metapio, Rasputín, Dramix, Pirque, Desvelo, Sin Susto y Bilbaino. Chalotin seguía en la retaguardia.

En la tramo de "entrecodos" no se registraron cambios de importancia en las colocaciones.

Antes de girar el codo final Rasputín y Metapio salieron en busca de la puntera, relegándola muy pronto al tercer puesto.

Con Rasputín en la delantera ingresaron al tramo decisivo, segundo iba Metapio, tercera Memphis, cuarto Dramix, quinto Desvelo y sexto Chalotin.

A medida que se acercaban a las últimas distancias, el puntero afianzaba su privilegiada posición, conteniendo con seguridad el ataque final de Chalotin al que superó por 1. 3/4 cuerpo.

Tercero finalizó Desvelo, a 1. 1/4 cuerpo, cuarto Dramix, a 3/4 cuerpo, quinto Metapio, a cabeza, sexto Sin Susto, a 3/4 cuerpo, séptimo Bilbaino, a 3.3/4 cuerpos, penúltimo Memphis, a 3. 1/2 cuerpos, y último Pirque, a media cabeza.

El ganador empleó para los dos mil metros, dos minutos.

### "Cinco y Seis"

## Controlada remató con un vale

"Cinco y Seis". Se jugaron 26.990 vales únicos. Primera etapa corral (3) CACHIRICHE y (2) ASOLEADO tenían 4.847. Valor nominal \$ 390. Segunda etapa, (7) SIRENITA fue acertada por 732 vales. Valor nominal \$ 2.147. Tercera etapa, se rescataron 13 vales. Cada uno cobró \$ 1.930. El ganador (7) RASPUTIN fue acertado por 170 vales. Valor nominal \$ 7.374. Cuarta etapa, se rescataron 13 vales. Cada uno cobró \$ 6.640. El ganador (6) JERONIMO fue acertado por 47 vales. Valor nominal \$ 24.632. Quinta etapa, se rescataron 4 vales. Cada uno cobró \$ 22.170. El

ganador (7) TABAQUITO fue acertado por 9 vales. Valor \$ 82.380. El dividiendo a segundo con Marabunta que finalizó tercera, fue acertado por 24 vales. Cada uno abonó \$ 8.830. El dividiendo a tercero con (8) Checho que remató en quinto lugar, fue acertado por 1 vale. Repartió \$ 105.920. Sexta etapa, los vales en juego fueron canjeados de la siguiente forma: Canaima 2, Controlada 1, Maromerita 2, Foscarito 3, y Esquinera 1. La combinación ganadora con (2) CONTROLADA fue acertada por un vale. Repartió \$ 1.698.170. El resto cobró cada uno \$ 82.380.

## Grupos ganadores

POLLON DE ORO: Se confeccionaron 44.292 tarjetas. No se computó Talca. La terna 292 fue acertada por 47 boletas. Cada una cobrará el equivalente a 40 veces lo apostado, con un tope de cuarenta mil pesos. Hubo tres aciertos con 13 puntos. Cada uno cobrará \$ 491.840. Las tarjetas favorecidas son las siguientes: 275.783 (Suc. Central), 197.591 (Suc. Av. Matta) y 240.988 (Suc. San Miguel). Además hubo 21 aciertos con 12 puntos. Cada uno cobrará \$ 12.680.

GRUPOS				
1	2	3	DOBLE	TRIPLE
1	2	3	4	5
6	7	8	9	10
11	12	13	14	15
16	17	18	19	20
21	22	23	24	25
26	27	28	29	30
31	32	33	34	35
36	37	38	39	40
41	42	43	44	45
46	47	48	49	50
51	52	53	54	55
56	57	58	59	60
61	62	63	64	65
66	67	68	69	70
71	72	73	74	75
76	77	78	79	80
81	82	83	84	85
86	87	88	89	90
91	92	93	94	95
96	97	98	99	100



## COMO LO MANDAN LAS GRANDES TRADICIONES HIPICAS

## ¡¡VUELVE!! HOSTERIA "EL DESQUITE"

LA TRADICION HIPICA DESDE 1891  
CON LAS MEJORES OFERTAS PARA  
FESTEJAR JUNTO A LOS HIPICOS DE  
CORAZON

POLLO AL COGNAC-PARRILLADAS-ANTICUCHOS- EMPANADAS Y...  
POLLOS A LO SPIEDO PARA SERVIRSE Y LLEVAR

Atendido Personalmente por don FRANCISCO PRAT CRIPI  
Ex Concesionario de los 400 METROS de CLUB HIPICO

AV. BLANCO ENCALADA 2706-FONO: 93439-STGO.

## Resultados del Club Hípico

1ª Carrera. 1.100 Metros. Índice: 27 al 20.		
1º (7) BUEN BANCO 51, por Automata y Karela, del Stud "Haras La Palma", Jinefe L. Ramos	Bol	Pag
2º (2) Huntington 56 J. Romero	1535	3,90
3º (4) Paraguay 52 E. Silva	1879	3,20
4º (6) Ormuz 52 J. Fco. González	500	12,00
5º (5) Esdemoniada 52 J. Carrasco	748	8,00
6º (3) Checho 53 S. Azócar	648	9,20
7º (1) Fillet 57 P. Plaza	321	18,60
8º (10) Quebrada 50 L. Cifuentes	1528	3,90
9º (9) Calguia 50 R. Sagardía	134	44,60
10º (8) Venturo 51 J. Manett	441	13,60
Total: 8.544		
Canadá por pzo, el 3º a 3/4, el 4º a pzo, el 5º a 2 1/2 y el 6º a pzo, el 7º a 3/4. Tiempo: 1.05. Prep. Carlos García. Corrieron todos. Div. \$ 740; \$ 3,00 y \$ 2,30. Triple: Se inició con 8.544 vales únicos. Primera etapa (7) Buen Banco fue acertado por 810 vales. Valor nominal \$ 740.		

2ª Carrera. 1.500 Metros. Condicional.		
1º (11) A MEDIA LUNA 51, por Silver Moon III y A Media Luz, del Stud "Quién Será", Jinefe N. Vargas	Bol	Pag
2º (12) Venancia 53 L. Toro	1481	2,50
3º (2) Estelita 53 C. Leighton	758	4,90
4º (3) Flor de Egipto 51 O. Jara	766	4,90
5º (4) Lanzadora 53 E. Silva	1193	3,10
6º (1) Progresista 53 S. Azócar	113	32,90
7º (5) María Sola 53 L. Ramos	136	27,40
8º (6) María Sola 53 S. Vázquez	727	5,10
9º (4) Fustionada 52 R. Toledo	39	95,50
10º (10) Gata 53 R. Pérez	62	60,00
11º (7) Gran Pinta 53 Jge. Castillo	44	84,60
Total: 5.319		
Canadá por 1/2 cbza, el 3º a 2 3/4, el 4º a 1 3/4, el 5º a 1/2 cpo. y el 6º a 1/2 cpo. Tiempo: 1.30 1/5. Prep. Carlos García. Corrieron todos. Div. \$ 2,50; \$ 1,50 y \$ 1,50 y \$ 1,60. Triple: Segunda etapa, (1) A MEDIA LUNA fue acertada por 153 vales. Valor nominal \$ 2.594.		

3ª Carrera. 1.000 metros CONDICIONAL.		
1º (13) MARILINA 53, por Tantoul y Contramarca del stud "Liliana", Jinefe S. Vázquez	Bol	Pag
2º (15) Melrose 53 S. Azócar	1877	2,80
3º (12) Manera 53 C. Leighton	547	9,70
4º (7) Retrevenida 52 J. Manett	2493	2,10
5º (5) Pinta 53 E. Silva	999	5,30
6º (8) Gatillada 53 O.P. Castillo	438	12,10
7º (4) Blasfema 49 J. Pallamilla	226	23,50
8º (1) Angie 53 L. Muñoz	306	17,40
9º (1) Ideal 52 R. Toledo	41	129,80
10º (11) Llanfina 51 P. Muñoz	345	15,40
11º (6) Chandelie 51 S. Zóñiga	170	31,30
12º (14) Telephone Girl 49 M. Cabroler	38	140,00
13º (16) Pimpina 53 J. Carrasco	38	140,00
Canadá por pzo, el 3º a 1 1/4, el 4º a 3/4, el 5º a 2 3/4 y el 6º a 1 1/4. Tiempo: 0.55 1/5. Prep. Juan Cavieles A. No corrió (10) Katee. Corrieron (14) Telephone Girl fue acertado por 31 vales. Cada uno cobró \$ 2,80 y \$ 1,30. Triple: (13) Marilina en 1º, 10.240. El dividiendo a segundo con (15) Melrose fue acertado por 11 vales. Cada uno pagó \$ 7.220.		

4ª Carrera. 1.000 metros Carrera Especial.		
1º (1) TIZNADITA 61, por Trevieres y Red Lady, del stud "Haras La Palma", Jinefe S. Vázquez	Bol	Pag
2º (9) Quinquino 49 F. Díaz	1654	4,40
3º (10) Relista 49 J. Berrios	1129	6,50
4º (7) Carpuza 48 P. Castillo	1758	4,10
5º (5) Tribilín 52 E. Suárez	2098	3,50
6º (8) Mesonero 50 O.P. Castillo	267	27,30
7º (6) Don Moise 50 J. Duarte	310	23,50
8º (4) With Love 53 L. Cornejo	1065	6,80
9º (2) Taio 59 S. Azócar	1351	5,40
10º (3) American Junior 53 L. Ramos	535	13,60
11º (1) American Junior 53 L. Ramos	251	29,00
Total boletos: 10.418		
Canadá por 3/4 cpo, el 3º a 2 cpos, el 4º a 3/4 cpo, el 5º a 1 1/4 cpo, el 6º a nariz. Tiempo: 0.58 Prep. Pedro Bagó. Corrieron todos. Div. \$ 4,40; \$ 3,00 y \$ 3,10.		

5ª Carrera. 1.500 Metros. Índice: 22 al 11.		
1º (7) MAULA 52, por Balconaje y Mauna Los, del Stud "Matancilla", Jinefe J. Aliaga	Bol	Pag
2º (1) Mister Gracias 59 O. Escobar	2275	3,70
3º (6) Santoral 53 R. Pérez	2167	3,90
4º (2) Soga 56 Fco. González	2702	3,10
5º (4) Puerto Grande 55 L. Cornejo	392	21,60
6º (3) Filisteo 55 J. Díaz	1648	5,10
7º (5) Crucera 53 R. Sagardía	246	34,40
8º (9) Secretísima 50 P. Castillo	883	9,60
9º (10) Hulano 49 J. Espinoza	759	11,30
10º (8) Encarnada 51 J. Manett	431	19,60
11º (11) La Siamesa 48 O. Jara	493	17,20
Total: 12.101		
Canadá por 1 1/2, el 3º a 1/2 pzo, el 4º a 1 1/2, el 5º a 3/4, y el 6º a 1/2 cpo. Tiempo: 1.30 2/5. Prep. Juan Cavieles A. Corrieron todos. Div. \$ 3,70; \$ 1,30; \$ 1,30 y \$ 1,20.		

6ª Carrera. 1.200 metros. Condicional.		
1º (3) CACHIRICHE 56, por Selecto y Kallista, de la Sra. Teresa Rojas de G., Jinefe L. Muñoz	Bol	Pag
2º (7) Escenario 56 L. Ramos	4847	3,90
3º (13) Negro A. 56 P. Herrera	2168	8,70
4º (11) Habibi 56 J. Carrasco	1220	15,50
5º (5) Che Replado 56 L. Cornejo	2363	8,00
6º (4) Brunillo 52 M. Alvarez	5324	2,30
7º (6) Chacango 56 R. Vázquez	80	236,10
8º (12) Talonero 56 R. Jacquez	2113	8,90
9º (10) Hualpencillo 54 A. Pérez	1506	12,60
10º (10) Gran Tango 55 R. Toledo	56	337,40
11º (2) Asoleado 52 J. Verdugo	961	16,70
12º (9) Foráneo 55 J. Manett	94	101,00
13º (16) Valerio 56 L. Toro	449	42,10
14º (1) A Propósito 52 W. López	694	27,20
15º (15) Tense 56 C. Leighton	3189	6,00
16º (8) Farolero 56 S. Vera	163	115,90
Total: 26.990		
Canadá por 1/2 cbza, el 3º a 1/2 cpo, el 4º a 3/4, el 5º a 1/2 cbza y el 6º a 1 3/4. Tiempo: 1.12. Prep. Oscar González. Corrieron todos. Div. \$ 3,90; \$ 2,00; \$ 3,00 y \$ 4,00.		

7ª Carrera. 1.100 metros. Índice: 10 e inferiores.		
1º (7) SIRENITA 54 por Huillo y Cucuilla, del Stud "Aguiles", Jinefe Luis Toro	Bol	Pag
2º (9) Rupestre 48 J.M. Aravena	1.707	5,50
3º (6) Marabunta 49 P. Castillo	393	23,80
4º (5) Rey del Bake 52 Jge. Castillo	3.946	2,40
5º (5) Rey del Bake 52 Jge. Castillo	559	16,70

8ª Carrera. 2.000 metros Clásico. Premio "Viña Undurraga S.A."		
1º (7) RASPUTIN 53, por Schleswig y Recalada, Jinefe C. Leighton	Bol	Pag
2º (1) Chalofin 55 S. Vázquez	2.103	3,70
3º (5) Desvelo 53 E. Silva	3.216	2,40
4º (6) Dramix 53 A. González	631	12,40
5º (2) Metapio 55 L. Cornejo	1.703	4,60
6º (8) Sin Susto 53 R. Jacquez	1.263	6,20
7º (4) Bilbaino 53 P. Cerdón	409	19,10
8º (9) Memphis 52 J. Berrios	309	25,20
9º (3) Pirque 55 L. Muñoz	339	23,00
10º (1) Asoleado 49 P. Muñoz	1.167	6,70
Total boletos jugados 9.843		
Canadá por nariz, el 3º a 1/2 pzo., el 4º a cbza., el 5º a 2 1/4 y el 6º a pzo. Tiempo: 1.05 4/5. Prep.: Juan Sánchez. No corrió (12) Mahanera. Div. \$ 4,10; 1,80; 2,00 y 2,00		

9ª CARRERA. 1.200 Metros. CONDICIONAL.		
1º (6) JERONIMO 56, por Schleswig y Jacaranda, del stud "Matancilla", Jinefe L. Muñoz	Bol	Pag
2º (11) Señor Luz 55, R. Toledo	3184	3,20
3º (24) Bronce Rey 56, E. Silva	1333	7,60
4º (3) Franco Condado, 56 L. Toro	3894	2,60
5º (7) Jonás 54, D. Salinas	2159	4,70
6º (9) Poblador, 55, J. Manett	589	22,40
7º (14) Tartarin 56, R. Jacquez	441	22,80
8º (15) Toquillo 56, Jorge Castillo	351	28,70
9º (13) Taghmon 56, P. Herrera	1729	5,80
10º (5) Fusco, 54 O. Jara	217	46,40
11º (4) Quillon 56 C. Leighton	81	124,30
12º (1) Arcola, 54 J. Fco. González,	92	109,40
13º (12) Sobito 56 E. Suárez	61	185,10
14º (8) Petrocilli 54 P. Muñoz	394	25,60
Total boletos: 14.385		
Canadá por 1/2 cbza, el 3º a 4, el 4º a nariz, el 5º a 1 3/4, y el 6º a 1 1/4. Tiempo: 1.11 2/5. Prep. Oscar González. No corrió (10) Repunte. Div. \$ 3,20; 1,30; 1,40 y 1,30.		

10ª Carrera. 1.500 metros. Carrera Especial.		
1º (7) TABAQUITO 49 kilos, por Trevieres y La Picarona, del Stud "Inesta", Jinefe J. Díaz	Bol	Pag
2º (9) Rupestre 48 J.M. Aravena	1.707	5,50
3º (6) Marabunta 49 P. Castillo	393	23,80
4º (5) Rey del Bake 52 Jge. Castillo	3.946	2,40
5º (5) Rey del Bake 52 Jge. Castillo	559	16,70

5º (8) Checho 48 F. Díaz	1.803	5,20
6º (2) Abecedario 58 L. Cornejo	1.229	7,60
7º (1) Naublin 60 L. Muñoz	1.061	8,80
8º (4) Alberto 52 J. Berrios	2.132	4,40
9º (10) Yumbo 48 L. Toro	545	17,20
Total boletos jugados 13.375		

11ª Carrera. 1.100 metros. Índice 13 al 10		
1º (2) CONTROLADA 55, por Comet y Controversia del Stud "Haras General Cruz", Jinefe Luis Toro	Bol	Pag
2º (13) Intransigente 52 R. Toledo	1.169	8,90
3º (8) Esquinera 53 E. Suárez	995	10,40
4º (5) Maromerita 54 C. Leighton	1.415	7,30
5º (1) Canaima 55 E. Silva	2.909	3,80
6º (10) Rubens 53 J. Aliaga	2.375	4,40
7º (7) Bastonazo 53 L. Muñoz	682	15,20
8º (12) Alizada 52 D. Salinas	1.647	6,30
9º (6) Foscarito 53 J. Carrasco	689	15,50
10º (9) Melanteo 53 L. Corvalán	1.600	6,50
11º (1) Melanteo 53 L. Corvalán	136	76,20
Canadá por 1 3/4, el 3º a 3/4, el 4º a 1 3/4, el 5º a 1/2 pzo, y el 6º a 1 3/4. Tiempo: 1.05 2/5. Prep. Delin Bernal. Corrieron todos. Div. \$ 8,90; 3,70, 2,90 y 2,90. Apuesta Trifecta: No hubo acierto a Trifecta Exacta. Trifecta Inexacta 10 boletas Div. \$16.490. Pazo para la próxima reunión \$ 137.256.		

12ª Carrera. 1.100 metros. Índice: 19 al 16		
1º (13) REALENGA 52, por Cockamear y Rapazuela del Stud "La Capilla"		
	Bol.	Pag.
Jinefe Elias Silva		
2º (5) Alerón 54 Jge. Castillo	3.414	3,90
3º (11) Culebro 52 R. Jacquez	1.185	11,20
4º (4) Vivaracha 55 J. Manett	2.743	4,80
5º (8) Mocito Quieto 53 L. Cornejo	936	14,20
6º (9) Rodney 53 L. Cifuentes	2.610	5,10
7º (3) Sanguinario 55 O. Escobar	1.871	7,10
8º (7) Jamila 53 S. Vera	2.743	4,80
9º (12) Proclamado 52 O.P. Castillo	1.868	7,90
10º (6) Golden Silver 53 D. Salinas	432	30,70
11º (1) Fósforo 55 V. Barrera	1.041	12,70
12º (10) Tenquellón 53 J. Carrasco	88	150,60
Canadá por vent. perc. el 3º a 3/4, el 4º a 1 1/2, el 5º a 3/4 y el 6º a 1/2 pzo. Tiempo: 1.05 3/5. Prep.: Juan Silva. No corrió: (2) Mocito Mandón. Div.: \$ 3,90; 1,50; 2,60 y 1,70.		



# Aclaran monto del premio C. Pellegrini

BUENOS AIRES, (ANSA) (Por Alfonso Alpuiz). — Al cierre de la semana, el Jockey Club argentino no ha brindado la información oficial de la actividad internacional a cumplirse en diciembre próximo, teniendo como base el "Gran premio Dr. Carlos Pellegrini", en el Hipódromo de San Isidro.

Ante el requerimiento de dicha información, las oficinas de la institución señalaron que "aún no están prontos" los programas del mes de diciembre, estimándose para la semana entrante la publicación de los mismos.

En consecuencia, habrá que esperar esa información para conocer en detalle todos los aspectos relativos al mitin internacional.

Funcionarios del Jockey Club, en forma extraoficial, desmintieron una versión circulante a principios de la

semana, aportada por otros funcionarios de la referida institución y de la que se hizo eco esta agencia - en lo referente a algunos detalles del gran premio. Frente a la disparidad de esos informes, (ahora se dice que el Jockey Club tiene dispuesto hacer correr el "Pellegrini" el 14 de diciembre, sobre 2.400 metros y el premio será de sólo 265.000 dólares, y que en ese sentido se cursaron las invitaciones para que los Jockeys Club de Uruguay, Chile, Brasil y Perú designen sus representantes) será del caso esperar a que los programas oficiales establezcan en todos sus detalles las condiciones de la gran prueba, así como de otras carreras internacionales incluidas en el mitin y de las cuales en Buenos Aires no ha trascendido absolutamente nada.

Entretanto, los comentarios en el ambiente turfístico argentino siguen refiriéndose a la presencia de Telescópico, el cuadruple coronado de

1978, que tras una desdichada incursión en las pistas europeas ha vuelto a Argentina mostrándose totalmente recuperado. Está ejercitándose como en sus mejores tiempos, y se muestra perfectamente adaptado a la pista de césped, en la que en su primera campaña no corrió, ya que por aquellos tiempos San Isidro estaba inactivo. Esta presencia, junto a la del crack peruano Golden Form, hijo de la estupenda Maidenform, que en 1971 se ubicara tercera de Uruguay y Locomotor en esta misma prueba y ganara el "DARDO ROCHA" en la Plata, los brasileños Dark Brown y Big Chief, que aparentemente serán los representantes del país nortero, más los caballos uruguayos y chilenos aún no designados, pueden batir todos los records de asistencia y de movimiento de apuestas en el medio argentino.

Al respecto debe señalarse que precisamente que en noviembre de es-

te año se cumplen nueve años del record de público asistente al Hipódromo de Palermo, con 102.408 asistentes, oportunidad en que se corrió el Pellegrini mencionado de Uruguay, Locomotor y Maidenform. En cuanto a San Isidro, la estadística se remonta a 28 años, cuando el 30 de noviembre de 1952, 104.810 espectadores asistieron a la caída del super-crack "Yatosto", vencido por Branding y Sideral en el "Pellegrini".

Todos los records pueden caer en el próximo "Pellegrini" al influjo de la presencia del crack Telescópico y los visitantes, además de los buenos caballos que integrarán la nómina local. Y con respecto a Perú, siempre se recuerda la brillante victoria de "Santorin" en el gran premio de 1973, cuando ante su accionar impresionante, quedaron a más de ocho cuerpos, los más mentados fondistas de América.



CAPULI, tres años por Nureev y Capulita por Aslam, destacan el movimiento de pista realizado en La Palma. El "roñillo" se rehabilita ampliamente en cualquiera ocasión que sea presentada. Su marca conseguida en 1.645 metros es el mejor actual de nuestra apreciación.

## Capulí cubrió 1.645 metros en 1.46.2/5

### PISTA DE CARRERAS

1.645 metros (una vuelta)  
DOLPHIN, C. Leighton en 1.52, no fue exigido  
BALTANAS, J. Amestelly en 1.49  
PLATON, R. Herrera en 1.46 3/5  
CAPULI, V. Rojas en 1.46 2/5  
PARTENIO, S. Vázquez en 1.46 3/5  
DECLARADO, C. Leighton en 1.48 2/5  
1.400 metros  
MISSION IMPOSIBLE, O. López en 1.26 3/5  
CELLER, G. Pardo en 1.29  
APPLE KING, J. Amestelly en 1.28 2/5  
IL PATRONE, S. Vázquez y PALAZOTTO, A. Gutiérrez en 1.28, llegaron iguales  
COMBATE, J. Amestelly en 1.29 4/5  
PRETO, C. Leighton en 1.28 1/5  
TEMERARIO, J. Castillo en 1.29 3/5  
1.200 metros  
REY RICHARD, J. Amestelly en 1.15 4/5  
SOLAINE, J. Castillo en 1.16 3/5  
SUDESTE, S. Vera en 1.17 3/5  
FOSFORECENCIA, J. Díaz en 1.16 1/5  
PUENTE ROTO, S. Suárez en 1.16 3/5  
BEBEDERO, P. Herrera en 1.17  
RECLAMADO, P. Herrera en 1.16 2/5

MORONDO, G. Pardo en 1.14  
ACOPADA, C. González en 1.14  
LAUREL, P. Herrera en 1.18  
SOHO, P. Herrera en 1.15 4/5  
MODERADO, G. Pardo en 1.14  
AD VALOREM, P. Herrera en 1.14

### 1.000 metros

CHUMANGO, L. Rivera en 1.03  
SAKAI, C. Leighton en 1.03  
VILMAK, P. Herrera en 1.02 3/5  
QUEPARDO, E. Sepúlveda en 1.02  
TURINGIA, S. Suárez en 1.04  
CANAMERO, P. Herrera en 1.02  
ENTINTO, J. Castillo en 1.01 3/5  
LAICA, V. Rojas en 1.01 4/5  
CAMPO ALEGRE, V. Rojas en 1.01 3/5  
GIULIO, M. Olguín en 1.04  
SIESTA KEY, M. Sepúlveda en 1.01  
TARANTULA, G. Pinto en 1.01

### 800 metros

DOMADO, S. Vázquez en 48  
CARQUEXIA, G. Pinto en 49 1/5  
JOVELE, V. Vázquez en 49 3/5  
GAVITA, G. Valencia en 50  
MALOT, P. Cerón en 51  
EXMOUTH, G. Pinto en 50  
VIGOROSO, M. Carrasco en 48  
FOGONAZO, G. Pardo en 50  
MAC LAREN, C. Leighton en 48  
ROYAL PRIN, H. Galaz en 49 1/5

## Hípica panameña en pleno despegue

Desde hace dos días que se encuentran en la capital ibero Fernández y Eustacio García: el primero, locutor de hípica y periodista de ese frente por más de 30 años, y el segundo, gerente de Ecuatorianas de Aviación. Ambos han venido con la intención de efectuar algunas compras de productos chilenos fogeados, que tengan cierto renombre en pistas nacionales.

"La Nación" conversó con Fernández, quien gentilmente expuso las relaciones que tenemos con los panameños siempre han sido óptimas, pero que tenemos varios propietarios son amigos desde hace muchos años. Nos encontramos en Santiago para comprar de caballos panameños, algunos requisitos para ellos participar allá en nuestra carrera. La imagen que han de los caballos nacidos en Haras de ese país como Melinque y Bebedero —ganadores cada uno de dos de las importantes de la hípica panameña— son antecedentes sólidos para alguna compra en la capital chilena.

"Hay un punto a favor de los caballos de el país de ustedes, y es que Argentina ha subido considerablemente los precios, hecho que ha descartado a esa nación y quedado como nuestro segundo proveedor de animales, después de los Estados Unidos."

### LA HIPICA PANAMEÑA

"Nuestra hípica viene resurgiendo. La influencia de los Estados Unidos ha sido el empuje inicial. El público hípico local ha crecido. Después del boxeo, la actividad más popular en Panamá es muy importante. El periodismo hípico se ha desarrollado. Es considerable el número de programas que existen. Pero bien que el hecho de que nuestros jinetes estén triunfando en los norteamericanos, esto ha permitido a asistir en mayores números a los hipódromos, finalizando en Fernández."

Claudio Leighton:

## "Rasputín merece estar en 'El Derby'"

"Es un gran animal, porque repitió la carrera en que finalizó segundo el día de El Ensayo. Rasputín tiene todas las características de disputar con

los mejores potrillos de su generación El Derby".

Esas fueron las palabras de látigo Claudio Leighton que condujo al tres

años Rasputín, con senda ganancia en la prueba central del domingo en el Club Hípico.

Respecto a la carrera, el látigo dijo: "Desde la partida todo se me dio a la perfección. Corrí cómodo entre el grupo que encabezaba la prueba. Posteriormente, en los seiscientos metros, noté al caballo muy fogoso y tuve que abrirlo para ponerme segundo detrás de Metapio. Desde los 300 finales, todo resultó muy fácil, ya que lo apuré, y al encontrarse con terreno libre galopó a su real gusto, dejando de maniobrar sus dotes de excelente clasificador."

### ME GUSTABA

Desde que compitió en el Paddock Stakes, este animal me dejó una imagen muy favorable. En esa ocasión le arrebató el primer lugar al final del tramo. Al vencer el domingo, recordé la carrera anterior y me pareció que tuvo características similares. A mi juicio si continúa en esta alza, debe estar entre los primeros actores de "El Derby". Es mucho animal para dejarlo sin correr.

### PEDRO MEDINA

Desde "El Ensayo" que no vencía el

SATISFECHO. — Con la carrera realizada el domingo, Claudio Leighton expresó que el potrillo Rasputín merece competir en El Derby porque es un animal con clase. En el grabado, lo vemos junto al pupilo de Pedro Medina, ganador del Clásico de 2.000 metros, Premio Viña Undurraga.



Francisco Velasco:

## "La eficiencia se debe mostrar con animales que tengan calidad"

Siempre resulta agradable conversar con los jóvenes preparadores que recién comienzan a abrirse paso en este difícil medio que es la hípica. Francisco Velasco es uno de ellos y por su constancia y preocupación ha demostrado ser un profesional valioso con muchos deseos de surgir.

Referente a la situación en que se encuentra actualmente, Velasco dijo: "Estoy en lo de siempre; los mismos caballos y con la esperanza de hacer campaña con tres potrillos que me llegaron de los remates."

—A qué se debe tus pocas figuraciones.

"Yo creo principalmente que en este medio es complicado trabajar sobre todo si uno no es nadie. Me refiero a los apellidos. Acá triunfa el preparador que es hijo de otro, cuyos padres hayan pasado por la hípica con buena campaña. Es una tradición que no se la podemos quitar a la gente. Me es imposible luchar con ellos porque no

existe esa mentalidad de abrir las puertas al preparador que recién empieza a ascender. Mi gran vocación es trabajar por salir adelante y en bien de la hípica, pero no puedo hacer nada si me consideran un preparador chico que le ofrecen caballos mediocres."

### EFICIENCIA

He demostrado en compromisos anteriores con caballos que les cambié su modalidad por otra, que pueden resultar mis ideas, pero uno no puede ser mago para transformar a todos los animales que tiene. Eso resulta en el caso de algunos pensionistas que pueden ser modificados en la distancia. Yo pienso que si tuviera elementos podría trabajar tranquilo y con gusto, pero cuando uno recibe animales viejos, quebrados, no se puede mostrar la eficiencia y entrega con triunfos, porque no habrá con un contingente de esas características. Los triunfos siempre tienen que ir en relación directa con la capacidad del

caballo. ¿Qué gano con ser un gran preparador si tengo puras "cometas"?

### HAY QUE JUGARSELAS

Yo creo que los propietarios deben visualizar que actualmente en la hípica hay muchos preparadores jóvenes deseosos de trabajar y por ello deben entregarles animales para que los adiestren. Al fin y al cabo nosotros seremos los que vamos a reemplazar a los que vayan jubilandos con el tiempo.

Entre la potillada nueva de Velasco figuran tres nuevos pensionistas que son: Sancio, Majudo y Doña Gracia, tres verdaderas esperanzas para la temporada que se avecina, donde seguramente este preparador mostrará sus dotes de innovador en la actividad preparativa.



ESPERA: Francisco Velasco espera el momento preciso para demostrar a los demás que tiene condiciones para la preparación y que su falta de triunfos es producto de la mediana calidad de sus pensionistas.

## El pollón de los miércoles

### GRUPOS

1 CARRERA	2 CARRERA	3 CARRERA	DOBLE	TRIPLE
1a	1a	1a		
2a	2a	2a	2a	
3a	3a	3a		
4a	4a	4a		
5a	5a	5a	2a	
6a	6a	6a		
7a	7a	7a	2a	
8a	8a	8a		3a
9a	9a	9a	2a	
10a	10a	10a		
11a	11a	11a		
12a	12a	12a		
13a	13a	13a		

### GRUPOS

1 CARRERA	2 CARRERA	3 CARRERA	DOBLE	TRIPLE
1a	1a	1a		
2a	2a	2a		
3a	3a	3a		
4a	4a	4a		
5a	5a	5a		
6a	6a	6a		
7a	7a	7a		
8a	8a	8a	2a	
9a	9a	9a		
10a	10a	10a		
11a	11a	11a		
12a	12a	12a		
13a	13a	13a		



COMO LO MANDAN LAS GRANDES TRADICIONES HIPICAS

¡¡VUELVE!!  
HOSTERIA  
"EL DESQUITE"

LA TRADICION HIPICA DESDE 1891  
CON LAS MEJORES OFERTAS PARA FESTEJAR JUNTO A LOS HIPICOS DE CORAZON

POLLO AL COGNAC-PARRILLAS-ANTICUCHOS- EMPANADAS Y...  
POLLOS A LO SPIEDO PARA SERVIRSE Y LLEVAR

Atendido Personalmente por don FRANCISCO PRAT CRUPI  
Ex Concesionario de los 400 METROS de CLUB HIPICO

AV. BLANCO ENCALADA 2706-FONO: 93439-STGO.



Santiago, Chile  
Noviembre, Martes 11-1980

## Alumnos reconocen importancia de la asistencialidad a estudiantes

**ANTOFAGASTA** (Atio Gálvez Avalos, Corresponsal).— Cinco hogares universitarios funcionarán en la ciudad que se avocan a órdenes im-  
puestos por el Presidente de la República y al apoyo del Gobierno Regional. El Intendente General Christian Ackerknecht, acaba de destinar la suma de dos millones cuatrocientos mil pesos para las obras de remodelación del Hogar Universitario, que ad-  
ministra en esta ciudad la Junta Na-  
cional de Auxilio Escolar y Becas. El establecimiento funciona en la calle Poupin con María Rojas, en el ex edi-  
ficio de la Escuela Normal.

**VISITA INSPECTIVA**  
El General Ackerknecht realizó una visita al local, a fin de inspec-  
cionar las obras. Fue acompañado por el Rector de la Universidad del Norte, contralmirante Jorge Alberto Alarcón Johnson; el Vicerrector de la Casa de Estudios Superiores, coronel (R) Sabino Poblete; los SEREMIS de Obras Públicas y Educación, Juan

Lobos Díaz y Benigno Barrios, el Vicerrector de la UTE, Alejandro Martinetti Tapia; el Secretario General de la Universidad de Chile, Hugo Vivanco; el Director Regional de Arquitectura, Eduardo Hurtado; el Coordinador Estudiantil de la Universidad del Norte, Iván Espinoza Bardabid, y personal de RR.PP. de la Intendencia.

Las obras de remodelación, según pudo comprobar la máxima autoridad, se encuentran en plena ejecución. Estas consisten en la reparación general del edificio de tres pisos, pintura, cambio de ventanas y pisos e instalaciones de agua potable y alcantarillado.

La firma contratista Eugenio Morgado tiene plazo de 120 días para concluir los trabajos.

El Hogar Universitario cobija actualmente a cuatro mujeres y 47 varones de la Universidad Técnica del Estado; a 53 alumnas de la Universidad de Chile; a 60 estudiantes varones y 53 damas de la Universidad del Norte. También hay dos alumnas de la Enseñanza Media y concurren otros

99 estudiantes en calidad de medio pupilos.

La directora del Hogar Universitario, Judith de Gálvez, explicó que existe una disposición que establece que los estudiantes deben pagar su alojamiento y alimentación, de acuerdo a su situación socio-económica. Sin embargo, la mayoría, más del 50 por ciento, está exento. A los estudiantes se les proporciona desayuno, almuerzo, once y comida.

El personal lo integran una directora, dos funcionarios administrativos, cuatro funcionarios de servicios menores y 7 auxiliares.

El personal que tiene a su cargo la manipulación de los alimentos es contratado por la firma que proporciona los menús envasados. El sistema de comidas envasadas se puso en práctica durante 1979, suprimiéndose la preparación manual de los mismos.

### RECORRIDO

El Intendente Ackerknecht, y autoridades universitarias y del MOP, recorrieron las diferentes dependencias, entre ellas el comedor, dormitorios, bodegas, departamentos, servicios higiénicos, etc.

La máxima autoridad regional destacó que el edificio presenta una buena estructura. Cuenta con 4 grandes dormitorios para mujeres y otros 4 para varones.

Durante la visita, el General Ackerknecht impartió instrucciones al SEREMI de Educación, Benigno Barrios, para que se proceda al remate o distribución del mobiliario que actualmente se encuentra en desuso en una bodega de la lavandería del Hogar Universitario.

También tomó contacto con alumnos que se encontraban en el comedor, que a la vez es utilizado como sala de estudios, entre ellos Luis Godoy, de Pedro de Valdivia y Wladimir Pérez, de Ovalle, ambos alumnos de la

UTE; Palmira Pinella, de Copiapó, y Bettie Benítez, de Antofagasta, alumnas de la Universidad de Chile.

### ASISTENCIALIDAD ESCOLAR

Los alumnos destacaron la trascendencia que tiene el programa de asistencialidad escolar que está impulsando el Gobierno del Presidente Augusto Pinochet Ugarte, que apunta hacia dos objetivos fundamentales:

a) Reforzar la alimentación de los estudiantes, especialmente de los que provienen de familias de escasos recursos, con raciones de almuerzo y desayuno, los que se otorgan en las mismas escuelas.

b) Mantenimiento de hogares estudiantiles, especialmente en Antofagasta, donde funciona este establecimiento que cobija actualmente a 319 jóvenes que, sin este apoyo, no podrían continuar su estudio.

Hay que destacar que ya están en plena construcción otros cuatro albergues universitarios en esta ciudad, los que se realizan por expreso mandato del Presidente de la República, lo que permitirán albergar el próximo año a otros 160 jóvenes universitarios procedentes de distintas regiones del país.

El Jefe de Estado destinó 37 millones de pesos para su construcción.

Luego de la visita al Hogar Estudiantil, que administra actualmente la JUNAEB, el Intendente Regional se reunió con las autoridades universitarias en la Sala José Santos Ossa del Gobierno Regional, a fin de abordar los distintos aspectos del funcionamiento de los albergues universitarios durante el próximo año.

La construcción de los albergues se inició el 23 de octubre, debiendo estar terminados a más tardar el 24 de febrero de 1981, lo mismo que las obras de remodelación del edificio del Hogar Estudiantil que administra la Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas.



El Intendente Ackerknecht y el Rector Jorge Alarcón recorren los dormitorios de las alumnas que viven en el Hogar Universitario de Antofagasta.

## Universitarios ofrecen servicio de lavandería

**ANTOFAGASTA.**— Un completo servicio de lavado y aplanchado ofrece la Central de Trabajos Remunerados de la Sede Antofagasta de la Universidad del Norte, a través de su taller "Burbujas", unidad atendida por estudiantes del plantel, quienes costean sus carreras gracias a esta labor.

La sección cuenta con una moderna lavadora automática y semiautomática, una secadora centrífuga y planchas. Eduardo Julio, estudiante de construcción civil, explica que la gente que requiere de sus servicios, los ve como verdaderos lavaderos. "Tengo tres hermanos y necesito trabajar. La Central me proporciona esta ayuda", dijo.

A cargo de este grupo de alumnos-trabajadores está Miguel Santamaría, de la carrera de Historia y Geografía, quien reparte a domicilio los lavados que sobrepasan los sesenta pesos. Expresa que poseen una clientela estable en diversos sectores de la ciudad

y esperan una cooperación de las entidades deportivas y familias antofagastinas.

La lavandería está situada a un costado de la casaquinta de la Universidad del Norte y funciona de 15.00 a 19.00 horas, de lunes a viernes.

### CARRERA DE CASTELLANO

**ANTOFAGASTA.**— Con una conferencia sobre "Vida, Amor y Muerte en Quevedo", dictada por la profesora Irma Céspedes Benítez, de la Universidad de Chile de Santiago, y el montaje audiovisual "España en el corazón", entre otras actividades académicas, recreativas y sociales, la carrera de castellano de la Sede Antofagasta de la Universidad del Norte, celebra su semana de aniversario, desde ayer al 15 de noviembre.

Dieha unidad es una de las carreras fundadoras de ese plantel universitario, y actualmente la dirige la profesora María Elena Moll.

## Cercarán la playa de Penco y cobrarán \$10 por entrada

Hay quienes aplauden la medida, pero otros creen que se establece un funesto precedente

**CONCEPCION.**— Con el objeto de mejorar las condiciones del balneario Penco, ubicado a pocos kilómetros de Concepción, se pondrá un cerco a todo el sector y se habilitarán adecuadas instalaciones para la atención de los veraneantes, se cobrará diez pesos por persona, por ingresar al lugar. Esas noticias fueron proporcionadas a una conferencia de prensa que ofreció la comisión de adelanto del balneario de Penco —presidida por el alcalde, Rodrigo Menéndez Duque—, cuyos integrantes señalaron que el cerco que enmarcará el balneario estará teñinado a corto plazo, lo que posibilita el adecuado uso de dicho recinto, los dineros que ingresen por concepto de entradas se destinarán al financiamiento de las actividades de algunos organismos de beneficio social.

El cerco que instalará en el balneario de Penco comprenderá desde el casino de turismo hasta la playa de estacionamiento de casino Oriente, espacio que abarca un sector considerable de las playas del lugar. Se cerrarán 380 metros lineales de playa, lo cual equivale a una superficie de 23.500 metros cuadrados del balneario.

Los diez pesos de entrada se cobrarán solamente a los mayores de doce años, pues los menores de esa edad entrarán gratuitamente. Este cobro se hará entre las 8.00 y a 19.00 horas, todos los días.

### TERMINARÁ EL DESORDEN

Penco es una playa muy cercana a Concepción, pero es poco concurrida porque siempre se ha caracterizado por su suciedad, presencia de perros vagos, y problemas derivados de los muchachos que juegan ala pelota encima de los veraneantes, aparte de promover desórdenes y hasta riñas muy desagradables, especialmente por la presencia de ebrios durante los fines de semana.

Por estas razones, la mayoría de la gente está de acuerdo con las nuevas condiciones de ingreso al balneario, lo que estiman pondrá término al desorden y al ingreso de animales domésticos, así como de la gente desahogada y de malas costumbres, aumentando de nuevo las comodidades y bienestar para los veraneantes.

El pago de entrada al balneario dará derecho a utilizar los camarines, servicios higiénicos, duchas, vitas, sombrillas y otras instalaciones. También los visitantes tendrán servicios de primeros auxilios atendidos por la Cruz Roja y voluntarios de la Defensa Civil. Habrá asimismo alvados dotados de equipos y adiestrados especialmente. Con el cerco y la aplicación de las medidas men-  
cionadas se pretende crear un balneario limpio y donde los usuarios tendrán garantías de seguridad y tranquilidad para el descanso vacacional.

das se pretende crear un balneario limpio y donde los usuarios tendrán garantías de seguridad y tranquilidad para el descanso vacacional.

### OPOSICION

Sin embargo, hay un sector de la opinión pública que estima que este es el primer caso de un balneario de mar que cobrará la entrada, lo cual sentará un funesto precedente y creen que las autoridades regionales deben oponerse a este cobro, ya que todas las playas de Chile son gratuitas, con excepción de Recreo de Viña del Mar, por ser una piscina de mar que tiene mayores gastos de mantención. Piensan que bastaría con llamar a una licitación de la concesión de la playa de Penco, para entregarla a un particular o empresa que se preocupara de mantener el aseo, el orden y las comodidades que requieren los bañistas.

## Expertos analizan el desarrollo económico de la región del Maule

**TALCA.**— Ayer se inició la Primera Jornada de Ingeniería y Desarrollo Económico de la Región del Maule, en la sede Talca de la Universidad Técnica del Estado. El evento se prolongará hasta el 21 del presente con diarias reuniones, conferencias y foros sobre los temas de la especialidad, a cargo de expertos en cada materia. También se promueve el diálogo e integración entre la UTE y la actividad industrial y empresarial de la zona.

La jornada ha sido planificada y dirigida por el Departamento de Mecánica de la UTE talquina, que imparte la carrera de Ingeniería de Ejecución Mecánica. La iniciativa ha encontrado el amplio respaldo del sector privado, de los organismos estatales y de distintas entidades dado el interés del temario, que busca el progreso de toda la Región del Maule y de sus habitantes, contribuyendo al desarrollo general del país.

El programa de hoy martes contempla las siguientes actividades:

11.30 horas. Análisis preliminar de la evaluación de proyectos, a cargo del profesor José Villalobos Rojas.

19.30 horas. La normalización y su influencia en la industria por el Secretario ejecutivo del Instituto Nacional de Normas, Pedro Villaseca.

### UNIDAD DE RECIEN NACIDOS

**TALCA.**— La sede Talca de la Universidad de Chile está ofreciendo un curso de pre-grado a profesionales del Hospital Regional que tendrán a su cargo la futura unidad de recién nacidos de alto riesgo, que será creada en el principal establecimiento asistencial de la Región del Maule.

El curso trata sobre fisiología y estará a cargo de los profesores Laura Silva Córdova y Jaime Rodríguez Carvajal, del Departamento de Ciencias de la Salud. Se prolongará hasta el mes de enero próximo.

La Sede Talca de la Universidad de Chile, junto con colaborar con las autoridades de salud de la Región del Maule para la creación de esta unidad de neonatología, participará activamente en su funcionamiento con la colaboración de

profesores y alumnos de las carreras de Enfermería y Obstetricia que trabajarán en ella como campo clínico.

### EL ALCOHOLISMO Y SUS CONSECUENCIAS

**TALCA.**— Varios especialistas que a nivel nacional son considerados autoridades en la materia, participarán en la mesa redonda que el jueves 13 y viernes 14 se realizará en el salón de actos de la Municipalidad de Talca, destinada a analizar el "Alcoholismo y sus consecuencias".

La mesa redonda fue organizada por Rotary Club de Talca, que preside Patricio Leyton Concha. Las reuniones se iniciarán a las 19.30 horas y se prolongarán hasta las 21.30.

Asistirán el doctor Eduardo Medina Cárdenas, de la Unidad de Salud Mental del Departamento de Programas de las Personas del Ministerio de Salud, el doctor Luis Michel Comandari, director del Consultorio de Alcohólicos del Área Occidente de Salud, del Hospital San Juan de Dios, y Laura Klenner, asistente social de este mismo consultorio de Santiago.

### FUMIGARON FOCOS DE MOSCAS

**TALCA.**— Con el fin de prevenir enfermedades en la población, la Municipalidad de Talca tomó la decisión de repetir en la ciudad la experiencia que se ha aplicado durante los dos últimos años en la comuna y que ha tenido buenos resultados, como es la fumigación de aquellos puntos que son considerados focos de moscas y zancudos.

La acción de la municipalidad local, que se llevó a cabo con participación de una empresa especializada que fue contratada para estos efectos, comprendió al vertedero de basuras de la comuna, el estero Piduco en toda su extensión y el denominado Canal de la Luz que fue cegado hace algunos meses y que en fecha próxima comenzará a recibir los desechos de la ciudad.

En la lucha contra las moscas se empleó el insecticida Diazinon, en especial por que sus efectos son inofensivos para la población humana, flora y fauna.



La bandera nacional flamea en el Fuerte La Planchada, ubicado frente al océano Pacífico, en el balneario de Penco, y cuya restauración se inauguró hace poco. El cierre de la playa y el cobro de diez pesos por ingresar a ella, crea opiniones encontradas en la zona penquista.

## En 3 años se electrificarán los campos de la Araucanía

**TEMUCO.**— El Gobierno Regional, a cargo del Coronel Atillano Jara Salgado, se ha propuesto electrificar los campos de la IX Región de la Araucanía en un plazo de tres años.

Se pretende como meta erradicar la extrema pobreza dentro de la década del 80 y todos los programas de inversiones elaborados por el Gobierno Regional apuntan hacia este objetivo.

La afirmación la hizo el Secretario Regional de Planificación y Coordinación, "SERPLAC", Norman Bull de la Jara, quien manifestó que dentro de las inversiones contempladas para 1981, será reforzada fuertemente la inversión vial, y se dará inicio a la pavimentación asfáltica del camino Villarrica-Licanray.

Agregó que se proseguirá con el programa de mejoramiento de caminos alimentadores o transversales que sirven para sacar la producción agropecuaria hacia los grandes centros de consumo.

Enfatizó Norman Bull: "El Gobierno Regional tiene una política de dar más a aquellos sectores que menos tienen, darles las mismas oportunidades que al resto de los chilenos".

"Serán destinados de aquí a fines de año, los recursos económicos provenientes del Fondo Social, que se orientará a financiar programas de educación, salud, vivienda, agua potable, alcantarillados, y saneamientos de títulos."

Incluso con cargo a estos recursos se financiará la construcción de 300 vi-

viendas, dineros que provienen del Fondo Social y dispuestos por el Presidente de la República.

También se consulta la continuación de los trabajos de pavimentación del camino Victoria-Curacautín y otras vías alimentadoras, se reforzará, además, el programa de agua potable y alcantarillado.

### ELECTRIFICACION RURAL

Se acelerará el programa de electrificación rural y según recalcó Norman Bull, el Gobierno Regional se ha fijado como meta de aquí a tres años tener totalmente electrificada la IX Región tal como se hizo cuando se prometió en un plazo fijo dotar de agua potable a todos los pueblos de la región, meta que se encuentra cumplida en un 98 por ciento.

Los programas de electrificación no sólo beneficiarán a los sectores agroindustriales, sino también al mediano y al pequeño empresario.

### EXTREMA POBREZA

Enfatizó el Secretario Regional de "SERPLAC" que en 1981 se materializaron proyectos que satisficieron las necesidades más elementales de la población regional, especialmente de aquellos sectores más necesitados.

1981 marcará el rumbo de lo que va a ser la década del 80, que pretende como meta erradicar totalmente la extrema pobreza en la región de la Araucanía.



## Llegaron 872 autos a Valparaíso

El mercante "HILCO SPEEDSTER" descargó, por el sitio 5 de este puerto 872 automóviles europeos. La importación de vehículos hasta fines de año comprenderá 8.818, sumándose otras 1.100 unidades que se anuncian para los primeros días de enero de 1981.



## El mejor tripulante mercante se inició en barcos a la vela

VALPARAISO.— A bordo de la motonave "CHAITEN" de Sud Americana de Vapores, llegó de regreso de uno de sus tantos viajes por el mundo, el contramaestre Olegario Uribe Rivera, de 60 años de edad, el "Mejor Tripulante" de la Marina Mercante Nacional. Obtuvo el Premio Municipal que la Corporación porteña y la Liga Marítima de Chile entregan a quienes más se distinguen por su labor en el mar o la divulgación de todo lo que se relaciona con estas actividades.

El marino mercante, auténtico lobo de mar, se inició a los 16 años como tripulante, de veleros, en una embarcación de su propiedad en la zona sur, transportando leña que vendía en Puerto Montt. Nació en Pani-

tao, en pleno campo. En Villa Alemana le construyó una casa a su esposa, María Ruiz Vega, porteña que lo conquistó, sin dejar de levantar otra en Quebrada Escobar, de Limache, donde tiene una plantación de limoneros.

"En diciembre me retiro y cuidaré de mi terreno, volviendo a la tierra, después de realizar, si Dios quiere, un viaje de descanso con mi mujer", confidenció al relatar su experiencia de 44 años de navegación.

La noticia del premio le fue comunicada por medio de un radiotelegrama; sólo lo leyó cuando se le aseguró que era una noticia grata, pues abrigaba temor por la enfermedad de uno de sus hijos. "Hay muchos otros tripulantes que merecen un premio; lo

recibo y comparto con todos ellos", dijo a los dirigentes del Sindicato que preside Luis Cataldo, quien le dio a conocer que el galardón era una justa respuesta a sus méritos y calificación óptima.

### BARCOS A VELA

Su primer velero fue "LA CAL-BUCO", de 8 mil toneladas; en los tiempos de las fragatas a vela, "GUAITECAS" y "NELSON"; la suya tenía 18 velas, no se conocían aún los motores para estas embarcaciones; cruzó el Cabo de Hornos y después la fueron a dejar a Montevideo. Pasó peripecias guerreras, hasta con cañonazos de parte de un crucero norteamericano que los hizo "meterse" en la guerra en 1941. Antes realizó un fracasado viaje a Juan Fernández, por la antigüedad de la embarcación y sus botes de salvamento.

"El segundo intento para llegar a Montevideo duró setenta días; en ferry llegamos a Buenos Aires —recordó el contramaestre Uribe—, y sólo tres chilenos continuaron a bordo; uno, que era Coquimbo, no regresó jamás del viaje a Sudamérica.

### QUEBRARON RECORD DE CRISTOBAL COLON

Olegario Uribe Rivera ancló en Valparaíso sus ansias marineras. Fue tripulante de la chata carbonera del remolcador de alta mar "EL LEON"; del velero "EL CONDOR", de 5 palos, que comandó el capitán Olaf Christensen, que más tarde fundaría el Bote Salvavidas.

"En "EL CONDOR" llevamos salitre a Centroamérica, en sacos; el bergantín cruja como una casa de madera embrujada; en Salinas Cruz estuvimos tres meses; el viaje duró un año justo. Después —agregó Uribe— transportamos un cargamento de ma-

dera caoba a Perú; la navegación a vela fue de cuatro meses sin ver costa; le quebramos el récord a Cristóbal Colón; en las Galápagos estuvimos un mes botados sin viento sin víveres, sólo con agua; el cocinero Manuel Pérez Lazo decía que "le gustaba navegar así, pues no tenía que cocinar"; el chiste no era bueno con el hambre a bordo".

8 años en esa labor lo hicieron derivar hacia los buques mercantes; trabajó en barcos daneses, donde estuvo embarcado nueve años, sin tener problemas; el tiempo libre le permitía confeccionar veleros dentro de botellas; no les enseñó el truco de levantar palos y velamen a los integrantes de la dotación.

### MARINO CHILOTE

En el "LIMARI" y en el "CHAITEN", de la Sud-Americana construyó goletas chilotas; una es la "SANTA MARIA" y la otra "LA PINTA"; en sus últimos viajes proyecta construir "LA NINA". En el patio de su casa tiene una "Cabaña Náutica" donde atesora sus recuerdos, desde mandíbulas de ballenas a caracoles de Tampico, conchas de tortugas, figuras talladas y otros objetos.

"Me siento completamente realizado; ésta es mi vocación; tengo una familia feliz; mi esposa; mis hijos Olegario, capitán de Carabineros; Luis, funcionario de la Armada; mis nietas y mis nietos Leandra, Alonso Carola y Mariela", enfatizó el contramaestre Uribe, luego de reunirse con ellos, para volver a zarpar hace dos días, en un viaje a Guayaquil, desde donde el "CHAITEN" traerá un cargamento de plátanos.

Al retornar, nuevamente sus nietas le brindarán la bienvenida con el tema musical "MARINO CHILOTE", que hicieron grabar especialmente para su abuelito, el lobo de mar.



Olegario Uribe Rivera, a los 60 años de edad, es un auténtico navegante de todos los mares. Anclará en tierra, en diciembre, junto a su familia, que incluye 4 nietos, entre ellos Leandra, que ha convertido en juguete el velero "La Pinta", que talló en su camarote en tres meses de perseverante artesanía.

### 'Punta Angeles'

## Chile tiene el faro más potente de Sudamérica

VALPARAISO.— En plena etapa de desarrollo e implementación de nuevas técnicas para lograr el autoabastecimiento de los faros, se encuentra al cumplir ciento cuarenta y tres años de su existencia, el Departamento de Servicios de Señalizaciones Náuticas, dependiente del Instituto Hidrográfico de la Armada.

A cargo del departamento, en carácter de subrogante, está el teniente primero, Juan Videla Frugone, quien destacó que la institución nació por Decreto Supremo N° 109 del 9 de noviembre de 1837, bajo la presidencia de José Joaquín Prieto, ante la necesidad de ayudar a la navegación y al navegante para que fije su posición en el mar.

El primer faro se construyó en el año 1837, por una disposición del Honorable Cabildo de Valparaíso, con el propósito de que indicara a los barcos la entrada al puerto.

Actualmente el servicio tiene a su cargo 335 faros, 58 boyas comunes y luminosas, 379 balizas, 10 señales de niebla, 21 radiotelefonos y 7 radiofaros, distribuidos desde la línea de la Concordia por el norte hasta la Antártica, por el sur.

### NUEVA ETAPA

El Servicio de Señalizaciones Náuticas ha iniciado una nueva etapa tecnológica, implementando, para solucionar el difícil problema del abastecimiento de los faros, sistemas modernos como la energía solar y eólica, por lo que se trabaja estrechamente con las universidades.

Desde hace un año y medio se han instalado en la zona sur quince faros

con aerogeneradores, utilizando la fuerza del viento con el propósito de cargar los acumuladores o baterías. En el islote "Pájaros" se han instalado celdas solares, abasteciéndose con la energía solar.

También se estudia la construcción de faros con fibra de vidrio.

### PUNTA ANGELES. EL MAS POTENTE DE SUDAMERICA

El faro más potente que existe en estos momentos en toda Sudamérica se encuentra en Valparaíso el faro "Punta Angeles", ubicado en Playa Ancha, con una potencia de nueve millones seiscientos mil candelas.

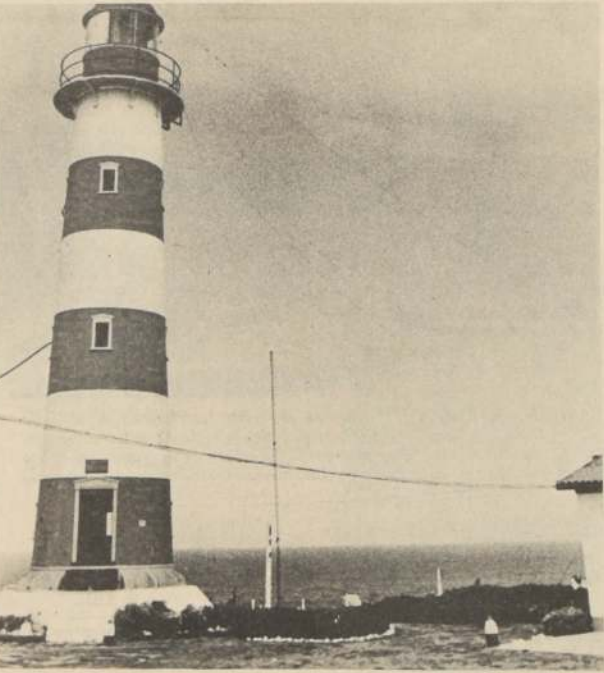
El alcance ideal es de sesenta millas y de veinte el geográfico, debido a la curvatura del globo terráqueo. Asimismo, posee el sistema de ruido continuo, para dirigir a los barcos ante la presencia de niebla.

El segundo faro más potente de Sudamérica también se encuentra en nuestro país; se trata del ubicado en Punta Tortuga, Coquimbo, donde se está cambiando la lámpara, que quedará con una capacidad de un millón quinientas mil candelas y un alcance real de cuarenta y dos millas.

### FARO CONSTRUIDO POR EIFFEL

Dentro de nuestro largo litoral, aparte de los innumerables faros que son verdaderos "monumentos nacionales", existe uno de ellos que destaca. Se trata del faro "Dungeness", ubicado en el límite con Argentina en la Zona Austral.

El faro fue diseñado y construido por el famoso ingeniero Eiffel. Fue instalado en el año 1886 y se encuentra aún en pleno funcionamiento, próximo ya al centenario.



Este es el faro "Punta Angeles", cuya lámpara, de 9 millones 600 mil candelas, es la más potente de Sudamérica.



En su cabaña "náutica", construida por él en el patio interior de su casa en Villa Alemana, Olegario Uribe Rivera atesora los recuerdos que ha traído de todas partes del mundo: mandíbulas de ballenas, faroles chinos, objetos de la India, madera del "Humboldt" y hasta un bar y una mesa-guarda licores que han salido de sus manos de artesano.

## Exposición del salitre pasa a ser itinerante

ANTOFAGASTA.— Fue inaugurada en la sede del Cuerpo General de Bomberos de Tocopilla la exposición "Salitre, una historia de hombres", desarrollada por el Departamento de Ciencias Sociales de la Universidad de Chile, sede Antofagasta. La muestra, que consta de más de cien fotos, fue presentada hace algunos días con notable éxito en la localidad de María Elena y Pedro de Valdivia.

"Salitre, una historia de hombres",

se ha convertido en itinerante, gracias al auspicio de SOQUIMICH.

El acto inaugural contó con la presencia de directivos de SOQUIMACH, del vicerrector subrogante de la Sede Local de la Universidad de Chile, profesor Humberto Vancan, del jefe del Servicio de Extensión, Miguel Bello, del director del Departamento de Ciencias Sociales, Juan Panades, y vecinos tocopillanos.

## Estanque acumulador se construyó en Talabre

TALABRE.— (Atio Gálvez Avalos, corresponsal).— Un estanque acumulador nocturno con una capacidad de 400 metros cúbicos fue construido en Talabre, pueblo situado al interior de Toconao, en las inmediaciones de la laguna Leguía, en el camino a Salta, por el paso de Huaytiquina.

El agua que se acumula durante las noches se utilizará en riego de alfalfa y chacarera.

El técnico agrícola de INDAP, José Jara, informó que además se construyó un canal de 600 metros de extensión, utilizando piedras de la zona y cemento. La obra será ejecutada por los mismos lugareños.

Las nuevas instalaciones mejorarán la agricultura y permitirán aumentar las cabezas de ganado de Talabre, tanto en la ganadería menor (ovejas y caprinos) como en la ganadería mayor (llamos).

Hay que destacar que en el sector de Talabre, situado en la futura comuna de San Pedro de Atacama, hay 402 llamas, 320 cabras y 127 ovejas, según informe entregado por SERPLAC.

Turi es una de las localidades de más abundancia de llamas, con 1.080 ejemplares. Además, allí hay alrededor de 1.046 cabras y 3.145 ovejas. Está situada cerca de los ríos San Pedro y San Pablo y Llanos de la aducción de Toconao y de geiseres de El Tatío, a 81 kilómetros de Calama y a 3.094 metros de altura. Posee una vertiente de agua terrenal; existe un pukará. Asimismo, la explotación es abundante, no así en Talabre.

Los lugareños de Talabre pretenden trasladar el pueblo 7 kilómetros más abajo de su lugar actual, donde existe mejor vegetación.

## Antofagasta quebró record de mercadería movilizada

ANTOFAGASTA.— El puerto de Antofagasta batió su propio record luego que el Departamento de Operaciones de EMPORCHI registró, al 1 de noviembre de este año un millón 684 toneladas de mercaderías movilizadas.

En 1979, a la misma fecha, se habían movilizadas 886 mil 353 toneladas y, al 31 de diciembre del año pasado un millón 23 mil 157 toneladas.

La información la entregó el administrador del puerto, capitán de corbeta Francisco Cabrejos Wenger.

En 1978 se movilaron por el puerto de Antofagasta 1 millón 48 mil 811 toneladas.

Al 1 de noviembre de 1979 la cifra alcanzó a 907 mil 7 toneladas. "La meta la llevamos antes de lo esperado", señaló el capitán Cabrejos, al referirse a este nuevo record de carga movilizad por el puerto de Antofagasta.

En octubre recién pasado se movizaron 104 mil 14 toneladas de mercaderías, de las cuales 29 mil 258 toneladas corresponden a trigo y 75 mil 16 toneladas a carga general.

## Dirigentes gremiales difieren al opinar sobre la previsión

VALPARAISO.— Como un sistema moderno, ágil, propenso a dudas, con



Abdal Rumié, presidente de los oficiales mercantes, estima que debe ejercerse un severo control sobre las empresas administradoras, para evitar burlas al imponente de ellas.

tope de jubilación no aceptable, interrogantes respecto a los reajustes previsionales y como óptimo para las futuras generaciones, es considerada la Reforma Previsional que será promulgada en los próximos días.

Las opiniones vertidas por dirigentes gremiales plantean diversas posiciones frente a la nueva legislación anticipada en Comunicados Oficiales del Gobierno que preceden al anuncio del Ministro del Trabajo, José Piñera Echeñique en cadena nacional integrada por los diversos medios de comunicación social.

ARIEL MONTOYA MANCILLA, Secretario General de la Confederación Marítima de Chile y presidente del Sindicato de Empleados Navieros en Aduana y Puerto, manifestó. "Por lo que se conoce a través del propio Ministro Piñera y las informaciones difundidas, estimamos que se trata de un sistema ágil, moderno, aceptable en forma general. Los trabajadores marítimos, no obstante, estudiaremos su texto y veremos si las 14 observaciones o interrogantes que se elevaron a consideración de las autoridades de Gobierno, vienen incorporadas, ya que el documento no sólo fue avalado por la COMACH, sino por los diri-

gentes nacionales del Consejo Gremial, que se reunió en Valparaíso y dio a conocer amplios antecedentes sobre el parecer de los trabajadores chilenos, discrepándose en varios puntos".

Agregó el dirigente marítimo que se efectuará un análisis a fondo por la directiva nacional de la COMACH y todos los presidentes de sindicatos afiliados.

ABDAL RUMIE MONDACA, Presidente del Sindicato de Oficiales de la Marina Mercante, estimó que el sistema se presenta como novedoso y bueno, ya que regula una situación que se tornó caótica en ascenso y de lo que los trabajadores no tienen ningún grado de culpa, sino que "eso corre por cuenta de quienes administran el antiguo sistema".

"Debe implantarse un severo control, ya que la buena fe de los chilenos, siempre ha sido burlada por los particulares. Están claros y patentes los escándalos de las Financieras y del IVA. El actual sistema de "reparto", establece que los aportes previsionales en proporción a los sueldos, van a una cuenta común y con esos fondos se cubren las jubilaciones. El nuevo sistema permite valorar al trabajador

sus contribuciones mediante la capitalización individual, con reajuste e interés de mercado. Esta modalidad pone término a esa antigua distribución".

Reiteró Rumié, que los trabajadores esperan una política de control eficiente.

RODOLFO ROJAS ROJAS, Presidente de la Confederación de Empleados Particulares de Chile, CEPCH, V Región, deploró que los trabajadores no tuvieran una participación más directa en la elaboración de la iniciativa.

"La colaboración de los dirigentes gremiales y sindicales, habría despertado dudas y nebulosas que obligan a un análisis profundo. No obstante, es positivo el esfuerzo de las autoridades para orientar beneficios a los sectores más desprotegidos, pero no podemos dejar de mencionar el caso de quienes viven en semiescandalo o que perciben remuneraciones reducidas que les impiden mejorar sus jubilaciones o reducir el tope o plazo para jubilar a los 65 años. Los empleados particulares estimamos, asimismo, que al no concurrir con aportes el sector empresarial, como es debido, se verá lesionado el sistema en su financiamiento".

Se refirió además el presidente regional de la CEPCH, al porcentaje de aumento de remuneraciones fijado por el proyecto para los empleados en un 12%, estimando que si todos no lo otorgan, se constituiría en una mera ilusión.

CARLOS ROJAS MONTERO, Presidente de la Federación Nacional de Trabajadores Portuarios, discrepó con lo expuesto en la exposición del Ministro del Trabajo, expresando que "difiere de lo anunciado en el anteproyecto de 1975", lo que motiva comentarios entre los dirigentes gremiales.

"El sistema empeora, deja en la incertidumbre respecto a los beneficios que se tenían. Las nuevas normas reafirman el Decreto 2448, sobre nivelación hacia abajo, perjudicándonos. Por ello discrepamos los trabajadores portuarios en relación a las nuevas imposiciones del 17%, faltando aclarar porcentajes; el derecho a cambiarse de previsión plantea dudas; nosotros cancelamos un 12% y los empleados públicos un 10%, y los reajustes no se precisan con claridad".

De todas maneras, los dirigentes gremiales y sindicales de la V Región esperan nuevas informaciones, para

poder analizar en profundidad la iniciativa.



Ariel Montoya, Secretario de la COMACH: "La reforma previsional es moderna y ágil, aceptable en general, pero veremos si están incorporadas las 14 observaciones que hicimos".



## Farmacias porteñas

### EN VALPARAISO:

PRINCIPAL. Condell 1574. Fono 57351.  
ADUANA 2. Pocuro 803. Fono 53052.  
INGLES 1. Pasaje Quillota 20. Fono 55030.  
NUEVA PARIS 1. Condell 1286. Fono 59499.  
RUBIO 1. Cochrane 99. Fono 58375.  
RUBIO 2. AV. Pedro Montt 1999. Fono 4972.

### EN VIÑA DEL MAR:

PRAT. Valparaíso 213. Fono 85094.  
EL AGUILA. San Antonio 909. Fono 971138.  
ZAMBRANO. Quinta 114. Fono 882023.  
NUEVA PARIS 2. Valparaíso 539. Fono 80408.  
JARDIN. Etchevers 297. Fono 84393.  
MODERNA. Valparaíso 984. fono 81389.  
DROPPELMANN. Valparaíso 560. Fono 80327.

## Farmacias penquistas

### EN CONCEPCION:

CARACOL. Barros Arana 717. Fono 22702.  
CONCEPCION. O'Higgins 801. Fono 22695.  
MARSANO. Barros Arana 761.  
PEDRO DE VALDIVIA. Pedro de Valdivia 802. Fono 511103.  
SAN EDUARDO. Tucapel 1202. Fono 22244.  
LORENZO ARENAS. Avda. 21 de Mayo 2688. Fono 21858.

### EN VILLA SAN PEDRO:

BIO BIO. Pasaje 28 N° 1514.

### EN PENCO:

PENCO. Maipú 301. Fono 51235.

### ENTALCAHUANO:

EL AGUILA. Colón 300. Fono 41282.  
HOSPITAL. Alto Horno 395. Fono 41497.  
LOS CONDORES. Gómez Carreño RAMUNTCHO. Avda. Holanda 2745.

## Cines porteños

### EN VALPARAISO:

BRASILIA. 15, 19 y 21.45 "Zorba el Griego". May.  
CENTRAL. Continuo 14.30 "Hay que parar la delantera" y "Mi amorcito de Suecia". May. 21.  
COLON. Continuo 14.30 "Camionero intrépido" y "Los 7 audaces". May. 21.  
CONDELL. Continuo 14.30 "La doctora vuelve loco al regimiento" y "Bruce Lee en Nueva Guinea". May. 21.  
IMPERIO. Continuo 14.30 "Destino de un rebelde" y "Gigoló americano". May. 21.  
LUX. Continuo 14.30 "Aeropuerto infernal" y "El día de los muertos". May. 21.  
METRO. 15, 18.30 y 21.30 "La isla". May. 14.  
VALPARAISO. 15, 19 y 21.45 "Martes 13". May. 21.  
VELARDE. 15, 18.45 y 21.45 "Pasaje peligroso". May. 18.

### EN VIÑA DEL MAR:

CINE ARTE. 15, 19 y 22 "El magnate del océano". May. 14.  
REX. 15, 18.30 y 21.45 "Jesús de Nazareth". Para todos.  
OLIMPO. 15, 19 y 22 "La isla". May. 14.

## Cines penquistas

CERVANTES. — "Las águilas no se rinden" y "Atraco". Mayores 18.  
CONCEPCION. — "Tres Marías y una Rosa".  
DUCAL. — "Jesús de Nazareth". Rot. 14.30.  
LIDO. — "Bruce Lee el increíble" y "La colegiala enloquece a los profesores". Rot. 14.30 Mayores 21.  
PLAZA. — "Madre mía, que pierdo". Rot. 14.30 Mayores 21.  
REGINA. — "Mujeres apasionadas". Mayores 21 15.00, 18.45 y 21.30.  
ROMANO. — "Gigoló americano". 14.45, 18.45 y 21.30. Mayores 21.  
WINDSOR. — "Locura americana" y "La Fiesta de Don". Rot. 14.30 Mayores 21.

# Se esperan 320 mil turistas



Enrique Balleiro Jones, Director Regional de SERNATUR: "El 60% de los turistas que llegarán al país en la temporada de verano, visitarán la V Región".

VIÑA DEL MAR. — Alrededor de 320 mil turistas visitarán el país durante la próxima temporada de verano. Según estimaciones fidedignas, de ellos, el 60 por ciento visitará la V Región. La información fue entregada por el Director Regional del Servicio Nacional de Turismo, Enrique Balleiro Jones, en conferencia de prensa realizada con motivo del quinto aniversario de la institución.

En la reunión con los periodistas destacó que los potenciales turísticos dejarán para el país un ingreso de 161 millones 500 mil dólares, lo que representa que el turismo en nuestro país es excelente fuente de captación de divisas.

Durante la temporada pasada, visitaron Chile 285 mil personas, las que entregaron 127 millones de dólares.

### INICIATIVA PRIVADA

Respecto a la nueva política del SERNATUR, Balleiro informó que en

estos momentos la iniciativa la tiene el sector privado, el que ha respondido en excelente formato, es así que en Santiago se han firmado tres convenios muy importantes con este sector. El primero de ellos con la Confederación Gremial del Comercio de Chile que ayudará a la promoción del turismo. Asimismo, un convenio similar se logró con la Asociación de Dueños de Servientros, los que con sus propios medios instalarán oficinas de informaciones turísticas, especialmente en las carreteras, para que cada turista tenga información de la ciudad a que está próximo a llegar. El tercero de los convenios fue con el Automóvil Club de Chile, los que también se transformarán en informadores de la corriente turística.

### COMISIONES CONSULTIVAS

Otras de las realizaciones del presente año es la constitución de las "comisiones consultivas", donde estarán

representados todos los sectores que de una u otra forma tienen que ver con la actividad, los que serán presididos por los directores regionales de Turismo. Estas comisiones se dedicarán a solucionar y visualizar la actividad, como lo es el control sanitario de las playas, el problema de los pasos fronterizos y la entrega de material informativo.

### CERRO SANTO DOMINGO

Con respecto a la V Región, uno de los proyectos de más importancia que se han realizado y que en la actualidad está en manos de la Municipalidad de Valparaíso, para su aprobación y desarrollo, es el de puesta en "valor del Cerro Santo Domingo", el que por sus características necesita una restauración para transformarlo en un lugar único, ya que todas sus construcciones son de corte turístico tradicional.

Se pretende —dijo Balleiro— que

este cerro y toda la zona que circunda la Iglesia La Matriz, adquiera su real valor, pues en este momento estos sectores se ven abandonados. El proyecto de refacción estuvo a cargo de expertos de la Universidad de Chile y está orientado a la creación de un circuito turístico con su calzada típica y manteniendo la iluminación tradicional con los faroles del siglo pasado. El cerro Santo Domingo está ubicado en pleno sector puerto.

### CAPACITACION DE CARABINEROS

Capacitar al personal de Carabineros es otra tarea que cumple la Dirección de Turismo Regional. Se trata de instruir al policía uniformado en relación con el turismo, de manera que pueda cumplir junto a su profesión la misión de orientar e informar al turista. Antes de fin de año, el servicio capacitará a alrededor de 600 funcionarios.



A siete mil metros de profundidad se encontraban muestras de sedimentos y arena, sacadas por el barco científico "Melville", en una labor conjunta de expertos chilenos y norteamericanos, en la fosa submarina del litoral norteño.

## Buque científico estudia potencial mineralógico del fondo oceánico

VALPARAISO. — Trabajos científicos hasta una profundidad de siete mil quinientos a siete mil seiscientos metros, realizó el equipo científico del "Melville", nave sofisticada que atracó al sitio 5 de este puerto, permaneciendo sólo hasta las 18 horas, para reemprender su labor en alta mar.

Su tarea se vio paralizada durante cinco días en el litoral norte, debiendo permanecer cinco días en Antofagasta. Esta situación derivó al experimentar una falla de impulsión, al quebrarse los rodamientos del eje de los "ciclones", que reemplazan a la hélice tradicional de otros barcos. El conjunto comprende un sistema de aspas, las que quedaron inmovilizadas hasta que llegaron los repuestos solicitados directamente a los Estados Unidos.

La investigación del fondo marino se realizó sin problemas, según dieron a conocer los geólogos de la Universidad de Chile de Santiago, Eduardo Valenzuela y Soledad Valdivia, que cumplieron toda la fase primaria en el litoral norte junto al equipo de expertos norteamericanos, entre los cuales figura Jane Fleishbein, científica universitaria de Estados Unidos.

"La profundidad de la fosa submarina no permite a nuestro país explorarlo, debido a que se carece de la tecnología y aparatos de que está dotado el "Melville" —explicó Eduardo Valenzuela— dando a conocer uno de los implementos: el "Pistón Corer",

que permite tomar muestras de hasta siete metros de largo".

Los científicos que viajan a bordo del barco entregaron muestras a los dos geólogos universitarios y a los tres expertos del Instituto de Hidrografía de la Armada que fueron invitados y participaron en la experiencia. Los cinco se desembarcaron en este puerto, subiendo a bordo Leonardo Díaz y Rodrigo Arcos, geólogos de las universidades de Concepción y Chile de Santiago, respectivamente.

La misión que se cumplió entre Antofagasta y Valparaíso permitió tomar muestras de una roca muy especial, que sólo existe en la fosa chilena, no encontrándose en ninguna otra parte del mundo.

"Las rocas se encuentran más o menos a un kilómetro de profundidad, por debajo del fondo del océano" —explicó el geólogo. Los trozos de muestra serán sometidos a estudios en laboratorios de la Universidad de Chile, constituyendo un aporte de mucha importancia".

Los geólogos chilenos entregarán como colaboración a los norteamericanos, muestras de sedimento de todas las playas desde Arica a Chiloé.

La labor que se realiza permite aquilatar mejores conocimientos de lo que realmente existe y presenta la fosa chilena, en cuyo fondo se encuentran sedimentos, no prediciéndose aún la importancia económica, primando en este caso el estudio de estos elementos, ya que con una serie de procesos ge-

ológicos se determina el cobre que aflora en la zona minera norteña y en las minas a lo largo de Chile.

"Estudiando el fondo del océano —expresó Eduardo Valenzuela— se puede saber cómo se origina el cobre en la alta cordillera, representando el estudio un aporte más al conocimiento de la ecología del país. No tiene una importancia económica directa, no se trata de obtener dinero de aquí al próximo año, pero en un período de tiempo largo, si los estudios continúan, se podrán lograr beneficios económicos; al conocerse sus índices mineralógicos.

En el viaje no se tomaron muestras de módulos de manganeso desde la profundidad del océano, por no constituir el objetivo de la misión. La programación y planificación de los viajes está a cargo del doctor Esteban Morales Gamboa, de la Universidad Católica, coordinador en Chile, de la actividad americano-chilena, que los científicos del "Melville" denominan "Vulcan 3".

El buque científico "Melville" está al mando del capitán Alan Phinney, cuenta con una tripulación de 20 hombres; constituye un barco laboratorio flotante único en su género. La próxima investigación comprende desde Valparaíso a Chiloé; regresará el 28 a este puerto, permaneciendo cuatro días, para cumplir la etapa de oceanología geológica entre Magallanes y la Península Antártica.

## 161 nuevas casas se levantarán en Curicó

CURICO. — 161 nuevas casas se comenzarán a construir en breve en Curicó, con el financiamiento del Banco Español-Chile. La información fue proporcionada por el ejecutivo bancario Guillermo Lemus, quien señaló a los periodistas que el nuevo núcleo habitacional sería el primero de un total de 583 viviendas sociales que se han proyectado para esta comuna.

### UBICACION

De acuerdo a lo informado, las pri-

meras 161 viviendas serán levantadas en terrenos ubicados al oriente de la actual Villa "Aranjuez", habiendo destinado ya el Banco Español-Chile la suma de \$ 17.000.000 para las urbanizaciones respectivas.

Se pretende, se dijo, construir tres tipos de viviendas, una cuyo valor fluctuaría entre \$ 600.000 y \$ 800.000 y a las que podrían optar las personas que reciben futuros subsidios. Los otros dos tipos son residenciales y sus

valores fluctuarán entre \$ 1.500.000 y \$ 2.500.000 aproximadamente.

El Banco Español-Chile contrató los servicios de la empresa constructora "Benedicto Rojas Donat", de Curicó, la cual informó que los trabajos de urbanización comenzarán a principios de diciembre, entregándose las primeras casas a más tardar a mediados de julio de 1981.

Las viviendas del tipo económico consideran una infraestructura de 57 a 60 m<sup>2</sup>, con 3 dormitorios, living comedor, cocina, baño y sitio suficiente para ampliaciones. El sector tendrá áreas verdes y zonas de equipamientos, siendo la urbanización total, con calles y pasajes pavimentados.

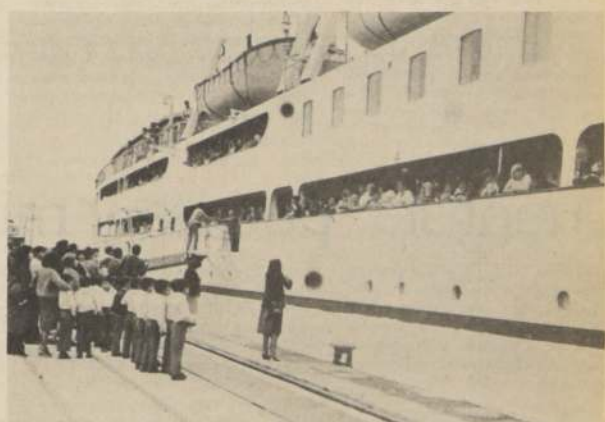
Los trabajos a efectuarse en 24 hectáreas absorberán de partida a 120 obreros y operarios, todos curicanos, según señalaron los ejecutivos de la empresa constructora, que también pertenece a esta provincia. Sus representantes agregaron que acogiendo la petición de las autoridades habilitar áreas verdes y recreativas en los terrenos de la actual Población "Puerto Alto", que será erradicada para dar paso a la futura Avenida Condell, continúa al cerro del mismo nombre que será otra alternativa de acceso al sector céntrico de la ciudad.

## Falleció párroco de Buin

BUIN (Orlando Valdivia, corresponsal). — Después de una prolongada enfermedad, ayer dejó de existir, a los 93 años de edad, el presbítero Luis Villarroel de la Rosa, párroco de la iglesia local. La noticia de su deceso causó hondo pesar entre los buinenses, entre quienes era muy querido. Ejerció su misión durante 66 años y bautizó y casó a tres generaciones de la zona. Cuando cumplió 60

años de sacerdocio en 1978, se le brindó un cálido homenaje, al cual concurrieron el Cardenal Raúl Silva Henríquez y altos prelados eclesiales.

Al dejar de existir a las 11 horas de ayer, las campanas tocaron a duelo durante largo rato. Sus restos son velados en la Iglesia de Buin y los funerales tendrán lugar hoy a las 11 horas en el Cementerio Parroquial.



Con el objeto de evitar accidentes, el público sólo podrá visitar el barco misionero "Doulos" cuando esté atracado a sitio.

## El "Doulos" no podrá recibir visitas cuando esté a la gira

VALPARAISO. — El barco evangélico "Doulos" permaneció a la gira en Valparaíso frente al sector Barón durante 24 horas, al ser ocupado el cabezal del espigón por el pesquero "Harumi" que descargó 264 toneladas de pesca procesada en la factoría flotante.

El domingo pasado la motonave recibió a bordo visitas desde 15 a 20 horas, siendo inspeccionado por la autoridad marítima en una labor de rutina. Sólo ayer en la mañana, se dispuso que saliera a la gira por el día, volviendo al sitio 7 en las primeras horas de hoy para continuar su programa.

La autoridad marítima dio a conocer que no ha sido autorizada la visita del público a bordo por medio de embarcaciones, pues se estima que toda petición en tal sentido sería denegada por el peligro que reviste para la vida humana en el mar.

El "Doulos", permanecerá hoy todo el día en el sitio 7, pero mañana nuevamente, tendría que salir a la gira, si así lo dispone el Departamento de Programación de la empresa portuaria, ante la recalada de navíos mercantes, ya que se encuentran todos los sitios ocupados.

### LLEGAN MAS VEHICULOS

La motonave "Semira" procedente de Yokohama, llegará hoy a Valparaíso con 1.120 automóviles japoneses, los que serán descargados de acuerdo al sistema de salida directa.

Se estima que los vehículos quedarán temporalmente en el área de faro Punta Angeles o Las Torpederas, en las cercanías de la Piedra Feliz, desde donde se embarcarán en camiones especiales para trasladarlos a Santiago.

Para el día 16, es esperado el "Fuzan Maru" con 725 vehículos; y para el 29, el "Clyfada" que trae 1.300. Para el mes de diciembre se anunció el arribo de los mercantes "Capitán Veniamos", con 1.600 y el "Antártico" con 1.500 vehículos.



## Tercer concurso literario nacional para profesores

CONCEPCIÓN.—En una ceremonia que tendrá lugar mañana a las 11.00 horas, en el Salón de Honor de la Municipalidad de Concepción, se efectuará la entrega de premios a los seis maestros que resultaron vencedores en el Tercer Concurso Literario Nacional para Profesores que organizó la Secretaría Ministerial de Educación de la Octava Región del Bío Bío.

El certamen se realizó en dos etapas, la primera a nivel regional, de la cual se seleccionaron trece trabajos finalistas, y la segunda nacional, en la que se eligieron tres premios y tres menciones honrosas.

Los galardones recayeron en los siguientes profesores:

PRIMER PREMIO: René Leal.

Carrasco, del Liceo A-2 de Rancagua, por su cuento "Elisa y los Pequeños";

SEGUNDO PREMIO: Sonia Caicheo Gallardo, de la Escuela D-922, de Castro, por su tema "Posdata";

TERCER PREMIO: José Delgado Ulloa, del Liceo Industrial A-20, de Valparaíso, por "La Gruta Encantada";

PRIMERA MENCION HONROSA: Tulio Mora Alarcón, del Liceo B-25, de Temuco, por "Todos los árboles tienden los brazos hacia el norte";

SEGUNDA MENCION HONROSA: Jorge Gutiérrez Bustamante, del Liceo A-59, de Los Angeles, por "El doble", y

TERCERA MENCION HONROSA: Amalfi Torres Barros, de la Escuela D-674 "El Prado", de Peñaflor, por "Mini Robot".

El Jurado que tuvo a su cargo la lectura y selección de los mejores trabajos estuvo integrado por Germán Domínguez Gajardo, Edmundo Moncada Carte, René Louvel Bert, Mario Rodríguez Fernández y Héctor Rudolph Martínez.

En la ceremonia de mañana se entregarán premios y diplomas a los seis maestros ganadores del certamen. "La Nación" otorgó una obra literaria como galardón para uno de los maestros premiados y también ha estado publicando los trabajos elegidos por el jurado, como una forma de estimular a sus autores.

## Amalfi Torres Barros, tercera mención honrosa

Como consecuencia de una clase de astronomía, el profesor Amalfi Torres Barros escribió un breve cuento de ciencia ficción, que contó a sus alumnos de la Escuela D-674 "El Prado" de Peñaflor. Los escolares quedaron encantados con la historia de un pequeño robot y creyeron a pie juntillas que era real. Fracasó su clase de ciencias, en que trató de explicar que es imposible que lleguen robots de otras galaxias a la Tierra, por las enormes distancias de años luz que nos separan de la estrella más próxima. Pero surgió el cuento "Mini robot", con el cual participó en el Tercer Concurso Nacional de Cuentos para Profesores, a que llamó la Secretaría Ministerial de Educación de la Octava Región del Bío Bío. Amalfi Torres obtuvo la Tercera Mención Honrosa.

El autor tiene innata facilidad para los cuentos y siempre los está creando para sus alumnos y principalmente para su hijo Claudio Amalfi Torres Olivares, de nueve años.

Nació en Chillán el 28 de enero de 1914. Estudió en el Curso Normal de la Universidad de Concepción, donde se tituló de Profesor Normalista en 1936. Ha ejercido como profesor durante 41 años y jubiló en marzo de 1973, pero ha continuado haciendo doce horas de clase semanales en la Escuela de Peñaflor.

Se especializó en Educación de Adultos y trabajó en el Centro de Educación Fundamental de Añeud durante cinco años. Después fue jefe de la sección Educación de Adultos del Ministerio de Educación, en Santiago.

Escribió una monografía sobre Desarrollo de la Comunidad de Añeud, que fue publicada como folleto por el Ministerio de Educación. Fue el primer trabajo que se hacía en Chile sobre este tema y ha servido de base para otros.

Amalfi Torres espera viajar a Concepción, para participar en la ceremonia de entrega de los premios del certamen literario magisterial. Dijo a "La Nación": "Considero que estos



El profesor Amalfi Torres Barros, quien obtuvo la Tercera Mención Honrosa en el Concurso Literario Magisterial por su cuento "Mini Robot".

concurso son extraordinariamente valiosos, porque le dan al modesto maestro de las localidades más lejanas la oportunidad de poder dar rienda suelta a sus ideales e inquietudes literarias. Felicito a la Secretaría Ministerial de Educación de la Octava Región del Bío Bío, por su iniciativa que realiza por tercer año consecutivo.

Ojalá hubiera una mayor difusión de este certamen para que puedan participar más profesores cada año. La promoción ha sido muy limitada y no llega a todos, sugiero perfeccionarla y estoy cierto que para el concurso de 1981 llegará un mayor número de creaciones literarias de los profesores chilenos.

## Sonia Caicheo

## Cuentista, poetisa y muy chilota

PUERTO MONTT.—La profesora Sonia Caicheo Gallardo, de la Escuela D-922 de Castro, representante de la X Región, obtuvo el 2º lugar en el Tercer Concurso Nacional de Cuentos para Profesores, realizado en Concepción.

La distinción le fue otorgada por su obra "Posdata", y le será entregada en ceremonia que tendrá lugar el miércoles 12 en la capital de la VIII Región.

Sonia Caicheo escribe desde los 16

años, y ha publicado cuentos y poemas en boletines culturales de la región y de Santiago. Entre sus obras hay una colección de poemas bajo el título "Horas de Lluvia", dedicado a su provincia, Chiloé.

## 8 nuevos miembros ingresaron a las Juventudes Científicas

ANTOFAGASTA.—Ocho jóvenes aspirantes fueron admitidos como miembros incorporados de las Juventudes Científicas de Chile, II Región, en la última conferencia que con ese propósito realizó dicha entidad en el local de la Asociación Cristina de Jóvenes.

Los nuevos miembros incorporados por las Juventudes Científicas, entidad asesorada por la Universidad de Chile, sede local, son los siguientes: Alejandro Iriarte y Luis Ocaño, del Liceo Comercial; Rodrigo Martínez y Yurisa Zamora, del colegio San José; Scarlet Marín, Sandra Torres e Ivania Milovic, del Liceo de Niñas, y Aldo Silva, del Liceo Industrial.

La comisión evaluadora estuvo compuesta por Carlos Guerra, en la especialidad de Biología; Edmundo Martínez, Geología, y Richard Trachet, Botánica.

### MIEMBRO INCORPORADO

La calidad de miembro incorporado es el primer nivel en que son aceptados los jóvenes en la organización científica, luego de presentar un trabajo especialmente elaborado para la oportunidad y en la disciplina en que realizan su labor.

Las Juventudes Científicas cuentan actualmente con 34 integrantes en la

II Región en todos sus niveles (miembros incorporados, iniciados, avanzados en segundo grado, avanzados en primer grado, destacados superiores) y aproximadamente 50 aspirantes.

Durante el año se efectuaron tres conferencias para la aceptación de miembros incorporados (marzo, junio y octubre) y la próxima se realizará durante el año 1981.

### TRABAJOS

Los trabajos presentados por los aspirantes en esta oportunidad fueron los siguientes: "Antecedentes de la contaminación en las playas de Antofagasta", Alejandro Iriarte; "Parámetros meteorológicos de la II Región", Luis Ocaño; "Elasmobranchios, plicenios del Norte chileno", Rodrigo Martínez; "Qué efectos producen los anticonceptivos en las plantas", Yurisa Zamora; "Adaptaciones del lobo marino Otaria Flascensis", Scarlet Marín; "Implementación de un transmisor con elementos fáciles de adquirir", Aldo Silva, y "Estudios históricos y sociológicos de la localidad de Cobija", Sandra Torres e Ivania Milovic.

CURSOS DE POSTGRADO EN INMUNOLOGÍA

TALCA.—Dada la importancia

que la inmunología está adquiriendo en la medicina moderna, la sede Talca de la Universidad de Chile acordó crear las condiciones para ofrecer en el futuro próximo una asignatura de postgrado, en la especialidad.

Unos de los primeros pasos que tienden a este fin es la formación de los profesionales que tendrán a su cargo tal labor en la Región del Maule. Antonio Said, profesor de Microbiología y master en Genética, y Silvia Vidal, profesora de Parasitología, se encuentran participando desde 1978 en cursos de especialización que ofrece el Instituto de Salud Pública, ex Bacteriológico, en Santiago.

Se estima que la sede universitaria talquina estará en condiciones de ofrecer cursos teóricos y prácticos de inmunología en la VII Región a partir de 1982.

El Departamento de Ciencias de la Salud de la Universidad de Chile, sede Talca, destacó la importancia que tendrá para esta casa de estudios el hecho de contar con profesionales especializados, no solo para los efectos de la docencia, sino también para cubrir las necesidades del Laboratorio Clínico de la sede y del próximo Laboratorio de Veterinaria que será implementado en esta ciudad.

## "¿Mini Robot?"

### Tercera mención honrosa

Autor: Amalfi Torres Barros, Escuela D-674 El Prado, Peñaflor, en la Región Metropolitana

que serían seres más inteligentes o más avanzados técnicamente que nosotros? Piénsenlo bien.

Es lógico pensar, continuó, que dentro de los millones de soles y planetas que pueblan el universo, deben existir muchos miles, aun con mejores condiciones de vida que la nuestra; pero están tan lejanos, tan inmensamente lejos, que ni se han captado sus señales, a pesar de los esfuerzos que se han efectuado.

Los alumnos callaron un momento ante esos argumentos no muy fáciles de dirigir; pero seguían con la duda pintada en sus rostros.

¿Pero cómo explica usted, Profesor, lo de ese disco que mostró la TV ayer? preguntaron varios.

—Sí, profe, y casi todos lo vimos. Se movía de arriba para abajo y movían las manos indicando la dirección.

—Hasta que se perdió detrás de unos cerros, agregaron otros.

—También yo lo vi, respondió el maestro. Pero... ¿era un disco volador? Considero que esa fue una burla del Canal, pues el filmador, ya sea por nerviosidad o ex profeso, movió la cámara para que la luz del globo sonde o el reflejo que se movía, lo hiciera en forma zigzagueante y diera la impresión de algo inusitado. Yo no vi ningún disco, sino una pequeña luz que se movía anormalmente, como les acabo de explicar.

Bien, terminó el profesor, para mañana, con los elementos de juicio que hemos dado, Uds. redactarán una página, explicando claramente las razones por las que creen o no creen en la existencia extraterrestre de los discos voladores. Ahora continuaremos con el repaso de nuestra tercera Unidad de Aprendizaje "Controlando las variables que influyen en la flotabilidad de los objetos" y revisaremos la tarea que teníamos para hoy.

—No, señor, no teníamos tarea...

—Sí, señor...

Así terminó ese día, como tantos otros de la rutina escolar del maestro.

Fue el sábado al atardecer. Un calor sofocante había recalentado la casita que el mismo maestro se había construido en la pequeña quinta. Su mujer y su hijo habían ido a Santiago a ver a los abuelos y él había decidido quedarse para preparar las pruebas finales. Y en eso era muy metódico, porque con el nuevo Reglamento de Evaluación el trabajo se había duplicado. La dificultad consistía en buscar objetivos para cada pregunta o preguntas para cada objetivo de los planificados en la Unidad Programática, confeccionar Tablas de Especificaciones y Planillas y todo eso, para meter finalmente a casi todos los alumnos en un solo saco: el logrado.

Esto lo ponía de mal humor, pues su espíritu justiciero no dejaba de resentirse, al tener que valorar de la misma manera a un niño estudioso y eficiente, que cumplía con creces los deberes solicitados, que a otro que a última hora pergeñaba cualquier garabato o copiaba la tarea. Por lo menos, con el sistema de notas hasta 7 podía premiarse el esfuerzo y la responsabilidad de los mejores alumnos.

Tampoco estaba acostumbrado a quedarse solo. Echaba de menos el traqueteo sincopado de su mujer al asear, ordenar, disponer las cosas con su magnífico gusto o pelear con el hijo que le destrozaba esto o aquello o se comía las cosas antes de tiempo.

Se echó hacia el respaldo del sillón y miró complacido por los amplios ventanales cómo la rojiza tarde era aventada por la tibia brisa que hacía lanzar las ramas de los sauces. No quiso aún encender la luz y se quedó un rato en penumbra.

No había pasado mucho tiempo, cuando unos golpes repetidos en los vidrios lo sacaron de su ensimismamiento. Primero creyó que podrían ser esos coleópteros llamados "pololos", que se estrellaban contra las vidrieras; pero los golpes seguían repitiéndose insistentemente, cada vez más fuertes y con un sonido metálico.

Se levantó rápidamente pensando que podrían quebrarse los vidrios grandes, que cuestan tan caros, y mientras abría la puerta vio asombrado que una "cosa" metálica y luminosa como una capdelilla, entraba vertiginosamente a la sala.

Semi paralogizado de estupor y con cierta angustia, vio como el "bicho" o lo que fuera se desplazaba a una increíble velocidad sorteando los pilares, las luces, atravesando el anaquel separador de ambientes y lanzando 2 finos rayos de luz azulados, como dos linternas en miniatura.

A lo primero que atinó fue a encender la luz para apreciar bien de qué se trataba.

Mientras se dirigía al conmutador, no lo perdía de vista, pues el bicho pasaba velozmente, casi rozándolo y emitiendo un tenue zumbido, que daba idea de la velocidad con que se movía.

Sabía que no existían otros insectos voladores más peligrosos que el moscardón o que pudiera ser un pequeño murciélago extraviado; pero esa luminosidad de los ojos lo intrigaba produciéndole un miedo desconocido.

Encendió la luz. Pudo verlo mejor, pero vio algo increíble, parecía un pequeño quetzalito, todo dorado, con un brillo de un dorado opaco, como bronceado.

De su cara difusa no podía vislumbrar sino las dos lucecitas que aparentemente salían de sus ojos. Tenía alas y no se desplazaba estirado como lo hacía "Superman" con los brazos hacia delante, sino como si estuviera sentado en una silla invisible con los brazos estirados frente al pecho. De esa manera recorría velozmente todo el ámbito del amplio living-comedor, sin estrellarse.

Angustiado e instintivamente se quedó tras el pilar de la luz, temiendo que el minúsculo ser lo chocara con la tremenda velocidad que mantenía, podría herirlo, como si fuera una bala...

Y así fue; en una de sus pausas le rozó el brazo izquierdo y sintió manar su sangre. La cosa era seria.

Un impulso vital le reanimó y vio con el raballo del ojo, que casi al alcance de su mano estaba la paleta de madera de su hijo, con la que jugaba a la pelota y que con su desorden, que en este momento agradecía, había metido entre los libros.

La tomó rápidamente para defenderse en caso de otra agresión. En su tiempo había sido un regular jugador de tenis; cómo en esta ocasión iba a poder acorralarlo a un buen paletazo. Esto le dio cierta confianza y esperó a pie firme a su minúsculo pero rápido enemigo.

El hombrillo se le vino de frente y solo consiguió levantar la paleta para evitar otra herida. El choque sólo la raspó. Ya no quedaba la menor duda. A pesar de la gran diferencia de estatura, el combate sería recio. Nuevamente se le lanzó encima y consiguió esquivarlo. Ahora lo vio venir de mejor ojo y le acertó medio a medio un palpetazo terrible y la miniatura traspasó la paleta, dejando un hoyo destastado. Un nuevo golpe y otro hoyo.

Pero esta vez salió por la puerta entreabierta y se perdió en la oscuridad de la quinta.

Respiró más tranquilo.

Ya no se lamentaba de su soledad; al revés, agradecía que su mujer y su hijo no hubieran estado presentes, pues podría haberles sucedido algo más serio que lo que le sucedió a él. Total, no había sido mucho: un rasguño en el brazo, una paleta rota y un susto grado 10. Pero pudo ser más grave si él no hubiera actuado tan decididamente. Ya no pudo continuar su trabajo; se acostó, cuidándose como nunca—de cerrar bien las puertas y las ventanas.

La nerviosidad producida por el duendecillo volador lo hizo leer hasta muy tarde y cada ruido que sentía le presentaba lo hacia escuchar atentamente, hasta convencerse que no era el pigmento que regresaba.

A la mañana siguiente, un buen día tibio y un té bien caliente le reforzaron el ánimo y lo predispusieron a un productivo trabajo.

A eso del mediodía recordó que su hijo había perdido la llave del portón y se puso a buscarla entre el pantofo de la arboleda. No la encontraba. ¿Será que tendría que echar abajo el casado!

De pronto, vio amarilllear una cosa y la recogió. ¡Era el duendecillo de la noche anterior! Caliente, tal vez por los rayos del sol y sin un brazo, tal vez por el paletazo. Sus ojos sin luz, pero siempre móviles.

Lo llevó a la casa; no media más de 5 cms, el porte de una caja de fósforos. Con una lima trató de averiguar la consistencia del metal y descubrió que era dispositivo lo movía. No consiguió hacerle ni una raya. Trató de pararlo con cincel y martillo; como tal. Su dureza era extraordinaria.

¿Pero cómo se desplazaba? ¿Quién lo dirigía o teledirigía? Sin explicación valdría, lo envolvió en una servilleta de papel y lo metió en el refrigerador.

Al atardecer llegaron su mujer y su hijo. Este se fue derecho al refrigerador a buscar algo de comer, por donde los abuelos la comida no nunca muy abundante.

Lo primero que encontró fue al duendecito, envuelto en la servilleta. "¡Mami, mira el robot que he aquí! ¡Y al pobrecito le falta un brazo!"

La madre lo examinó curiosamente y dijo: "¡Qué bonito es! ¡Parece un marcanito, con esos enormes ojos!"

"¿Dónde lo encontraste, papito? ¿Lo regalaste?"

"Te lo regaló, hijito. Lo encontré tal como te encontré a ti; en uno de mis sueños."



## Hoy es el especial de Baryshnikov



MIKHAIL BARYSHNIKOV por primera vez aparece en televisión mostrando todas las facetas y estilos que tiene la danza moderna.

¿Cuál es el misterio que tiene Broadway que a todos encandila y motiva para querer conocerlo más íntimamente? ¿Cuál es el mejor camino para llegar a él, tal como lo conocieron quienes vivieron su etapa de oro?

Liza Minelli en el especial musical titulado "Baryshnikov en Broadway" que Canal 13 transmite hoy a las 21.30 horas, responde estas interrogantes junto al destacado bailarín clásico Mikhail Baryshnikov. Este astro de la danza, por primera vez se aventura a realizar un especial de televisión que muestra todos los estilos que ha tenido el ballet moderno en la última centuria.

Según él, este trabajo es un tributo personal al teatro musical americano que realiza junto a la destacada Liza Minelli, Nell Carter y al elenco de A

Chorus Line. Baryshnikov en este especial de televisión fue el encargado de seleccionar los trozos de la comedia musical que contiene. El coreógrafo Ron Field se encargó de la adaptación y quien creó la ambientación adecuada para revivir ese auténtico Broadway de la ciudad de Nueva York.

Esto permite al astro del ballet presentar una variedad de estilos dancísticos que van de la selección de Oklahoma, pasando por el género humorístico (Once in Love with Amy), como asimismo, por el zapateo americano y el charleston.

### UN VIAJE AL ENSUEÑO

El director de la realización, Dwight Hemion, hizo un excelente

trabajo de cámara al reproducir Broadway en todo su apogeo. Presentó a los protagonistas de esta odisea musical en el actual barrio neoyorquino, que es el centro de atracción artística para los cultores de la danza, la música y el teatro. Posteriormente los hizo viajar por los pasadizos del ensueño, para así presentarles la época de oro que caracterizó este barrio de Norteamérica.

El bailarín que imprime su propia espontaneidad y exuberancia en esta presentación, confesó que le fue difícil de conseguir los pasos y movimientos de cada una de las comedias que da a conocer. Asimismo Baryshnikov confesó que no es fácil caminar como Fred Astaire, Gene Kelly o James Cagney, todos representantes de una

época artística del exuberante Broadway.

El motivo que tuvo el astro de la danza clásica para realizar este trabajo televisivo, fue su ferviente deseo de conocer más íntensamente ese mundo que vivieron los mayores exponentes del baile moderno.

"Este sitio me fascina" —afirmó Baryshnikov—, aquí se baila, se canta y se actúa al mismo tiempo. La tradición del baile americano debería ser absolutamente universal, como lo fue en un principio el teatro griego para los actores. Un bailarín de ballet habitualmente trabaja solo y su mejor juez es el espejo. En Broadway, sin embargo, el trabajo se realiza en equipo, como en familia. Es como si todos trabajaran para uno y uno para todos", señaló Mikhail Baryshnikov.

## Documentales chilenos en Canal 7

Este jueves, a las 21.30 horas, Televisión Nacional ofrecerá dos documentales nacionales de diferente temática dentro del bloque de la Franja Cultural.

El primero muestra la Isla Hoste a través de una expedición realizada por un equipo del Instituto de Investigaciones Geológicas de Chile, la posesión chilena más austral del territorio y, por supuesto, del mundo.

Durante dos meses, geólogos, andinistas y cineastas recorrieron el lugar en busca de vestigios minerales que pudieran determinar posteriores trabajos de explotación de suelos. La isla Hoste se encuentra ubicada al sur del Canal Beagle y fue la patria de los ex-

tinguidos yaganes, de los cuales sólo se encontró un camino primitivo usado para acortar las distancias entre fiordos y canales.

Por otra parte, el segundo documental se denomina "Cristo Peregrino"

y muestra el trabajo realizado por la comunidad pascuense, quienes en una semana realizaron una imagen de Cristo para donarla al Congreso Eucarístico que se está realizando en nuestro país.

La imagen, actualmente en el Templo Votivo de Maipú, se ejecutó en siete días y los artesanos trabajaron, alentados por cantos y bailes de los habitantes de Isla de Pascua, imbuídos por el espíritu cristiano.

## Su telenovela de hoy

### "Andrea Celeste"

Capítulo: "El misterio permanece" (Novelización de Elba Gatica)

Al escaso tiempo de haber salido Laura de la escuela, hizo su aparición Eugenio, quien indagó por ella. Felipa arrastrando las palabras debió decir que había salido, "por unos trámites". El hombre entonces, tal como hiciera Felipa reaccionó con molestia y disgusto: ¿A dónde iba? ¿A qué?

Las razones eran tan simples! Laura NECESITA saber de la entrevista de Gabriel Vélez y Eduardo. Con solcito respeto ante la enorme angustia de la muchacha querida, Arozamena explicó del encuentro. Del cinismo del hombre, su sonrisa burlona al despedirse y decir: "Si Laura desea saber de su hija, que me toque". Dudas, desconcierto, incertidumbre y perplejidad se apoderaron entonces de la pareja. Hablaron, cambiaron ideas, sin llegar a solución alguna. Pero de lo que sí estaba seguro Eduardo, era del amor que había renacido en su corazón. En forma decidida solicitó una esperanza para sus vidas, para su futuro, pero ella, a su vez, suplicó dejarla ir. ¡No era el momento de hablar de ellos mismos!

Y fue aquella noche, cuando todos en la casa de Arozamena descansaban cuando Celeste escuchó ruidos en la sala. Sin escuchar los ruidos de la nueva criada fue para averiguar. Su sorpresa fue increíble. Emilio Arozamena en persona estaba allí, risas, abrazos, alegría miraron entonces en medio de todos. Cuando por fin padre e hijo se hallaron a solas, pudieron hablar. Solo entonces el joven pudo saber la realidad de cuanto estaba sucediendo. La carta de aliento de Irma, falsificada por Felipa y Celeste; las mentiras de Elena al regresar de su viaje del Brasil y por último, aquella dichosa fotografía también falsificada para hacerle creer que Irma se había enamorado de otro muchacho.

¿Cuánto engaño y falsedad! Emilio entonces solicitó el permiso paternal para ir a buscar a Irma. Eduardo, siempre ecuaníme, justo y ya convencido de que junto a su hijo sería capaz de enfrentarse al escándalo de la sociedad que les rodeaba, se lo dio ¡Dios había dispuesto de ese modo las cosas!

A esa misma hora de la noche, Elena, enterada del regreso de Emilio, habló con su madre. Esta le aconsejó confesar la verdad y pedir perdón, pero ambas sabían que los Arozamena no perdonaban la infamia. Sin embargo, Gladys habló a su hija de su disposición de ánimo. Hablaría con Eduardo.

El padre Daniel y su amigo hablaban en la oficina

de éste último al día siguiente cuando ella se hizo anunciar por la secretaria. El sacerdote se retiró y al quedar a solas, Eduardo se comportó receloso, pero sin olvidar su buena educación. Pudo enterarse que ella viajaba a Europa con el propósito de olvidar "tantas cosas", pero también se enteró del motivo de aquella inesperada visita. Defender el caso de Elena. ¡Nada conmovió a Arozamena! No habían excusas para la jovencita. La humillación de Gladys entonces, fue por partida doble. Se marchó tratando de ocultar, difilmente, la injuria recibida. Así se lo expresó a Elena al regresar a la casa. ¡Habían perdido la batalla! Pero Elena no se resignó. Con expresión fiera dijo entonces:

—¿Desde cuándo una sirvienta puede más que yo? No, mamá. No. Yo voy a continuar con ésta pelea. Y es a muerte. Te lo advierto!

Ya era cerca del mediodía cuando Eugenio y Laura se encontraron. Una vez más el hombre preguntó, indagó, terminando por asediada de manera inquisidora, lo que exaltó el ánimo tranquilo de la muchacha. Con verdadera rebeldía alzó la voz ante la sorpresa del hombre, pero también él replicó con el tono de quien se siente ofendido y luego sin más se marchó evidentemente disgustado. Felipa, desde la distancia, había podido presenciar aquella escena y se dijo si tal vez sus ruegos al Cielo, estaban siendo escuchados.

Entre tanto, la hora de la partida de Irene, la hermana de María Luisa Berti, se acercaba. Habló con el padre Daniel de ello, de la angustiosa espera de ver nuevamente a la madre de Celeste y saber que la niña era feliz, por fin y definitivamente. Ambos coincidieron en que sólo Dios podía obrar el milagro.

También Emilio se entrevistó con Elena, dejando muy en claro los detalles de la situación entre ambos. Todo había terminado. El juego sucio de la muchacha había quedado al descubierto y ya no tenía defensa alguna.

Y la que tomó también una decisión importante, fue Laura.

Desde el aparato telefónico escuchó aquella voz burlona y poco grata que le contestó:

¡Laura! ¡Vaya, por fin te decidiste! ¡Yo estaba seguro que ibas a buscarme! ¿Dónde quieres verme?

(Continuará)



SIN GODUNOV LLEGO EVA EVDOKIMOVA: La bailarina internacional, Eva Evdokimova arribó ayer a las 14.50 horas al aeropuerto Comodoro Arturo Merino Benítez. Aunque se la esperaba con su pareja de baile, Alexander Godunov, éste no pudo viajar por problemas de visa en Río de Janeiro. Según informaciones recibidas desde Brasil, el rubio bailarín de 1.84 de estatura se habría dedicado a hacer compras en Copacabana, por lo cual desentendió sus trámites de viaje. Su arribo a Santiago está anunciado para hoy a las 14.40 horas en vuelo Varig. Eva Evdokimova, afirmó a su llegada que: "Godunov es seguramente el más talentoso de los bailarines de Occidente, sin embargo, no quiso compararlo con Nureyev ni Baryshnikov". También dio a conocer su deseo de continuar como pareja de Godunov con quien baila desde hace algún tiempo.

## El viaje periodístico más largo de la T.V.

Hernán Olguín emprendió junto a Francisco Melo el viaje más largo de la televisión chilena. Los sesenta y dos días de viaje por 25 ciudades de distintos países, para producir cuatro reportajes científicos culturales de larga duración, que se presentan en la Franja Cultural de TV 13, corresponden a uno de los mayores desafíos que se han planteado los profesionales de nuestro país.

Cuando en las cadenas televisivas de Norteamérica y Europa envían equipos periodísticos de diez o más reporteros para producir un programa, nuestra televisión se plantea el propósito de viajar por los cinco continentes con una cantidad importante de sobrepeso y con solo dos personas que realizan todo el trabajo. El éxito que tiene esta empresa, se debe exclusivamente a una minuciosa preparación, que en este caso demoró más de un año.

Organizar un viaje de 62 días con el requisito básico de no permanecer más de 48 horas en la misma ciudad, porque de lo contrario se pierde tiempo para reportear otras cosas, es una tarea difícil de coordinar. Hacer coincidir itinerarios de vuelos que permitan arribar a una ciudad justo a la hora para una entrevista concertada con meses de anticipación, es como jugar ajedrez en un tablero chino.

Tales riesgos fueron cuidadosamente estudiados por los profesionales chilenos, quienes se procuraron un calendario de actividades que debía funcionar a la perfección para el buen logro de la expedición.

El viaje de Hernán Olguín, junto a la cámara de Francisco Melo, permite demostrar la capacidad de producción de la televisión chilena. Otro de los valores que encierra este tipo de programas, es que permite entregar reportajes con un enfoque chileno que aceptan un análisis bajo nuestra propia visión. Esto es importante para nuestra televisión, sobre todo cuando estamos acostumbrados a recibir un material envasado, que muchas veces no corresponde a la idiosincrasia de los chilenos.

Hernán Olguín está convencido que su reciente expedición puede perfectamente ser un agente impulsador de nuevas iniciativas que entregarían programas de alto contenido que el televidente sabrá valorar en su exacta dimensión. Comenta el periodista que de hace un tiempo los distintos canales de televisión han experimentado una madurez que los capacita para enfrentar este tipo de trabajos.

Señala que muchas veces los programas extranjeros traen una serie de factores que son presentados en forma poco clara para el espectador. Si equipos periodísticos chilenos viajan y reportean determinados acontecimientos, esta situación se superará, permitiendo a la estación televisiva presentar un espacio que no requiere explicaciones posteriores, que ocasionan pérdida de tiempo y un gasto adicional no contemplado en el costo total del programa.

Consultado acerca del valor que cuesta producir este tipo de reportajes, cuenta el profesional de la noticia que no son más caros que los espacios musicales que actualmente presenta la televisión en Chile. Esto los hace convenientes, ya que el costo no es prohibitivo y perfectamente puede ser alternativa para el televidente.

Señala que muchas veces los programas extranjeros traen una serie de factores que son presentados en forma poco clara para el espectador. Si equipos periodísticos chilenos viajan y reportean determinados acontecimientos, esta situación se superará, permitiendo a la estación televisiva presentar un espacio que no requiere explicaciones posteriores, que ocasionan pérdida de tiempo y un gasto adicional no contemplado en el costo total del programa.

Consultado acerca del valor que cuesta producir este tipo de reportajes, cuenta el profesional de la noticia que no son más caros que los espacios musicales que actualmente presenta la televisión en Chile. Esto los hace convenientes, ya que el costo no es prohibitivo y perfectamente puede ser alternativa para el televidente.

Consultado acerca del valor que cuesta producir este tipo de reportajes, cuenta el profesional de la noticia que no son más caros que los espacios musicales que actualmente presenta la televisión en Chile. Esto los hace convenientes, ya que el costo no es prohibitivo y perfectamente puede ser alternativa para el televidente.

CONATE S.A. LA CADENA DE LOS GRANDES EXITOS				Multicine Vitacura		MARTES Y MIERCOLES - Descuento			
ALFIL	ASTOR	cine LIDO	sala VERDE	sala LILA	DUCAL	LAS CONDES	WINDSOR		
CONT. 12.15 HRS	CONT. 11.30 HRS	CONT. 11.00 HRS	15.30-18.30-22.00 HRS	16.00-19.00-22.00	CONT. 11.45 HRS	16.00-19.00-22.00	11.00-13.00-15.10-17.20-19.30-21.30 HRS		
RAYO ROJO	Noches de Cabaret (Las Reinas del Desnudo)	KRIS KRISTOFFERSON SARAH MILES	21 años	SUSAN ANTON		JAMES CAAN MARSHA MASON	SÓNIA BRAGA		
EL TAMBOR		El marinero que cayó de la gracia del mar		LA CHICA DE ORO		CAPITULO Dos	doña Flor y sus dos maridos		
PRONTO 18 años	ALBERTO SORDI PHILIPPE NOIRET	'EL TESTIGO'		¿Cuanto sabrá ese extraño testigo? Vio? Presenció? DESCUBRALO.....					



## Fueron cremados restos de McQueen

LOS ANGELES, 10 (AP).— Los restos del actor norteamericano Steve McQueen fueron cremados en el estado de California, sin ceremonia, anunció su promotor.

Warren Cowan declaró ayer que la viuda del actor, Bárbara Minty, le informó que la cremación había tenido lugar el sábado, ratificando que McQueen había pedido que no hubiera un servicio fúnebre.

Los restos del actor fueron traídos de regreso a Estados Unidos el viernes luego de su muerte en Juárez, México, explicó Cowan. El artista falleció trece horas después de la operación para extirpar un tumor canceroso.

McQueen había recurrido a tratamientos poco convencionales para tratar una rara variedad de cáncer de pulmón que se había extendido a gran parte de su organismo.

Neile Adams, primera esposa de McQueen y madre de sus dos hijos, denunció a los médicos como "charlatanes y explotadores", y advirtió en contra de "curas no comprobadas".

"Lo que me molesta es que toda la publicidad del caso de Steve convenció a otras personas inocentes de ir allí para el Laetrile y otras curas no comprobadas", añadió.

Adams dijo que debido a que su ex esposo murió de un paro cardíaco luego de la cirugía, los médicos estaban libres de la responsabilidad de su muerte.

"Pueden decir que se murió de un ataque al corazón en vez de cáncer", afirmó.

El tratamiento de McQueen incluía la droga Laetrile, inyecciones con células vivas de animales, vitaminas, una dieta orgánica, enemas de café y masajes con aceite de castor.

### CONTROVERSIAS

El actor cinematográfico Steve McQueen, quien murió de un ataque al corazón luego de ser operado para la extirpación de tumores cancerosos, fue sometido a esa intervención

quirúrgica en contra de los consejos del médico mexicano que lo estaba curando con un desaconsejado tratamiento en su clínica cerca de Tijuana.

McQueen murió el viernes en Juárez, México, luego de una operación de tres horas con el propósito de extirparle tumores desde los intestinos hasta el cuello.

El doctor Rodrigo Rodríguez, director de la clínica Plaza Santa Ma-



De acuerdo a recientes versiones, el actor norteamericano Steve McQueen se habría sometido a la operación que le causó la muerte sin el consentimiento de los médicos tratantes.

ría, declaró el sábado al diario San Diego, Unión, que él se había opuesto a la operación en el centro de Juárez por considerar que el organismo de McQueen estaba respondiendo al tratamiento.

Quería sacar ventaja de eso y seguir en esa dirección. Sentía dolores, pero nada de lo que puedan decir lo estaba realmente matando", declaró Rodríguez.

Por su parte, el doctor César Santos Vargas, el especialista que operó a McQueen en la clínica Santa Rosa, dijo que el actor había ingresado al hospital "con grandes dolores y podía apenas caminar con ayuda de un bastón".

Santos Vargas dijo que los tumores del idolo cinematográfico deberían haber sido extirpados poco después de haber sido descubiertos.

La primera esposa de McQueen y madre de dos de sus hijos, Neile Adams, calificó como "charlatanes y explotadores" a Rodríguez y al equipo

que le administró al actor la controvertida sustancia Laetrile, inyecciones intramusculares de células animales y vitaminas.

"Lo que me molesta es que toda la publicidad que rodeó a Steve va a convencer a otros inocentes a ser engañados e ir allí para el tratamiento con Laetrile y otros métodos no probados", dijo la señora Toffel.

Jaime Román, Homero Zamorano, Buddy Richard y Alexander Murray dan a conocer el proyecto de Sello Quatro para apoyar a los artistas nacionales.



## Proyectan al exterior a cantantes chilenos

El Sello Quatro puso en marcha un proyecto que pretende llevar el nivel internacional a los artistas chilenos que graban para esta casa discográfica. El anuncio lo hizo Jaime Román, director internacional de "Quatro", en una conferencia de prensa realizada ayer en el Departamento de Sello Quatro de Autor.

Buddy Richard, el Grupo Klaun y Alexander Murray serán los "chilillos de Indias" en este ambicioso proyecto que se espera tenga éxito. El caso de Buddy es distinto a los otros dos participantes puesto que él es, como tal, propio músico y es el cantante chileno que posee más contactos en el exterior.

El cantante nacional, además de ser artista de Sello Quatro, será el productor musical de Alexander y el Grupo Klaun. Lavidea es formar una sociedad en la que los artistas producirán su música y la compañía discográfica encargará de promocionarla en el exterior a través de Ariola, la casa matriz de Quatro en el exterior.

Todo este proyecto está respaldado por el Pequeño Derecho de Autor, institución encargada de salvaguardar el patrimonio moral y económico de los autores nacionales. El organismo, presidido por Homero Zamorano, está desarrollando una interesante labor conjuntamente con los sellos grabados chilenos para promocionar la música nacional.

Buddy Richard manifestó en esta oportunidad que se encuentra muy contento de la oportunidad que se le brinda. Señaló que hace mucho tiempo venía acariciando esta idea que, según él, puede tener mucho éxito a la experiencia personal lo prueba.

"Todos los artistas extranjeros prueban suerte fuera de sus países y yo va bien; por qué nosotros no podemos tener éxito", manifestó Buddy.

Los ejecutivos de Quatro pretenden llevar a efecto esta iniciativa con mucha responsabilidad. Realizando buenas producciones y difundirlas adecuadamente.

Jaime Román señaló que el éxito o fracaso de un disco y de un artista chileno se debe exclusivamente a la calidad de sus producciones. "La prueba la tenemos —dijo— con el disco de Florcita Motuda que ganó la OTI nacional y uno de Buddy, ambos se convirtieron en superestrellas porque se trataba de producciones hechas con mucho cuidado".

Quatro se integró así a producir música nacional con cantantes del pánico internacional en una co-producción con los mismos artistas.

## Reestrenan "Julio Comienza en Julio"

Sigue el ciclo de cine de calidad en las dos funciones del cine Toesca. Durante una semana se ha programado "Julio comienza en Julio" desde ayer y hasta el domingo a las 18.30 y 21.30 horas.

Silvio Caiozzi, director chileno formado en la Cátedra de Cine de la Universidad de Chicago, realizó una interesante labor como camarógrafo, director de fotografía y asistente de director en varios filmes nacionales; luego realiza esta película sobre un guión elaborado por él mismo con la colaboración del escritor Gustavo Frias. Caiozzi llegó a esta producción, tras una dilatada y exitosa carrera en el campo de la publicidad para cine y TV.

El filme está ambientado en la segunda década de nuestro siglo en un fundo de la Zona Central de Chile. Allí se desarrolla una acción en torno a dos personajes centrales: Julio, el dueño del fundo, (una creación admirable de Felipe Rabat) y Julio, el hijo, cuya iniciación sexual se realiza en su 13 cumpleaños.

Una película que supuso enormes sacrificios y verdaderas acrobacias materiales de parte del equipo realizador, encontró el entusiasmo de un público que siempre aplaudió sus exhibiciones en diversas salas de la capital y del país. Ganó varios premios, entre éstos, el que destaca a los realizadores del Festival de Cannes en una quincena especial.

## Chiloé acogió sin límites el folklore y la tradición

POR LUIS ALBERTO MOLINA

Con varios meses de anticipación la comunidad y autoridades de la hermosa ciudad de Ancud organizaron y afinaron todos los detalles para concretar el Quinto Encuentro Zonal Centro Sur de Folklore del Magisterio. El evento, de trascendencia para toda la Isla de Chiloé y especialmente para los ancuditanos, tuvo un magnífico desarrollo durante los 6 días, donde se dieron cita conjuntos folklóricos de la VII y XII Región del país, más los invitados de Arica y Copiapó.

El amplio escenario del gimnasio fiscal, noche a noche vio desfilar las proyecciones folklóricas preparadas con esmero y dedicación por los grupos de profesores de apartadas ciudades de Chile.

A juicio de destacados estudiosos del folklore, como Raquel Barros y Jorge Cáceres, presidente de la Confederación Folklórica de Chile, los conjuntos que participaron en esta oportunidad demostraron un nivel superior a anteriores realizaciones. Se notó un esfuerzo para unir en forma armónica y coordinada la música, el baile y la respectiva teatralización de vivencias, costumbres y hechos populares que mantienen vigencia, de acuerdo a la cultura de cada región. Aún queda mucho por superar de acuerdo a las exigencias propias de la ciencia del folklore, pero el entusiasmo y empeño de los maestros merece todo el apoyo y congratulaciones para que en futuros acercamientos y difusión de nuestras raíces sean como en esta pasada ocasión, un encuentro cultural y artístico de resonancia nacional.

La abnegada y difícil labor del profesorado en apartados lugares de nuestro país, no se vio en ningún momento alicaída en cuanto a proporcionar una labor docente y artística

en diversos lugares de la isla, ejerciendo una labor docente y cultural.

### LA ISLA DE LA AMISTAD

La isla de mitos y leyendas, junto con sus bellezas naturales y sus grandes tesoros culturales, tiene una característica fundamental que es la entrega sincera y cordial de amistad para el que la visita. Junto con el Encuentro del Magisterio, los ciudadanos de Ancud mostraron y otorgaron a todos los visitantes las facilidades para recorrer sus preciados lugares de infinita belleza artística y cultural.

Las verdaderas raíces culturales de Chile cruzaron el Canal de Chacao y se unieron a las ricas manifestaciones artísticas chilotas mantenidas con esmero y dedicación por los conjuntos folklóricos del Magisterio de Ancud, Castro, Achao, Chonchi y Quellón.

Del 2 al 7 de noviembre Chiloé entero vibró con la muestra folklórica, la que no fue amilanada con las lluvias, ya que el calor de los esforzados chilotas no dieron tregua para disfrutar de su hospitalidad y tesoros culturales.

Nombres y lugares son importantes pero el hecho concreto es que lo que en un comienzo fue un desafío para los organizadores del encuentro, resultó en definitiva con proyecciones y alcances insospechados de éxito. El símbolo típico del acercamiento y di-

fusión folklórica más allá del ámbito regional, "El sachó", convirtió su piedra aprisionada en madera, en un

grupo de personas con espíritu y alma de auténtica fidelidad a nuestra música.



La "saltadita" cueca chilota fue la reina del Quinto Encuentro Zonal Centro Sur del Magisterio. En su interpretación dos de los integrantes del Grupo Folklórico de Ancud, sede del evento.

## Especial sobre la NASA en Teleonce

Un especial de prensa dedicado a la NASA, transmitirá Canal 11 hoy a las 22.30 horas. El espacio durará una hora y mostrará a los televidentes chilenos en qué consistirá la nueva aventura espacial que Estados Unidos iniciará en marzo de 1981 a través del proyecto Space Shuttle o Transbordador Espacial.

El mencionado proyecto es una nave espacial que se lanza como cohete y realiza la misión para regresar a la tierra como un simple avión. Esto significa una nueva etapa en la investigación espacial norteamericana ya que permite llevar, aparte de los tres tripulantes, a cuatro científicos que realizarán investigaciones a bordo.

Además permitirá abaratar los costos de la carrera espacial puesto que el transbordador puede ser utilizado en otras misiones.

Junto con la explicación científica de los aspectos ya enunciados, el programa mostrará en un ameno y simpático diálogo la parte humana de los astronautas.

## Once con Cristóbal

- ☐ La Sección Espectáculos del diario LA NACIÓN invita a 20 lectores a compartir la hora del té con el joven y popular cantante Cristóbal.
- ☐ La once con el triunfador de "Chilenazo" y "Aplauso" se realizará el próximo viernes 14 del presente mes, a las 17 horas, en el Hotel Carrera.
- ☐ Basta con llenar los datos de este cupón y traerlo o enviarlo a nuestra casa periodística, ubicada en Agustinas 1269.
- ☐ Buena suerte y espera nuestro sorteo!

NOMBRE: .....

DIRECCION: .....

TELEFONO: .....

Nº DE CARNET: .....



## Santiago del 900 en Televisión Nacional

Julio López Blanco será el encargado de entregar, mañana miércoles, a las 22.30 horas, el reportaje periodístico semanal de SUCESOS en TVN.

Santiago del 900 permitirá formarnos una clara idea de los avances que ha realizado nuestra capital a través de los años. Avances que, muchas veces, nos suenan a retroceso si comparamos la vida tranquila de otros tiempos. Avances que, muchas veces también, nos parecen increíbles: nuevas calles, paseos, restauraciones, iluminación, cambios sorprendentes que se escapan a la vista cotidiana de nuestra ciudad.

Santiago del 900 está apoyada en imágenes de la época, bailes y música del 1900, así como entrevistas a

quienes están a cargo del actual lagro de la capital de Chile.

### "VALLE DE PASIONES"

"Valle de Pasiones", una de las más exitosas series de la televisión norteamericana, se incorporará a la programación de la semana a la programación de los jueves, a las 17.00 horas.

Valle de Pasiones es la vida en un rancho del oeste norteamericano el cual la familia gira en torno a una madre, una mujer fuerte y decidida a salir adelante con todo. La serie que abrió las puertas al cine de Lee Majors, una de las estrellas de la consagrada Barbara Stanwyck protagonista de esta serie.





## Buena respuesta para "Y era la Alondra"

Con muy buena asistencia de público se está presentando en el Salón Filarmónico del "Teatro Municipal" la tragicomedia "Y era la Alondra" de Efraim Kishon.

Este es un personaje de clara relevancia en Alemania, como periodista; libretista de TV, dramaturgo de éxito y señor del humor negro. Israelita y universal, Efraim Kishon escribe de todo: ensayos, columnas de humor, tratados de filosofía y de modo sobresaliente su drama moderno "Y...era la Alondra".

La historia, extravagante en apariencia pero de sabiduría eterna en el fondo, sedujo a los integrantes del Teatro de Cámara, que se presentan en temporada de jueves a domingos, a las 20 horas en el Salón Filarmónico. "La obra está dentro de nuestros pos-

tulados humanistas y cristianos dijo Paz Irarrázaval, —antes de estrenar— por eso damos esta obra que en estos momentos, es la pieza de mayor respuesta en muchos teatros de Europa".

Hasta ahora, los actores de este grupo han tenido razón. El público les apoya, les ve y comenta cómo un autor inteligente llama la atención hacia el desamor, gran causal de la destrucción del matrimonio y su magia de los primeros años. Ana María Palma, es Julieta; Mario Lorca, Romeo; Jorge Álvarez, el sorprendido William Shakespeare y muchos otros personajes; Marcela Medel es la hija hippie de Romeo y Julieta, Rubén Sotoconil es Fray Lorenzo y Eduardo Barril dirigió la obra. Juan Carlos Castillo es el responsable de la escenografía y vestuario.



Ana María Palma, protagonista de "Y era la Alondra", que se presenta de jueves a domingos, a las 20 horas.

## Buscan reemplazante de Soledad Pérez

La buenamozza actriz de teatro Soledad Pérez se retiró voluntariamente



La actriz Soledad Pérez se retiró del elenco que estrenará la obra tipo café-concert "No te puedo creer".

del reparto que estrenará esta semana "No te puedo creer", obra al estilo café-concert a cargo del grupo "La Cigarra".

Según Soledad, los innumerables compromisos teatrales adquiridos hasta ahora le impiden disponer de tiempo para su hogar —está casada hace sólo 15 días—. La artista está desempeñando el rol protagónico de la obra "El Ideal de un Calavera" que se presenta de martes a domingo en el Teatro Antonio Varas.

"Le expliqué a Rigoberto Carvajal el periodista y autor de "No te puedo creer", los motivos que me impulsaban a tomar tal determinación y él, que es un buen amigo mío, los entendió de inmediato sin poner ninguna objeción", aclaró Soledad.

"No te puedo creer" es una pieza cuya trama se basa en las anécdotas relacionadas con el mundo del espectáculo, sector donde Carvajal se desempeña desde hace dos años.

"Se trata de un juego cómico con mucho baile, canciones y personajes que más de alguien podrá reconocer o relacionar con "gente linda" de la televisión o del mundo artístico".

El grupo "La Cigarra" se encuentra ahora abocado a la búsqueda de quien reemplace a Soledad Pérez. Completan el elenco, Humberto Gallardo y Ramón Farías con la dirección de Ramón Núñez.

## Niños ofrecerán concierto de flauta dulce

Mañana miércoles, a las 19 horas, se ofrecerá un bello Concierto de Flauta Dulce en la Sala Isidora Zegers (Compañía 1264).

Carmen Prieto, Pamela Marchant, Luis Navarro, Aldo Riveros y Paula Rodríguez.

El programa incluirá obras del propio profesor Mario Arenas y otras de Armin Knab, Benjamin Britten, Hans Ulrich Staeps y una de G. H. Telemann que es para dos flautas contralto, violoncello y clavecín. Estos dos últimos instrumentos los tocan los mismos alumnos, que tienen estudios paralelos de ellos.

La entrada a este interesante recital es como siempre liberada.

## ABC DEL CINE

- A.—AMOR SIN RETORNO: California y Cervantes
- B.—BELLA RICA, LEVE DEFECTO FISICO: Ritz
- C.—CAPITULO DOS: Ducal y Las Condes
- C.—Cuentos EROTICOS: Real
- D.—DOÑA FLOR Y SUS DOS MARIDOS: Windsor
- E.—EL LABERINTO: Victoria
- E.—EL MUJERIEGO: Maipú
- E.—EL TAMBOR: Aifil
- J.—JESUS DE NAZARETH II PARTE: El Golf y Santa Lucía
- L.—LA CHICA DE ORO: España y Sala Lila
- L.—LA FURIA DEL DRAGON: Continental
- L.—LAS PILDORAS: Alessandri
- L.—LOS COMANDOS DE LA REINA: Capri y Mónaco
- M.—MARTES 13: Rex y Providencia
- M.—MARCADA POR LOS HOMBRES: Prat
- N.—NOCHES DE CABARET: Astor
- P.—PERFUME DE MUJER: Chile
- S.—SUEÑOS DE SEDUCTOR: Huelén
- V.—VIRILIDAD: Roxy
- Y.—YO TIGRE, ELLA LEONA: Florida

## hoy en espectáculos

Martes 11 de Noviembre de 1980

## TEATROS

ANTONIO VARAS. Morandé 25 (61200) 19 hrs. "El ideal de un calavera". Popular \$ 100.

ANTONIO VARAS. Morandé 25 (61200) 19 hrs. "El ideal de un calavera". \$ 250. Alta \$ 200. Est. \$ 50.

CASA FOLKLORICA DOÑA JAVIERA. San Diego 847 (63054) Jueves "Mashku, Tradición, Enigma, Los Crispas".

CARLOS CAROLA. San Diego 246 (89350) 20 hrs. "Ochenta mil hojas". \$ 150. Popular.

DEL ANGEL. San Antonio 255 (33605). Viernes "Oh Cauques".

EL GALPON DE LOS LEONES. Av. Los Leones 338 (749716) Jueves "El señor de Putouagnac".

HUMORESQUE. San Ignacio 1249 (567669) Rot. 20.30 y 22.30 hrs. "Sentada en la pirámide" \$ 180 Con Elizabeth Wagner, Marga Lee, Gigi, Rosita Show, Trio inspiración, Strip Tease, J. Echeverría.

INST. CHILENO ALEMAN. Esmeralda 850 (363185) 19 hrs. Concierto-Exposición 16 a 19 hrs. "Arte Concreto". Entrada libre.

INST. CHILENO NORTEAMERICANO. Moneda 1467 (63215) Exposición "Brujos y Cucus se reúnen" de Tatiana Alamed y Virginia Huneus.

MUNICIPAL DE LAS CONDES. Apoquindo 3384 (284020) Viernes "Las Pantuflas".

OPERA. Huérfanos 837 (30176) 19.30 hrs. "Hello Dolly". Popular \$ 150.

PETROPOL. Villavicencio 349. 19.—19.30 hrs. "La mandrágora" \$ 150 Estud. \$ 50.

PICARESQUE. Recoleta 345 (776883) 20.30 y 22.30 hrs. "Cuánto vale el choro" \$ 200 Con Mino Valdés, Eduardo Thompson, Daniel Vilches, Strip Tease, Vedettes, Ballet Picaresque.

UNIVERSIDAD CATOLICA. J. Washington 26 (465652) 15.30 hrs. "Casa de muñecas" \$ 200 Convenios \$ 100 y Est. \$ 50.

ASTOR. Estado y Huérfanos (392100) Desde las 11.30 hrs. "Noches de cabaret" (21) \$ 80 M. y M. \$ 50.

BANDERA. Bandera 71 (714403) Desde las 11.30 hrs. "Alicia en el país de las maravillas" y "Blanca Nieves y los 7 enanitos" (men.) \$ 60 L.M. y M. \$ 30.

CAPRI. Monjitas 823 (392414) Desde las 10 hrs. "Los comandos de la reina" (John Day) y "Guayana, el crimen del siglo" (Stuart Whitman) (18) \$ 40 Miércoles \$ 25.

CENTRAL. Huérfanos 930 (33555) Desde las 11.30 hrs. "No se puede parar la música" (14) \$ 80. L.M. y M. \$ 60.

CERVANTES M. Cousiño 134 (381894) Desde las 12.30 hrs. "Amor sin retorno" (Richard Gare) (18) \$ 80 L.M. y M. \$ 60.

CINELANDIA. Puente 540 (67532) Desde las 13.15 hrs. "Por unos dólares más" (Clint Eastwood) y "Vivir el momento" (John Travolta) (18) \$ 40.

CITY. Agustinas 1022 (66687) Desde las 11 hrs. "Zombie" (18) \$ 60 L.M. y M. \$ 40.

CONTINENTAL. Plaza Buñes 57 (60735) Desde las 12.30 hrs. "Viaje al centro de la Tierra" y "La furia del dragón" (18) \$ 60 L.M. y M. \$ 40.

DUICAL. Agustinas 777 (35375) Desde las 11 hrs. "Capítulo dos" (James Caan) (18) \$ 80 M. y M. \$ 50.

ESPAÑA. Estado y Huérfanos (398488) Desde las 12 hrs. "La chica de oro" (Susan Anton) (18) \$ 80 M. y M. \$ 50.

FLORIDA. Estado 226 (34289) Desde las 12.30 hrs. "Yo tigre, ella leona" (Nadia Cassini) (18) \$ 70 L.M. y M. \$ 50.

GRAN PALACE. Huérfanos 1078 (60082) Desde las 14 hrs. "La caja del amor" (21) \$ 80 M. y M. \$ 50.

HUELEN. Huérfanos 779 (31603) Desde las 12.20 hrs. "Sueños de seductor" (Diana Keaton) (14) \$ 80 L.M. y M. \$ 60.

HUERFANOS. Huérfanos 930 (36707). Desde las 12.30 hrs. "Tess" (18) (N. Kinsky) \$ 100 L.M. y M. \$ 60.

IMPERIO. Estado 215 (397960) Desde las 11.10 hrs. "La isla" (Michael Caine) (14) \$ 80 L.M. y M. \$ 40.

KING. Huérfanos 840 (32838) Desde las 10 hrs. "La caja del amor" (21) \$ 70 M. y M. \$ 35.

LIDO. Huérfanos 680 (30797) Desde las 11 hrs. "El marinero que cayó de la gracia del mar" (Sarah Miles) (21) \$ 80 M. y M. \$ 50.

MAYO. Monjitas 879 (391201) Desde las 10 hrs. "Serpico" (Al Pacino) y "1941" (18) \$ 50 M. \$ 30.

METRO. Bandera 131 (61570) Desde las 12.30 hrs. "La isla" (Michael Caine) (14) \$ 80 L.M. y M. \$ 40.

NILO. Monjitas 879 (391201) Desde las 10 hrs. "Experto en pinchazos" (Jorge Porcel) y "Custodio de Señoras" (Alberto Olmedo) (21) \$ 50 M. \$ 30.

PLAZA. Compañía 1068 (84714) Desde las 10 hrs. "Tom Horn" (Steve Mc Queen) (18) \$ 70 Miércoles \$ 40.

REAL. Compañía 1040 (65555) Desde las 11 hrs. "Cuentos eróticos" (Joana Fomni) (21) \$ 70 M. y M. \$ 40.

REX. Huérfanos 735 (31144) Desde las 12.30 hrs. "Martes 13" (Betty Palmer) (21) \$ 80 M. y M. \$ 50.

RIO. Monjitas 743 (33550) Desde las 11 hrs. "La cámara 36 de Shao Lin" y "El puño de la serpiente" (14) \$ 45 M. y M. \$ 30.

RITZ. San Antonio 50 (380613) Desde las 10.30 hrs. "Bella, rica, leve defecto físico, busca alma gemela" (Marisa Mell) y "Al Sr. Ministro le gustan todas y de prisa" (Daniela Vargas). (21) \$ 50.

ROXY. Huérfanos 1055 (80809) Desde las 10 hrs. "Dispuesta a todo" (Eleonora Giorgi) y "Virilidad" (Turi Ferro) (21) \$ 60. Miércoles \$ 35.

SANTA LUCIA. Alameda y San Isidro (36666) 15, 18, 15 y 21.30 hrs. "Jesús de Nazareth II parte" (Olivia Hussey) (men.) \$ 100. Miércoles \$ 60.

TOESCA. Huérfanos 1313 (714403) 18.30 y 21.30 hrs. "Julio comienza en Julio" (18) \$ 60. Estud. \$ 45. Sábado y Domingos: "El hombre araña ataca de nuevo" (men.).

VICTORIA. Huérfanos 827 (30021) Desde las 12.30 hrs. "El Laberinto" (18) \$ 70 M. y M. \$ 50.

WINDSOR. Moneda 1025 (89761) Desde las 11 hrs. "Doña Flor y sus dos maridos" (Sonia Braga) (21) \$ 80 M. y M. \$ 50.

YORK. Ahumada 166 (66687) Desde las 11 hrs. "El regreso del agente 007" (18) (Sean Connery) \$ 60. L.M. y M. \$ 40.

## SECTOR IRARRAZAVAL PROVIDENCIA:

CALIFORNIA. Irarrázaval 1568 (230976) 18.45 y 21.45 hrs. "Amor sin retorno" (Vanessa Redgrave) (18) \$ 100. Miércoles \$ 50.

EL GOLF. Apoquindo 3368 (287092) 16, 19 y 22 hrs. "Jesús de Nazareth II parte" (Robert Powell) (men.) \$ 100 Miércoles \$ 60.

LAS CONDES. Apoquindo y Noruega (208816) 16, 19 y 22 hrs. "Capítulo dos" (Martha Mason) (18) \$ 100 y \$ 80.

LAS LILAS. E. Yáñez y J. de Dios V. (43116) 16.30, 19 y 22 hrs. "La Isla" (David Warner) (14) \$ 100. Miércoles \$ 50.

NORMANDIE. Alameda 139 (392749) Desde las 14 hrs. "Los niños del Brasil" (Gregory Peck) y "Querido papá" (Vittorio Gassman) (21) \$ 40.

ORIENTE. P. de Valdivia 099 (41345) 18.30 y 21.30 hrs. "Tess" (18) (Natalia Kinski) \$ 100. Miércoles \$ 50.

PROVIDENCIA. M. Montt 032 (42867) 16, 19 y 22 hrs. "Martes 13" (Harry Crosby) (14) \$ 80 M. y M. \$ 50. Jueves descanso.

SALA LILA. Vitacura 6780 (242466) 16, 19 y 22 hrs. "La chica de oro" (Susan Anton) (18) \$ 80 y \$ 100.

SALA VERDE. Vitacura 6780 (242466) 15.30, 18.30 y 22 hrs. "El marinero que cayó de la gracia del mar" (21) (Sarah Miles).

## SECTOR 10 DE JULIO-SAN DIEGO:

MONACO. A. Prat y 10 de Julio. (382845) Desde las 14 hrs. "Los comandos de la reina" (John Day) y "Guayana el crimen del siglo" (Stuart Whitman) \$ 40 Miércoles \$ 25.

PRAT. San Diego 2119 (50754) Desde las 14 hrs. "El destructor" (Jean Paul Belmondo), "Marcada por los hombres" (María José Cantudo) y "Pecado de familia" (21) \$ 35.

## SECTOR ALAMEDA-SAN PABLO:

ALESSANDRI. Alameda 2879 (96848) Desde las 11.30 hrs. "Las pildoras" (Susana Brunetti) y "Escape a Atenas" (Telly Savalas) (21) \$ 40.

MAIPO. San Pablo 4251 (731982) Desde las 14 hrs. "Programa triple" \$ 35.

## SECTOR RECOLETA:

CHILE. Recoleta 2104 (778176) Desde las 14 hrs. "El corsario negro" (Kabir Bedi) y "Perfume de mujer" (Agostina Belli) (21) \$ 35.

## CINES COMUNALES:

AUTOCINE LAS VIZCACHAS. Camino a El Volcán (435 Puente Alto) Viernes funciones.

MAIPO. 5 de Abril y Pajaritos (571530) Maipú Desde las 14 hrs. "Cinco chicas sensuales" y "El mujeriego" (21) \$ 40.

## NIÑOS

AMERICO VARGAS. Domingo: "Blanca Nieves y los 3 enanitos".

BANDERA. Blanca Nieves y los 7 enanitos.

BANDERA. Alicia en el país de las maravillas.

EL GOLF. Jesús de Nazareth II parte.

SANTA LUCIA. Jesús de Nazareth II parte.

TOESCA. Sábado. El hombre araña ataca de nuevo.

## SHOWS

ALCAZAR. — Avda. Brasil 373 (69285) "Los baguales, Nieves Ubilla, Trigal y dos orquestas".

BOITE LA SIRENA. — Irarrázaval 027 (224702) Show internacional.

CAFE LUCKY. — Alameda 2879 ( ) Local 113. De 12 a 21 horas. "Go Go con Topples. Consumo mínimo \$ 50.

CASINO PALESTINO. — Santo Domingo 673 (394446) Viernes bailables.

CONFITERIA TORRES. — Alameda 1570. Tertulias musicales, cantantes líricos, bautizos con vino navegado de libros de autores chilenos. Dirigen Alirio Vega y Silvia Guíñez.

DISCOTHEQUE CLUB. — Providencia 1100 (235811) 21 hrs. "Música moderna o internacional". Show a las 2 de la madrugada.

LOS ADOBES DE ARGOMEDO. — Argomedo y Lira (229794) "Grupo Chile, Tierra Chilena, Los Panamericanos, Dos Orquestas, Los hombres de la Cueca".

MAXIM. — Av. Matta 533 (232375) "Fascination, de Paco Borau; Beat Combo y Sonora Montecarlo".

MON BIJOU. — Plaza de Armas. "Yamal, Angélica y Elizabeth Ubilla, humoristas".

NIGHT AND DAY. — Agustinas 1022 (722822) "Maggie Lay, humor y picardía, las diosas del strip tease".

PEÑA NANO PARRA. — San Isidro 55. 22 horas. "Los Crismas, Eduardo Parra, Mireya Parra, Manolo Foster, Los Tru-maos".

PIANO BAR. — Providencia 1100 (235811) "John and Mary, Alfredo McPherson, Bobby Martin Trio".

PRIVATE VIP'S CLUB. — Providencia 1100 (235811) "Nahir Facuse, Tamara Bustos, Estela Venecia, Sissi, Vicky, Viviana, Dania, Sandra, Salomé, Lucy Dorell, Lorena Baiker, Dafne Soledad, Helena del Mar y Bongocero Iván".

RESTAURANTE L'ATAJA. — Apoquindo 6226 (205777) Show folklórico.

RESTAURANTE POMAIRE. — Avda. Buñes 96 (721796) 20 horas. "Once y comidas bailables".

SALON CRAZY HORSE. — Providencia 1.100 (235811) "Patricia Maldonado, Carlos Vázquez, Gloria y Edo. Cifara Trio, Marionetas humanas, Taty Castillo, Lilliana Harper, Los Diablos de la Danza, Tango tres, Ballet Horse. Lunes a jueves 21.30 horas \$ 430; viernes 21 y 23 horas \$ 540. Sábado 21 y 23.30 horas \$ 590. Iva incluido en consumo.

WALDORF SNACK. — Ahumada 131 (68840) 20 horas. "Cenas bailables".



## Chuck Berry: el "padre" del rock and roll

La presencia de Chuck Berry en nuestro país a través de TV Nacional significó conocer uno de los exponentes más representativos del rock and roll. Los grandes músicos de todos los tiempos, en más de una oportunidad han grabado canciones de este cantante de color, que no sólo inspiró a Jimmy Henry como guitarrista, sino también fue responsable en parte del éxito alcanzado por Elvis Presley, Los Beatles y Los Rolling Stones.

Como músico profesional lleva 20 años cantando, aunque reconoce que se sintió llamado por la música cuando sus padres lo llevaron por primera vez a la iglesia. Allí aprendió lo que

- Es el más grande exponente del rock puro, aquel que surgió de la "folk music" o canciones campesinas norteamericanas
- A él deben gran parte de sus éxitos Elvis Presley, The Beatles y los Rolling Stones entre muchos otros.

significan las canciones, el ritmo y la sensibilidad interior que debe tener la

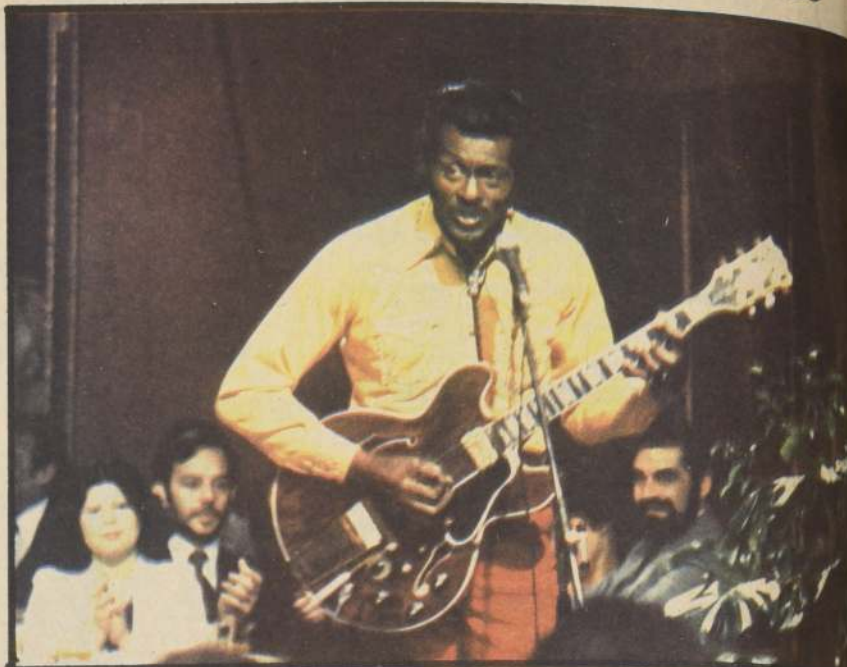
persona para poder interpretar temas musicales plasmados de contenido.

Su quehacer artístico no tardó en aflorar. Tenía nueve años cuando realizó sus primeras composiciones. Sus padres, que temían que se dedicara más a las canciones que a la Iglesia, trataron de retraerlo de esta inquietud artística, Chuck Berry captó de inmediato esto y para tranquilizar a sus progenitores decidió integrarse al coro de la colectividad religiosa a que pertenecía. Esto dejó a todos conformes y tranquilos por un tiempo, lo que le permitió al futuro artista aprender lo básico de la música para perfeccionar sus creaciones en el viejo piano de su casa.

### ACTOR Y CANTANTE

Chuck Berry tiene una amplia trayectoria en el campo artístico. Ha estado presente en más de cien películas, pero siempre interpretando su propia personalidad de músico y cantante. En este plano ha protagonizado filmes como "Jazz on the Summer Day", "American Hot Wax", "Go Go Go" y otros más, que no tan sólo le han permitido cosechar admiradores y dinero, sino una amplia trayectoria como músico y exponente del rock and roll.

Actualmente vive en Missouri junto a su esposa y cuatro hijos, con quienes comparte la música y un parque de entretenimientos del que es dueño. En este lugar tiene los artefactos que le han acompañado en su trayectoria como artista, como asimismo el viejo



A Chuck Berry se le llama el "padre del rock and roll" porque fue uno de los más importantes precursores de este ritmo que enloqueció a la juventud durante dos décadas.

bus con que realizó todas sus giras por Estados Unidos.

Señaló el cantante que hasta este centro de entretenimientos asiste una importante cantidad de personas en busca de tranquilidad y alegría al aire libre. "Allí aprovechan los niños de jugar y los adultos de conocer un poco la intimidad de mi carrera musical. A lo largo de todos estos años he podido recopilar una cantidad interesante de artefactos, que ahora son una verdadera colección de museo, lo que permite dar a conocer un poco la vida interior de un músico como yo", señaló.

### MUSICO CLASICO

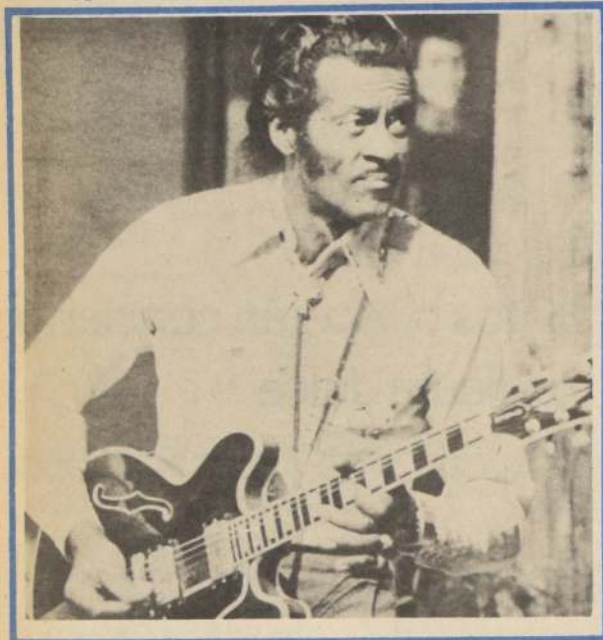
El cantante de color es un típico

representante del rock and roll clásico. Todavía mantiene intacta la estructura musical de este estilo, negándose a introducir innovaciones electrónicas que harían variar radicalmente esta forma musical, la cual está muy cerca de la "folk music".

Al respecto opina que si una forma de expresar el ritmo se contamina con otras, de inmediato pierde admiradores que la han seguido fielmente durante muchos años. "Yo soy un amante del rock and roll puro. Así lo ha entendido el público y el resto de los cantantes que graban mis canciones y aplauden mis creaciones. Por tanto, si comienzo a incluir innovaciones con

el fin de hacer mis discos más comerciales, seguramente perderé una importante cantidad de personas que actualmente se identifican conmigo, pero conservar la estructura básica que implica el rock and roll. Con esto estoy preservando un valor musical que actualmente lo reciben los jóvenes que tienen en su poder la posibilidad de escoger con cual estilo se quieren argumenta Chuck Berry.

En cuanto a sus futuras actividades profesionales, señala el artista que planea retornar a los Estados Unidos con el fin de proseguir trabajando en su nuevo long play, el que se editará para toda América del Norte y parte de la del Sur.



CHUCK BERRY, un cantante de rock and roll, que ha sabido conservar puro un estilo musical que todos aplauden y que interpretan los más grandes exponentes de la canción.

## teleprogramas

Martes 11 de Noviembre de 1980

●=Programación blanco y negro

### CANAL 5

- 12.58 CARRUSEL, con la animación de Juan La Rivera.
- 14.00 ANDREA CELESTE. Teleserie argentina.
- 15.02 PECADO CAPITAL, teleserie brasileña.
- 16.09 CINE EN SU CASA.
- 17.33 SACAPUNTA, Programa infantil.
- 18.23 LUPPY LION, WALLY GATOR, TOUCHE, TORTUE.
- 19.10 ESTUDIO 26, programa misceláneo con la animación de Javier Miranda y Sergio Silva.
- 20.20 LOS TELEVICENTES, invitación a los niños a dormir.
- 20.30 TELECINCO, completo informativo Regional y Nacional.
- 21.20 HUMOR CON MORDILLO.
- 21.23 TELECINCO.
- 21.25 TELETIEMPO REGIONAL.
- 21.30 FACETAS DEPORTIVAS.
- 23.30 STARKY Y HUTCH, Serie policial.
- 00.27 CIERRE DE LA TRANSMISION.
- 17.31 FANTASMA REVOLTOSO. Hoy: "LA POSADA HECHIZADA".
- 17.55 HONG KONG FUEY. Hoy: "LOS LADRONES".
- 18.15 ARCHIVO POP. Con Sergio Pirincho Cárcamo. CAT STEVENS "Viejo patio de la escuela". PATRICIO ANDRES conversa con los corresponsales juveniles del programa MEAT LOAF, HISTORIA DE LA MUSICA POP. Segundo capítulo dedicado a "The ANIMALS" CORRESPONSALES JUVENILES informan directamente desde sus establecimientos estudiantiles Peter Brown y su particular estilo rock.
- 18.45 BONANZA. Aventuras del oeste con la familia Cartwright.
- 19.40 CRONICA 5.
- 20.00 DEPORTEVISION. Notas y entrevistas en los entrenamientos de los clubes de Primera División.

### 20.25 HACIA EL MAÑANA.

Reportaje de los últimos adelantos técnicos, científicos, al turismo y a la industria con todos los adelantos.

21.00 ESPECIALES PARA LA JUVENTUD. HOY: "LAS AVENTURAS SUBMARINAS DE PUCKLE Y BILL". Dos jóvenes durante una expedición zoológica a Jamaica y las Islas Virgenes descubren un mundo submarino lleno de paz y colorido.

21.25 EVAGELIZANDO. Temas de reflexión por el Obispo Arzobispo Monseñor Emilio Tagle Covarrubias con motivo del Congreso Eucarístico Nacional.

21.25 SEMBLANZAS. Hoy: STEPHEN BOYD.

22.20 ESPECIALES MUSICALES. HOY: TAVARES. Grupo musical negro que interpreta toda la música de "THE SATURDAY NIGHT FEVER".

23.15 CRONICA 5. Noticiario.

23.35 REFLEXIONES. Con Monseñor René Pienovi.

### CANAL 7

11.00 EL PEQUEÑO ADAMS. Programa infantil.

11.10 AGENCIA S.O.S. Programa infantil.

11.30 LA GUERRA DE LOS PLANETAS. Serie infantil.

12.30 EL FESTIVAL DE LA UNA. El programa que reúne a la familia en su hora del almuerzo, con bailes, canciones, recuerdos, humor y concursos. Conduce Enrique Maluenda.

14.00 EDICION UNO. El avance noticioso de la tarde, con Eduardo Cruz.

14.10 EL IDOLO. Teleserie venezolana.

15.00 UN MINUTO EN LA MODA.

15.05 AMOR PROHIBIDO. Teleserie mexicana.

16.00 LA HECHIZADA. Comedia.

17.00 DANIEL BOONE. Las aventuras de un legendario cazador.

17.30 TARDES DE CINE. Hoy: "VUELO FAMILIAR", con Rod Taylor y Dina Merrill. Un desgraciado accidente aéreo pone a prueba el poder

de supervivencia y de coexistencia de una familia. En el tiempo que deben convivir, padres e hijos, aprenden a conocerse y a saber el real valor de cada uno de ellos. Incluso, el hijo que se había marchado de la casa, puede darse cuenta del verdadero espíritu de su padre, a quien el joven siempre subestimó.

20.00 TOM Y JERRY. Entretenimiento para niños y adultos.

20.25 MUY BUENAS NOCHES. A DESCANSAR

20.30 SESENTA MINUTOS. Noticias.

21.25 TV TIEMPO. Con Ruth Kupfer.

21.30 EL HOMBRE INCREIBLE. Las extraordinarias aventuras que vive el doctor David Banner y su otro yo, el increíble Hulk. Actuaciones estelares de Bill Bixby y Lou Ferrigno.

22.30 DALLAS. Serie policial.

23.30 EDICION DOS. Noticias.

23.40 LOS INTERNOS. La historia de cinco jóvenes médicos vitales, inteligentes, incansables y curiosos, que juntos viven apasionantes historias en un hospital.

24.00 EDICION ESPECIAL. Una mirada curiosa a lugares, gentes y costumbres desconocidas en el mundo. Con Bárbara Feldon como su gentil anfitriona.

### CANAL 11

06.45 CARTA DE AJUSTE.

07.00 TELEONCE AL DESPERTAR, con la conducción de Jorge Rencoret; noticias, belleza; cocina.

08.45 CIERRE.

11.00 CARTA DE AJUSTE

11.30 BOCHINCHEROS. P Infantil.

12.15 ¿CUANTO VALE EL SHOW?, con la conducción de Ricardo Calderón

13.00 EL CAFE ES CON PEPE GUIXE, consultas al fono: 779177.

13.30 SEPTIMO ARTE EN COLORES. Hoy: JORNADA BORRASCOSA

1971; aventuras con Tony Tucker Williams; Jimmy Cane; Richard Stil y la dirección de Ford Beebe. En

Alaska. Una leyenda que detalla las aventuras de un cazador de focas, y las peripecias de su hijo. Este también desea participar en la aventura.

15.05 EL SANTO. Hoy: "DOCUMENTOS CODICIA-DOS". (aventuras) Roger Moore. Un detective inglés roba una carpeta de servicio secreto que contiene todos los nombres de los agentes que operan en Alemania del Este y huye a ese país. Simon Templar, es encargado de las pesquisas.

16.00 BOCHINCHEROS. P infantil.

16.15 ESCUADRON DIABOLICO.

16.50 BOCHINCHEROS. P infantil.

17.20 ULTRAMAN

17.55 BOCHINCHEROS. P infantil.

18.20 ULTRASEVEN.

18.55 BOCHINCHEROS. P infantil.

19.00 MUSICA LIBRE 80. Con la conducción de Araceli y Coto.

19.40 ISaura, la trama se desarrolla en torno de la vida de Isaura, una esclava blanca que desconoce su paternidad.

20.25 TELEONCE NOTICIAS, con la conducción de Liliana Mahn y Patricio Bañados.

21.15 LA NOTICIA CLAVE.

21.20 EL RETORNO DEL SANTO. Hoy: "EL HEROE DE ANTONIO", aventuras: "El Santo" se enfrenta a un ex compañero de aventuras. Este sujeto acaba de salir de prisión, y busca cobrar venganza en quienes estima culpables de su desgracia: la pérdida de un brazo y para llevar a cabo su plan de revancha recurre a su hijo de once años de edad.

22.20 ESPECIAL DE PRENSA, amplio reportaje a la misión que la estación NASA de Peldehue prestará al proyecto del transbordador espacial que Estados Unidos pondrá en órbita en marzo de 1981; entrevistas especiales a los astronautas Kathryn Sullivan y George Nelson, participantes del proyecto.

23.15 NOTICIAS

00.35 CINE DEL RECUEPO. Hoy: EL HOMBRE PA-

CIFICO (JUBAL), western (melodrama) con Glenn Ford; Ernest Borgnine, Rod Steiger, Valerie French, Felicia Farr.

### CANAL 13

10.00 FESTIVAL COMICO, con Laugh of Best; La risa chiflados, Ruff and Reddy, Charles Chaplin.

11.00 LA GRAN ESPERA, donde se muestra como los pequeños trabajan, estudian o se divierten en distintos paises del mundo. Producción de Time Life. Hoy: "Japón y Trinidad".

11.30 DIBUJOS ANIMADOS

11.50 SACAPUNTA, Programa infantil.

12.30 CARRUSEL, con la conducción de Juan La Rivera. Hoy se enfrentan los Campeones de Padres y Apoderados de la Escuela Particular de Padre Hurtado, de la Escuela FN 381, Peldehue. Musicalizado por Fernando Trujillo, el gran Madrigal y una figura ven: Gabriela.

13.15 ALMORZANDO EN EL 13, con Julio Moreno. Dirección: Alfonso Soria.

14.00 ANDREA CELESTE, teleserie argentina.

15.15 PECADO CAPITAL, teleserie brasileña.

16.15 CINE EN SU CASA, Mate.

18.00 SACAPUNTA, programa infantil.

18.45 BATMAN, aventuras de Burt Ward y Adam West.

19.10 ESTUDIO 26, hoy: Aníbal Prieto y sus artistas invitados, comentarios con Padre Raúl Hasbún, "El Clan".

20.25 LOS TELEVICENTES, noticias en forma de tiempo.

20.30 BARYSHNIKOV, con Mikhail Baryshnikov, Liza Minnelli, Nell Carter y el elenco de Chorus Line.

22.30 PELICULAS ESPECIALES PARA TELEVISION. Hoy: "Día de terror no de terror".

23.30 F.B.I. EN ACCION, con Efrem Zimov Jr.

24.00 CINE DE ULTIMA CLASIFICACION



Debora Harry  
(BLONDIE)

Super  
**Onda**  
La Nación



# Los Super Ondas (Esta es tu página)

## FANATICO DE "QUEEN"

Sr. Editor:

Soy un superfanático de "Queen" y desearía que hicieran más reportajes sobre ellos. Además, le cuento que estoy coleccionando vuestro suplemento, pero me faltan los ejemplares 1 y 2. Por ello me atrevo a solicitarles que si pueden me los envíen a: Raúl Cárcamo. Calle 2, casa 113. Población Armat. Villa Alemana, P.D. "No se olvide de Queen".

Nota del Editor: Lamentamos comunicarte que los números 1 y 2 están agotados. En cuanto a "Queen", hemos encargado un reportaje especial a nuestro corresponsal en Londres.

## ADMIRADORA DE LEE MAJORS

Señor Director:

Soy coleccionista de sus suplementos y los posters, y deseo, si no es molestia, que más adelante saquen afiches y reportajes de mis artistas favoritos: Gloria Benavides y Lee Majors.

María Arias.

Nota del Editor: No veo por qué no publicar tu amorosa carta así que decidí hacerlo ¿No te enojas? En cuanto a tu pedido, ya está en carpeta.

## FIEL AMIGO

Señor Editor:

Soy un fanático de su revista y felicito a todo el equipo, pues "Super Onda" nos identifica a todos los jóvenes de manera especial. Además, me encanta que hayan agregado este espacio donde cada uno puede expresar lo que piensa, dar su opinión o crítica, pues pienso que con ellas ustedes pueden mejorar aún más el suplemento.

Me gustaría, si es posible, que me enviarán los suplementos del número 1 al 6, ya que no los pude comprar.

Se despide un fiel amigo de LA NACIÓN

Nelson Orellana Cruz  
Bremen 325, Santiago  
Ñuñoa

Nota del Editor: Te agradecemos tus sinceras palabras. En cuanto a tu deseo

de adquirir algunos números, te aconsejamos que pases por nuestra oficina (Agustinas 1269) a buscarlos. De paso ven a conocernos, estamos en el cuarto piso.

## POETISA ADMIRADORA DEL GRUPO SUI GENERIS

Sr. Editor:

Antes que nada quiero felicitarlos por su estupendo suplemento. Quería pedirles que sacaran algún poster o reportaje del actor hindú Kabir Bedi (Sandokan) o la historia del grupo argentino Sui Generis.

Si fuese posible me gustaría que publicaran este poema mío en el "Rincón poético", un día martes. De antemano muchas gracias.

ALGO MAS...

La otra noche, oscura y fría,  
caminaba por las calles  
Solitarias de mi ciudad  
Pensaba en ti, en mí.  
En lo bello que sería  
si estuviéramos juntos  
Fue entonces, sólo entonces  
que comprendí que,  
lo que yo siento por ti  
es algo más que cariño  
Pero no sé si será amor,  
Sólo sé que es algo más...

Rosa Canales C  
2º Año C

Liceo Experimental de  
Concepción

Nota del Editor: Lindo tu poema, ojalá tuvieras más para enviar. En cuanto a tus sugerencias, las tendremos muy en cuenta.

## QUIERE A "VILLAGE PEOPLE"

Sr. Editor:

Me gustaría que publicaran un poster de Village People y más super letras de este grupo. Lo último que les pido es que me hagan llegar los suplementos 1 hasta el que salió el martes 21 de octubre, ya que no sabía que existiera una revista así. Felicitaciones.

Patricio Pardo Contador  
Nueva Recoleta N° 3534  
Conchalí—Santiago

Nota del Editor: Gracias, Patricio, tu apoyo nos estimula a ser cada vez mejores. Tu solicitud será tomada en cuenta en futuras ediciones, pero, como ya sabrás, los "Super Onda" números 1 y 2 están agotados, pero los demás puedes adquirirlos en nuestras oficinas, ubicadas en Agustinas 1269.

## AMIGO HINCHA

Sr. Editor:

Soy un hincha incomparable de la revista de los días martes, "Super Onda". Quiero felicitarlos porque no se compara con ningún otro.

Trae muy buenos reportajes y muy, buenos posters de cantantes nacionales e internacionales.

Deseo saber si me pueden mandar tres suplementos que me faltan. También me gustaría un reportaje de Donna Summer con su respectivo poster. Me despido de Ud y de sus colaboradores.

Oscar Beroíza Mora

Nota del Editor: Gracias por tus felicitaciones. Los números que te faltan te los haremos llegar oportunamente; en cuanto al precio, ya nos pondremos de acuerdo. Referente a tus pedidos hemos sacado varios artículos de Donna Summer y posters también.

## ADMIRADOR DE LOS BEATLES

Sr. Editor:

Lo primero es felicitarlos por este Suplemento que llena todos mis intereses musicales. Además me da la oportunidad de estar al tanto de lo que ocurre en Europa y EE.UU.

El principal motivo de mi carta es pedirle los suplementos anteriores, ya que sólo tengo el especial de Kiss y el último, que en la portada sale Nino García, nuestro excelente representante a la OTI. Me gustaría tener al menos el Super-Onda con el especial de Los Beatles, ya que soy un super-fanático de los "chicos de Liverpool".

Néstor Lloyd M.  
Viña del Mar

Nota del Editor: Gracias por tus elogios y me alegra que hayas descubierto Super-Onda. En cuanto a los números que te faltan, puedes ir a la agencia del diario que tenemos en Valparaíso.



Cuidado con la resequeidad del pelo y muy especialmente con el sol en la playa. La solución es un corte de pelo bastante cortito para no tener problemas con el peinado. Y también para la estética, lo más importante es adaptar el cabello al rostro. Por eso, si tu tienes los rasgos redonditos u ovalados, fíjate en estos modelitos y piensa...



Super Peinaditos



El grupo Pecos en una acenida de Madrid. Su sello grabador anuncia temas para Chile en los próximos días.

# LOS LOLOS DE "PECOS" AL CINE

Es el grupo juvenil español que más vende en su Patria



Los Pecos. Javier y Pedro, comienzan a triunfar en América. Hace poco efectuaron una gira y les fue super!

Este mes rodarán su primera película. No se sienten actores ni saben que harán cuando llegue el momento, pero los desafíos son su arma de triunfo. Son jóvenes y en estos momentos uno de los grupos españoles que más discos vende en su patria. PECOS, un conjunto formado por cuatro jovencitos, debutarán como actores bajo la dirección de Mariano Ozores. Una película que servirá de promoción a su próximo long-play.

Los Pecos acaban de regresar a España de una gira realizada por Latinoamérica cuyo objetivo fue darse a conocer. Significó para ellos establecer relaciones y tomar contacto con los distintos públicos del otro lado del Atlántico.

En resumen fue un viaje promocional que versó sobre presentaciones en televisión y además fueron entrevistados en casi todas las emisoras del continente.

Fueron cuarenta y dos días de agotador trabajo en los cuales pudieron apreciar las cualidades del público, el trabajo de la prensa y las características de los establecimientos artísticos. Todo

ello muy superficialmente, ya que la mayor parte del tiempo pasaron en el hotel.

Quizás si las pirámides de Teotihuacán fue lo que más pudieron apreciar y eso, porque se trataba de un reportaje que allí les hicieron. ¿Compras? Sólo una guitarra. Es la esclavitud que trae consigo la fama. Esclavitud que demostraron en Bogotá grabando desde las nueve de la mañana hasta las once de la noche sin percatarse que frente al estudio de grabación los guerrilleros estaban asaltando la Embajada Dominicana y tenían a un montón de rehenes. Sólo a unos metros el trabajo y el peligro.

Pero "la unión hace la fuerza" dice el adagio. "Pecos" no se inmutó y siguieron en busca de la fama que tanto les gusta. Casi sin salir de los hoteles, pero haciendo las cosas bien.

Así el éxito ha superado sus propios sueños y expectativas, por eso están contentos aunque sacrifiquen su diversión. "Nos sacrificamos con gusto —señalan— con el fin de lograr la meta que nos hemos propuesto".

Compra temprano LA NACIÓN del martes 18 de noviembre. ¡TODO SOBRE BEE GEES!









## EMMANUEL

Es en estos momentos el ídolo juvenil de México. El artista ha conquistado los primeros lugares de popularidad con sus canciones que también lo están proyectando en Sudamérica. En Chile sus temas más conocidos son: "Todo se derrumbó dentro de mí" y "Tengo mucho que aprender de ti". Te entregamos esta superfoto para tu colección.

super  
**Onda**

¡ESPECIAL DE BEE GEES  
EN LA PRÓXIMA EDICIÓN!

# super **Onda**

La Nación  
Este suplemento circula gratuitamente  
con la edición del Martes 11 de Noviembre



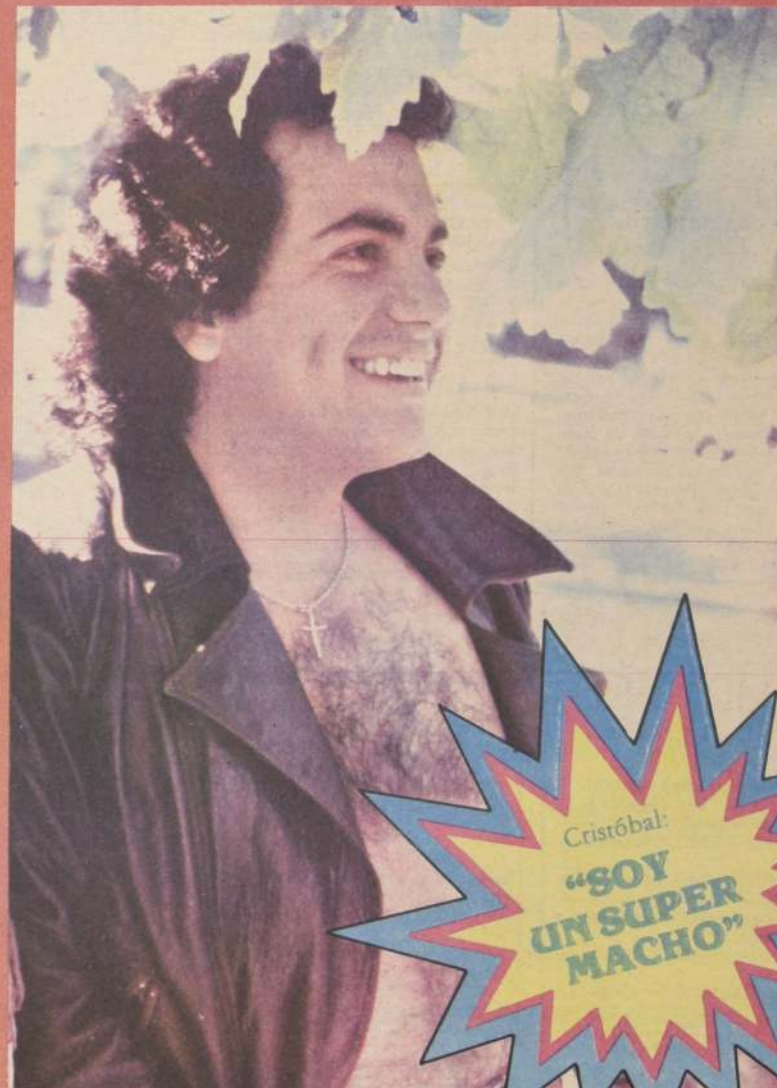
Super poster de  
**DEBORA HARRY**  
(Blondie)

★★★★★

**TRAVOLTA**  
y su primera  
experiencia  
amorosa...

★★★★★

**TODO EL  
MUNDO  
DE LA  
MUSICA  
"POP"**



Cristóbal:

**"SOY  
UN SUPER  
MACHO"**